Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»

БЕЛАРУСЬ И КИТАЙ: МНОГОВЕКТОРНОСТЬ СОТРУДНИЧЕСТВА

Сборник статей по результатам
IV Научно-практического круглого стола

(Барановичи, 30 марта 2021 года)

Репозиторий БарГУ

Барановичи
БарГУ
2021

УДК 001(082)

В сборнике представлены направления сотрудничества Республики Беларусь и Китайской Народной Республики в области образования, науки, экономики, культуры. Решение возникающих проблемных аспектов основано на их детализации, формировании причинно-следственных связей, факторов, апробации предложенных сценариев решения, оперативности реализации комплекса рекомендаций.

Представленные тезисы докладов авторов — представителей учреждений высшего образования Республики Беларусь и Китайской Народной Республики — отражают подходы в направлении преподавания китайского языка, культурных особенностей, взаимодействия Республики Беларусь и Китайской Народной Республики в области экономики, информационных технологий, социальной сферы для повышения конкурентоспособности наших стран-партнеров.

Материалы сборника представлены на русском, белорусском и английском языках, аннотированные материалы — на русском и английском языках, с целью расширения географии читателей. Материалы сборника будут полезны преподавателям, аспирантам, магистрантам, студентам, учащимся, другим заинтересованным в изучении методических подходов, инструментария оценки экономической и социальной эффективности использования ресурсов, а также в выявлении факторов эффективного международного сотрудничества Республики Беларусь.

Редакционная коллегия:
В. В. Климук (гл. ред.), А. В. Прадун (отв. ред.), И. А. Богданович, А. В. Демидович, Г. Я. Житкевич, О. В. Леон, И. В. Пинюта

Рецензенты:
кандидат экономических наук, ведущий научный сотрудник филиала федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кузбасский государственный технический университет имени Т. Ф. Горбачева» в г. Новокузнецке *Ю. В. Кузнецова*;
кандидат экономических наук, доцент кафедры прикладного менеджмента федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Самарский государственный экономический университет» *А. М. Измайлов*

Научное издание

**БЕЛАРУСЬ И КИТАЙ:
МНОГОВЕКТОРНОСТЬ
СОТРУДНИЧЕСТВА**

Сборник статей по результатам
IV Научно-практического круглого стола

(Барановичи, 30 марта 2021 года)

Ответственный за выпуск А. Ю. Сидоренко
Технический редактор Л. Н. Щербук
Компьютерная вёрстка А. В. Щербакова
Корректоры: Н. Н. Колодко, А. Ю. Сидоренко

Подписано в печать 20.10.2021. Формат 60 × 84 $^{1}/_{16}$. Бумага офсетная.
Ризография. Усл. печ. л. 12,70. Уч.-изд. л. 11,10. Тираж 64 экз. Заказ 364.

Издатель и полиграфическое исполнение:
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 1/424 от 09.09.2016. Ул. Войкова, 21, 225404, г. Барановичи.
Тел. 8 (0163) 64 34 77, e-mail: rig@barsu.by .

ISBN 978-985-498-959-4

© БарГУ, 2021

Репозиторий БарГУ

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 5

БЕЛАРУСЬ И КИТАЙ: ДИАЛОГ КУЛЬТУР

Дубко Е. И. Национальный костюм как феномен культуры 8
Иценко А. Г. Конфуцианство в историко-феноменологических рефлексиях П. Д. Шантепи де ля Соссе 16
Кирикова В. С., Пашкевич Ю. В. Здоровьесберегающая деятельность Беларуси и Китая: взаимная польза и развитие 25
Косціна Ж. В. Локусы літаратуры рамантызму ў Беларусі і Кітаі 34
Криштоп И. С. Образ неба в китайской литературе первой половины XX века 41
Лизакова Р. А. Учет влияния элементов социокультурной среды на формирование и внедрение стратегии развития экспорта на рынок Китайской Народной Республики белорусскими экспортерами 48
Лихачева В. И., Корсак А. В. Сравнительная характеристика цветовых гамм в китайской и белорусской культурах 56
Сенько Н. С., Погудо К. Д. Драконы в культурах Китая и Беларуси 63

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Климович В. Е., Слабода Д. Ю. Сложности тонов китайского языка: ассоциативная методика их изучения 68
Ксензова А. А. Трудности в изучении китайского языка русскоговорящими студентами 74
Ма И. В., Ма Лун. Специфика изучения китайских фразеологизмов чэнъюй русскоязычными студентами 80
Ржеутская Д. Ю., Прадун А. В. Учебный материал транскультурного содержания как основа развития социокультурных умений учащихся 90
Руденко Е. Я. Особенности анкетирования студентов из Китая для дальнейшего обучения академическому рисунку 100

ВЕКТОРЫ БЕЛОРУССКО-КИТАЙСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Василевская А. Э. Сотрудничество Республики Беларусь и Китайской Народной Республики по вопросам экологии 112
Вей Фен. Текущая ситуация и проблемы сельского хозяйства Китая 120
Воложина В. М., Берестевич Я. А. Принципы ценовой политики Республики Беларусь и Китайской Народной Республики 123
Гордейчик С. В. Влияние пандемии COVID-19 на внешнеэкономическое сотрудничество Беларуси и Китая 132
Кирей И. Г., Калько А. И. Сравнение китайского и белорусского рынка мобильных приложений 140

Репозиторий БарГУ

Климук В. В. Направления развития научно-инновационной инфраструктуры Беларуси и Китая 144
Курбеко Н. А., Кулан Ю. А., Лешко К. О. Роль белорусско-китайского сотрудничества в рамках логистических систем реального сектора экономики . . . 149
Лесько Д. А. Республика Беларусь и Китайская Народная Республика: правовые аспекты сотрудничества в сфере высшего образования (на примере учреждения образования «Барановичский государственный университет») 156
Лукьянчик Е. Г. Кредитно-инвестиционное сотрудничество Беларуси и Китая 163
Хохлова М. И. Тенденции и перспективы инвестиционного сотрудничества Беларуси и Китая 170
Черняк Е. В. Антидопинговая политика Китайской Народной Республики. Передовой опыт и взаимодействие Китайской Народной Республики и Республики Беларусь в данной отрасли 177
Чэнь Чуньси, Дин Шивень. Анализ видения и перспективы китайско-белорусского сотрудничества 188
Шапович Е. Г., Шах А. В. Распознавание эмоций по речи 194
Yang Qinghua, Wang Honglu, Zhang Yuchuan, Feng Baili. Research on the Training Mode of International Agricultural Talents Based on the Construction of Overseas Science and Technology Demonstration Parks 204

Репозиторий БарГУ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Одним из стратегических партнеров Республики Беларусь выступает Китайская Народная Республика. «В ходе государственного визита в Китай Президента Республики Беларусь А. Г. Лукашенко в сентябре 2016 г. была подписана Совместная декларация Республики Беларусь и Китайской Народной Республики об установлении наивысшего в истории уровня отношений: доверительного всестороннего стратегического партнерства и взаимовыгодного сотрудничества».

Для повышения конкурентоспособности стран необходима активизация международного многовекторного сотрудничества, создание новых производств, инновационных технологий, повышение производительности труда.

В рамках организованного круглого стола в Барановичском государственном университете при содействии специализированного кабинета «Класс Конфуция» были проведены дискуссии во время докладов по следующим направлениям:

1. Беларусь и Китай: диалог культур.
2. Актуальные проблемы преподавания китайского языка и культуры.
3. Векторы белорусско-китайского сотрудничества.

Научные исследования проблемных вопросов, разработка и апробация комплекса предложений по их решению, совместная реализация белорусскими и китайскими учеными разрабатываемых проектов позволят выйти на новый уровень социально-экономического развития наших стран с учетом развития интеллектуального потенциала.

В. В. Климук,
первый проректор учреждения образования
«Барановичский государственный университет»,
кандидат экономических наук, доцент

今天我特别高兴能够参加中国-白俄罗斯科学与应用技术全方位合作圆桌会议。首先请允许我代表中国西北农林科技大学祝贺举办这个非常有意义的会议。这次会议，中国与白俄罗斯的教授将展示他们的最新研究成果，分享他们对两个学校及两个国家未来合作的建议。会议将有助于我们加强了解，增进友谊。

长期以来，中国与白俄罗斯建立了相互信任，合作共赢的战略合作关系，两国的政治、经济、贸易、教育、文化交流频繁，政府高层领导几乎每年相互访问。贸易额逐年增长，尽管受到新冠疫情对全球经济的影响，2020年中国与白俄罗斯的贸易额达到54亿美元，创历史新高。到2020年底，中国已成为了仅次于俄罗斯的白罗斯的第二大贸易伙伴。2020年有12家新的白俄厂商（牛肉，鸡肉，奶粉和饮用奶，乳制品产品）获准出口到中国。现在有69家企业在巨石工业园（中

Репозиторий БарГУ

白工业园)投资建厂，这将极大地促进白俄罗斯的就业及提高出口能力。截至2020年，有大约5000中国学生在白俄罗斯大学留学，1000名白俄罗斯学生在中国的大学学习。白俄罗斯在中国开设了11个白罗斯研究中心，中国在白俄罗斯建立了8个孔子学院或孔子课堂等教育交流机构。

2008年中国汶川发生严重地震，白俄罗斯人民第一时间给中国提供了帮助，2020年中国武汉发生新冠疫情，白俄罗斯政府及人民送去了40吨医疗物资。中国人民永远记着这真诚的友谊。当中国控制住疫情后，中国向白俄罗斯提供了多方面的援助。我高兴地得知，中国生产制造的疫苗已无偿捐给了白俄罗斯，从3月15日起，白俄罗斯人民已开始接种中国疫苗。我坚信我们携手共同努力，一定会战胜目前的疫情。疫情过后，一个灿烂光明的未来会展现在我们的面前，更多的合作项目等待着我们，让我们携起手来，创造美好的明天。

Сегодня мне очень приятно участвовать в работе круглого стола «Беларусь и Китай: многовекторное сотрудничество». Прежде всего, я хотел бы от имени Северо-Западного университета лесного и сельского хозяйства поздравить всех с проведением такого мероприятия. Докладчики из Китая и Беларуси представят последние результаты своих исследований и поделятся своим мнением о будущем сотрудничестве между нашими двумя странами и нашими двумя университетами. Это поможет нам лучше понять друг друга и укрепить наши отношения.

Беларусь и Китай давно наладили взаимное доверие, стратегическое сотрудничество.

Между нашими странами часто проходят политические, торгово-экономические, образовательные и культурные обмены. Высокопоставленные чиновники обмениваются визитами ежегодно. Объем торговли с каждым годом увеличивается. Несмотря на негативное воздействие новой эпидемии коронавируса на глобальную коммерческую деятельность, объем торговли Беларуси и Китая в 2020 году составил 5,4 миллиарда долларов США, что является рекордным показателем.

К концу 2020 года Китай стал вторым по величине торговым партнером Беларуси после России. Значительно увеличивалась доля сельскохозяйственной продукции и продукции деревообработки. В 2020 году 12 новых белорусских производителей (говядина, курица, сухое и питьевое молоко, молочные продукты) получили разрешение на экспорт в Китай. В настоящее время 69 предприятий инвестировали и построили фабрики в Индустриальном парке «Великий камень». Это значительно увеличило занятость в Беларуси, а также значительно улучшило экспортный потенциал.

В вузах Беларуси учатся около 5000 студентов, а в Китае — 1000 белорусских студентов. В Китае создано 11 белорусских научно-исследовательских институтов, а в Беларуси — 8 институтов или кабинетов Конфуция.

В 2008 году в Вэньчуане, Китай, произошло серьезное разрушительное землетрясение, белорусский народ впервые оказал помощь, а в 2020 году Ухань, Китай, пострадал от новой эпидемии коронавируса. Мы не знаем вирус и не знаем,

Репозиторий ВарГУ

как его остановить. Вирус угрожал жизням миллионов китайцев. Опять же, белорусское правительство и народ безвозмездно передали Китаю 40 тонн медикаментов. Китайский народ всегда искренне помнит эту дружбу. Итак, когда Китай взял под контроль эпидемию, мы помогаем Беларуси во многих отношениях. Китай бесплатно передал вакцины Беларуси. Приятно, что с 15 марта белорусы начали получать вакцины китайского производства. Уверен, что в ближайшее время совместными усилиями мы преодолеем пандемию. После пандемии нас ждет светлое будущее и новые совместные проекты. Давайте возьмемся за руки, чтобы создать лучшее завтра.

Цяо Вэньцзюнь,
директор Класса Конфуция с китайской стороны (Северо-Западный университет сельского и лесного хозяйства, Янлин, Китай)

Репозиторий БарГУ

УДК 808

Е. И. Дубко
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, yekaterina.dubko@bk.ru

НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОСТЮМ КАК ФЕНОМЕН КУЛЬТУРЫ

Актуальность данного исследования заключается в том, что национальный костюм, его изучение, сохранение, пропаганда имеют большое значение для сохранения культурно-исторического наследия, этнической самобытности, патриотического воспитания подрастающего поколения. Чем чаще мы будем носить национальные костюмы, тем легче будет нам в эпоху унификации и глобализации не забыть, кто мы есть и как нам жить и развиваться дальше, что должны знать наши последующие поколения о своей истории, о своей национальной сущности.

Исследование костюма даёт нам информацию о природных и климатических условиях, экономическом и социальном устройстве, религиозном укладе, политической организации общества, а также о художественном и эстетическом уровне людей.

Ключевые слова: межкультурные заимствования; народ; костюм.

E. I. Dubko
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, yekaterina.dubko@bk.ru

NATIONAL CUSTOM AS A CULTURAL PHENOMENON

The relevance of this research is that the national costume, its study, conservation, dissemination of ideas are of great importance for the preservation of cultural and historical heritage, ethnic identity and patriotic education of the younger generation. The more often we wear national costumes, the easier it will be for us in the era of unification and globalization not to forget who we are and how we live and develop further, what our future generations should know about their history, about their national essence.

The study of the costume gives us information about the natural and climatic conditions, the economic and social structure, the religious way of life, the political organization of society, as well as about the artistic and aesthetic level of people.

Key words: cross-cultural borrowings; folk; costume.

© Дубко Е. И., 2021

Репозиторий БарГУ

Введение. В условиях глобализации общемировая мода почти полностью перевела национальные костюмы в категорию музейных экспонатов, сузила сферу их использования до каких-то специальных случаев — национальных церемоний или ежегодных мероприятий. На фоне интернационализации моды у многих народов возникает естественное желание сохранить в одежде неповторимость своей культуры.

Национальный костюм является важнейшей этнической приметой, которая отражает характер народа, воплощает его мировоззрение, менталитет, систему ценностей, уровень духовной и материальной культуры.

Традиционно национальный костюм — это одежда простого народа, элементы и украшение которой складывались веками. Образ костюма, его композиционное и цветовое решение формировались под влиянием самых разных факторов: этнических и эстетических представлений, природно-географических условий, основного рода занятий населения, исторического и социально-экономического развития края, вероисповедания, торговых и культурных связей с соседями [1, с. 26].

Основная часть. Белорусский национальный костюм представляет собой традиционную одежду крестьян. С древних времён в нём сохранились прямолинейный крой, бело-красный колорит, геометрический орнамент, в котором используются круги, звезды, точки, ленты, кресты, квадраты. Каждая из фигур имеет свой глубокий символический смысл. Растительный мотив встречается чуть реже. Преимущественно состоит из цветов, особенно акации и лотоса, листьев, плодов, чаще всего винограда. На одежде можно увидеть знаки семьи и плодородия, солнца и жизни, огня и святости, семьи и материнства, мужского начала, женской красоты и молодости, трудолюбия и богатства. В национальной одежде преобладает вышивка красного цвета, который символизирует кровь, солнце, жизненную силу.

В зависимости от регионов одежда отличалась деталями костюма, мотивами и сюжетами орнамента, способами носки частей комплекта, цветовой гаммой. Насчитывают более двадцати вариантов национального костюма, по которым можно определить не

Репозиторий ВГУ

только регион проживания, но и семейное положение, социальный статус человека.

Белорусы с древних времён носили белые льняные одежды. Известный этнограф П. Штейн, вспоминая поездку по стране, говорил: «Где соберётся люд, там стоит сплошная белая стена». Белый — это цвет чистоты, добра, открытости, искренности и света.

Праздничный гардероб всегда украшался богаче, чем повседневный. В ансамбль женской одежды входили рубаха, юбка, передник, пояс, безрукавка, головной убор. Рубаха (кашуля) шилась из льняного домотканого полотна. Тканными или вышитыми узорами красного или красно-чёрного цвета украшали рукава, плечи, воротник, манжеты. Кстати, отличительная особенность белорусской рубахи — прямой разрез на груди (к примеру, в русской рубахе разрез делали на левой стороне). Юбка (спадница) была шерстяная или льняная, отличалась разнообразием цвета и узора, предпочтение отдавалось клетке или полоске. Белый льняной передник украшался орнаментом, гармонировал с украшением рубахи. Безрукавка (горсет) изготовлялась из шелка или бархата — чёрного, голубого, малинового цветов, богато украшалась нашивкой. Пояс мог быть тканым, плетёным или вязаным, разнообразной цветовой гаммы, но чаще всего зелёно-бело-красный. Он богато украшался орнаментом. Головной убор был обязательной частью женского костюма. Девушкам предназначались венки или узкие повязки-рушники, замужним женщинам — намитки [2, с. 145].

Мужской костюм был белого цвета, состоял из вышитой льняной рубахи, которую носили навыпуск, узких брюк и пояса. Орнаментом украшали воротник и манжеты рубахи. В отдельных регионах на рубаху надевали безрукавку (камизельку). Главный аксессуар национального белорусского мужского костюма — вышитый пояс. Он наделялся магическими защитными свойствами — служил оберегом от болезней, злой энергии; без него нельзя было выходить из дома. Сегодня такие пояса считаются произведением искусства, особенно ценятся старинные слуцкие пояса, которые ткали из шёлка с вплетением дорогих золотых и серебряных нитей [3, с. 12].

Как и любой национальный костюм, китайский наряд имеет свои отличительные особенности, которые и формируют его неповторимый стиль: использование преимущественно натуральных

Репозиторий БГПУ

тканей с гладкой и блестящей фактурой; отсутствие перегруженности деталями (карманами, драпировками, множеством пуговиц); контрастная окантовка.

Отличительной особенностью китайской одежды является воротник-стойка. Таким элементом выделяются мужские рубашки, женские блузы и платья.

Традиционный мужской наряд жителя Китая включал брюки, называемые «ку», и рубашки, которые изготавливались из натуральных тканей. Крой отличался простотой и строгостью. Поверх рубашки накидывали халат или кафтан. Можно выделить три главных особенности данного предмета гардероба: воротник-стойка; горизонтальная застёжка с узлом; на полах рубашки в средней части имеется горизонтальная застежка с узлом; монохромный или яркий цвет. Мужское платье шили из хлопчатой или шелковой ткани. На уровне колен в платье делали разрезы, облегчающие движение. Рукава были достаточно длинными и широкими. Декор был доступен только богатым мужчинам. Отдельное место в китайском гардеробе занимал френч «мао». На френче были нашиты четыре кармана и вывернутый вниз воротник, застегивался он на пять пуговиц.

Согласно этикету Китая, мужчинам предписывалось ходить с покрытой головой. Юноши до своего совершеннолетия надевали колпачки из металла. Если молодой человек был из знатного рода, китайский национальный головной убор выполнялся с использованием драгоценных камней. Достигнув 20-летия, мужчины носили на голове такой же предмет, как у старшего поколения. Существовало несколько видов этого головного убора: колпак из войлока, тканевая шапка, конусная шляпа, украшенная орнаментом, шляпа из бамбука («тоу цзинь») [4].

Одежда для прекрасной половины Китая всегда отличалась широким разнообразием. Однако и сегодня можно проследить некоторые ее особенности: платья, юбки, костюмы, брюки и жакеты отличаются зауженным кроем и снабжены боковыми разрезами; блузки и жакеты украшены традиционной застежкой в виде петли с узлом, такие же элементы присутствуют на мужских предметах одежды; повседневный женский гардероб имеет простой дизайн.

Репозиторий БарГУ

Женский национальный костюм в Китае в деталях повторяет мужской. Нижняя одежда так же состоит из штанов и рубашки, сверху надеваются халаты или кофты. Женская одежда отличается изысканными вышивками и узорами. Эти узоры имели символический смысл. Различные цветы и растения олицетворяют разные времена года, изображение бабочки символизирует семейный очаг и супружескую любовь, пара уточек-мандаринок — вечную супружескую верность.

Цветовая гамма в одежде китайцев имеет особый смысл, каждый оттенок что-то означает. Красный — символ силы огня и солнца, в наряды этого цвета жители наряжались к торжественным и праздничным событиям. Оттенки синего предвещали неудачу, в белые одежды люди облачались в скорбные моменты. Желтый цвет считался символом мира, покоя и власти. Зеленый был знаком жизни и пробуждения. Только люди богатых сословий могли иметь гардероб ярких цветов. Одежда китайских крестьян шилась из тканей пастельных тонов.

Традиционное платье китаянок называется «ципао». Как правило, оно имеет строгий прямой крой с воротником-стойкой и разрезы по бокам.

Традиционную юбку в Китае называют «плахта». Изначально этот предмет гардероба могли носить только представительницы богатых сословий. Бедные слои не надевали плахту. Со временем юбка исключается из бытового наряда и становится частью праздничного или церемониального костюма, поэтому женщины надевали его только в особых случаях.

Традиционной частью женского костюма китаянок является пиджак-мандарин. Современные деловые женщины зачастую выбирают его за оригинальный этнический орнамент и удобный крой. Отличительные особенности пиджака-мандарина — свободный, прямой фасон, широкие рукава, наличие воротника-стойки или его отсутствие. Жакет выполнен из легкой материи с подкладом. Традиционная стилистика подчеркивает женственность и утонченность.

Аксессуарами украшались как мужские, так и женские костюмы. Особым спросом пользовались изделия, выполненные из минеральных камней и природных материалов [5].

Приведем сравнительную характеристику национальных костюмов Беларуси и Китая (таблица 1).

Репозиторий БарГУ

Т а б л и ц а 1 — Сравнительная характеристика национальных костюмов

Параметр для сравнения	Беларусь	Китай
Цветовая гамма	Национальный орнамент Беларуси — неизменный белый фон с красными изображениями на нем. Считается, что только у этой национальности получилось сохранить неизменным первоначальный вид узоров, существовавших еще со времен древнеславянских племен. Белый цвет — символ чистоты, радости, обновления, это символ невинности, символ победы духа над плотью. Поэтому белый — основной цвет русской одежды. Красный цвет обозначал красоту, солнце, радость, любовь, полноту жизни. Черный цвет начали применять с конца позапрошлого века, но в мизерных количествах. Другие цветовые гаммы при этом не использовались	Красный — символ силы огня и солнца, в наряды этого цвета жители наряжались к торжественным и праздничным событиям. Оттенки синего предвещали неудачу, в белые одежды люди облачались в скорбные моменты. Желтый цвет считался символом мира, покоя и власти. Зеленый был знаком жизни и пробуждения. Только люди богатых сословий могли иметь гардероб ярких цветов. Одежда китайских крестьян шилась из тканей пастельных тонов
Материал	Льняное домотканое полотно	Натуральные ткани с гладкой и блестящей фактурой, хлопчатая, шёлковая ткань
Ансамбль женской одежды	Рубаха, юбка, передник, пояс, безрукавка, головной убор	Традиционное платье китаянок (ципао), юбка (плахта), пиджак-мандарин
Ансамбль мужской одежды	Мужской костюм был белого цвета, состоял из вышитой льняной рубахи, которую носили навыпуск, узких брюк и пояса. В отдельных регионах на рубаху надевали безрукавку (камизельку)	Традиционный мужской наряд жителя Китая включал брюки, называемые «ку», и рубашки, которые изготавливались из натуральных тканей. Крой отличался простотой и строгостью. Поверх рубашки накидывали халат или кафтан

Репозиторий БарГУ

Окончание таблицы 1

Параметр для сравнения	Беларусь	Китай
Отличительная особенность	Вышитый пояс, который наделялся магическими защитными свойствами — служил оберегом от болезней, злой энергии; без него нельзя было выходить из дома. Сегодня такие пояса считаются произведением искусства	Отличительной особенностью китайской одежды является воротник-стойка. Таким элементом выделяются мужские рубашки, женские блузы и платья
Головной убор	Головной убор был обязательной частью женского костюма. Девушкам предназначались венки или узкие повязки-рушники, замужним женщинам — намитки	Согласно этикету Китая, мужчинам предписывалось ходить с покрытой головой. Юноши до своего совершеннолетия надевали колпачки из металла. Если молодой человек был из знатного рода, китайский национальный головной убор выполнялся с использованием драгоценных камней. Достигнув 20-летия, мужчины носили на голове такой же предмет, как у старшего поколения. Существовало несколько видов этого головного убора: колпак из войлока, тканевая шапка, конусная шляпа, украшенная орнаментом, шляпа из бамбука («тоу цзинь»)
Особенности узора	Круги, звезды, точки, ленты, кресты, квадраты. Растительный мотив встречается чуть реже. Преимущественно состоит из цветов, особенно акации и лотоса; листьев; плодов, чаще всего винограда	Различные цветы и растения олицетворяют разные времена года, изображение бабочки символизирует семейный очаг и супружескую любовь, пара уточек-мандаринок — вечную супружескую верность. Аксессуарами украшались как мужские, так и женские костюмы. Особым спросом пользовались изделия, выполненные из минеральных камней и природных материалов

Репозиторий БГПУ

Заключение. Костюм означает одежду в общем или отличительный стиль в одежде, отражающий социальную, национальную, региональную принадлежность человека. Национальный костюм отражает индивидуальность народа, нации и характеризует её культуру, является предметом национальной гордости. Можно сказать, что костюм — это средство, с помощью которого можно познать тот или иной народ, его образ жизни, быт, культуру.

Национальный костюм является не только элементом культуры, но также может нести важную информацию об историческом развитии народа и других сферах жизни людей. Особенно большое значение имеет костюм для получения информации о том периоде истории, когда не было еще письменности и до наших дней не дошли сведения об этом периоде.

Хочется отметить, что в наше время национальный костюм переживает возрождение, что связано с возрастающим интересом людей к национальной истории. Стало очень модно и престижно невесте в день, когда жених забирает её из родительского дома, надевать национальное платье. Причём такие платья часто шьют индивидуально у очень профессиональных модельеров. Они необычайно красивы и являются настоящими шедеврами. А невеста выглядит в них неотразимо.

Это очень важно для того, чтобы мы знали и помнили наши корни, наше историческое развитие и национальную самобытность.

Список цитируемых источников

1. *Маленко, Л. И.* Белорусский национальный костюм / Л. И. Маленко. — Минск : Урожай, 2001. — 26 с.

2. *Белявина, В. М.* Женский костюм в Беларуси / В. М. Белявина, Л. В. Ракова. — Минск : Беларусь, 2007. — 145 с.

3. *Иванова, Н. В.* Традиции славянского костюма : монография / Н. В. Иванова. — Бобруйск : БГПУ, 2014. — 12 с.

4. Влияние особенностей национального костюма на моделирование современной китайской одежды [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://cyberleninka.ru/article/n/vliyanie-osobennostey-natsionalnogo-kostyuma-na-modelirovanie-sovremennoy-kitayskoy-odezhdy . — Дата доступа: 13.03.2021.

5. Традиционная китайская одежда [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://kitaygid.ru/istoriya/traditsionnaya-kitajskaya-odezhda . — Дата доступа: 13.03.2021.

Репозиторий БарГУ

УДК 229.512:221.3

А. Г. Иценко
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, alex_its81@mail.ru

КОНФУЦИАНСТВО В ИСТОРИКО-ФЕНОМЕНОЛОГИЧЕСКИХ РЕФЛЕКСИЯХ П. Д. ШАНТЕПИ ДЕ ЛЯ СОССЕ

В статье предпринята попытка через призму историко-феноменологического дискурса одного из известнейших европейских религиоведов Пьера Даниэля Шантепи де ля Соссе показать специфику видения и изучения знакового для китайской культуры философско-этического и религиозного учения — конфуцианства. Отмечается, что хоть труд нидерландского учёного и носил исторический характер, имплицитно там присутствовал и феноменологический аспект, а учение Конфуция носило исключительно религиозный характер, хотя в нем и превалировало этическое начало.

Ключевые слова: П. Д. Шантепи де ла Соссе; конфуцианство; феноменология; философия религии; история религии; религиоведение.

A. G. Itsenko
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, alex_its81@mail.ru

CONFUSION IN HISTORICAL AND PHENOMENOLOGICAL REFLECTIONS OF P. D. CHANTEPIE DE LA SAUSSAYE

The article makes an attempt through the prism of historical and phenomenological discourse of one of the most famous European religious scholars Pierre Daniel Chantepie de la Saussaye to show the specifics of the vision and study of the philosophical, ethical and religious doctrine that is significant for Chinese culture — Confucianism. It is noted that although the work of the Dutch scientist was of a historical nature, the phenomenological aspect was implicitly present there, and the teachings of Confucius were exclusively religious in nature, although the ethical principle prevailed in it.

Key words: P. D. Chantepie de la Saussaye; Confucianism; phenomenology; philosophy of religion; history of religion; religious studies.

© Иценко А. Г., 2021

Репозиторий БарГУ

Введение. Начиная с 1850-х годов в пространстве мировой гуманитаристики религию как предмет своих исследовательских изысканий воспринимали представители филологи, социологии, истории, философии, этнографии, тем самым на определённом этапе породив конкретные направления в рамках религиоведения: социологию религии, историю религии, философию религии и т. д. Достаточно рано в структуре науки о религии выделяется в относительно автономное направление феноменология религии, давшая религиоведению плеяду ярких своих представителей: Г. ван дер Леува, К. Тиле, Н. Зёдерблома, Р. Отто и др. Однако особое внимание приковывает к себе один из первых феноменологов религии — П. Д. Шантепи де ла Соссе (1848—1920), и не только потому, что он являлся первым введшим, «почти случайно» (А. Молендийка), конструктом «феноменологии религии», но и как автор фундаментальной работы по истории религии, долго не терявшей своей актуальности. Наследие учёного до сих пор активно изучается философами и религиоведами (М. М. Шахнович, Т. С. Самарина, А. П. Забияко и др.), которые анализируют и его роль в становлении феноменологии религии, и отдельные элементы его методологических подходов к изучению религии.

Основная часть. П. Д. Шантепи де ла Соссе получил прекрасное на то время философское и теологическое образование в Утрехте, где защитил докторскую диссертацию и стал пастором Голландской реформаторской церкви. Стажировался в Боннском и Тюбингенском университетах, потом работал профессором в университетах Амстердама и Лейдена. Показательно, что несмотря на то, что он был представителем теологического крыла в исследовании религии, выступал за разделение религиоведения и теологии. В своей работе он пишет: «…общая наука о религии и наука о христианской религии идут каждая своим путем и преследуют каждая свою собственную задачу. Конечно, они должны оказывать одна другой взаимное содействие. В особенности для богословов занятия наукой о религиях имеют важное значение» [1, с. 16]. Эта позиция свидетельствует о высоком методологическом уровне мыслителя как исследователя, учёного и философа.

Профессор М. М. Шахнович, хронологически структурируя феноменологию, отмечает, что первый этап можно обозначить как «описательная феноменология религии»: «В своей ранней форме

Репозиторий БарГУ

феноменология религии была лишь более или менее систематизирующей формой истории религии, видом межкультурного сравнения конституирующих элементов религиозной веры и практики». К этой ранней форме профессор относит и работы П. Д. Шантепи де ла Соссе [2, с. 414—415]. Известный российский методолог А. Н. Красников помещает фигуру Соссе в выделенный им период «доклассической феноменологии религии» [3, с. 155]. Так или иначе, следует зафиксировать: П. Д. Шантепи де ла Соссе стоял у истоков феноменологического подхода к изучению религии. Д. Ален утверждал, что в подходах Соссе «феноменология религии обозначает сравнительное религиоведение и классификацию различных типов религиозных явлений» [3, с. 155]. Интересно, что элементы компаративного религиоведения были уже в работах «отца китайской историографии» Сыма Цянь (II—I века до н. э.), сравнивавшего различные религиозные представления соседей.

Почти все ученые-религиоведы сходятся в том, что на формирование и развитие феноменологии религии оказали огромное влияние в основном И. Кант (оппозиция «феномен—ноумен», где феномен — от φαινόμενον являющееся), а позже Э. Гуссерль, развертывающий категорию феноменальности через интенциональность сознания, но первым феноменологом религии всё же признается именно П. Д. Шантепи де ла Соссе. Как полагал последний, феноменология религии — это промежуточный акт исследования между историческим и философским. Так, А. П. Забияко отмечает: «П. Д. Шантепи де ла Соссе использовал понятие “феноменология религии” для обозначения стадии исследования, переходной от истории к философии религии, вменив ей задачи обобщения, сравнения и группирования различных религиозных явлений» [4, с. 115].

П. Д. Шантепи де ла Соссе так понимал соотношение в треугольнике «история религии — философия религии — феноменология религии»: «…философия стала бы пустой и бессодержательной, если бы при теоретическом определении идеи религии она оставляла в стороне имеющийся налицо фактический материал; точно так же и история не может обойтись без содействия философии, так как не только для распределения и критического рассмотрения религиозных явлений, но даже для уяснения того, относится ли данное явление по своей природе к числу религиоз-

Репозиторий БарГУ

ных, требуется известное, хотя бы предварительное, представление о сущности религии… Сопоставление и группировка различных религиозных явлений (религиозная феноменология) образует переход от истории религий к философии религии. Последняя рассматривает религию с ее субъективной и объективной стороны, следовательно, заключает в себе психологическую и метафизическую часть» [1, с. 15—16].

По словам самого Соссе, он следовал за И. Кантом, Ф. Шлеермахером, но больше всего за Гегелем, хотя признавал и тот факт, что феноменология тяготеет в определённой степени еще и к психологии. Это влияние Гегеля видно уже с первых страниц издания «Иллюстрированная История религий» Шантепи де ла Соссе, именно с классификации религий Гегеля начинает он свою работу [1, с. 20—21]. Как скрупулёзный ученый Соссе будет приводить классификацию Н. фон Гартмана, К. Тиле, Г. Зибека, но базовой будет все-таки гегелевская. Учёный, отмечая заслуги Гегеля, пишет, что тот «первый выполнил великую задачу изобразить в их взаимной связи все стороны религиозной проблемы (метафизическую, психологическую и историческую) и выставить на вид совпадение понятия о религии с ее проявлениями» [1, с. 13]. Сама феноменологическая идея описана Соссе следующим образом: «Первую всеобъемлющую попытку организовать основные группы религиозных проявлений (Erscheinungen), не объясняя их доктринальным единообразием, упорядочивая их таким образом, чтобы основные стороны и точки зрения были самоочевидны из самого материала» [5, с. 55].

Самой фундаментальной работой П. Д. Шантепи де ла Соссе является известный двухтомник «Учебник по религиозной истории» («Lehrbuch der Religionsgeschichte», 1887), этот замечательный труд был по достоинству оценен в интеллектуальных кругах Европы и выдержал четыре переиздания [6, с. 69]. Следует сказать, что еще в 1883 году он опубликовал «Четыре эссе» о духовных лидерах, где были Конфуций и Лао-Цзы. Однако известность принес именно двухтомник, который, как известно, в первом издании Соссе пишет единолично, но уже ко второму изданию постепенно подключает своих коллег [7]. Сам автор истории религии указывал, что его двухтомник в его же вышеизложенной конструкции «история—философия—феноменология» «имеет в виду

Репозиторий БарГУ

только историческую половину этой схемы» [1, с. 13]. Были свидетельства, что он вынашивал планы издания тома, посвященного именно феноменологическому исследованию религии, но не успел это осуществить. При этом трудно не согласиться с профессором А. П. Забияко, что выделение феноменологического акта как автономного лишь условно-методологическое, поскольку любой историк, начиная свой нарратив, уже исходит из построения определенной концептуальной структуры, в рамках которой разворачивает фактологический материал [4].

Крупный российский китаевед, характеризуя специфику древнекитайской культуры в целом, отмечает особенность китайской философско-религиозной традиции даже в соотношении с другими восточными традициями, например индийской. Учёный пишет: «Социальная этика и административная практика, ритуальный церемониал (прежде всего в честь Неба) и культ предков здесь всегда играли значительно большую роль, нежели мистические абстракции и индивидуалистические поиски спасения» [8, с. 548]. При этом часто конфуцианство называют не столько религией, сколько философско-этическим учением, в чём есть определенная доля истины. Так, религиовед Е. А. Торчинов прямо пишет: «Конфуцианство вряд ли может считаться религией. В настоящее время большинство специалистов согласно между собой в том, что конфуцианство — не религия, а этико-политическое учение. Древнекитайский язык, как таковой, не знал слова “религия”, в котором оно, в свою очередь, было искусственно создано в конце XIX века для передачи понятия “религия” при переводе с европейских языков. Китайское же “цзяо” означает только учение, независимо от того, является ли данное учение религиозным или же нет» [9, с. 5].

Итак, важно отметить, под каким углом предлагает рассмотреть П. Д. Шантепи де ла Соссе древние китайские учения конфуцианства и даосизма. Первое, что обращает внимание, это представленные в указанной работе классификаторы религий. Китайские религии в гегелевской системе упоминаются как религии природы, религии субстанции: религия меры, куда философ помещает раздел «Китай», не конкретизируя направлений. По К. Тиле, наряду с другими типами религий выделяются этические религии (спиритуалистически-этические религии откровения),

Репозиторий БарГУ

в структуру которых он включает национальные номистические (номотетические), куда относит конфуцианство [1, с. 21—22].

Раздел «Китай» Соссе помещает первым же структурным элементом после примитивных религиозных традиций древности, отмечая, что эта часть работы «просмотрена доктором Эдм. Буклеем в Чикаго» [1, с. 58], что говорит об участии указанного исследователя в подготовке данной главы. Автор в первых параграфах уделяет большое внимание классическим текстам: «5 книг Цзин и 4 книги Шу» [1, с. 58]. Примечательно, что автор поддает сомнению аутентичность «философской космогонии, основанной на идее о взаимодействии двух принципов — мужского и женского, неба и земли, Инь и Янь», полагая, что эти идеи являются позднейшей вставкой. Также справедливо обращается внимание на такой важнейшей категории конфуцианства, как «Ли», отмечается его полисемантичность: «Его передают словами: обряд, церемония; означает оно полную совокупность всех правил приличия и охватывает, таким образом, социальные, религиозные и домашние обязанности и обычаи, правила благопристойности и хорошего поведения» [1, с. 61].

Для Соссе важно упомянуть, что конфуцианству, как и даосизму («происхождение которого также коренится в древности») предшествовали древние верования Китая. И хоть для исследователя тонкости этих верований не совсем очевидны, за неимением аутентичных источников, однако, он отмечает, что суть их состояла «в почитании Тянь — Неба, Шань-ди — Первого Государя и различных духов (Шань)». При этом указывается, что данные культы ни в коем случае не элементы почитания Бога (хотя «Тянь» назван «бог Неба»), «религия эта все еще стоит на уровне почитания духов и веры в волшебство», факт распространенности «гадания и прорицания» свидетельствовал о низком уровне религиозности [1, с. 63—64].

Биографическим данным Конфуция и особенностям его учения посвящен отдельный параграф («Жизнь и учение Конфуция»). П. Д. Шантепи де ла Соссе фиксирует, что звали основателя конфуцианства Кон-цзы, а Кон-фуцзы называет «неправильным». При этом для исследователя важна научная чистота биографии Кон-цзы, поэтому он указывает, что следует «опустить бесчисленные анекдоты и изречения китайских источников» [1, с. 67]. Соссе указывает, что

Репозиторий БарГУ

жизнь Кон-цзы проходила в период социокультурных трансформаций и политической турбулентности, но также отмечает, что затрудняется однозначно утверждать «было ли это время ознаменовано общественной распущенностью и ожесточением нравов, как на то намекают некоторые жалобы Кон-цзы…» [1, с. 68].

Любопытным является то, что П. Д. Шантепи де ла Соссе пишет о встрече Кон-цзы с «престарелым мудрецом» Лао-цзы как об историческом факте. Об этой встрече хоть и пишет в своих работах авторитетный историк Сыма Цянь, однако многими еще в средневековье этот факт встречи категорически отрицался [10, с. 69—79]. При этом Соссе пишет о том, что между учением Кон-цзы и Лао-цзы «столько же сходства, сколько и различия». В качестве примера сходства религиовед приводит категорию «Дао», которая присутствует в структуре конфуцианства, «хотя оно здесь не представляет того всеобъемлющего разнохарактерного понятия, как у Лао-цзы» [1, с. 75].

Философ также отмечает политическую и гражданскую активность Кон-цзы, но для него это было обременительным служением, больше его занимает учительство, правда, отмечается, что не известно, были ли ученики «постоянные или случайные». Также важным для мыслителя было указать на то, что после 70 лет китайский учитель отходит от публичных дел и «последние годы жизни он посвятил науке» [1, с. 69—70]. Соссе резюмирует: «…его личность является слишком уравновешенной, все поступки его слишком рассчитаны: общее добродушие его лишь единственный раз переходит в чувство сердечной симпатии; гуманность его чересчур стеснена правилами и формами». Мыслитель не совсем понимает, почему в Лунь Юй так много внимания уделяется мелочам, касающимся поведения самого Кон-цзы. Также Соссе отмечает, что виден какой-то внутренний конфликт в самой личности китайского мудреца: «Его суждение о самом себе колеблется между смирением и самовозвеличиванием» [1, с. 70].

Для Шантепи де ла Соссе не стоит вопрос религиозности учения Кон-цзы, китайский учитель однозначно фиксирует свое положительное «отношение к религии и верованиям», это и «большое участие» в культе, «жертвоприношениях», посещение культовых мест, «требовал пунктуального исполнения 300 обрядов»,

Репозиторий БарГУ

требовал «приносить жертву» духам, «как если бы они находились среди молящихся, и был вообще необыкновенно точным исполнителем всех обрядов». А самое главное в его философско-этическом учении то, что мораль «покоится на метафизических основах» и пропитана религиозными элементами: «Она всецело подчинена велению Неба и подкреплена примером давно умерших мудрецов». Все это, полагает Соссе, свидетельствует, что его учение является определенно религиозным [1, с. 70—71]. Мало того, он напоминает, что и в его время конфуцианство «можно назвать официальной религией» [1, с. 82].

Отдельно останавливается нидерландский религиовед и на конфуцианском варианте так называемого «золотого правила» этики. Он обращает внимание на специфичность уже самой формулировки: «Не делай другому того, чего ты не желаешь себе». Соссе говорит, что «эта идея» хоть и выражена в текстах конфуцианства в четырёх различных вариантах и «представлена всего лишь в отрицательной форме», однако важным для себя считает то, что потенциально «в ней коренится залог перехода к более идеальной, положительной форме этой идеи» [1, с. 71].

Несколько странным для Соссе является статус женщины в учении Кон-цзы. С одной стороны, от нее требуется «беспрекословное повиновение», «строжайшее соблюдение супружеской верности» (при том что для мужчины допускалось многоженство), однако «ей начинают оказывать некоторое уважение», она «получает право на сыновнее почтение», только когда становится матерью [1, с. 72].

Очевидно, имея в виду специфику модели отношений основателя христианства с его апостолами, Соссе описывает особенности отношений Кон-цзы со своими учениками. Религиовед фиксирует, что ученики китайского мудреца «не составляли особенного кружка». При этом отмечает, что «люди посредственных способностей и умеренного направления, сторонники золотой середины не могли быть, конечно, его последователями», это были «высоко одаренные, пылкие натуры, горячо жаждущие истины, или разумные люди, ищущие блага и понимающие, что следует избегать зла» [1, с. 72].

Репозиторий БарГУ

Коротко резюмируя деятельность китайского мыслителя, Соссе пишет, что влияние Кон-цзы на китайскую цивилизацию трудно переоценить: «Своим собранием священного писания, учением своим и примером он тесно связал между собой религию и научное образование и званию ученого придал то высокое значение, которое до сих пор присуще ему во всех китайских государствах». А сам статус Кон-цзы имел тенденции к постоянному повышению: от «государя», «совершенного мудреца», «владыки без трона» до полуобожествления с посвященными ему храмами с жертвами и молитвой [1, с. 72]. Соссе обращает внимание, что Кон-цзы стал для китайской цивилизации знаковой и символической фигурой, приобретшей идеологический статус и выполняющий интегративную функцию как на уровне государственном, так и на общественном.

Заключение. П. Д. Шантепи де ла Соссе, рассматривая конфуцианство в своей историко-религиоведческой работе, исходил прежде всего из историко-методологических предпосылок, интегрируя Конфуция и его учение в общую канву древнекитайской истории, политическую, социальную, экономическую и культурную её составляющую. При этом в методологических подходах присутствуют и элементы феноменологического метода, хотя и в несколько скрытом и поверхностном его проявлении: акцент на базовых религиозно-сакральных категориях — жертва, «Небо», поклонение, молитва. Акцент нидерландского религиоведа на всех этих феноменах, попытка отрефлексировать их, показать иерофаническую их наполненность — всё это свидетельствует о том, что для Соссе конфуцианство, как явление древнекитайской (и даже современной его времени) культуры, не столько система философско-этических норм, сколько полноценная, хоть и со своей спецификой, религиозная традиция.

Репозиторий БарГУ

Список цитируемых источников

1. *Шантепи де ля Соссей, П. Д.* Иллюстрированная история религий : в 2 т. / П. Д. Шантепи де ля Соссей. — 2-е изд. — М. : Изд. отд-е Спасо-Преображ. Валаам. Ставропиг. монастыря, 1992. — Т. 1. — 416 с.

2. Религиоведение : учеб. пособие / под ред. М. М. Шахнович. — СПб. : Питер, 2006. — 430 с.

3. *Забияко, А. П.* Феноменология религии (статья первая) / А. П. Забияко // Религиоведение. — 2010. — № 4. — С. 152—164.

4. *Забияко, А. П.* Феноменология религии (статья вторая) / А. П. Забияко // Религиоведение. — 2011. — № 1. — С. 114—126.

5. *Самарина, Т. С.* Феноменология, ноуменология, постфеноменология религии / Т. С. Самарина. — М. : ИФ РАН, 2019. — 296 с.

6. *Самарина, Т. С.* Феноменология религии П. Д. Шантепи де ля Соссе и К. Тиле: от теологии к религиоведению / Т. С. Самарина // Богосл. вестн. — 2019. — № 1. — Т. 32. — С. 67—79.

7. *Барашков, В. В.* Пьер Даниель Шантепи де ла Соссе [Электронный ресурс] / В. В. Барашков // Классики мирового религиоведения. — Режим доступа: https://religious-studies.fzrw.info/шантепи_де_ла_соссе . — Дата доступа: 05.03.2021.

8. *Васильев, Л. С.* История религий Востока / Л. С. Васильев. — М. : Университет, 2006. — 704 с.

9. Религии Китая : хрестоматия / ред.-сост. Е. А. Торчинов. — СПб. : Евразия, 2001. — 508 с.

10. *Маслов, А. А.* Конфуций: прогулки с мудрецом / А. А. Маслов. — Ростов н/д : Феникс ; Краснодар : Неоглори, 2009. — 342 с.

УДК 641.5(476+510)

В. С. Кирикова[1], Ю. В. Пашкевич[2]

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]kirikovavladislava@gmail.com , [2]yulya.pashkevich.00@mail.ru

ЗДОРОВЬЕСБЕРЕГАЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ БЕЛАРУСИ И КИТАЯ: ВЗАИМНАЯ ПОЛЬЗА И РАЗВИТИЕ

В статье рассматривается вопрос о важности здоровьесберегающей деятельности для успешной и плодотворной учебной деятельности студентов учреждения образования «Барановичский государственный университет». Было проведено анкетирование, целью которого было выявить, придерживаются ли студенты основных правил здорового образа жизни. Также в статье рассматриваются различия в культуре питания Беларуси и Китая.

Ключевые слова: здоровый образ жизни; рациональное питание; культура питания; проблема питания; здоровьесберегающая деятельность.

© Кирикова В. С., Пашкевич Ю. В., 2021

Репозиторий БарГУ

V. S. Kirikova[1], J. V. Pashkevich[2]
[1]Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, kirikovavladislava@gmail.com
[2]Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, yulya.pashkevich.00@mail.ru

HEALTH-SAVING ACTIVITIES OF BELARUS AND CHINA: MUTUAL BENEFIT AND DEVELOPMENT

The article analyzes the importance of a healthy lifestyle for successful and fruitful educational activities of students of Baranovichi State University. A survey was conducted to determine whether students follow the basic rules of healthy lifestyle. The differences in the food culture of Belarus and China are also considered.

Key words: healthy lifestyle; rational nutrition; food culture; nutrition problem; health-saving activity.

Введение. Здоровый образ жизни (ЗОЖ) в последнее время приобретает особую актуальность, поскольку в период прогресса и развития всевозможных технологий на человеческий организм действуют разного рода нагрузки, связанные с усложнением структуры общества, повышением техногенных, экологических, психологических, политических и военных воздействий, которые неблагоприятно сказываются на здоровье молодых людей. Согласно ряду научных исследований, один из главных факторов успеха в учебной деятельности — ведение ЗОЖ. Обучение в учреждении высшего образования — это, как правило, напряженное время, в которое студент не только овладевает профессиональными навыками, но и развивается как личность. Поэтому плодотворность в этот период очень важна. Обязательная её предпосылка — крепкое здоровье. Для этого регулярно проводятся мероприятия, призванные пропагандировать ЗОЖ, а значит, улучшать состояние здоровья и повышать работоспособность студентов.

Основная часть. Будущее государства зависит от уровня здоровья, просвещения, образования и культуры его граждан. На протяжении последних нескольких лет в Республике Беларусь складывается благоприятная обстановка для популяризации ЗОЖ и пропаганды здоровья как наиболее важной жизненной ценности. Так, согласно результатам социологических исследований

Репозиторий БарГУ

и анализа интернет-активности, тема ЗОЖ у белорусов имеет устойчивый тренд популярности. Для 86,9 % белорусов рейтинг здоровья является самым высоким среди 22 жизненных ценностей, для каждого пятого основным мотивом изменения отношения к своему здоровью является повышение уровня знаний о здоровье и ЗОЖ [1, с. 43]. В настоящее время в стране ведется информационная работа по пропаганде ЗОЖ. Все чаще акцент на ЗОЖ делается при проведении различных соревнований, марафонов, акций, мастер-классов и иных массовых мероприятий. Здоровье выдвигается в центр тематического фокуса различных медиа. Однако в существующей информационной кампании по формированию у населения мотивации на ведение здорового образа жизни есть ряд проблемных моментов.

Здоровый образ жизни входит в моду. Это подтверждают и последние исследования «Белстат» (рисунок 1). Фактически каждый четвертый регулярно занимается спортом, причем процент женщин здесь больше, чем мужчин. Вот, к примеру, некоторые цифры исследования, проведенного порталом «Белстат» и охватившего 6 тысяч человек в возрасте 16 лет и старше [2].

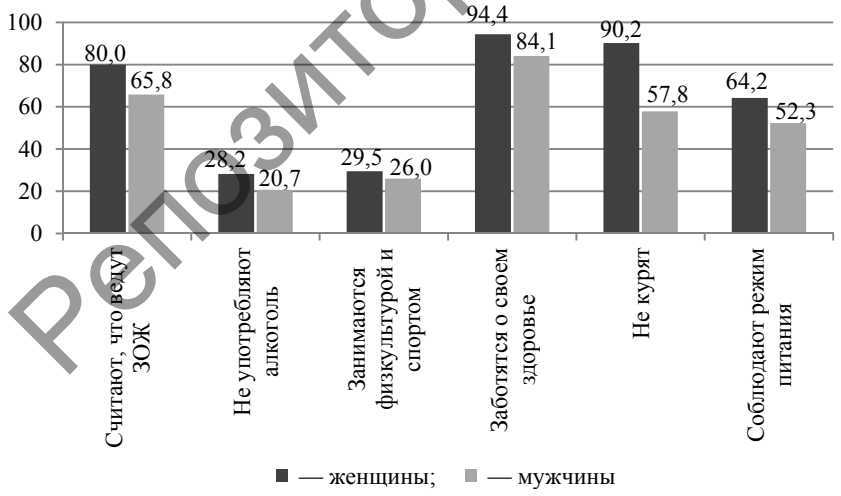


Рисунок 1 — Статистика распространения ЗОЖ среди населения Республики Беларусь в возрасте 16 лет и старше

Репозиторий БарГУ

Современная медицина все больший упор делает на профилактику. Ведь, как известно, болезнь куда легче предупредить, чем лечить. всемирная организация здравоохранения в этом плане давно высказала свою позицию: здоровье человека на 70 % определяется именно его образом жизни, остальное — вклад наследственности и уровня развития медицины, т. е. личный фактор никогда и ничто не перевесит. ЗОЖ-индустрия сейчас переживает настоящий бум. Открываются тренажерные залы, в магазинах все больше становится прилавков с продуктами категории «правильное питание», число фитнес-тренеров и диетологов увеличивается в геометрической прогрессии — есть спрос. Сейчас едва ли не у каждого второго на запястье можно увидеть фитнес-браслет, в смартфоне — умные приложения для здоровья, все знают и волшебную формулу «10 тысяч шагов в день». Приходит это всё в нашу жизнь как-то само собой.

Отсутствие вредных привычек значительно повышает шансы быть здоровым и успешным, но только этого недостаточно. Необходимы в том числе физические нагрузки, которые укрепляют сердце и сосуды, способствуют улучшению работы всех систем организма. Более того, физические упражнения часто улучшают эмоциональное состояние и, следовательно, работоспособность.

В Барановичском государственном университете созданы все условия для того, чтобы помочь молодежи вести ЗОЖ. В университете находится спортивный зал, оснащенный новейшим оборудованием, бассейн, а также спортивный клуб, целью деятельности которого является создание условий для удовлетворения многообразных интересов студентов, аспирантов, преподавателей и сотрудников университета в области физической культуры и спорта. В дополнение ко всему в БарГУ имеются две столовые и два буфета, где студент может правильно и сбалансированно питаться. Также студенты, которые проживают в студенческом городке, имеют возможность посещать спортивный зал, который находится прямо в общежитии. Кроме тренажерного зала, студенческий городок университета включает врачебный здравпункт, стадион и кафе.

Основными компонентами ЗОЖ являются: рациональное питание, регулярные физические нагрузки, личная гигиена, закаливание организма, отказ от вредных привычек [3].

Репозиторий БарГУ

И. И. Мечников полагал, что люди преждевременно стареют и умирают в связи с неправильным питанием, человек, питающийся рационально, может жить 120—150 лет. Работы Р. Бекера, В. Владиславского, Ю. С. Николаева, Г. Солта посвящены рациональному питанию. О лечебном питании писал М. И. Певзнер, А. Семенова.

Проблема рационального питания студенческой молодёжи чрезвычайно важна. Она включена в число десяти глобальных проблем современности, выдвинутых ООН перед человечеством. Рациональное питание предполагает соблюдение режима питания (определённое время приёма пищи и определённое количество её при каждом приёме) [4].

Так как проблема ЗОЖ является междисциплинарной и находится на международном уровне, нам необходимо изучить опыт других стран, в том числе и их культуру питания, а также попробовать применить ее в своей образовательной среде. В качестве примера мы можем использовать китайскую культуру питания, ведь именно в Китае правильное питание — шаг к долголетию.

Проблема питания выходит за рамки медицины и является социально-экономической проблемой, требующей осуществления комплекса мероприятий в общегосударственном масштабе, создающих условия для уменьшения заболеваний, возникающих из-за неправильного питания. Среди студентов факультета славянских и германских языков I—IV курсов университета был проведено анкетирование, целью которого было выявить отношение студентов к ЗОЖ как к важному фактору успешности их обучения и выяснить, насколько обучающиеся готовы вести его. Общая выборка — 52 студента.

Результаты показали, что только 36,0 % опрошенных респондентов придерживаются ЗОЖ, 64,0 % не считают себя таковыми. В опросе было предложено пять составляющих ЗОЖ. При этом 62,3 % студентов считают наиболее важным для успешного обучения фактором занятия физической культурой и спортом, 25,7 % отдают предпочтение правильному питанию, 7,0 % — отказу от вредных привычек, 5,0 % — контролю над состоянием своего здоровья. На вопрос о регулярности занятий спортом/йогой только 6,0 % заявляют об этой привычке, 45,0 % опрошенных не имеют склонности к регулярным занятиям спортом и 54,0 % занимаются спортом на нерегулярной основе.

Репозиторий БарГУ

Мнения о важности качества употребляемой пищи разделились поровну: 50,0 % опрошенных ответили, что ответственно подходят к выбору продуктов питания. 50,0 % ответили отрицательно.

Весьма интересны показатели результаты опроса студентов касательно времени их последнего приема пищи. Так, самое распространенное среди студентов время последнего приема пищи — 21:00, его придерживаются 25,3 % респондентов. Студенты, предпочитающие промежуток времени от 17:00 до 18:30 как наиболее удобное для последнего приема пищи составляют 20,4 %. В свою очередь, 16,6 % опрошенных предпочитают ужинать от 20:00 до 20:30. Одинаковое количество процентов заняли промежутки от 19:00—19:30 и 22:00—22:30 — к ним относится 26,5 %. Самым нераспространенным временем для последней трапезы является промежуток от 23:30 до 02:00, к этому варианту относятся 11,2 % всех опрошенных.

В Древнем Китае врачи считали, что энергия течет по телу в соответствии с солнечными ритмами, поэтому нужно питаться по часам, начиная завтрак в 7:00—9:00. С 9:00 до 11:00 наступает время поджелудочной железы и селезенки, с 11:00 до 13:00 — время сердца и т. д. С 13:00 до 15:00 активен тонкий кишечник, и это самый подходящий период для обеда и отдыха. При этом целители советовали ужинать не позднее 17:00—19:00 часов, когда в организме преобладает деятельность почек.

Проанализировав привычки питания белорусских студентов и сравнив их с китайской культурой питания, можно сделать вывод, что нарушенный режим питания студентов в дальнейшем приведет к различного рода заболеваниям: ослабление иммунной системы, головокружения, проблемы с суставами и др.

Результаты опроса, касающиеся количества полноценных приемов пищи за день у студентов, выглядят следующим образом: 32,2 % опрашиваемых принимают пищу всего лишь 1—2 раза в день, в то время как 45,1 % студентов — 2—3 раза. Самое большое количество приемов пищи за день (4—5 раз) характерно для 22,5 % респондентов.

Нерациональное питание приводит к развитию патологических процессов в человеческом организме. Пищевой рацион должен быть сбалансирован по количеству белков, жиров и углеводов, а следовательно, продукты, употребляемые в пищу, должны быть

Репозиторий БарГУ

разнообразными: в рацион должны входить продукты животного и растительного происхождения.

Что касается качества выбираемой продукции, студенты разделились следующим образом: 43,3 % респондентов ответили, что ответственно подходят к качеству выбираемой продукции, 56,6 % ответили отрицательно. И только 9,9 % из общего числа придерживаются сбалансированного соотношения белков, жиров и углеводов в ежедневном рационе.

Правильное питание, основанное на постоянстве приемов пищи, избавляет от большого количества пищеварительных расстройств и помогает избежать серьезных заболеваний, таких как гастрит и язвенные болезни. Ненадлежащие пищевые привычки и постоянно нарушаемые правила здорового питания увеличивают риск и частоту хронических заболеваний. Серьезную обеспокоенность вызывает увеличение уровня ожирения и связанных с ожирением заболеваний, таких как сахарный диабет и сердечно-сосудистые заболевания. Рацион с недостаточным поступлением железа увеличивает частоту железодефицитной анемии.

Неправильное питание приводит к тому, что растущий организм не насыщается необходимыми питательными веществами, что может вызвать следующие проблемы: постоянное головокружение; повышенная утомляемость; ослабление иммунной системы; разрушение зубов; проблемы с суставами; хрупкость костей, высокий риск переломов; низкорослость; у девочек — нарушения менструального цикла.

Правильное питание в китайской медицине занимает одно из основных мест. Пища, употребляемая человеком, может стать причиной болезни и средством против неё. В китайской медицине нет подразделения продуктов на плохие и хорошие. Любой из них при определённых обстоятельствах может разрушать или излечивать организм. Для того чтобы самочувствие всегда было хорошим, нужно помнить о нескольких правилах, дошедших до нас со времён целителей Древнего Китая:

1) питание в китайской медицине основано на умеренности. Силы организма нужны для процессов самоисцеления и омоложения, а не длительного переваривания пищи;

2) вторым постулатом медицины Востока является сбалансированность. Она заключается во взвешенности, т. е. избегании в еде крайностей;

Репозиторий БарГУ

3) лекари Древнего Китая советовали отдавать предпочтение простой еде. Еда должна насыщать человека, но не отягощать желудок;

4) четвёртое правило достижения долголетия по китайской медицине — «трёх меньше и трёх больше». Оно значит, что нужно уменьшить употребление сладкой, солёной, жирной пищи, заменив её злаками, фруктами и водой [5].

Важная роль в учении о питании, которого придерживается китайская медицина, отводится разновидностям вкуса. Их, как и основных элементов, отвечающих за внутренние органы, пять. Солёный — это вода, острый — металл, сладкий — земля, горький — огонь и кислый — дерево. Разделение по вкусовым параметрам, применяемое в медицине Китая с древности:

1) *острые* продукты оказывают отрицательное действие на работу лёгких и кишечника, но эффективно используются для лечения респираторных заболеваний;

2) продукты с *кислинкой* негативно влияют на печень, но способны усиливать гибкость сосудов, понижать давление и повышать аппетит;

3) любая *сладковатая* пища действует оздоравливающе на селезёнку, успокаивает желудок и уменьшает нервозность;

4) продукты с *соленым* вкусом обладают мочегонными свойствами и эффективно выводят токсины;

5) пища с *горчинкой* способна снять жар, но опасна для желудка.

Особенностью китайской кухни является широкий спектр ингредиентов. С философской точки зрения чем живописнее и сложнее блюдо, тем оно полезнее.

В любом блюде традиционной китайской кухни есть возможность найти сочетания трех основных факторов: цвета, аромата и вкуса. Китайцы считают, что цвет усиливает аппетит, придает красоту пище, а также оказывает лечебное воздействие на организм.

Что касается времени суток, то стоит снова обратиться к теории Инь-Ян. Утром, когда организм переходит из состояния покоя (Инь) в состояние бодрствования (Ян), необходимо употреблять горячую и тёплую пищу, тогда организм с самого утра будет активен и бодр. Если утром употреблять иньские продукты, весь день можно провести в угнетённом состоянии, так как холодные продукты утром наносят вред селезёнке и почкам — уменьшается Ци

Репозиторий БарГУ

селезёнки и Ян почек. Поэтому человек теряет жизненную энергию, работоспособность, жизнерадостность, половое влечение, особенно в зрелом возрасте. Вечером лучше принимать продукты с холодными и прохладными свойствами, тогда сон будет спокойным и глубоким, а употребление на ночь янской пищи может вызвать бессонницу и кошмары.

Таким образом, можно выделить основные особенности китайской культуры питания. Во-первых, китайской кухне свойственна гармония контрастов. Во-вторых, все продукты подразделяют на иньские, янские и нейтральные. В-третьих, немаловажную роль в пищевой культуре китайцев играет цвет, что придает пище не только эстетичный вид, но и повышает аппетит и оказывает лечебное воздействие на организм.

Заключение. Анкетирование позволило выявить, что студенты недостаточно соблюдают основы ЗОЖ для отсутствия риска различного рода заболеваний, вызванных неправильным режимом и качеством питания. Сбалансированное питание, соблюдение режима питания и, соответственно, режима дня обеспечивают организм антиоксидантами, вселяют в организм новые силы, облегчают состояние стресса, стимулируют мозговую активность.

Список цитируемых источников

1. Беларусь в цифрах : стат. сб. / редкол.: И. В. Медведева (пред.), И. С. Кангро [и др.]. — Минск : Нац. стат. ком. Респ. Беларусь, 2020. — 72 с.

2. Здоровый образ жизни и мы : модульное обследование Белстата [Электронный ресурс] // Нац. стат. ком. Респ. Беларусь, 1998—2021. — Режим доступа: https://www.belstat.gov.by/ . — Дата доступа: 17.03.2021.

3. *Купчинов, Р. И.* Формирование здорового образа жизни студенческой молодёжи : пособие для преподавателей и кураторов сред. спец. и высш. учеб. заведений / Р. И. Купчинов. — Минск : ИВЦ Минфина, 2004. — 211 с.

4. *Лобковская, Е. А.* Рациональное питание и здоровье студенческой молодёжи / Е. А. Лобковская // Здоровьесберегающие технологии и системы: психолого-педагогические и медико-биологические аспекты : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., Барановичи, 20 мая 2016 г. / М-во образования Респ. Беларусь, Баранович. гос. ун-т ; редкол.: А. В. Никишова (гл. ред.) [и др.]. — Барановичи : РИО БарГУ, 2016. — С. 76—79.

5. Правильное питание в китайской медицине [Электронный ресурс] // Сибир. мед. портал, 2008—2021. — Режим доступа: http://www.sibmedport.ru/ . — Дата доступа: 17.03.2021.

Репозиторий БарГУ

УДК 821.161.3:821581:82-1”19”

Ж. В. Косціна
Установа адукацыі «Баранавіцкі дзяржаўны ўніверсітэт», Баранавічы, Рэспубліка Беларусь,453463@tut.by

ЛОКУСЫ ЛІТАРАТУРЫ РАМАНТЫЗМУ Ў БЕЛАРУСІ І КІТАІ

У артыкуле аналізуюцца локусы хвоі і воднай плыні як ландшафтныя аб’екты, якія прадстаўнікі літаратуры Беларусі і Кітая першай паловы XIX стагоддзя ўзнаўляюць у мастацкіх тэкстах, надзяляючы іх метафарычным сэнсам.

Метафарычнасць ператварае локусы ў важнейшыя сродкі эстэтычнага адлюстравання рэчаіснасці ў літаратуры. Паэты Беларусі і Кітая XIX стагоддзя разам з апісаннямі прыроды часта па-мастацку ўзнаўляюць локус хвоі і ракі ці мора, адлюстраванне якіх сведчаць аб рамантычным мастацкім светапоглядзе Адама Міцкевіча, Уладзіслава Сыракомлі, Хэ Шао-Цзі, Вэй Юаня.

Ключавыя словы: локус; літаратура Беларусі і Кітая першай паловы XIX стагоддзя; рамантызм; вобраз рамантычнага героя.

Zh. V. Kostina
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, 453463@tut.by

LOCI OF ROMANTICISM LITERATURE IN BELARUS AND CHINA

The article analyzes the loci of pine and downstream currents as landscape objects, which the representatives of the literature of Belarus and China of the first half of the XIX century recreate in literary texts, giving them a metaphorical meaning. Metaphor turns loci into the most important means of aesthetic reflection of reality in literature. Poets of Belarus and China of the 19th century, together with descriptions of nature, often artistically recreate the locus of pine and river or sea, the reflection of which testifies to the romantic artistic worldview of Adam Mickiewicz, Wladyslaw Syrakomla, He Shao-Ji, and Wei Yuan.

Key words: locus; literature of Belarus and China of the first half of the 19th century; romanticism; the image of a romantic hero.

Уводзіны. Мастацкая свядомасць, у якой адлюстраваны гістарычны змест эпохі, яе ідэалагічныя запатрабаванні і інтарэсы, адносіны літаратуры і рэчаіснасці, вызначае сукупнасць прынцы-

© Косціна Ж. В., 2021

Репозиторий БарГУ

паў літаратурнай творчасці і яе тэарэтычнае і практычнае ўвасабленне, у першую чаргу ў паэтыцы і мастацкім свеце твораў. Яшчэ напрыканцы XX стагоддзя расійскія вучоныя С. С. Аверынцаў, М. Л. Андрееў, М. Л. Гаспараў, П. А. Грынцар, А. В. Міхайлаў у калектыўным артыкуле «Катэгорыя паэтыкі ў змене літаратурных эпох» выказвалі перасцярогу ў так званым «еўропацэнтрызме» пры аб'ектыўным разглядзе сусветнага літаратурнага працэсу. У створанай імі новай канцэпцыі перадызацыі пры аналізе архаічнай стадыі развіцця сусветнага літаратурнага працэсу ўлічваюцца, па-першае, спецыфіка славеснага мастацтва і, па-другое, вопыт нееўрапейскіх рэгіёнаў і краін [1]. Таму ў артыкуле зроблена спроба аналізу мастацкіх тэкстаў эпохі рамантызму ў Беларусі і Кітаі з мэтай выявіць агульныя локусы культуры ў літаратурах названых краін. Гэта сцвярджае тыповыя вобразы і матывы ў даволі аддаленых прасторава краінах.

Асноўная частка. Метафарычнасць ператварае локусы ў важнейшыя сродкі эстэтычнага адлюстравання рэчаіснасці ў літаратуры. Сімвалічным сэнсам надзяляюцца культурна значымы і сацыяльна засвоены аб'ект навакольнага асяроддзя — локус, для якога «як для прасторавага вобраза, зафіксаванага ў тэксце, важнымі з'яўляюцца прыкметы адноснай тоеснасці існуючаму ў сапраўднай рэальнасці аб'екту і культурнай значнасці гэтага аб'екта для соцыуму, на аснове чаго фарміруецца кагнітыўная база і фіксуюцца стэрэатыпныя і індывідуальныя ўяўленні аб ім» [2].

Прырода, ландшафт, рукатворныя аб'екты культуры маюць значнае ўздзеянне на фарміраванне нацыянальнага светапогляду і, як вынік, адлюстраванне яго ў мастацкай свядомасці народа. Многія аб'екты этнапрасторы становяцца семіятычным тэкстам, пакліканым для расшыфроўкі паэтамі і празаікамі. «Паколькі прыродныя рэаліі (горы, стэп, нізіна, балота, лес, рака, мора) займаюць значнае месца ў стварэнні нацыянальнай мастацкай карціны свету, то вылучэнне найбольш характэрных адзінак этнапрасторы або іх спалучэнняў у тканіне мастацкіх твораў можа даць даволі поўную інфармацыю не толькі пра асаблівасці нацыянальнага ландшафту, але і пра спецыфічны псіхаментальны вобраз свету, які ўключае прасторавую сістэму каардынат, ландшафтную формулу, прадвызначаную прыродным асяроддзем, рэльефам прасторы і замацаваную ў калектыўнай свядомасці пэўнага народа», — канстатуе

Рэпазіторый БарГУ

даследчыца нацыянальных асаблівасцей светаадлюстравання ва ўкраінскай і беларускай малой прозе пачатку XX стагоддзя І. А. Воран [3, с. 6].

Як адзначае А. І. Белая, даследчыца беларускай літаратуры першай трэці XX стагоддзя, нацыянальнымі локусамі прозы згаданага перыяду літаратуры з'яўляюцца дом (жытло, хата), лес, балота, горад, млын, малатарня, вобразы-локусы воднай плыні. Яна лічыць, што «ў працэсе інтэрдысцыплінарнага міжкультурнага даследавання локусы культуры і асобныя лакальнасці сцвярджаюцца ў якасці эстэтыка-філасофскіх дамінант пісьменніцкага дыялогу, і не толькі ў сінхронным, а і ў дыяхронным зрэзе, што вызначае безумоўную перспектыўнасць вылучанай даследчай праблемы» [4, с. 195]. Сапраўды, вывучэнне нацыянальных локусаў у канкрэтным перыядзе гісторыі літаратуры дае магчымасць сканцэнтравацца на эстэтыка-філасофскіх уяўленнях яго прадстаўнікоў.

Храналагічныя межы 1800—1900 гадоў яшчэ не акрэсліваюць літаратуру рамантызму. Яе пачаткам даследчыкі лічаць Вялікую французскую буржуазную рэвалюцыю 1789 года, калі пала Бастылія — сімвал агульнаеўрапейскага феадальнага апірышча. Рух да сацыяльнай і нацыянальнай незалежнасці вызначыў хранатоп усяго XIX стагоддзя: еўрапейскія рэвалюцыі 1828—1849 гадоў, рэвалюцыйныя сітуацыі ў Расійскай імперыі 1850—1860-х гадоў, Грамадзянская вайна ў ЗША, нацыянальнае паўстанне ў Індыі 1857—1859 гадоў.

Палітычная сітуацыя, якая склалася ў краінах Еўропы і Далёкага Усходу ў пачатку і сярэдзіне XIX стагоддзя, была падобная: еўрапейскія рэвалюцыі 1848—1849 гадоў, паўстанні на тэрыторыі Расійскай імперыі, тайпінскае паўстанне ў Кітаі. Ва ўмовах антыфеадальных і антыпрыгонных рухаў спела новае мастацтва, дзе татальна пераглядалася класічная спадчына і фарміраваліся новыя мастацкія прынцыпы адлюстравання рэчаіснасці, новы літаратурны герой. Ва ўсіх далёкаўсходніх краінах усталяваўся крызіс феадальных адносін, што прывяло да паразы ў барацьбе з заходнееўрапейскім і амерыканскім капіталам: у «першай опійнай вайне», калі Кітай мусіў аддаць Англіі на стогадовае карыстанне Ганконг. Барацьба супраць капіталістычнай палітыкі Захаду і з народнымі выступленнямі ўнутры краіны прывялі «да ўзмацнення ахоўных тэндынцый у развіцці асабістай культуры

Рэпазіторый БарГУ

і літаратуры. Націск рабіўся на наследаванне традыцыі, прытым найбольш кансерватыўным яе элементам. І кітайская, і японская, і карэйская, і в'етнамская літаратуры развіваліся ў гэты час у рэчышчы сярэднявечных традыцый, пад моцным уздзеяннем канфуцыянскіх дагматаў» [5, с. 606]. Літаратура ў Кітая гэтага перыяду лічылася сродкам маральнага самаўдасканалення, зброяй падтрымкі і ўмацавання норм і правіл, якія рэгулююць жыццё дзяржавы, народа, асобы ў духу канфуцыянскага вучэння.

Але паступова сітуацыя ў літаратурнай прасторы мяняецца: найбольшай каштоўнасцю становяцца не мастацкія ўзоры мінулага, а духоўнае багацце асобы, яе нацыянальнае і сацыяльнае аблічча. У літаратуры Беларусі XIX стагоддзя ўзнікае новы напрамак — рамантызм. Ён ажывіў цікавасць да нацыянальнай традыцыі, фальклору, айчыннай гісторыі. Паэты-ўраджэнцы Беларусі — Ян Чачот, Адам Міцкевіч, Тамаш Зан, Ануфры Петрашкевіч, Аляксандр Ходзька, Антоні Эдвард Адынец, Уладзіслаў Сыракомля, Вінцэсь Каратынскі, Вінцэнт Дунін-Марцінкевіч — стварылі ўніверсальны метад літаратурнай творчасці, у якім прапагандуецца імкненне да ідэалу, змаганне са статычнасцю жыцця, пошукам новых ісцін у гісторыі краіны і сцверджаннем іх неабходнасці для сучаснага грамадства.

Жаданне абнаўляцца не знікала і ў літаратараў Кітая. Раней прадстаўнікі тунчэнскай школы выступалі за перайманне старажытных узораў, а цяпер падкрэсліваюць значэнне аўтарскай індывідуальнасці.

У паэзіі першай паловы стагоддзя найбольшым уплывам карысталася так званая школа сунской паэзіі, якая сфармавалася, пачынаючы з 30-х гадоў, пад уплывам Вэн Фан-Гана (1733—1818). Характэрныя для гэтай школы рысы выявіліся ў яе заснавальнікаў — Чэн Энь-Цзэ (1785—1837) і Цы Цзюнь-цзао (1793—1866). Паэты, якія належалі да гэтай плыні, аб'яўлялі ўзорам для пераймання паэзію эпохі Сун (X—XIII стагоддзі) І перш за ўсё вершы Су Шы і Хуан Цінцзяня. Яны аддавалі перавагу тэмам і выявам, папулярным у сунской паэзіі, прайграванне вонкавых прыкмет сунской паэзіі лічылася за норму. Агульная прыхільнасць да сунской паэзіі, зразумела, не выключала індывідуальныя творчыя прыхільнасці.

Найвышэйшага росквіту сунская школа дасягнула ў сярэдзіне стагоддзя, калі ў поўнай меры раскрыўся талент самага яркага яе

Рэпазіторый БарГУ

прадстаўніка — Хэ Шао-Цзі (1799—1873), які лічыў, што слова — гэта голас сэрца; што толькі выдатны чалавек, які валодае высокімі памкненнямі і душэўнай чысцінёй, можа данесці ў паэтычным слове праўду. Важнае месца ў яго творчасці займала пейзажная лірыка. Адным з вобразаў-локусаў з'яўляецца сасна. Паэт шмат падарожнічаў па Кітаі і праз простыя вобразы роднай прыроды змог увасобіць асабісты ідэал: «Чытаючы кнігу пад хвояй, / Будзь намерамі чысты, як тая хвоя. / І ў жыцці будзь падобны да той хвоі — / Яна і ў холадзе зялёнай застаецца. / Будзь трывалым у жыцці, нібы тая хвоя» [5, с. 609]. Прыродны ландшафтны выгляд, апісаны прадстаўніком кітайскай літаратуры, акцэнтуе ўвагу на выяве дрэва — сасны. Локус сасны ўваходзіць у літаратуру рамантызму як вобраз адзінокай, трывалай, гордай і найчасцей выключнай асобы. Яго можна сустрэць у паэзіі А. Пушкіна («Жаніх», «Няня», «У гаі кіпарысавым…»), М. Лермантава («На поўначы дзікай стаіць адзінока…», «Чаркесская песня»). Сапраўды, паэзія рамантызму культывавала пейзаж. Але калі ў папярэднім стагоддзі акцэнт рабіўся на так званы «цывілізаваны», то ў XIX стагоддзі панаваў вольны, дзікі пейзаж. У беларускай літаратуры «неарганізаваная», таямнічая прырода таксама стала месцам быцця героя, адлюстраваннем настрою суб'екта. У айчынных творцаў часта сустракаецца вобраз сасны, хвоі. Краязнаўчыя запісы беларускага публіцыста, этнографа, пісьменніка Аляксандра Ельскага сведчаць пра асаблівасці нацыянальнага ландшафту: «Вось і старыцкія палі выглянулі з-за лесу, на двары майскі вечар, крыху ўбаку ад дарогі чарнее ў змроку спрадвечная кучаравая сасна, каля якой таксама ляжаць крыжыкі, ахвераванні з ільну і кветкі. Ніхто не мае права адламаць галінку з гэтага дрэва, пашкодзіць кару ці зачапіць сахой карэнне» [6, с. 31]. Сучасныя навукоўцы сцвярджаюць: «Сасна, хвоя — сакральна вылучанае дрэва-медыятар, з аднаго боку — крыніца, праваднік, гарант самаго жыцця і касмічнага парадку, з другога — асацыюе са смерцю, пакараннем, лімінальным станам чалавека. Вечназялёныя жыццястойкія сосны як сімвал несмяротнасці да сёння садзяць на могілках. Сасна — гэта і локус асобна вылучанага члена калектыву — сіраты, што асацыюецца з сасной, нахіленай і мокрай ад дажджу» [7, с. 428]. Беларускі рамантык У. Сыракомля ў вершы «Хвоя» расшыфроўвае семантыку народных уяўленняў аб гэтым дрэве беларускага ландшафту. Яно мае

Рэпазіторый БаГПУ

сакральнае значэнне — яго высажваюць на могілках як сімвал повязі свету жывых са светам памерлых: «На вясковых магілках / Хвоя хутка ўзрастала, / Ствол яе браўся ў сілу, / Верхавіна буяла. / Пакручастае голле / Расхінула шырока, / А карэнне ўсё болей / запускала глыбока. / Так узросшы без ліха, / За той сок, што смактала, / З ветрам пацеры ціха / За памерлых шаптала» [8, с. 60]. Матывы суму, адзіноты, вечнай тугі ўвасабляе гэты локус у творчасці паэта-рамантыка, яны сугучныя стану душы лірычнага суб'екта. Вылучэнне локусу сасны ў беларускай і кітайскай паэзіі вытлумачвае тыпалагічную сувязь літаратур эпохі рамантызму, для якой характэрна канцэпцыя адзінокай, самадастатковай, думаючай, рэфлексіруючай асобы.

Паэты школы цы, якія культывавалі складаныя алегарычныя формы, заклікаюць да адлюстравання сучаснага жыцця. Паэт і эсэіст Вэй Юань (1794—1856) праславіўся сваімі навуковымі працамі. З канфуцыянскіх класікаў ён цвёрда засвоіў, што сучаснасць грунтуецца на старажытнасці, але яму ўжо было ясна, што краіне ў новых умовах пры ўсёй вялікай вартасці мінулага ўжо нельга задаволіцца простым яго паўторам, — Кітай мае патрэбу ў новаўвядзеннях. У паэзіі Вэй Юань актыўна выкарыстоўваў формы народных песень. Ён быў пладавітым паэтам. У яго зборы каля 800 вершаў — у асноўным пейзажная лірыка. Узнаўляючы карціны прыроды, Вэй Юань ахвотна маляваў рух у прыродзе, яе метамарфозы і кантрасты, хуткую змену ўражанняў, як у вершы «Назіраючы прыліў на рацэ Цяньтан»: «Рака накіравалася назад, мора ўздыбілася раптам, / Вецер з неба пранёсся над морам, раскрылася марское дно. / Ускіпелі сярэбраныя валы, коцяцца, разбіваючыся аб неба. / Калі пабачыць нямоглы — акрыяе духам, / Храбрэц убачыць — застыне ад страху...» [5, с. 613]. «Рака — прыродны аб'ект, адзін з асноўных элементаў ландшафтнага кода традыцыйнай мадэлі свету беларусаў. …Суаднесенасць водных плыняў з хаосам, смерцю і дэструкцыяй прасочваецца яшчэ ў старажытнаіндыйскай міфалогіі, дзе Дану, жаночае воднае боства, якое спарадзіла змееападобнага Врытру, літаратльна абазначае «плынь» [7, с. 399]. Вядома, што прыродныя стыхіі захаплялі і рамантыкаў з Беларусі. Вандроўнікам-пілігрымам лічыў сябе Адам Міцкевіч. Яго лірычны герой знаходзіцца ў стане летуценнасці і спакою, калі вакол яго бушуе бура: «З трыумфам шторм завыў, нястрымны і шалёны. / Па хвалях, што

Рэпазіторый БарГУ

з марскіх глыбінь уздыбіў вецер, / Ішоў да карабля, спяшаўся геній смерці, / Нібы салдат на штурм разбітых бастыёнаў» [9, с. 157]. У расійскі перыяд творчасці айчынны рамантык, вандруючы па Крыме і захапляючыся марской стыхіяй, выказваў стан новага літаратурнага героя, для якога «лепш бура, яму лепш мукі, / Лепш яму грозны ўдар нечаканы, / Чым недзе ў цішы заломваць рукі, / Глядзець у даль і падлічваць раны…» [9, с. 124].

Заключэнне. Локусы хвоі і воднай стыхіі (ракі, мора) выступаюць у літаратуры Беларусі і Кітая першай паловы XIX стагоддзя як ландшафтныя прыродныя аб'екты і як асноватворныя кампаненты мастацкага напрамку таго часу — рамантызму. У пераважнай большасці дадзеныя локусы, як відаць з прыведзеных літаратурных фактаў, служаць сімволіка-метафарычным сродкам рэпрэзентацыі новага літаратурнага героя — адзінокай, трывалай, гордай, бунтойнай асобы.

Спіс цытуемых крыніц

1. Категории поэтики в смене литературных эпох [Электронный ресурс] / С. С. Аверинцев [и др.]. — Режим доступа: https://forlit.philol.msu.ru/lib-ru /history-poetic . — Дата доступа: 15.03.2021.

2. *Прокофьева, В. Ю.* Категория пространство в художественном преломлении: локусы и топосы [Электронный ресурс] / В. Ю. Прокофьева. — Рэжым доступу: http://www. https://docviewer.yandex.by/view/ . — Дата доступу: 29.04.2020.

3. *Воран, І. А.* Нацыянальныя асаблівасці светаадлюстравання ва ўкраінскай і беларускай малой прозе пачатку XX стагоддзя : аўтарэф. дыс. … канд. філал. навук : 10.01.03 ; 10.01.01 / І. А. Воран. — Мінск : [б.в.], 2011. — 24 с.

4. *Белая, А. І.* Абрысы роднага : нацыянальныя локусы культуры ў беларускай прозе «эпохі рубяжа» : манаграфія / А. І. Белая. — Баранавічы : БарДУ, 2015. — 206 с.

5. История всемирной литературы : в 9 т. / под ред. Ю. Б. Виппера. — М. : Наука, 1989. — Т. 6 / Г. П. Бердников [и др.] . — 880 с.

6. *Ельскі, А.* Выбранае / А. Ельскі. — Мінск : Беларус. кнігазбор, 2004. — 496 с.

7. Міфалогія беларусаў : энцыклапед. слоўн. / склад. І. Клімковіч, В. Аўтушка ; навук. рэд. Т. Валодзіна, С. Санько. — Мінск : Беларусь, 2011. — 607 с.

8. *Сыракомля, У.* Выбраныя творы / уклад. К. Цвірка. — Мінск : Беларус. кнігазбор, 2011. — 584 с.

9. *Міцкевіч, А.* Выбраныя творы / А. Міцкевіч. — Мінск : Беларус. кнігазбор, 2003. — 640 с.

Репозиторий БарГУ

УДК 821.581

И. С. Криштоп
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, inessa_top@mail.ru

ОБРАЗ НЕБА В КИТАЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ XX ВЕКА

В статье рассматриваются основные значения образа неба в творчестве китайских поэтов первой половины XX века. Установлено, что образ неба в их творчестве — это неотъемлемая часть мироздания, которая превратилась в достояние их внутреннего мира, выражая как патриотическое чувство, так и этико-эстетические убеждения. Более того, небесная образность позволяет авторам транслировать свои мысли о личной свободе, нравственности и справедливости, красоте и гармонии.

Ключевые слова: китайская поэзия; образ неба; концепция национально-духовного бытия; рефлективность.

I. S. Kryshtop
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, inessa_top@mail.ru

THE SKY IMAGE IN CHINESE LITERATURE OF THE FIRST HALF OF THE XX CENTURY

The article examines the main meanings of the sky image in the works of Chinese poets of the first half of the XX century. It has been proved that the sky image is an integral part of the perception of universe. It becomes the part of authors' inner world, expresses both patriotic feelings and ethical convictions. Moreover, sky imagery allows the authors to reveal their thoughts about personal freedom, morality and justice, beauty and harmony.

Key words: Chinese poetry; sky image; conception of national and spiritual existence; reflectivity.

Введение. Китайская литература первой половины XX века выдвинула ряд выдающихся поэтов, творчество которых органично сочетало как национальные, так и общекультурные традиции, при этом стремилось к обновлению уже существовавших ли-

© Криштоп И. С., 2021

Репозиторий БарГУ

тературных направлений. Основным фактором для трансформаций стал новый культурный контекст XX века, выдвинувший перед поэтом задачу не только «запечатлевать объективно существующую действительность, а, исходя из своей собственной художественной вселенной, вступать в отношения с этой действительностью» [1, с. 460].

Эстетическое обновление, коснувшееся всех областей культуры XX века, проявилось и в изображении в произведениях литературы природы. Наиболее наглядно литературный пейзаж демонстрирует изменения, которые были порождены трансформацией реалистического метода: обнаруживается импрессионистское видение, метафоризация и символизация природных образов и пейзажа. Более того, чувство утраты человеком естественной среды обитания в результате технического прогресса и актуализация оппозиции «природа—цивилизация» обусловили еще одну особенность в художественном осмыслении природы в XX веке.

Актуальность данного исследования обусловлена тем, что изображения природных объектов в художественных произведениях способны раскрыть общее и уникальное в социально-философском мышлении поэтов, выявить особенности восприятия ими окружающего мира и основные эстетические принципы творчества. И. О. Шайтанов утверждает, что «открывая природу», каждая нацио-нальная культура «открывает себя, свою самобытность, в то же время это открытие для каждой нации становится делом <...> всемирным» [2, с. 8]. М. Н. Эпштейн замечает, что сложность исследования «поэтических воззрений... на природу» заключается в том, что «у каждого поэта — свой, особенный образ природы» [3].

Цель данной работы — выявить особенности художественного воплощения образа неба в китайской поэзии первой половины XX века. Материалом для исследования послужили произведения, включенные в сборник «Пялёсткі лотаса і хрызантэмы» (2018).

Основная часть. Характерной особенностью китайской культуры является ее особое отношение к миру природы. Стремление к постижению реальности внерациональными средствами, открытость китайского народа к мудрости природы позволилі им создать весьма оригинальную картину мира. В ней Небо и Земля прочно

Репозиторий ВГУ

связаны, существуют для того, чтобы предоставить всем остальным жить собственной жизнью. Конфуций утверждал, что великими были Шунь и Юй. Согласно даосизму, «Небо и Земля обладают великой красотой. <...> Постигнув красоту Неба и Земли, мудрец постигает законы тьмы вещей. <...> В них, Небе и Земле, заключен священный ум» [4].

Однако Небо в китайской картине мира не полностью тождественно природе. Если греки шли от Земли, то китайцы — от Неба: правитель считался сыном Неба, а китайская империя — Поднебесной. Небо рассматривалось в качестве верховного контролирующего и регулирующего начала — главного божества, выполняющего не только священно-божественную, но и морально-этическую функцию: оно наказывает недостойных и вознаграждает добродетельных — тех, кто осознал свою ответственность и нравственную природу. Более того, ни одна система верований в Китае никогда не поднималась на такую высоту, которая бы позволила ей оттеснить поклонение Небу и Земле на второй план. Собственно иероглиф Небо состоит из двух элементов: единица и великий, т. е. Небо — Великое Единое, которое объединяет все во Вселенной. Соответственно, Небо в мировоззрении китайского народа — это первооснова, символизирующая и воплощающая порядок, организованность и добродетель.

Соответственно, одним из важнейших объектов осмысления в произведениях художественной литературы является образ неба. Культивированный на традиционной философии он представлен в творчестве Цю Цзинь: «О Неба, чуеш, глум людскі спыні! / Ўсё пад адхон ляціць мая айчына — / так дзень пры дні» [5, с. 12]. Автор призывает Небо выполнить свои карательную и охранительную функции — избавить родной край от «чужаков» и «пришельцев», которые унижают и разрушают китайскую культуру: «О Неба, / Мы цяпер сляпцы, відаць, / Бо дзіўных рэк і гор / Не бачым добрым чынам, — / Няўжо, скажы, / Нам і далей трываць, Каб варвары / Валодалі Айчынай» [5, с. 12]. Поиск нравственности, смысла жизни и обусловил обращение поэта к небесной образности как их основному источнику и хранилищу. Автор представляет описания, отвлеченные от конкретного географического места, для того, чтобы в полной мере выразить чувство любви к Родине.

Репозиторий БГПУ

Также автор выявляет антагонизм неба как совершенного мудреца и земли — места конфликтов и пороков. С образом Неба отождествляется моральная чистота, человечность, справедливость, благожелательность и мудрость. Его главная цель, по мнению Цю Цзинь, заключается в пробуждении читателя-народа и, как следствие, в укреплении его осознанного отношения к действительности и усилении чувства ответственности за происходящее.

Постепенно в китайском миропонимании небо утрачивало присущие ему когда-то личностные черты и превращалось во всеобщий порядок движения всего сущего. Интерпретация этого постулата представлена в стихотворении Чжу Цзицина «Свет»: «“Нябесны ўладыка, мне шлях асвяці, / Інакш не змагу дайсці!”/ Нябесны ўладыка сказаў, як адсек: “Бяссільны табе памагчы, чалавек! Мяне заклікаеш? — нат іскры не дам! / Святло ствары сам!”» [5, с. 21]. Философский подтекст произведения китайского поэта позволяет ему размышлять о теме нравственного совершенствования человека, воспевать жизнеутверждающие истины, устанавливать связь между настоящим и будущим, при этом образ небесного владыки наделяет человека правом самостоятельно преобразовывать Поднебесную. Таким образом, небо «обретает» удивительную способность: оно становится источником рождения чувства сопричастности к вечному мирозданию: звучащий призыв к действию — преобразованию действительности актуализирует идею связи с обществом через борьбу за его переустройство, стремление преодолеть его ханжество и лицемерие.

Образ хмурого неба как напоминание о родной земле является одним из центральных в стихотворении Цзян Гуанцы «Я должен вернуться». Природный образ, дополненный часто встречающимся в классической поэзии образом странника-скитальца, призван передать огромную тоску по Китаю. Наличие данных характеристик может свидетельствовать о высокой духовной активности поэта, который сумел использовать накопленный опыт для выражения особого чувства народности и собственной концепции национально-духовного бытия.

В поэтических произведениях Сюй Чжымо актуализируется образ неба-судьи, который имеет безусловную власть над человеком: «Ды ў адначас Нябесны грымнуў суд! / І душы агаліў распусны

Репозиторий БарГУ

люд — / І ханжаства, хлусні буяе квет!» [5, с. 43]. Противостояние земного и небесного конфликтно: оно осмысливается через противопоставление духовного (святого) и материального, любви и смерти, семьи и врага (силы зла). Автор примиряет их при помощи мотива молодой весны, которая способна трансформировать трагичность переживаемого разлада, очистить человека, стать источником рождения чувства его сопричастности к вечному мирозданию, медитативным «подтекстом» жизненных идеалов и устремлений.

В стихотворении Цюй Цюбо «Море» конфликт небесного и земного однозначно решен в пользу небесного — оно величественно, безгранично и вездесуще: «Голас неба паўсюд. / Ды аб чым павучанні яго? <...> Ім з вышэчы нябес / Таямніца глыбняў відна. <...> То ў глыбінях замруць, / Што не маюць ні краю, ні дна» [5, с. 47]. В произведении небо управляет процессами на земле и направляет человека. Более того, поэт постепенно трансформирует величественное небо в образ моря: «Ты бязмежнае мора, / Ты сусвету блакітны прастор <...> Ходзяць хвалі наўсяж, / То кранаюцца зор светлыні» [5, с. 47]. «Многие функции и характеристики традиционного архетипа «небо» благодаря изначальному сходству как глубокого, синего, безграничного, непредсказуемого, сильного переносятся на образ моря, создаваемый в творчестве национальных поэтов» [6, с. 108]. Тем самым реализуется и основная задача творчества Цюй Цюбо — сближение реальности и мечты, единение идеала и окружающего мира.

В произведениях Инь Фу небо не только обретает цвет («Бліснеш з небнае яснай сіні!» [5, с. 51]; «У колер густы фіялету / прыбрана выш небнага звода» [5, с. 52]), но и реализует идею бытия как непрерывного потока, при этом метафорическое значение неба как жизненного пространства обозначает линию поведения лирического героя и его отношение к явлениям действительности. Китайский автор демонстрирует твердую убежденность в необходимости осуществления движения («Прывідны страх у паднеб'і маячыць, / важна ступае услед сам час. / Ў заўтра мы крочым — не можам іначай» [5, с. 51]), без которого невозможна жизнь, при этом отсутствует страх перед неизвестностью и всякое сомнение

Репозиторий ВарГУ

в правильности направления движения («А мы пасміхаемся хмарам чубатым, / Смяёмся весела і заўзята» [5, с. 51]).

Особенно важно для поэтов тонко чувствовать и уметь выразить в творчестве переломные, кризисные моменты действительности. Произведения Инь Фу и Пу Фэн — иллюстрация пространственного и духовного освоения жизни, в которой внешнее движение (перемещение в пространстве) противопоставляется внутреннему состоянию лирического героя, а объединяющим является мотив свободы. Описания природных явлений (буря, гром, вой ветра, вулкан и т. д.) выступают как антитеза передвижению в воздушном пространстве («Святлянню кліча нас удаль / Нябесны звод» [5, с. 68]; «Святлыні паўнютка сінеча сама» [5, с. 69]), подразумевающему неограниченность, добровольность, беспрепятственность, раздолье. Конфликт между ними разрешается на уровне внутреннего состояния лирического героя, т. е. акцентируется внимание на возможностях человека творить свое будущее («Хачу я жыць для праведнае справы, / Каб кожны дзень пад небам родным быў / Мне светлымі памкненнямі цікавы!» [5, с. 53]). Таким образом, на основе антитетичности природных явлений автор интенсифицирует значение свободы, необходимой как лично человеку, так и нации, частью которой он является.

Белорусский литературовед Т. И. Шамякина отмечает, что склонность поэта к использованию «небесной» образности свидетельствует о стремлении избавиться от материалистического и рационального звеньев будничного существования человека [7]. Эта идея в полной мере реализуется Ван Япин в стихотворении «Анёл міру» и Ша Оу «Спынім спробы гандляваць вайной». Образ Владыки неба у китайских поэтов милосердный, дарующий надежду как лирическому герою, так и всему человечеству. При этом, несмотря на искреннее восхищение небом, оба автора высказывают готовность к преобразованию реальности.

Заключение. Континуум большинства произведений китайских поэтов первой половины XX века определяется контрастом материальности человеческой жизни и одухотворенности неба, которое актуализирует как мысли о личном счастье, так и глубокие патриотические чувства, мечтания о национальной свободе и равенстве. В китайской поэзии также могут противопостав-

Репозиторий БарГУ

ляться гармоничность небесной сферы и человек как представитель социума, тем самым демонстрируется путь к совершенствованию и самопознанию.

Более того, в творчестве китайских поэтов первой половины XX века образ неба актуализирует такую особенность художественного сознания как рефлективность, которая проявилась в стремлении разгадать сущность соотношения природы, человека, искусства и мира. Образ неба — это неотъемлемая часть мироздания, которая позволяет выразить мысли о личной свободе и нравственности, красоте и гармонии, является своеобразным образцом, источником вдохновения и критерием нравственности и справедливости.

Репозиторий БарГУ

Список цитируемых источников

1. *Ховардсхолм, Э.* Модернизм: исследование понятия в историко-философском плане / Э. Ховардсхолм // Называть вещи своими именами: программные выступления мастеров западноевропейской литературы XX века / сост., предисл., общ. ред. Л. Г. Андреева. — М., 1986. — С. 458—462.

2. *Шайтанов, И. О.* Мысляшая муза: «открытие природы» в поэзии XVIII века / И. О. Шайтанов. — М. : Прометей, 1989. — 259 с.

3. *Эпштейн, М.* «Природа, мир, тайник свеленной…»: Система пейзажных образов в русской поэзии [Электронный ресурс] / М. Эпштейн. — М. : Высш. шк., 1990. — Режим доступа: http://www.nvkz.kuzbass.net/dworecki/other/e/3/om_kp.htm/ . — Дата доступа: 12.01.2010.

4. *Ткаченко, Г. А.* Даосизм [Электронный ресурс] / Г. А. Ткаченко // Электронная библиотека ИФ РАН «Новая философская энциклопедия». — Режим доступа: https://iphlib.ru/library/collection/newphilenc/document/HASH59409d48b1ca4c7697d259 . — Дата доступа: 07.03.2021.

5. Пялёсткі лотаса і хрызантэмы: сто паэтаў Кітая XX стагоддзя / уклад. А. Карлюкевіч ; пер. з кіт. М. Мятліцкага. — Мінск : Маст. літ., 2018. — 337 с.

6. *Дондокова, М. Ю.* Творческая трансформация комсогонических символов времени в китайской и бурятской поэзии XX века / М. Ю. Дондокова // Китайский язык: лингвистические и методические аспекты. — Чита : Забайк. гос. ун-т, 2016. — С. 105—113.

7. *Шамякіна, Т. І.* Эпоха Рамантызму і рамантычныя напрамкі [Электронны рэсурс] / Т. І. Шамякіна // Актуальныя праблемы тэорыі літаратуры і фальклору / уклад. Т. А. Марозава ; пад навук. рэд. В. П. Рагойшы. — Мінск : Бестпрынт, 2004. — Рэжым доступу: philology.bsu.by/.../Кафедра%20тэорыі%20літаратуры /Актуальныя%20праблемы . — Дата доступу: 15.10.2015.

УДК 339.138

Р. А. Лизакова
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, roza.gomel@yandex.by

УЧЕТ ВЛИЯНИЯ ЭЛЕМЕНТОВ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ НА ФОРМИРОВАНИЕ И ВНЕДРЕНИЕ СТРАТЕГИИ РАЗВИТИЯ ЭКСПОРТА НА РЫНОК КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ БЕЛОРУССКИМИ ЭКСПОРТЕРАМИ

В статье рассматриваются вопросы, связанные с важностью установления первого контакта с будущим партнером. Указывается на сложность общения между представителями двух культур, каждая из которых относится к высококонтекстной. Указывается на общие элементы деловой культуры, лежащей в основе корпоративной культуры. Обозначены основные этапы входа на рынок Китая белорусских экспортеров. Пріведены основные рекомендации практического характера, позволяющие учесть общий характер корпоративной культуры китайского партнера как потенциального контрагента белорусского экспортера

Ключевые слова: Беларусь; Китай; контракт; корпоративная культура; социокультурная среда; экспорт.

R. A. Lizakova
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, roza.gomel@yandex.by

TAKING INTO ACCOUNT THE INFLUENCE OF ELEMENTS OF THE SOCIO-CULTURAL ENVIRONMENT ON THE FORMATION AND IMPLEMENTATION OF THE EXPORT DEVELOPMENT STRATEGY TO THE MARKET OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA BY BELARUSIAN EXPORTERS

The article discusses the issues related to the importance of establishing the first contact with a future partner. The author points out the complexity of communication between representatives of two cultures, each of which is highly contextual. The general elements of the business culture underlying the corporate culture are indicated. The main stages of entry of Belarusian exporters to the Chinese market are outlined. The main practical recommendations were issued to take into account the general

© Лизакова Р. А., 2021

Репозиторий БарГУ

nature of the corporate culture of the Chinese partner as a potential counterparty of the Belarusian exporter

Key words: Belarus; China; contract; corporate culture; socio-cultural environment; export.

Введение. Активное сотрудничество с динамично развивающимся рынком представляет интерес для экспорта любой страны, в том числе и Республики Беларусь. Современный рынок Китайской Народной Республики является крупным динамично развивающимся организмом, который может предложить многосторонние инфраструктурные направления для потенциальных экспортеров. Идет активная работа по наращиванию внешнеторгового оборота между двумя странами, которая поддерживается на уровне межправительственных соглашений. Тем не менее следует учесть, что между Беларусью и Кітаем существует не только географическая, но и психологическая дистанция, которая заключается в разном восприятии мотивов, различных темпераментах и т. д. Любое партнерство предполагает знание особенностей корпоративной культуры, особенно в другой стране. В основе корпоративной культуры в любом случае лежит национальная культура, которая предполагает в первую очередь уровень контекста, определяющего культурную ориентацию общества. Знание социокультурной среды потенциального партнера является обязательным условием успешного формирования экспортной стратегии.

Основная часть. Динамично усиливающаяся конкуренция наряду с сокращением потребления на территории исконных и наиболее емких экспортных рынков белорусских предприятий обусловили необходимость активного освоения перспективного и развитого рынка КНР. Процесс выхода на рынок данного региона достаточно сложный вследствие сложившихся особенностей менталитета, как отношений в обществе, так и ведения бизнеса.

Поведение отдельного человека формируется под влиянием различных слоев социокультурной среды. В основе лежит национальная культура, определяющая ценности, доминирующие в деловой культуре, которая, в свою очередь, является фундаментом культуры компании, что и определяет поведение отдельных лиц определенного коллектива, которые в том числе и решают вопросы, связанные с заключением сотрудничества (рисунок 1).

Репозиторий БарГУ

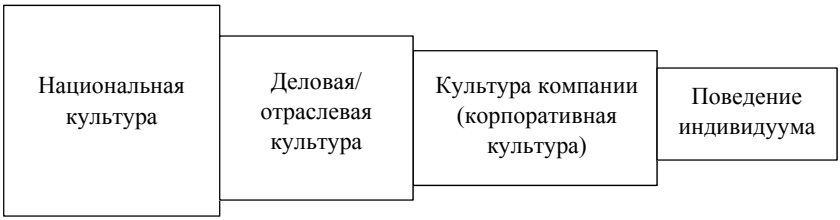


Рисунок 1 — Уровни культуры

Мы видим, что различные слои культуры работают по принципу вложенной иерархии, что свидетельствует о преемственности и неразрывности формирующихся норм, правил, ценностей, морали и в конечном итоге видимого поведения (язык тела, одежда, образ жизни, привычки в еде и т. п.). В источниках отмечено, что в китайских концепциях отражения корпоративной и организационной культуры существует два подхода: 1) организационную культуру можно разделить на три типа: материальную, поведенческую, духовную; 2) понятие корпоративной культуры имеет широкий и узкий смыслы. В широком смысле корпоративная культура — это материальная культура и духовная культура, созданные предприятием. В узком смысле корпоративная культура — это сочетание деловых целей, ценностей и морального поведения сотрудников предприятия [1, с. 1972].

В статье мы останавливаемся на корпоративной культуре, т. е. на более широком ее восприятии. Поскольку в данном аспекте источником корпоративной культуры, по мнению китайских ученых, является китайская национальная культура, т. е. традиционная культура, в частности ее традиционные ценности. «Духовный (уровень) слой корпоративной культуры имеет особое значение в китайских концепциях и играет центральную роль во всей системе корпоративной культуры. Базовым источником культуры духа является китайская национальная культура, т. е. «внешняя» культура по отношению к культуре корпоративной. Культура духа, по сути, представляет собой сумму корпоративной идеологии» [1, с. 1978]. Таким образом, возвращаясь к контекстности культур, отметим, что на первый взгляд представители Беларуси и Китая имеют различные сравнительные характеристики культур. Эдвард Т. Холл

Репозиторий БарГУ

еще в 1960 году ввел понятие высокого и низкого контекста для определения культурной ориентации общества. По Холлу, трудности межкультурной коммуникации в первую очередь связаны с неправильным пониманием контекста, а вовсе не с незнанием языка. Если контекст не учитывать, то информацию нельзя воспринимать полным образом [2]. Низкоконтекстные культуры полагаются на устный и письменный язык как выразитель значения. Отправитель послания ожидает, что получатель расшифрует точно использованные слова и подразумеваемое содержание будет адекватно понято. Высококонтекстные культуры больше используют и интерпретируют элементы, окружающие послание, чтобы сформировать свое понимание его содержания. В данной культуре значимость человека и социальная обстановка дают дополнительную информацию и будут восприняты получателем сообщения. В качестве примера культуры с высоким контекстом Э. Холл приводит в первую очередь Китай [3]. Основными характеристиками культуры с высоким контекстом являются: 1) неявная скрытная речевая манера; 2) для представителей высоконтекстуальных культур важно не то, что именно сказано, а то, каким образом это было сказано; 3) в речи людей из таких культур часто присутствуют паузы, которые, в свою очередь, так же имеют определенное значение. К низкоконтекстным культурам Э. Холл относит, например, США, Канаду, Германию, Данию и другие страны (в основном ЕС). Низкоконтекстные культуры имеют также ряд специфических характеристик: 1) информация всегда излагается понятным языком; 2) речь у представителей этой культуры всегда достаточно выразительна. Как правило, люди с данной культурой открыто говорят, что их не устраивает. По проводимым исследованиям и публикациям можно судить о высоком контексте русской культуры, к которой белорусы достаточно близки. Отмечается, что для высококонтекстных культур характерна также дифференциация эмоциональных категорий, проявляющаяся в богатстве языковых средств для выражения эмоций и в значимости проявления эмоций при общении [4]. По проведенным исследованиям венгров и русских было определено, что представители своих культур принадлежат также к высококонтекстному уровню. «В традиционной русской культуре высока значимость такого элемента оптико-кинестической системы знаков, как улыбка, что, как и многое другое,

Репозиторий БарГУ

отражает ее высококонтекстность» [5]. Во многих исследованиях, связанных с контекстностью русской культуры, ссылаются на работы А. Вежбицкой, в которых доказан высокий уровень контекстности культуры русского народа [6]. Отнесем эти выводы и к белорусским представителям, так как наша ментальность достаточна схожа между собой.

Таким образом, возникает вопрос взаимоотношения двух высоконтекстных культур, но с совершенно разными путями исторического и экономического развития, что, естественно, будет накладывать дополнительные трудности на ведение переговоров. Однако и в данном случае можно найти общие характеристики, в которые будут вписываться две стороны. Например, высококонтекстные культуры считаются коллективистскими. При этом большое значение придается личным взаимоотношениям и устным договоренностям: установление взаимовыгодных связей, обмен услугами между людьми одинакового социального статуса. Такое утверждение характерно как для китайцев, так и для белорусов. В китайской и русской (белорусской) культурах в личных отношениях наблюдаются формальные подходы к общению, т. е. присутствует обращение на «Вы» и «ты». Можно сразу обидеть партнера, обратившись к нему не по этикету. Также отметим, что казуальная зависимость между явлениями (причинно-следственные связи) в китайской культуре, как и в русской, не всегда очевидна. Например, «мне захотелось», «так получилось», «авось пронесет». Присутствует четкая независимость причин от следствия, что характерно для высококонтекстных культур.

С учетом вышесказанного можно утверждать, что применение стратегии агрессивного маркетинга, которая часто используется в европейских странах, абсолютно не приемлема для КНР. Обобщенную схему активизации работы с регионом в целях разработки стратегии выхода на рынок и установления отношений с потенциальными контрагентами представим на рисунке 2.

Обращение напрямую к потенциальным организациям-партнерам, посредством рассылки коммерческих предложений или использование телефонного маркетинга практически не приносит желаемых результатов. Строгая иерархия является обязательной, что может и тормозить принятие решения, но снижает риск принятия отрицательного ответа.

Репозиторий БарГУ

Рисунок 2 — Основные этапы и условия входа на рынок КНР

Если предприятие ранее не работало в конкретном регионе, то крайне желательно, чтобы хотя бы на начальном этапе представление интересов компании осуществлялось авторитетным в данном регионе человеком, например послом государства, где располагается производитель, или представителем смежного министерства этой страны. При наличии возможности желательно предоставить данному посреднику наиболее полную информацию о предприятии, коммерческое предложение и все материалы, чтобы данный представитель смог провести предварительные переговоры или как минимум лично передать потенциальным партнерам данный пакет документов. Поручительство серьезного уважаемого человека и представление им потенциального экспортера во время непосредственного личного визита говорит как о серьезном уровне предприятия, так и о заинтересованности экспортера в сотрудничестве. Именно вследствие этого необходима организация личного визита к потенциальным партнерам с участием авторитетного посредника, тогда представители от предприятия могут рассчитывать на серьезный и обстоятельный разговор.

Важнейшей процедурой при переговорах является процесс уторговывания. В китайской деловой культуре не принято сразу соглашаться на предложенную цену, даже при условии ее однозначной выгодности и обоснованности. Отказ от переговоров относительно снижения цены может быть воспринят как акт нежелания проявить вежливость, при этом ссылка на ранее достигнутые, например, в ходе телефонных переговоров соглашения будет не уместной; другая сторона может сослаться на серьезно изме-

Репозиторий БарГУ

нившиеся условия хозяйствования и прочие факторы форс-мажора. Даже при условии, что потенциальные партнеры получили уже коммерческие предложения и предварительно акцептовали их, необходимо приготовить несколько вариантов договоров, отражающих в обязательном порядке как снижение цены, так и предоставление новых условий организации поставки или условий оплаты. Целесообразно иметь с собой электронные версии договоров, которые можно корректировать по ходу окончательных переговоров. Хорошим тоном будет являться предложение дополнительных альтернативных вариантов осуществления отгрузок, например, изменение базиса поставки, предоставление большей отсрочки по уплате или прочих предложений, предоставляющих клиенту больший уровень сервиса, снимающих с покупателя решение определенных вопросов.

Главной задачей на переговорах по поводу планировании объемов и структуры поставок продукции должно быть не достижение договоренности о больших и ритмичных партиях поставок, а обеспечение осуществления единичной пробной поставки в максимально короткие сроки. Ведь даже наличие договоренности относительно больших поставок, указание объемов в договоре не обусловливают активизацию работы с данным регионом. Важнейшим условием в такой ситуации является наличие прецедента. Продукция должна быть опробована как покупателем, так и непосредственно конечными потребителями. При этом для китайских регионов очень важен фактор социального одобрения. Если ведущая компания приобрела продукцию, успешно доставила ее в регион и реализовала, в таком случае все остальные компании, занимающиеся смежной деятельностью, будут стремиться установить отношения с организацией продавцом. Наличие факта первой успешной поставки, на которую необходимо убедить покупателя и для которой крайне важно отобрать лучшую продукцию и максимально обеспечить сохранность ее доставки, обеспечивает максимальный положительный эффект в области продвижения продукции на рынок.

После того, как пробные поставки в регион будут осуществлены, контрагенты получат первую прибыль, уточнится логистика грузоперевозок, а также конечные потребители апробируют новую продукцию, многие организации могут изъявить желание сотруд-

Репозиторий БарГУ

ничать с предприятием. При этом, когда прецедент поставки уже совершился, деловому сообществу будет понятно, что данной продукцией торговать можно и прибыльно; экспортер может получить ряд более выгодных предложений, чем по достигнутым ранее договоренностям. В данном случае предприятию-экспортеру очень важно, даже при условии, что он заключит договора с новыми организациями, сохранить идентичность условий и не допустить получение кем-либо дополнительных преференций. В данном экспортном регионе китайскому партнеру крайне важно знать, что товар приобретается на самых выгодных условиях, т. е. никто не смог выторговать лучшие условия, чем он. В случае, когда кто-либо приобретет аналогичную продукцию по более низкой цене или с более оптимальными условиями поставки и оплаты, то данный факт будет весьма болезненно воспринят, даже при условии незначительности преференции. В такой ситуации потенциальная высокая прибыль и достигнутые ранее договоренности скорее всего не смогут удержать клиента, а также сформируют негативное мнение у других потребителей.

Заключение. Изучение, учет и соблюдение традиций и особенностей менталитета китайского региона является обязательным условием при разработке стратегии освоения рынка. С учетом местного менталитета ведения бизнеса необходимо строить и корректировать стратегические планы относительно темпов освоения рынка, оценивать полученные результаты и строить дальнейшие отношения с партнерами.

Репозиторий БарГУ

Список цитируемых источников

1. *Арташкина, Т. А.* Корпоративная культура по-китайски / Т. А. Арташкина, Ифей Ван // Проф. образование в соврем. мире. — 2018. — Т. 8, № 3. — С. 1972—1980.

2. Холл Эдвард и его концепции [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://fb.ru/article/290465/holl-edvard-i-ego-kontseptsii . — Дата доступа: 09.03.2021.

3. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э. Холла. Справочник от Автора 24 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://spravochnick.ru /kulturologiya/teoriya_vysoko-. — Дата доступа: 10.03.2021.

4. Культура с высоким и низким контекстом [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://ru.qaz.wiki/wiki/High-context_and_low-context_cultures . — Дата доступа: 01.03.2021.

5. *Стефаненко, Т. Г.* Улыбка и высококонтекстность традиционной русской культуры / Т. Г. Стефаненко // Нац. психол. журн. — 2014. — № 2 (14). — С. 11—16.

6. *Вежбицкая, А.* Язык. Культура. Познание [Электронный ресурс] / А. Вежбицкая. — М. : Рус. сл., 1996. — 416 с. — Режим доступа: https:// platona.net /load /knigi_po_filosofii/analiticheskaja_filosofija/vezhbickaja . — Дата доступа: 12.03.2021.

УДК 378

В. И. Лихачева[1], А. В. Корсак[2]

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]lihachovav@mail.ru , [2]alesapalesa@gmail.com

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЦВЕТОВЫХ ГАММ В КИТАЙСКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ КУЛЬТУРАХ

В рамках данной научной работы мы решили рассмотреть влияние цветовой палитры в культурах двух сотрудничающих государств: Республики Беларусь и Китайской Народной Республики. В ходе исследования рассмотрены культура и традиции (в частности, наряды) двух государств. *Предметом* нашего исследования являются традиции белорусской и китайской культур. *Целью* нашего исследования является выявление сходства и отличий традиционной цветовой гаммы культур Республики Беларусь и Китайской Народной Республики.

Ключевые слова: цвет; цветовая гамма; цветовая палитра; символика; история.

V. I. Likhacheva[1], A. V. Korsak[2]

Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, [1]lihachovav@mail.ru , [2]alesapalesa@gmail.com

COMPARATIVE CHARACTERISTICS OF COLOR SCHEMES IN CHINESE AND BELARUSIAN CULTURES

Within the framework of this scientific work, we decided to consider the influence of the color palette in the cultures of two cooperating states: the Republic of Belarus and the People's Republic of China. The study will examine the culture, traditions and outfits of the two states. The subject of our research is the traditions of Belarusian and Chinese cultures. The purpose of our research is to identify the similarities and differences in the color scheme of the cultures of the Republic of Belarus and the People's Republic of China.

Key words: color; color scheme; color palette; symbolism; history.

© Лихачева В. И., Корсак А. В., 2021

Репозиторий БарГУ

Введение. Наш мир полон различных цветов и оттенков. Они глобально влияют на человеческую жизнь во всех ее аспектах: какую одежду мы наденем, как мы обустроим дом, в каких тонах будет раскрашена картина. Но если копнуть глубже, то мы поймем, что цвета влияют на наши решения, эмоции, которые мы испытываем, на наше восприятие и символизм, присущий тому или иному предмету. И в разных государствах тот или иной цвет воспринимается по-разному. Перед тем, как перейти к основному разбору цветовых гамм в культурах Республики Беларусь и Китайской Народной Республики, стоит отметить основные значения цветов, известные во всем мире.

Основная часть. Красный цвет является символом любви, рождения, жизни, возвышенных чувств, также он символизирует удачу и праздник [1]. Этот цвет служит напоминанием о страсти, бурных эмоциях; недаром огонь — символ буйства и ярости красного цвета. Он ярок и агрессивен, является отпугивающим средством либо же, наоборот, привлекающим и выделяющим. Например, крылья божьей коровки окрашены в красный, дабы показать, что она опасна, ее не стоит трогать. Красный является подчеркивающим элементом красоты человека: алые пояса, которыми те же белорусские девушки и женщины подчеркивают стройность талии, красная помада, являющаяся символом роковой женственности. Красный — цвет крови, символизирующей жизнеспособность. Символики многих государств несут в себе красный цвет, чтобы напоминать о людских жертвах, понесенных на протяжении многих веков.

В белорусской культуре красный цвет символизирует чаще всего огненную силу, которая часто встречается в сказках, исполняя разные роли: положительную (костры, масленица — тем самым символизируя то, что герой нашел выход из положения, пристанище) и отрицательную (пожары — разлад, потеря крова, разрушение). Красный также обозначает красоту и молодость: «прыгожая дзяўчынка» («красна девица»), «вясна-красна», «сонейка чырвонае». Красный символизирует здоровье, крепость духа, защиту от злых сил. Убранство и наряды расписаны алыми узорами — это придает сил тому, кто носит костюм, делает пищу, стоящую на льняной скатерти, украшенной красным, вкуснее. На флаге Беларуси красный напоминает о пролившейся крови умерших солдат и том, что Республика Беларусь ранее входила в состав СССР.

Репозиторий БарГУ

Китайский красный немного схож с белорусским: он также обозначает огонь, правда, в более положительном ключе — жизнь идет в гору. Это самый счастливый цвет, поэтому он является ключевым в свадебных нарядах, в различных празднованиях, это также и основной цвет китайских фонарей [2]. Красное строго запрещено на похоронах, поскольку это традиционно символический цвет счастья [3]. Считается, что красный может отпугнуть зло, поэтому над входами домов и на деревьях часто вешают красные украшения и предметы. Официальные китайские печати выполнены киноварью, которая сама по себе считается эликсиром для увеличения срока жизни. Красный цвет и красный ворон были символами императорской династии Чжоу; утверждают, что многие вещи и предметы были тогда окрашены в этот цвет. Связывание красной нитью чашек, из которых пьют молодожены, является традиционным брачным обычаем: так они связывают свою удачу и создают общее счастье. С приходом коммунистической эпохи и Мао красный цвет получил новую жизнь в Китае. В пекинской опере лицо, выкрашенное в красный, будет указывать на божественность персонажа и его героизм.

Первое, что ассоциируется с желтым цветом, — это солнце. Любой скажет, что это цвет радости и счастья, удачи. Такси желтого цвета, оттого он также символизирует стремительность, движение, скорость. Быстрые и смертоносные молнии обычно изображаются желтым цветом. Чаще всего этот цвет ассоциируется с положительными аспектами жизни, но также стоит отметить, что он несет в себе и негативный смысл: зависть, предательство, беспечность, легкомыслие [1]. Это также и цвет готовности — желтый сигнал светофора оповещает человека о том, что сейчас нужно будет двигаться. Желтый — цвет роскоши: золотые убранства являются показателем влияния среди большинства людей, показывают достаток. Потому данный цвет также ассоциируется с торговлей.

Желтый цвет в белорусской культуре встречается не так часто, обычно символизирует радость, хозяйственные дела и уют: сеновал, на котором можно сладко вздремнуть, пугало во время Масленицы, блины, напоминающие солнце.

Желтый в КНР играет важную роль в жизни императора, потому что желтый — это цвет имперских мантий и крыш имперских зданий. Заклинания, написанные на желтой бумаге, охотно поку-

Репозиторий БарГУ

пались храмами, чтобы уберечь чистоту помещений от злого влияния демонов. Великая река Хуанхэ, питающая китайскую цивилизацию, называется Желтой рекой [2], а мифический основатель Китая — Желтым Императором [4, с. 206]. Не стоит перегибать с желтым в нарядах — раньше в Китае уже была «золотая лихорадка», во время которой китайские торговцы продавали позолоченные вещи, поэтому желтый цвет в те времена считался символом безвкусицы.

Синий цвет принято считать цветом неба, спокойствия, мира [1]. В основном данный цвет ассоциируется с положительными аспектами жизни: он, подобно синему морю, успокаивает и умиротворяет человека. Синий — цвет глубины, меланхолии, скрытого потенциала, мудрости и печали. Человеческие чувства бурлят внутри — эти спрятанные глубоко ощущения передают тоску и утонченность. Это цвет справедливости, гармонии, свободы, добродетели. Иронично, что он также ассоциируется с подлостью и мошенничеством в странах Азии. Синий — это глубина не только эмоциональных проявлений, но и усиленной умственной работы: знания в силу своей глубины ассоциируются с синим цветом. Легкий голубой цвет, как и белый, символизирует красоту, невинность и непорочность.

Белорусский синий — это цвет мужского начала, символизирует мальчика, неженатого юношу, а также небо и воду. Есть традиция, когда мужчина, подобно небу, накрывает голову понравившейся девушки платком, тем самым он показывает то, что ему хочется защищать и оберегать девушку. Много цветов синего цвета растет в Беларуси, и каждый цветок несет в себе определенное значение: колокольчик символизирует приглашение на свидание и симпатию, незабудка — расставание с дорогим человеком, а лен — мужское начало. Синий цвет оберегал от непогоды и сильных стихий, потому он вышивался на нарядах.

Синий в китайской культуре несет в себе плохое значение: девушкам не следует носить синие ленты в волосах, чтобы не потерять свою красоту. Но китайцы признают Синюю Птицу, которая прилетает как вестница богов и приносит удачу. Также особо популярен китайский фарфор сине-белого цвета. Синий тесно переплетается с учебной тематикой: тех, кто по ночам грызет гранит науки, называют «учащимися под синей лампой». Аджна — это

Репозиторий БарГУ

шестая чакра энергетического тела, она расположена в центре лба, так называемый «третий глаз». С ней связана наша способность мыслить научно, системно, а также стремление к истине.

Изысканность и холодность черного цвета, как правило, усиливает остальные цвета [1]. Этот цвет зачастую несет в себе негативный и опасный смысл: костлявая смерть, окутанная в черную мантию, приходит за умирающим на смертном ложе, черная манта вонзает острые зубы в гибнущую плоть. Он несет драматический, сексуальный, мистический и утонченный подтекст, олицетворяет зло, разрушение. Это цвет неудач — черная кошка, перебежавшая дорогу человеку, является плохим знаком. Но есть также и положительное значение: крепкий, здоровый сон.

В культуре Китая черный цвет является цветом севера и связывается с чем-то мистическим и смертью. Он несет в себе смысловой оттенок смерти и зимы. Элементом этого цвета является вода, обладающая свойствами текучести и прохлады. Черное и белое всегда выступают в паре Инь и Ян как «Белые горы и Черная река» [5]. Также в Древнем Китае черный цвет являлся царем всех цветов, но сейчас он ассоциируется со злом, неудачей, печалью. Исходя из этого, китайцы не рекомендуют надевать черную одежду на важные мероприятия, свадьбу или похороны.

В белорусской культуре значение черного цвета немного схоже со значением в китайской культуре. На белорусских землях он ассоциируется со мраком, смертью и является знаком траура. Многие отрицательные персонажи, такие как черт, в сказках и произведениях устного народного творчества были черного цвета. Также люди верили, что появление если после смерти колдуна черного животного являлось знаком того, что из него вышел черт [6].

Белый — цвет возвышенности, чистоты и непорочности. Ангелы с белыми крыльями одеты в белые мантии, белый свет ниспадает на молящегося человека. Это цвет удачи: лапка белого кролика принесет обладателю радости жизни. также несет в себе негативное значение — холод, отстраненность. Белый снег изыскан и красив, но он может «заморозить».

Белый цвет в китайской культуре ассоциируется с местом, в котором царит хаос и гибель живого [2]. Также белый цвет является олицетворением запада, хранителем которого является белый тигр Байху. Этот тигр является властелином дня, который, с одной

Репозиторий БарГУ

стороны, — владыка губительного для человека мира, с другой — хранитель людей от злых сил, страж страны мертвых [5]. Поэтому белый цвет в Китае является цветом траура. С другой стороны, белый цвет в китайской культуре еще ассоциируется с яркостью, чистотой и удовлетворением.

В белорусской культуре белый цвет является символом мудрости и чистоты. Этот цвет обозначает светлое время суток, время труда и благих дел. Белый цвет — абсолютная свобода от всех препятствий, свобода для всех возможностей. Белый — также разрешение проблем, новое начало. Считается, что белый цвет используется как защита от нечистой силы. Изначально представление о белом было связано с загробным миром [6].

Зеленым принято считать здоровье, выносливость, этот цвет расслабляет нервную систему, успокаивает глаза, понижает давление и подавляет аппетит. Он также широко используется в дипломатии для выражения баланса, безопасности и умеренной щедрости. В западных культурах он символизирует молодость, рост и свежесть [1]. Это цвет престижа: американские доллары зеленого цвета. Цвет несет в себе негативный аспект — зависть и жадность. «Позеленел от жадности» — такое выражение часто встречается в мировой культуре. Яд, ядовитые змеи изображаются этим цветом, вследствие чего выясняется, что это также цвет предательства. Очень часто несет в себе удачу — лепреконы и четырехлистный клевер носят в себе данный цвет. Это цвет близости с природой, цвет экологии, исцеления.

В китайской культуре зеленый цвет связывают с природой, молодостью и здоровьем. Но в Китае зеленый цвет шляпы ассоциируется с неверностью. Отдельной проблемой зеленые шляпы стали для служителей Католической церкви в КНР [2]. В их гербе традиционно используется поднятый вверх зеленый головной убор, но чтобы не вызывать негативных ассоциаций, его заменили на фиолетовый.

В белорусской культуре зеленый цвет также является символом молодости, весны. Также зеленый ассоциируется с лесом и природой. Зеленый цвет соотносится с вечнозелёной природой. Выражение «зелёный сад» в мифологии обычно употребляется в метафорическом значении «цветущая жизнь». Все жители рек

Репозиторий БарГУ

и болот в мифологии были наделены зеленым цветом, из этого можно считать, что этот цвет близок к семантике воды.

Голубой цвет, или Цзин, ассоциируется с рождением новой жизни или с весной. «Пион красив лишь в окружении зеленых листьев» [7, с. 156]. Также в китайской культуре этот цвет символизирует энергию и жизненную силу.

В белорусской культуре роль голубого и фиолетового цветов нами не была выявлена.

В Китае фиолетовый цвет всегда ассоциируется с императором из-за того, что раньше фиолетовый краситель был редким и дорогим. Персонаж с пурпурным цветом в традиционной китайской опере означает, что это верный чиновник-мандарин с высоким помыслом. В современном Китае фиолетовый цвет символизирует горе. Также этот цвет имеет глубокий религиозный смысл. В Китае символом божественного присутствия являлось фиолетовое облако.

Заключение. В ходе исследования мы выяснили, как влияет цветовая гамма на культуры Республики Беларусь и Китайской Народной Республики, выявили отличия и сходства. Также мы выявили, что некоторые цвета в той или иной культуре не несли какого-то определенного символического смысла.

Репозиторий БарГУ

Список цитируемых источников

1. AlekSUNdralanguageCenter [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://aleksundra.com . — Дата доступа: 05.03.2021.

2. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://cyberleninka.ru . — Дата доступа: 05.03.2021.

3. HiSour [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.hisour.com . — Дата доступа: 05.03.2021.

4. Китайская каллиграфия / авт.-сост. В. Соколов. — Минск : Харвест, 2006. — 240 с.

5. Международный научно-исследовательский журнал [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://research-journal.org . — Дата доступа: 05.03.2021.

6. Славянская лавка [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.slavyarmarka.ru . — Дата доступа: 05.03.2021.

7. *Сизов, С. Ю.* Китайско-русский словарь идиом / С. Ю. Сизов. — М. : АСТ : Восток-Запад, 2005. — 317 с.

УДК 398.44+7.046.1

Н. С. Сенько[1], К. Д. Погудо[2]
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]senkonataly9@gmail.com , [2]karinapogud@mail.ru

ДРАКОНЫ В КУЛЬТУРАХ КИТАЯ И БЕЛАРУСИ

Исследование направлено на изучение роли драконов в мифологиях Китая и Беларуси. Предметом исследования являются драконы (змеи) в культурах Китая и Беларуси. Материалом для работы послужили энциклопедические и словарные статьи о мифических змеях. В работе приводятся основные характеристики драконов и их роли в мифах и легендах, осуществляется их сопоставление в культурах Китая и Беларуси.

Ключевые слова: дракон; змей; культура; образ.

N. S. Senko[1], K. D. Pogudo[2]
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, [1]senkonataly9@gmail.com , [2]karinapogud@mail.ru

DRAGONS IN THE CULTURES OF CHINA AND BELARUS

The research is aimed to study the role of dragons in the mythologies of China and Belarus. The subject of the research is dragons (snakes) in the cultures of China and Belarus. The encyclopedic and dictionary articles about mythical snakes were used as working material. The work presents dragons' main characteristics and their roles in myths and legends, compares them in the cultures of China and Belarus

Key words: dragon; snake; culture; image.

Введение. Мифологии народов мира характеризуются наличием различных животных. В большинстве своём это драконы (змеи), лошади, козы, лягушки, мыши, львы, черепахи. Целью предоставленного исследования было определение точек соприкосновения в образах драконов в китайской и белорусской культурах.

© Сенько Н. С., Погудо К. Д., 2021

Репозиторий БарГУ

Основная часть. Дракон, крылатый (летучий) змей — мифологическое существо, представлявшееся в виде сочетания элементов разных животных, обычно головы (часто нескольких голов) и туловища пресмыкающегося (змеи, ящера, крокодила) и крыльев птицы; иногда в состав такого комбинированного образа входили и части тела других животных (рыбы, пантеры, льва, козла, собаки, волка и др.) [1, с. 326].

Почему выбор пал именно на драконов? Как известно, змеи занимают одно из самых важных мест в преданиях различных народов. Некоторых из них люди почитали, считали богами, а кого-то боялись, видели в них зло. Следы их присутствия прослеживаются повсеместно: от майя до шумерской мифологии. Китай и Беларусь не стали исключением.

Китайские драконы называются Лун. Они представляют собой летающих рогатых змеев, окружённых языками пламени, символизирующих небесное начало. Что же касается внешнего облика драконов, то их обычно изображают с верблюжьей головой, рогами, чешуёй, усами, острыми зубами. Несмотря на наличие крыльев, летать они могут ещё и с помощью шишки на макушке, которая помогает драконам держаться в воздухе. Стоит отметить, что Лун воспринимаются как доброжелательные существа. Часто в легендах их появление связано с благородными героями. Дракон является признанным символом императора и его власти.

Во главе драконов стоит Лун-ван («царь драконов»). Он же — хозяин водной стихии. Отличительной чертой Лун-ван являются внушающие размеры его тела — 1 ли (0,5 км) в длину. 4 Лун-ван: Гуандэ («увеличивающий добродетель»), Гуанжун («увеличивающий благосклонность»), Гуанцзэ («увеличивающий щедрость») и Гуанли («увеличивающий богатство») — братья. Они символизируют собой моря: Восточное, Западное, Северное и Южное.

Стоит отметить, что среди китайских драконов существует своя иерархия, которая состоит из нескольких ступеней:

1) летающие драконы — Лун, высшие драконы;

2) земные драконы — воспринимаются как злые Лун. Считается, что их лишили возможности летать за их плохие деяния;

3) подземные драконы — сторожа кладов [2].

Количество когтей на лапе дракона также связано с разделением данных существ на высших и низших. Высшие драконы имеют по 5 когтей на лапе, а низшие — по 3—4.

Репозиторий БарГУ

В древних записях упоминается более ста видов драконов. Основные из них:

- тяньлун 天龍 — «небесный дракон»;
- шэньлун 神龍 — «божественный дракон»;
- дилун 地龍 — «земной дракон»;
- фуцанлун 伏藏龍 — «дракон, скрывающий сокровища» [2].

Также стоит назвать и таких драконов:

- инлун 應龍 — «отвечающие драконы»;
- цзяолун 蛟龍 — «крокодилообразный дракон»;
- паньлун 蟠龍 — «свернувшийся дракон»;
- хуанлун 黃龍 — «желтый дракон»;
- фэйлун 飛龍 — «летящий дракон»;
- цинлун 青龍 — «лазоревый дракон»;
- цюлун 虯龍 — «свивающийся дракон»;
- чилун 螭龍 — «демон-дракон» [2].

Люди верили, что драконы обладали различными сверхъестественными способностями, такими как бессмертие, умение читать мысли других драконов, а также способность управлять стихиями. Несмотря на то, что дракон — это символ блага и процветания, встречаются легенды, в которых он представал в не самом положительном ключе. Например, во время его полёта поднимался сильный ветер, который мог сорвать крыши с домов, снести с пути человека.

Дракон и Феникс — олицетворение идеального супружества. Они символизируют собой Ян и Инь — мужское и женское начала. Данную пару традиционно дарят молодожёнам на свадьбу. Эта пара прослеживается в рисунках императорского дизайна, а также является одним из самых популярных изображений на одежде.

Как известно, в китайском календаре 12 животных. Дракон находится на 5-м месте. Также он является единственным, имеющим мифологическое происхождение. Этот факт связан с созвездиями, управляющими китайским гороскопом. Согласно одной из легенд, он заполучил свои рога от петуха, благодаря чему и стал перед ним по порядку в цикле гороскопа.

Что касается восточнославянской мифологии, то в ней тоже присутствуют образы дракона, змея.

Репозиторий БарГУ

При исследовании тематики драконов у славян часто возникает путаница из-за слова «змей», так как этим словом обозначаются все драконы. Но не все змеи являются драконами. Причиной путаницы послужило то, что наши предки не делали различий между летающими и нелетающими змеями, в отличие от, например, европейской традиции, где можно чётко проследить дифференциацию между змеями и драконами. В предоставленной работе будут исследованы только те представители вышеупомянутого класса мифологических существ, при описании которых можно обнаружить присутствие у них способностей к полёту (независимо от того, обладает змей крыльями или же нет).

Наиболее известным славянским драконом является Змей-Горыныч. Змей-Горыныч — представитель злого начала, дракон с 3, 6, 9 или 12 головами. Связан с огнем и водой, летает по небу, но одновременно соотносится и с низом — с рекой, норой, пещерой [3, с. 220]. Его появление всегда сопровождается шумом грозы и дождя. Иногда его также отождествляют с Огненным змеем, воплощением стихии огня, богатства и кладов. Продолжением образа Огненного змея и славянского бога Велеса является Змиулан. В легендах драконы чаще всего предстают в роли антагонистов. Их основными чертами являются хитрость и коварность. Они также характеризуются тем, что крадут девушек, соблазняют их. Основной деятельностью змея является охрана сокровищ. Чаще всего его дети являются обычными змеями, однако есть упоминания и об антропоморфных персонажах (например, Змей Огненный Волк). Образ Змея-Горыныча тесно перекликается с образом европейского дракона. Единственным их отличием является то, что классический европейский дракон чаще всего имеет одну голову, а также крылья, которые довольно редко упоминаются у славянского змея.

Наиболее известным драконом в белорусской мифологии является Цмок. Его мы можем отнести к водным драконам. В различных регионах Беларуси свой определённый образ Цмока: где-то его наделяют способностью летать, а где-то — превращаться в различные предметы и даже людей, цвет также варьируется в зависимости от местности. Одной из отличительных черт Цмока является его огненное дыхание и сильный хвост. Своё имя он получил от слова «цмактаць» (бел. «сосать»), так как одной из его ха-

Репозиторий БарГУ

рактерных черт является поглощение воды, упоминается и его большая любовь к молоку. Согласно преданиям, живёт в водоёмах и отличается крайней чистоплотностью — любит ходить в баню. В дохристианские времена почитался людьми, был одним из тех, кто наказывал нарушителей общественного порядка. После прихода христианства на белорусские земли стал олицетворяться с нечистой силой, демонами, что, соответственно, привело к его негативной коннотации. Очень часто маленьких детей пугали образом Цмока. Говорили, что он живёт в озере, реке, имеет голову коровы и пьёт кровь детей. Также Цмоку приписывали и убийство коров, которые паслись на лугах. Верили, что он превращается в стрелу, которая летает так быстро, что её невозможно заметить.

С началом христианского периода на белорусских землях все змеи стали считаться проявлением нечистой силы. Так, например, весьма популярен образ Георгия Победоносца, побеждающего змея (дракона). Этот факт, однако, свидетельствует о сохранении языческого образа в христианстве, а также является символом победы монотеизма над политеизмом.

Заключение. Образы драконов в китайской и белорусской мифологиях имеют существенные различия. Китайский Лун является символом добра, императорской власти, в мифологии славян — это злое существо, являющееся олицетворением нечисти. Но стоит отметить, что как в китайской, так и в белорусской мифологии драконы имеют и совершенно противоположные характеристики (земные драконы в Китае и Цмок в Беларуси). Можно выделить также и общие черты этих существ. Стоит отметить, что их местом обитания является вода. Как в Китае, так и в Беларуси люди почитают драконов, относятся к ним доброжелательно. Также можно заметить, что китайские и восточнославянские драконы в основном упоминаются без крыльев, в отличие от европейских. Интересно, что у них есть и общие функции — охрана сокровищ и кладов. Объединяющей их чертой является и то, что образ дракона — мужской.

Репозиторий БарГУ

Список цитируемых источников

1. Мифы народов мира : энциклопедия : в 2 т. / под ред. С. А. Токарева. — М. : Большая Рос. энцикл., 2003. — Т. 1, 2.

2. Дорогами срединного пути [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://anashina.com/vidy-drakonov/ . — Дата доступа: 25.02.2021.

3. Мифологический словарь / под ред. Е. М. Мелетинского. — М. : Совет. энцикл., 1991. — 672 с.

УДК 81'342.73

В. Е. Климович[1], Д. Ю. Слабода[2]
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]leraklimovich16001@tut.by , [2]diana.slaboda@mail.ru

СЛОЖНОСТИ ТОНОВ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА. АССОЦИАТИВНАЯ МЕТОДИКА ИХ ИЗУЧЕНИЯ

В статье рассматриваются особенности фонетической стороны китайского языка, тональность слогов и функционирование четырех тонов языка, их длительность, раскрывается возможность использования музыки в процессе изучения китайского языка, формирования и совершенствования произносительных навыков. Также рассматривается пятый тон, который не имеет ярко выраженного тонового рисунка и фиксированной высоты, однако именно этим тоном произносятся определенные слова или частицы.

Ключевые слова: фонетика; тон; интонация; музыка; метод; ноты.

V. Klimovich[1], Dz. Slaboda[2]
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, [1]leraklimovich16001@tut.by , [2]diana.slaboda@mail.ru

DIFFICULTIES OF CHINESE TONAL SYSTEM: ASSOCIATIVE METHODS OF STUDY

The article tells about the features of the phonetics of the Chinese language, the tonal system of the language and the functioning of the four tones, their duration; it reveals the possibility of using music in the process of learning the Chinese language in order to acquire and master pronunciation skills. The fifth tone is also described in the article. It does not have a pronounced tone pattern and a fixed pitch but is frequently used in pronouncing particular words or particles.

Key words: phonetics; tone; intonation; music; method; notes.

© Климович В. Е., Слабода Д. Ю., 2021

Репозиторий БарГУ

Введение. Китайский язык — язык тональный, поэтому одним из основных факторов достижения хорошего уровня владения китайским языком является правильное произношение, т. е. надлежащая фонетическая подготовка. Фонетика китайского языка на первый взгляд кажется очень сложной, и чем больше времени студент проводит за учебниками по китайскому языку, тем больше он понимает, что мало того, что каждый слог имеет «свой» тон, так еще в некоторых случаях тон может изменяться в зависимости от того, в каком «окружении» находится слог. Проще говоря, тона могут образовать новый смысл одного и того же слова. Тон — это мелодический рисунок голоса, который характеризуется изменением высоты звука. Как мы уже говорили ранее, тоны выполняют смыслоразличительную функцию [1]. Данные факторы вызывают затруднения еще и потому, что в привычных нам европейских языках подобные свойства отсутствуют. Например, в русском языке, выражая чувства, мы понижаем или повышаем тон, выделяя и эмоционально окрашивая фразу. При этом повествовательное предложение чаще всего произносится ровно и просто передает смысловое содержание. Но даже если в каком-нибудь из этих высказываний интонация будет нарушена, общая суть сказанного не потеряется и будет понятна. Таким образом, наличие четырех тонов в китайском языке усложняет изучение языка русскоязычными учащимися. Тона — уникальный и необычный для иностранцев аспект китайского языка. Они не только выполняют смыслообразующую роль, т. е. один и тот же слог, сказанный другим тоном, приобретает новое значение. Тона придают китайской речи настоящую мелодичность и ни с чем не сравнимый колорит.

Цель нашей статьи состоит в том, чтобы показать, что представляют собой китайские тона, их виды и отличия, какие особенности необходимо учитывать при их изучении, также мы бы хотели представить ассоциативный метод изучения китайских тонов. В основе этого метода лежит музыка.

Основная часть. В китайском языке, а именно в официальном диалекте путунхуа, всего четыре тона, а также есть один нулевой тон, или нейтральный. Они так и называются: первый, второй, третий и четвертый.

Первый тон — высокий ровный (Bā; Zhē; Chī; Shū; Chōng; Pāng).

Репозиторий БарГУ

Второй тон — восходящий от среднего уровня к высокому (Bá; Zhé; Chí Shú; Chóng; Páng).

Третий тон — низкий понижающийся, а затем восходящий до среднего уровня (Bǎ; Zhě; Chǐ; Shǔ; Chǒng; Pǎng).

Четвертый тон — падающий от высокого уровня к низкому (Bà; Zhè; Chì; Shù; Pàng; Chòng).

Но ведь есть же еще пятый тон, о котором все забывают. Пятый тон (нейтральный) как таковой не считается отдельным тоном, так как не имеет ярко выраженного тонового рисунка и фиксированной высоты. Нейтральным тоном произносятся либо вторые слоги в двухсложных словах, либо чаще всего вспомогательные частицы, которые стоят в конце предложения или фразы. Пятый тон произносится легким утихающим голосом и имеет целью смягчить стоящий перед ним тон [2].

Тоны в китайском языке могут меняться. Например, если в слове два слога, каждый из которых должен произноситься третьим тоном, следуют друг за другом без паузы, то тон первого слова будет изменен на второй, например, níhao, хотя отдельно ni произносится третьим тоном.

В китайском языке смысл слова зависит от того, на какой звуковой высоте его произнести; звуковысотные вариации слогов и слов могут полностью изменить смысл того, о чём мы говорим. Поэтому можно сказать, что как раз китайский язык особенно тесно связан с музыкальностью. Мы взяли за основу ноты. Ноты — это графическое обозначение звука, а звук — это музыка. И на наш взгляд, именно ноты могут создать качественную звуковую ассоциацию. Звучание нот — именно та основа, которая поможет в изучении тонов китайского языка. Кроме всего перечисленного существует такое понятие, как «длительность нот».

Длительность нот — условная продолжительность звуков, измеряемая долями. Длительность — одно из основных свойств музыкального звука, результат продолжительности колебания звучащего тела. Абсолютная длительность звука определяется мерами времени (секундами и т. п.). В музыке большое выразительное значение имеет относительная длительность звуков; сравнение её с длительностями других звуков является основанием сложных музыкально-логических связей, выражающихся прежде всего в ритме и метре [3].

Репозиторий БарГУ

Рассмотрим подробнее:

– чтобы поставить правильное произнесение первого тона, необходимо примерно 2 секунды его звучания. Первый тон можно сравнить с половинной нотой, так как именно половинная нота длится 2 секунды счет «раз, два»;

– второй тон произносится значительно быстрее первого тона, поэтому второй тон можно сравнить с четвертной нотой. Длительность четвертной ноты составляет 1 секунду. Дольше произносить второй тон нет никакого смысла, потому что это может отразиться на качестве его произнесения;

– третий тон можно сравнить с целой нотой, так как для того, чтобы произнести третий тон правильно, необходимо уделить ему больше внимания. Длительность целой ноты составляет примерно 4 секунды;

– четвертый тон ассоциируется с быстрым падением, падение можно сравнить с восьмой нотой. Длительность восьмой ноты составляет примерно ½ секунды, что вполне логично для качества произнесения четвертого тона.

Естественно при общении длительность тонов будет значительно сокращена, в особенности первого и третьего тонов. Следует отметить, что произнесение именно этих тонов вызывает трудности, поэтому для того, чтобы поставить правильную артикуляцию, необходимо больше времени на их произнесение.

Тон — это гармония, а гармония присутствует в музыке. Почему же мы сравниваем тон с гармонией? Человеку нужно прочувствовать тон так же, как он чувствует музыку. Человек высшего уровня знания (или китаец) не помнит тон, он его ощущает. Он находится с ним в полной гармонии. Прочитав пару сотен слов с четвёртым тоном, прослушав его звучание, можно найти что-то обобщающее. Прочувствовать это очень тонко, словно музыку. Китаец может не чувствовать что-то подобное, но он точно никогда не забудет то, как звучит тон и на какой высоте его следует произносить [4].

Тон — это и интонация. Существует не только понятие тона отдельных слов, но и интонации в целом. Бывают случаи, когда вы, казалось бы, каждый иероглиф прочитаете с правильным тоном, но вас не поймут. А бывает (чаще), что вы следите не только за тоном, но и за тем, с какой интонацией вы произносите слова, и вас понимают [4].

Репозиторий БарГУ

Очень часто возникает вопрос: «А правда ли китайский язык легче учить тем, у кого присутствует музыкальный слух?» Музыкальный слух — способность человека воспринимать целую совокупность музыкальных характеристик: высота, тембр, громкость, плюс связи между всем этим (чувства ритма, лада и пр.). Тон китайского слога подразумевает прежде всего восприятие высоты звука [5].

Высота звука в музыке — этот термин применяется к одному музыкальному звуку, атрибутом которого является наличие основной частоты (более низкой), звучащей на порядок громче сопутствующих частот, этой частотой порождаемых (обертона или по-другому гармоники). Обратили мы на это внимание потому, что, к примеру, звучание оркестра тоже называют звуком, но в данном случае нет смысла применять термин «высота звука».

Человеческий слух настроен на восприятие и классификацию (запоминание) пропорций звуковых частот (интервалы, аккорды, созвучия) и на их изменения (а на это настроено все живое на земле, бросается в глаза движущийся предмет). Менее он настроен (свойства мозга) на классификацию (запоминание) именно самой частоты, но абсолютным слухом наделены далеко не все. А по факту проще запомнить частоту звука, чем производить некие расчеты. Но мы не можем сказать о том, что то, что кажется простым, всегда таковым и является [6].

Музыкальные ноты — абсолютные, а китайские тоны — относительные. Это означает, что, например, у мужчины с низким голосом высота каждого тона будет гораздо ниже, чем высота каждого тона у женщины с очень высоким голосом. Любую же музыкальную ноту и мужчина с низким голосом, и женщина с высоким голосом должны пропеть на одной и той же высоте.

Однако мы хотели бы заметить, что тем людям, которые знают, как звучат ноты, будет проще изучать китайский язык. Да, ноты — абсолютны, но каждый из нас может сравнить тона с интонацией именно той ноты, которая по звучанию ассоциативно подходит больше всего. К тому же существует такое понятие, как «диапазон». Диапазон — это звуковой объем. Это возможности человека брать те или иные ноты. Диапазон — охват звуковысот между нижней и верхней границами, допустимыми для голоса человека или музыкального инструмента. Слово «диапазон» греческого происхождения и означает «через все», т. е. в музыке через все звуки [7].

Репозиторий БарГУ

Человек может ассоциировать тона именно с теми звуками, которые ему созвучнее и именно на той высоте, на которой удобнее всего произносить.

Для того чтобы проанализировать все сказанное выше, мы взяли на рассмотрение рабочий диапазон: ноты «до» первой октавы — ноты «до» второй октавы.

К примеру, нам было проще работать с такими нотами, как «до — фа», «ми — соль».

– первый тон было произносить проще в созвучности с половинной нотой «фа».

– второй тон образует некий постепенный подъем. Его же было удобнее произносить в созвучности с восьмыми нотами «ре», «ми», которые, следуя друг за другом, образуют плавный подъем голоса. Создается нужный нам эффект подъема и правильная ассоциация высоты тона. Почему именно восьмые ноты, если мы сравнивали второй тон с четвертной нотой? Тут все просто. Четвертная нота равна двум восьмым нотам, а мы рассматриваем подъем, состоящий из двух нот; на выходе мы получаем длительность тона, равную приблизительно 1 секунде (½ + ½ = 1 секунда).

– третий тон можно сравнить с нотами «ре», «до», «ре», «ми». Третий тон напоминает волну. Вы сначала должны плавно упасть голосом, а затем подняться чуть выше. От ноты «ре» мы плавно голосом опускаемся к ноте «до», затем от ноты «до» плавно поднимаемся к ноте «ми» (не забывая про ноту «ре»). В общей сумме для произнесения данного тона мы задействуем три ноты первой октавы, одна из которых встречается дважды: «до», две «ре», «ми». Третий тон, как мы уже упоминали, равен целой ноте, так как произносится дольше остальных в силу своей сложности. Целая нота равна двум половинным, которые равны четырем четвертным, поэтому каждая нота в данном пункте произносится как четвертная, а на выходе мы получаем 4 секунды звучания тона (4 · 1 = 4 секунды).

– четвертый тон ассоциируется с быстрым падением, которое можно сравнить с восьмой нотой «до». В первой октаве нота «до» самая низкая, она наилучшим образом описывает падение. Длительность равна восьмой ноте, соответственно, ½ секунды.

Заключение. Музыка действительно может помочь в изучении китайского языка, ведь китайский язык — это гармония, а гармония находит свое место в музыке. Современный человек не может

Репозиторий БарГУ

представить свою жизнь без музыки, так почему бы не сделать это занятие не только приятным, но и полезным? Мы показали только саму её идею, далее мы будем стараться воплотить эту идею, а если все получится, то разработаем проект, потому что времени на это нужно гораздо больше. Ведь важна не только суть, но и качество.

Список цитируемых источников

1. Китайский язык онлайн [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://studychinese.ru/lessons/10/70/ . — Дата доступа: 21.03.2021.
2. Онлайн Институт Китайского Языка [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://prochinese.ru/tony-v-kitajskom-yazyke/ . — Дата доступа: 21.03.2021.
3. Энциклопедия Гитармага [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://guitarmag.net/wiki/index.php/Длительность_нот . — Дата доступа: 21.03.2021.
4. Магазета [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://magazeta.com /dnevnik_neo-kitaista-9/ . — Дата доступа: 21.03.2021.
5. Правда ли, что китайский язык невозможно выучить, если плохой музыкальный слух? [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://yandex.ru/q/question /languages/pravda_li_chto_kitaiskii_iazyk_54404d53/ . — Дата доступа: 21.03.2021.
6. Высота звука [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://karaokejazz.com /music-dictionary/diapason . — Дата доступа: 21.03.2021.
7. Диапазон [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://nsportal.ru /shkola/muzyka/library/2015/04/05/diapazon . — Дата доступа: 21.03.2021.

УДК 811.581

А. А. Ксензова

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, hanna.ksenzova@gmail.com

ТРУДНОСТИ В ИЗУЧЕНИИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА РУССКОГОВОРЯЩИМИ СТУДЕНТАМИ

Статья посвящена основным трудностям в изучении китайского языка, с которыми сталкиваются русскоговорящие обучающиеся. В ней рассматриваются сложности в аспектах изучения фонетики, лексики и письма, грамматики. В статье описаны и приведены примеры наиболее часто встречающихся ошибок у русскоговорящих студентов при изучении китайского языка.

Ключевые слова: китайский язык; иероглиф; китайская письменность; тон; ошибки.

© Ксензова А. А., 2021

Репозиторий БарГУ

A. A. Ksenzova
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus,
hanna.ksenzova@gmail.com

DIFFICULTIES IN LEARNING THE CHINESE LANGUAGE BY RUSSIAN-SPEAKING STUDENTS

This article is devoted to the main difficulties of the Chinese language faced by Russian-speaking students. It examines the difficulties in the aspects of studying phonetics, vocabulary and writing, grammar. The article describes and provides examples of the most common mistakes Russian-speaking students make when learning Chinese.

Key words: Chinese language; hieroglyph; Chinese writing; tone; mistakes.

Введение. Китай стремительно развивается и с каждым годом становится все более влиятельной и популярной во всем мире страной. Китайский язык используется не только для общения, но и в бизнесе, образовании и международных отношениях. Владение китайским языком сегодня высоко ценится при трудоустройстве. Китайский язык является одним из официальных языков Организации Объединенных Наций и официальным языком в семи странах. По данным Ассоциации современного языка, число людей, изучающих китайский язык, в период с 2002 по 2006 год увеличилось на 51 %. В Беларуси также возрастает популярность китайского языка. Большое количество учреждений образования вводят китайский язык в свою учебную программу, а на их базе открываются классы Конфуция.

Освоение чужого языка и чужой культуры часто связано с большими трудностями, а влияние родного языка неизбежно. Китайский как язык аналитического строя и русский как язык синтетического строя отличаются друг от друга формально-структурными характеристиками, поэтому русскоговорящие обучающиеся сталкиваются со множеством трудностей при изучении китайского языка. Выявление основных различий и затруднительных моментов в обучении китайскому языку помогает анализировать причины их возникновения и предотвратить появление распространенных ошибок.

Основная часть. Процесс овладения иностранным языком предполагает изучение всех его аспектов: фонетики, лексики и письма, грамматики. Китайский и русский языки имеют значительные отличия во всех этих аспектах, что приводит к трудностям

Репозиторий БарГУ

в изучении языка. В ходе исследования было опрошено 24 студента, изучающих китайский язык. По результатам опроса были выделены основные трудности, с которыми сталкиваются студенты при изучении китайского языка. В фонетическом аспекте (при произношении тонов китайского языка) испытывают затруднения 79 % (19) студентов, а при произношении уникальных звуков, отсутствующих в русском, — 66 % (16). Для 50 % (12) из всех опрошенных студентов оказалось затруднительным изучение правильного написания китайских иероглифов. Грамматика китайского языка вызывает затруднения у 58 % (14) среди всех опрошенных студентов.

Фонетический аспект китайского языка кажется наиболее затруднительным для русскоговорящих студентов. Наиболее распространенными типами ошибок, допускаемых русскоязычными обучающимися при освоении фонетики китайского языка, являются ошибки в произношении звуков и ошибки в произношении тонов. Нормы ударения составляют одну из самых главных сложностей в изучении китайского языка. Произношение каждого слова с определенным тоном — это незнакомый и трудный процесс для людей, изучающих китайский язык.

В русском языке каждое отдельное слово имеет свое ударение. Ударный слог выделяется интонационно и звучит более протяжно по сравнению с другими слогами фонетического слова. В китайском же языке нет ударения как такового, есть лишь фонетические позиции, в которых тон реализуется наиболее явно [1, с. 9].

Важным отличием является то, что китайский язык — тональный. Каждый слог китайского языка характеризуется тем или иным тоном, который называется «этимологический тон данного слога». Тон — это мелодический рисунок голоса, который характеризуется изменением высоты звука.

В китайском языке четыре тона — первый, второй, третий и четвертый:

– первый — высокий ровный;

– второй — восходящий от среднего уровня к высокому;

– третий — низкий понижающийся, а затем восходящий до среднего уровня;

– четвертый — падающий от высокого уровня к низкому.

Тоны в китайском языке выполняют смыслоразличительную функцию. Один и тот же иероглиф, прочитанный разными тонами,

Репозиторий БарГУ

может иметь совершенно разные значения [2, с. 68]. Русским студентам трудно овладеть этими тонами, различать оттенки их звучания, поэтому могут возникать трудности в понимании или ошибки. Например: 买 Mǎi (третий тон) — покупать, 卖 Mài (четвертый тон) — продавать, 吻 Wěn (третий тон) — целовать, 问 Wèn (четвертый тон) — спросить.

Дополнительную сложность придает то, что тоны в китайском языке могут меняться в зависимости от их взаиморасположения. Например, если в слове два слога, которые имеют третий тон, произносятся друг за другом без паузы, то тон первого слова меняется на второй, например: 你好ní hǎo, хотя отдельно произносится третьим тоном 你Nǐ 好hǎo.

Ошибки в произношении китайских звуков могут вызываться рядом причин. Наиболее распространенная — это отсутствие в русском языке конкретного звука китайского языка при наличии схожего по артикуляции или по звучанию, что приводит к интерференции и замене звука китайского языка на звук русского. К примеру, китайские согласные [c], [p], [t] (например, в словах 草 Cǎo — трава, 旁 Páng — возле, рядом, tiānkōng 天空— небо) схожи с русскими [ц], [п] и [т] соответственно, однако в отличие от русских звуков в них присутствует придыхание. Еще одна причина ошибок в произношении китайских звуков — полное отсутствие в русском языке некоторых звуков, существующих в китайском языке, например [r]. Звук [r] в слове 人 rén — человек, ошибочно принимаемый за русский дрожащий [р] из-за используемого в китайской системе транскрипции пиньинь символа, в действительности произносящийся как нечто среднее между звуком [р] и звуком [ж] [3, с. 22–23]. Чтобы избежать подобных ошибок, как преподавателю, так и студенту важно с самого начала обучения навыкам практической фонетики обращать внимание на различия в артикуляции звуков и добиваться правильного их произношения.

Одной из главных особенностей китайского языка, которая влечет трудности при изучении, — является иероглифическое письмо. История китайского иероглифического письма насчитывает несколько тысячелетий. Это идеографическая система, которая отличается от алфавитной тем, что в ней десятки тысяч знаков, и каждому знаку приписано не только фонетическое, но и лекси-

Репозиторий БарГУ

ческое значение. И если для изучения русской лексики носителями других языков требуется выучить главным образом звучание слов, то для овладения китайской лексикой помимо заучивания фонетического облика слова нужно запомнить иероглиф — его графический знак. Сколько всего иероглифов в китайском языке, не знают и сами китайцы. В некоторых словарях приводится около 50 000 иероглифов. «Китайский большой словарь иероглифов» включает больше 60 000 китайских иероглифов, а один из самых новых словарей «Собрание китайских иероглифов» содержит больше 85 500 иероглифов. Но обычно чтобы считаться грамотным, достаточно знать 1 500—2 000 иероглифов. Для чтения современной литературы вполне достаточно знания 3 000 иероглифов [2, с. 69]. Иероглифы выглядят для иностранцев сложными комбинациями штрихов, а при их написании даже маленькая ошибка изменяет смысл. Например, 干, 干, 干 — это три разных иероглифа. 干 отличается от 干 тем, что внизу есть крючок. 干 отличается от 干 тем, что верхняя черта в 干 пишется слева направо горизонтально, а в 干 — справа налево, чуть откидная в сторону. Даже пропорции черт имеют значение, например, 土 и 士 — два разных иероглифа, отличаются только пропорциями горизонтальных черт. Лишняя или недостающая черта может привести либо к тому, что получится несуществующий иероглиф, либо к тому, что получится другой иероглиф. Например, если к 免 Miǎn — избегать добавить точку, получится 兔 Tù — заяц.

Часто обучающиеся пытаются «нарисовать» иероглиф, однако существует определенный порядок и направление написания черт: сверху вниз; слева направо; сначала горизонтальные черты, потом вертикальные, а затем — откидные; сначала откидная влево, а потом откидная вправо. В самом начале надо писать черты, которые составляют внешний контур иероглифа, затем — черты внутри, замыкающие штрихи наносятся последними. Вертикальная черта в центре рисуется первой, но только если она не пересекается горизонтальной. После этого — боковые штрихи.

Поскольку в китайском языке, в отличие от русского, нет ни склонений, ни спряжений, порядок слов в предложении играет ключевую роль для восприятия смысла высказывания. Предложение всегда будет иметь чёткую структуру: подлежащее (существительное) + сказуемое (глагол) + дополнения (прилагательные,

Репозиторий БарГУ

наречия). Например: я люблю тебя 我爱你 Wǒ ài nǐ, дословно — я любить ты, но изменить порядок слов в этом предложении без изменения субъектно-объектных отношений, как это позволяет русский язык (тебя люблю я, люблю тебя я), в китайском языке невозможно, так как изменение порядка слов повлечет изменение смысла: 你爱我 Nǐ ài wǒ, дословно — ты любить я имеет следующее значение: ты любишь меня.

Лексические единицы китайского языка обладают способностью изменять свою принадлежность к той или иной части речи, в зависимости от занимаемой ей той или иной синтаксической позиции. К примеру, 上楼shàng lóu — подниматься по лестнице, 上 выступает в качестве глагола, однако в предложении 楼上lóushàng — на верхнем этаже, 上 выступает в качестве служебной части речи, послелога [4, с. 750].

Грамматические категории в китайском языке выражаются про помощи добавления различных частиц или слов. Другими словами, они не имеют лексического значения, но используются для обозначения определенной грамматической информации. Для указания пола лица в случае необходимости к существительному могут добавляться специальные слова: 男 Nán — мужской и 女 Nǚ женский, 人 rén человек. Например:男人 Nánrén (мужской человек) — мужчина, 女人 Nǚrén (женский человек) — женщина. Для указания пола животных прибавляются другие слова: 公Gōng — для самца и 母 Mǔ — для самки: 公貓 Gōng māo — кот, 母貓Mǔ māo — кошка.

Заключение. Китайский язык считается одним из самых сложных языков для изучения, особенно для русскоговорящих людей, так как китайский и русский языки значительно различаются по своей структуре. Китайский язык имеет уникальные характеристики во всех его аспектах: фонетике, лексике и письме, грамматике. Фонетический строй китайского языка отличается наличием уникальных фонем, отсутствующих в русском языке, и особенностями произношения схожих по звучанию фонем, а также тонами, которые выполняют смыслоразличительную функцию и могут изменяться в зависимости от положения. Китайская письменность требует максимальной точности и аккуратности, ведь даже незначительные на первый взгляд ошибки могут изменить иероглиф. Грамматика китайского языка считается не такой сложной, как,

Репозиторий БарГУ

например, грамматика русского языка. Но в ней также есть особенности, которые вызывают ошибки, например выражение грамматических категорий китайского слова через дополнительные частицы или специальные слова и их правильный выбор. Для людей, изучающих китайский язык, эти особенности зачастую представляют особую сложность. Поэтому как обучающимся, так и преподавателям следует обращать особое внимание на изучение этих аспектов языка.

Список цитируемых источников

1. *Кубарич, А. М.* Семантика тона в китайском языке: экспериментальное исследование / А. М. Кубарич // Вестн. Кемер. гос. ун-та. — 2012. — № 4. — С. 7—10.

2. *Сюй, Лончюань.* Основные расхождения в системах русского и китайского языков, создающие трудности при изучении русского языка китайцами и китайского языка русскими / Лончюань Сюй // Вестн. ЮУрГУ. Сер. «Лингвистика». — 2017. — № 4. — С. 67—71.

3. *Бехтева, Н. Н.* Трудности овладения студентами фонологической базой китайского языка / Н. Н. Бехтева // Материалы научно-методологических чтений ПГЛУ. 2015. — С. 21—24.

4. *Бехтева, Н. Н.* Трудности овладения китайским языком студентами-русофонами / Н. Н. Бехтева // Молодой ученый. — 2015. — № 22. — С. 748—751.

УДК 811.161.1’272:81.581’272

И. В. Ма[1], Лун Ма[2]

Учреждение образования «Витебский государственный университет им. П. М. Машерова», Витебск, Республика Беларусь, [1]ishuleva@tut.by , [2]ma.mixail@inbox.ru

СПЕЦИФИКА ИЗУЧЕНИЯ КИТАЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ЧЭНЪЮЙ РУССКОЯЗЫЧНЫМИ СТУДЕНТАМИ

В статье рассматриваются методологические проблемы преподавания китайской фразеологии в русскоязычной аудитории. Китайские идиомы чэнъюй содержат многочисленные сведения по истории, культуре, этике и эстетике Китая. Они сохранили самобытную форму и яркую национальную окраску. Русскогово-

© Ма И. В., Ма Лун, 2021

Репозиторий БарГУ

рящие студенты, изучающие китайский язык, испытывают серьезные трудности в понимании и правильном употреблении чэнъюй, так как не могут найти соответствующие понятия в своей культуре и языке. Авторами предложено несколько эффективных способов изучения китайской фразеологии, которые помогут учащимся узнавать чэнъюй при чтении текстов, понимать их значение и коннотации, заучивать и свободно оперировать в речи. В результате анализа сделан вывод о необходимости использования лингвокультурологического подхода к обучению фразеологии китайского языка.

Ключевые слова: китайская фразеология; лингвокультурологический подход; методология обучения; русскоговорящие студенты.

I. V. Ma[1], Long Ma[2]
Vitebsk State University named after P. M. Masherov, Vitebsk, the Republic of Belarus,
[1]ishuleva@tut.by , [2]ma.mixail@inbox.ru

SPECIFICS OF THE STUDY OF CHINESE CHENGYU PHRASEOLOGICAL UNITS BY RUSSIAN-SPEAKING STUDENTS

The article deals with the methodological problems of teaching Chinese phraseology in the Russian-speaking audience. Chengyu Chinese Idioms contain a wealth of information on the history, culture, ethics, and aesthetics of China. They have preserved their original shape and bright national color. Russian-speaking students studying Chinese have serious difficulties in understanding and using Chengyu correctly, as they cannot find the appropriate concepts in their culture and language. The authors suggest several effective ways to study Chinese phraseology, which will help students learn Chengyu when reading texts, understand their meaning and connotations, learn and operate freely in speech. As a result of the analysis, it is concluded that it is necessary to use a linguoculturological approach to teaching the phraseology of the Chinese language.

Key words: Chinese phraseology; linguoculturological approach; teaching methodology; Russian-speaking students.

Введение. Систематическое исследование китайской фразеологии в лингвокультурологическом аспекте в Китае началось сравнительно недавно, в начале XXI века. Этой проблеме посвящены работы Бао Хун [1], Мо Пэнлин [2], Вэй Тяньхун [3], Чень Я Фан [4], Вэнь Дуаньчжэн [5], Чжао Чжицян [6], Ли Ли [7], Лю Гуанчжунь [8], Ши Ши [9] и др.

Согласно данным исследователям, китайские фразеологизмы как носители культурной информации ярко отражают культуру,

Репозиторий БарГУ

способ мышления, систему ценностей китайской нации. Лингвист Вэй Тяньхун одним из первых сравнил русские и китайские пословицы, разделил их на две основные категории: легко понимаемые и трудно осознаваемые. Он объяснил разницу между второй категорией русских пословиц и китайскими пословицами с точки зрения обычаев, религий, обрядов, праздников и т. д.

Профессор Института гуманитарных наук Чанчжоу Мо Пэнлин в своей книге «Китайская культура и фразеология» рассматривает фразеологию как национально-культурное наследие прошлого, которое хранит секреты истории и является частью словарного состава, имеет давние традиции использования и содержит простые словосочетания или краткие предложения, употребляемые в готовом виде.

В настоящее время в китайской фразеологии за основу берется классификация известного ученого-языковеда Ма Гофаня, согласно которой выделяются следующие разряды: 1) чэнъюй (成语) — идиомы; 2) яньюй (谚语) — пословицы и суюй 俗语 — поговорки; 3) сехоуюй (歇后语) — недоговорки, иносказания; 4) гуаньюнъюй (惯用语) — фразеологические сочетания [10, с. 44].

Наиболее широко представленной группой являются чэнъюй, поэтому при изучении китайского языка как иностранного студенты чаще всего знакомятся с данными фразеологическими единицами.

Чэнъюй 成语 (букв. — «готовое выражение») — это устойчивое фразеологическое словосочетание (чаще четырехкомпонентное), построенное по нормам древнекитайского языка, семантически монолитное с обобщенно-переносным значением, которое имеет экспрессивный характер, и функционально является членом предложения. Например: *鱼米之乡 yu mi zhi xiang* (букв. *место,* где ловят рыбу и разводят рис) — богатый, благодатный край; *画饼充饥 hua bing chong ji* (букв. *утолять* голод, рисуя пампушку) — успокаивать себя несбыточными надеждами.

От фразеологизмов других языков чэнъюй отличаются своим построением по древним нормам и архаичным синтаксисом. К примеру, если русские фразеологизмы используются преимущественно в разговорной речи, то китайские идиомы имеют письменный характер.

Репозиторий БарГУ

Основная часть. Охватывая широчайшие сферы материального быта и духовной жизни китайского народа, чэнъюй отражают многочисленные сведения по истории, культуре, этике и эстетике Китая. Они сохранили и донесли до наших дней свою самобытную форму и яркую национальную окраску. Особенности образа жизни, мышления, поведения китайцев, которые нашли отражение во фразеологии, могут быть не знакомы и не понятны людям других национальностей. Когда русскоговорящие студенты сталкиваются с чэнъюй, они не могут найти соответствующие понятия в исходной структуре знаний и, соответственно, осознать идиому. В связи с этим возникает важная проблема преподавания китайской фразеологии.

К сожалению, методология обучения китайскому языку, в особенности китайской фразеологии, мало разработана и изучена. Методологической основой, как правило, служат идеи и теоретические положения личностно-деятельностного подхода к обучению иностранным языкам (С. Л. Рубенштейн, Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, П. Я. Гальперин, И. А. Зимняя); концепции межкультурного подхода (Г. В. Елизарова, В. В. Сафонова, С. Г. Тер-Минасова, И. И. Халеева).

Преподаванию китайской фразеологии посвящены работы А. П. Рогачева [11], Э. С. Стуловой [12], З. И. Барановой [13], Чэнь Сяоди [14], Чэнь Шуан [15] и др. Так, Чэнь Шуан в своем исследовании утверждает, что методическая система обучения иностранных студентов пониманию и интерпретации китайских идиом должна быть обусловлена межкультурным подходом. Для отбора чэнъюй следует учитывать три важных фактора: 1) межкультурную ценность, предполагающую отбор тех идиом, которые имеют кросс-культурную специфику; 2) воспитательную ценность, диктующую отбор идиом, которые особым образом воздействуют на подструктуру личности; 3) речеповеденческую стратегию, когда выбираются чэнъюй, имеющие «деятельностный» характер и провоцирующие активность поведения и общения [15, с. 144].

Студенты, изучающие китайский язык, испытывают серьезные затруднения в понимании и правильном употреблении чэнъюй. Связано это с тем, что, во-первых, им сложно установить связь между компонентами фразеологизма, ведь большинство из них построено по законам древнего китайского языка. А во-вторых, из-за принадлежности чэнъюев к письменному языку возникает серь-

Репозиторий БарГУ

езная проблема их использования в живой речи иностранными студентами, неносителями языка. Поэтому перед преподавателем стоит задача в процессе изучения идиом уделять внимание как лексико-грамматической структуре, так и особенностям употребления в разговорной речи. Необходимо осуществлять принцип диалога культур, строить связь между читателем — носителем одной культуры и текстом, содержащим чэнъюй как маркер китайской культуры. Чтобы заинтересовать студентов богатством и красотой китайской фразеологии и помочь им в понимании идиом, можно использовать игровые технологии, методы интерактивного и проблемного обучения.

Мы предлагаем несколько способов изучения китайской фразеологии, которые помогут учащимся узнавать чэнъюй при чтении различных текстов, понимать их значение, заучивать и свободно оперировать в речи.

1. Объяснение ключевых (концептуальных) слов. В процессе преподавания китайской фразеологии нужно учитывать культурные различия. Некоторые слова и образы китайской культуры и истории не имеют соответствий в других языках, поэтому преподаватель должен сосредоточиться на их объяснении. К примеру, идиома *穩如泰山* (букв. *стабильный, как гора Тай*) используется для описания незыблемого и почитаемого объекта или вещи. Гора Тай — первая из пяти священных гор Китая. На протяжении более 3 000 лет императоры Поднебесной приходили поклоняться ей и совершать церемониальные ритуалы. *有 眼 不 識 泰山* (букв. *имеет глаза, но не распознает гору Тай*) относится к невежественному, но высокомерному человеку; *如何死得重于泰山* (букв. *величие смерти подобно горе Тай*) — все эти идиомы отражают уважение китайцев к данному объекту материальной культуры.

2. Чтение историй и изучение легенд, являющихся источниками чэнъюй. Китайские идиомы имеют давнее происхождение, они обычно происходят из мифов и легенд, басен, литературных произведений. Как правило, это квинтэссенция смыслов и образов небольших историй. Знакомство студентов с китайским фольклором и письменными историческими источниками позволит понять значение идиом. Преподавателю также потребуется объяснять учащимся метафорическое, переносное значение чэнъюй.

Репозиторий БарГУ

Например, *杯弓蛇影 bēi gōng shé yǐng* (букв. *лук в чашке отражается как змея*) — быть излишне недоверчивым и подозрительным. Приведем историю возникновения данной идиомы. В гости к одному военачальнику пришел подчиненный. Взяв поданную чашу с вином, он увидел там змею, но, не смея отказать хозяину дома, закрыл глаза и выпил вино. Придя домой, он серьезно заболел. Когда военачальник узнал о причине его болезни, то не мог в это поверить. В задумчивости он сел на то место, где сидел подчиненный, налил себе вина и тоже увидел змею. Но, как оказалось, это было всего лишь отражение лука, висевшего на стене. Военачальник объяснил все своему подчиненному, тот быстро выздоровел.

Идиома*狐假虎威 hú jiǎ hǔ wēi* (букв. *лиса использует могущество тигра*) взята из древней книги «Интриги воюющих царств». В ней рассказывается, как тигр хотел съесть лису, но та обманула его, сказав: «Бог сделал меня лидером зверей. Если не веришь, просто следуй за мной, чтобы увидеть, как все звери боятся меня». Тигр последовал за лисой. Все звери разбегались, завидев их. Эта идиома иносказательно говорит о хитрецах, использующих власть влиятельных людей, чтобы оказывать давление на окружающих.

С точки зрения методов обучения данные чэнъюй могут рассматриваться с помощью слайдов или флеш-анимации, а сочетание графики и текста (или звука) будет способствовать улучшению и облегчению процесса запоминания.

3. Сравнение коннотаций и смысла китайских идиом. При обучении китайскому языку как иностранному, особенно в процессе изучения идиом, от студентов требуется не только понимание глубокого смысла, но и коннотаций.

К примеру, в чэнъюй часто встречаются слова «дракон» и «феникс». Дело в том, что в китайской традиционной культуре они составляют неразрывный образ, символизируя мужское и женское начала. Это загадочные существа из древних китайских легенд. Дракон, символизирующий счастье и благополучие, выполняет функцию тотема китайской нации. В эпоху феодализма он также служил символом императора. Феникс — священная птица с шеей змеи и узорами на теле, как у дракона, олицетворяющая счастливые предзнаменования. Люди восхищаются ей и используют как символ удачи.

Репозиторий БарГУ

Идиома *龙蟠凤逸* (букв. *как дракон свернувшийся, как феникс, скрывшийся из вида*) означает необычайно талантливого человека, который держится в тени и не афиширует свои умения. Когда китайцы хотят сказать о чьих-то выдающихся способностях и достижениях, используют идиому *龙跃凤鸣* — (букв. *прыжок дракона (через Млечный Путь) и пение феникса (перед восходящим солнцем)*); о скрытых и пока не реализованных талантах говорят *卧虎藏龙 wò hǔ cáng lóng* (букв. *спрятавшийся дракон и спящий тигр*); об активном человеке, полном сил и энергии, — *龙腾虎跃 lóng téng hǔ yuè* (букв. *дракон взлетает, тигр прыгает*). Этой идиомой также описывается место, в котором жизнь бьет ключом.

Идиома *龙头蛇尾 lóng tóu shé wěi* (букв. *голова дракона, а хвост змеи*) обозначает громкое начало и бесславный конец. Так китайцы называют людей, которые сначала громогласно заявляют о своих грандиозных планах, а потом неожиданно тайком исчезают.

При изучении чэнъюй преподаватель должен обращать внимание студентов на близкие лексические понятия, но при этом разные культурные фоны. Так, «дракон» присутствует и в русском языке, и в китайском, но обладает совершенно разными коннотациями, которые обусловлены традициями и историей двух народов. Выражая надежду и пожелание, что дети добьются успеха в жизни, китайцы употребляют фразеологизм *望子成 龙* (букв. *надеяться, что сын станет драконом, а дочь — фениксом*). В русской культуре дракон имеет отрицательное значение, символизирующее зло, враждебные силы, он несет людям только боль и страдания.

Когда коннотативное значение чэнъюй отличается от восприятия лексем в русском языке, студенты не могут понять истинный смысл выражения, наделяя его собственной культурной коннотацией. Чтобы избежать данной проблемы, преподавателю следует вооружить учащихся необходимыми знаниями, помочь воспринимать образы через призму китайского языка. Объяснение должно строится на сравнении двух культур. Из этого вытекает следующий способ преподавания китайской фразеологии.

4. Сопоставление фразеологизмов родного языка с китайскими чэнъюй. Сравнение фразеологизмов одного языка с другим позволяет увидеть разницу в восприятии мира разными народами, обратить внимание на схожесть и различие концептов, в которых

Репозиторий БарГУ

фиксируется духовный и материальный опыт. Безусловно, встречаются совпадения слов и понятий в русской и китайской фразеологии, например, *如指掌* — букв. *знать, как свои пять пальцев, 如鱼得水* — букв. *как рыба в воде, 火上力口油* — букв. *подливать масло в огонь* и т. д. Но различия все-таки по объективным причинам доминируют, именно на них и стоит акцентировать внимание студентов.

Так, например, про двух людей, борющихся за звание лидера, китайцы скажут *山不容二虎* — букв. *два тигра не уживутся на одной горе*. Это аналогично русскому выражению «два медведя в одной берлоге не живут». Зазнайство, чванливость при отсутствии талантов выражено в чэнъюй *半瓶子醋* букв. (*полубутылка уксуса*) — высокомерный человек, у которого нет настоящих способностей. Про никчемного, совершенно бездарного человека китайцы скажут *酒囊饭袋* — букв. *винная бочка и мешок для пищи*; про того, кто ничего не умеет делать, — *衣架饭囊* — букв. *вешалка для одежды, мешок для еды*.

Если у русских признаком гостеприимства выступает фразеологизм «встречать хлебом-солью», то в наивной картине мира китайцев важным компонентом выступает рис: *白饭青刍* — букв. *белый рис для гостей, свежее сено для его коня*.

Китайская идиома *对牛弹琴 (對牛彈琴) (*букв. *играть на цинь перед коровой*) схожа с крылатой фразой русского языка, заимствованной из Евангелия, — «метать бисер перед свиньями», т. е. напрасно говорить о чём-либо или доказывать что-либо тому, кто не способен понять и оценить это должным образом. *讲同鸭讲 (雞同鴨講)* (букв. *курица разговаривает с уткой*) означает «говорить на разных языках, не понимать друг друга». *九牛一毛* (букв. *один волосок из девяти быков*) имеет то же значение, что и «капля в море». *鸡飞蛋打* — букв. *курица улетела, яйца разбились* аналогично русскому выражению «остаться у разбитого корыта».

Сопоставительный способ помогает не только лучше запомнить чэнъюй, но и избежать неправильного переноса семантики одного языка на другой. Замечая схожее и различное в структуре фразеологизмов родного языка и китайского, студенты смогут избежать ошибок в использовании.

Репозиторий БарГУ

Заключение. К преподаванию фразеологии китайского языка требуется применять лингвокультурологический подход. Изучение чэнъюй — сложный процесс, связанный с трудностью запоминания и понимания связи между компонентами фразеологизма, поэтому на занятиях преподавателю необходимо уделять пристальное внимание как лексико-семантическим особенностям, так и китайской культуре.

Благодаря своей тонкости, яркости, лаконичности и уникальности, чэнъюй обладают глубокой семантикой и культурным фоном. Богатое содержание выражается в краткой экспрессивной форме с сильно сжатыми множественными коннотациями. Преподаватель должен открыть студентам способы мышления китайцев, их восприятие окружающего мира, чтобы учащиеся смогли понять и использовать идиомы. Ведь правильное употребление фразеологизмов в речи является не только уровнем владения китайского языка, но и прекрасным знанием и пониманием культуры, истории, традиций китайского народа.

Репозиторий БГПУ

Список цитируемых источников

1. *Бао, Хун.* Национальная семантика китайских фразеологизмов / Бао Хун // Фразеология в контексте культуры : сб. ст. / отв. ред. В. Н. Телия. — М. : Яз. рус. культуры, 1999. — С. 123—127.

2. 莫彭龄. 汉语成语与汉文化. — 南京: 江苏教育出版社, 2001年. — 314页. = *Мо, Пэнлин.* Китайская фразеология и культура / Мо Пэнлин. — Нанкин : Цзянсус. образоват. пресса, 2001. — 314 с.

3. 魏天红. 漫谈俄汉谚语中的民族文化.上海外国语大学学报 1992 (5), 第 75—77 页 = *Вэй, Тяньхун.* Случайный разговор о национальной культуре на русском и китайском языках пословицах / Вэй Тяньхун // Вестн. Шаньхай. ун-та иностр. яз. — 1992. — № 5. — С. 75—77.

4. *Чень, Я Фан.* Сопоставительный анализ русских и китайских пословиц в языковом и культурном аспектах : автореф. дис. … магистра гуманитар. наук / Чень Я Фан. — Электрон. текстовые дан. — Тайбэй, 2007. — Режим доступа: http://nccur.lib.nccu.edu.tw/bitstream/140.119/37271/12/400712.pdf . — Дата доступа: 09.03.2021.

5. 温端政, 周荐. 20 世纪的汉语俗语研究. — 太原: 书海出版社. 2000 年. 420 页. = *Вэнь, Дуаньчжэн.* Исследование китайских поговорок XX века / Вэнь Дуаньчжэн, Чжоу Цзянь. — Тайюань : Шухай, 2000. — 420 с.

6. *Чжао, Чжицян.* Функционально-параметрическое описание фразеологизмов русского и китайского языков : автореф. дис. ... канд. филол. наук 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание / Чжао Чжицян. — Электрон. текстовые дан. — М., 2012. — Режим доступа: https://vivaldi.nlr.ru/bd000343927/view/?#page=1 . — Дата доступа: 07.03.2021.

7. *Ли, Ли.* Фразеология в русской языковой картине мира на примере концепта «дом» с позиции носителя китайского языка и культуры : автореф. дис. … канд. филол. наук : 10.02.01 / Ли Ли. — Электрон. текстовые дан. — М., 2006. — Режим доступа: https://vivaldi.nlr.ru/bd000177155/view/#page . — Дата доступа: 07.03.2021.

8. 俄汉语言文化习俗探讨 / / 刘光准，黄苏华著. — 北京：外语教学与研究出版社，1999年. = *Лю, Гуанчжунь.* Изучение культурно-языковых обычаев русского и китайского языков / Лю Гуанчжунь, Хуан Сухуа. — Пекин : Изд-во преподавания и исслед. иностр. яз., 1999. — 231 с.

9. 史式. 汉语成语研究. — 重庆: 四川人民出版社, 1979年. — 577页. = *Ши, Ши.* Исследование китайских фразеологизмов / Ши Ши. — Чунцин : Сычуан. нар. пресса, 1979. — 577 с.

10. 马国凡. 成语. — 呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 1998年. — 341页. = *Ма, Гофань.* Фразеология / Ма Гофань. — Хух-Хото : Нар. пресса Внутрен. Монголии, 1998. — 341 с.

11. *Рогачев, А. П.* Идиоматика китайского языка, отображенная в устойчивых словосочетаниях (чэнъюй) : (по материалам Сунь Ятсена и Мао-Цзэдуна) : дис. … канд. филол. наук / А. П. Рогачев ; Ин-т востоковедения Акад. наук СССР. — М., 1953. — 206 л.

12. *Стулова, Э. С.* Классификация и синтаксические функции «чэнъюев» / Э. С. Стулова // Краткие сообщения института народов Азии АН СССР. — М., 1964. — Т. 68. — С. 85—89.

13. *Баранова, З. И.* Чэнъюй как разряд фразеологизмов китайского языка : автореф. дис. … канд. филол. наук / З. И. Баранова ; АН СССР, Ин-т востоковедения. — М., 1969. — 24 с.

14. 陈晓娣.对外汉语教学中成语的研窕与教学. — 西安：陕西师范大学，2008. = *Чэнь, Сяоди.* Исследование идиом в преподавании китайского языка как иностранного : автореф. дис. … магистра гуманитар. наук / Чэнь Сяоди. — Электрон. текстовые дан.— Сиань, 2008. — Режим доступа: http://cdmd.cnki.com.cn /article/cdmd-10718-2009045644.htm . — Дата доступа: 06.03.2021.

15. *Чэнь, Шуан.* Методика обучения студентов пониманию и интерпретации китайских идиом чэнъюй на продвинутом этапе языкового вуза : дис. … канд. пед. наук : 13.00.02 / Чэнь Шуан ; Бур. гос. ун-т. — Иркутск, 2007. — 213 л.

Репозиторий БарГУ

УДК 372.881.111.1

Д. Ю. Ржеутская[1], А. В. Прадун[2]
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]drzheutskaya98@mail.ru , [2]yutanaP@yandex.ru

УЧЕБНЫЙ МАТЕРИАЛ ТРАНСКУЛЬТУРНОГО СОДЕРЖАНИЯ КАК ОСНОВА РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ УМЕНИЙ УЧАЩИХСЯ

Авторами рассмотрены результаты многоаспектного анализа учебного материала транскультурного содержания, представленного в учебных пособиях отечественных авторов по английскому языку для 3—6-х классов. В частности, выявлено количество упражнений, нацеленных на овладение различными аспектами культуры страны изучаемого языка для формирования социокультурных знаний и развития социокультурных умений, количество упоминаний разных стран и материков, а также количество случаев использования определенного вида учебного материала транскультурного содержания, представляющего страну или материк.

Ключевые слова: транскультурный подход; социокультурные знания; социокультурное умение; учебный материал транскультурного содержания.

D. Y. Rzheutskaya[1], A. V. Pradun[2]
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, [1]drzheutskaya98@mail.ru , [2]yutanaP@yandex.ru

TEACHING MATERIAL OF TRANSCULTURAL CONTENT AS A BASIS FOR DEVELOPING PUPILS' SOCIOCULTURAL SKILLS

The authors considered the results of multidimensional analysis of teaching material of transcultural content presented in domestic English course books for the 3—6th grades. In particular, the quantity of exercises aimed at acquisition of various aspects of the target culture for the purpose of sociocultural knowledge formation and sociocultural skills development, the amount of references to different countries and continents, as well as the number of cases a certain type of teaching material of transcultural content is used to represent a country or continent.

Key words: transcultural approach; sociocultural knowledge; sociocultural skill; teaching material of transcultural content.

© Ржеутская Д. Ю., Прадун А. В., 2021

Репозиторий БарГУ

Введение. Настоящее исследование основано на положении о том, что обучение иностранному языку (далее ИЯ) в рамках транскультурного подхода в самом общем виде предполагает формирование умений использования его в качестве языка межкультурной коммуникации в ситуациях общения не только с носителями, но и другими пользователями данного языка с учетом специфики их культуры. Теоретической базой исследования послужили труды В. В. Воробьева, Г. В. Елизаровой, О. Е. Лебедева, Д. С. Мельниковой, В. В. Сафоновой, П. В. Сысоева, Г. Д. Томахина, посвященные вопросам формирования различных компонентов социокультурной компетенции, а также работы зарубежных ученых в области транскультурного подхода (K. Risager, M. Meyer, C. Thompson и др.). В то же время методические аспекты повышения эффективности процесса развития социокультурных умений (далее — СКУ) учащихся на основе поиска оптимальных методологических подходов, содержания и средств обучения требуют дальнейшей разработки, что и обусловило *актуальность* данного исследования. *Цель исследования* состоит в разработке комплекса упражнений для развития социокультурных умений учащихся на основе учебного материала транскультурного содержания (ТС).

Основная часть. Одной из основных задач проводимого исследования выступил анализ методического потенциала учебных пособий отечественных авторов в развитии СКУ учащихся на основе учебного материала ТС. Принятие идеи оптимизации процесса развития СКУ учащихся на основе учебного материала ТС вызвало необходимость проанализировать упражнения, содержащиеся в учебных пособиях по ИЯ, а также выявить страны, культура которых в них представлена.

«Развитие у учащихся умений, ведущих к взаимопониманию, возможно лишь тогда, когда в учебнике будут воссозданы различные культурные контексты и определенные ситуации как системы взаимоотношений. Это означает, что необходимо выполнять упражнения, в которых бы учащийся: 1) учился воспринимать факты культуры, осознавать, сопоставлять, анализировать их ценность и т. д.; 2) обязательно выражал свое отношение — любопытство, восхищение или безразличие и т. п.» [1].

В качестве основного метода на описываемом этапе исследования был использован многоаспектный анализ учебного матери-

Репозиторий БарГУ

ала ТС, представленного в учебных пособиях отечественных авторов по английскому языку для 3—6-х классов.

Целесообразность решения упомянутой выше задачи вызвана необходимостью выявления соотношения между включенными в учебную программу по ИЯ компонентами социокультурной компетенции и наличием упражнений, нацеленных на их формирование. Как следствие, недостающие упражнения должны быть включены в разрабатываемый комплекс.

В ходе анализа подсчитывалось:

– общее количество упражнений, представленных в учебных пособиях;

– количество упражнений, нацеленных на овладение различными аспектами культуры страны изучаемого языка, для формирования социокультурных знаний и развития СКУ;

– количество упоминаний стран/материков, в частности Китая;

– количество случаев использования определенного вида учебного материала ТС, представляющего страну/материк.

В ходе анализа учебного пособия по английскому языку для 3-го класса было выявлено, что общее количество упражнений составило 639 [2, с. 4—100; 3, с. 4—115]. Из них в рамках целевого и/или исполнительного компонента 38 упражнений (6,0 %) прослеживается направленность на формирование социокультурных компетентностей (СКК) (17 упражнений направлено на формирование социокультурных знаний, 21 — на развитие СКУ). В пособии присутствует учебный материал с элементами ТС в 31 упражнении (4,8 %) по следующим странам/материкам: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Африка, Америка, Канада, Индия, Россия, Беларусь. Преобладающим видом учебного материала ТС выступили фразы речевого этикета (таблица 1).

В ходе анализа учебного пособия по английскому языку для 4-го класса в 2-ух частях было выявлено, что общее количество упражнений составило 647 [4, с. 4—136; 5, с. 4—140]. Из них в рамках целевого и/или исполнительного компонента 29 упражнений (4,5 %) присутствует нацеленность на формирование СКК (20 упражнений направлено на формирование социокультурных знаний, 9 — на развитие СКУ).

Репозиторий БарГУ

Т а б л и ц а 1 — Результаты анализа учебного пособия по английскому языку для 3-го класса

Страна/материк	Вид учебного материала ТС				
	Предметы, продукты культуры	Пословицы, поговорки, идиомы, цитаты великих людей в культуре страны	Стихотворения, песни	Тексты (видео-, аудио-, печатные)	Фразы речевого этикета
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	—	—	1	1	21
Африка	—	—	—	2	—
Америка	—	—	—	1	—
Канада	—	—	—	1	—
Индия	—	—	—	2	—
Россия	—	—	—	1	—
Беларусь	—	—	—	1	—

Учебный материал с элементами ТС содержится в 14 упражнениях (2,2 %) по следующим странам/материкам: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Африка, Индия, Америка. В данном пособии чаще были использованы предметы, продукты культуры и текстовый материал ТС (таблица 2).

Т а б л и ц а 2 — Результаты анализа учебного пособия по английскому языку для 4-го класса

Страна/материк	Вид учебного материала ТС				
	Предметы, продукты культуры	Пословицы, поговорки, идиомы, цитаты великих людей в культуре страны	Стихотворения, песни	Тексты (видео-, аудио-, печатные)	Фразы речевого этикета
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4	—	—	4	2
Африка	—	—	—	1	—
Индия	—	—	—	1	—
Америка	—	—	1	1	—

Репозиторий БарГУ

В ходе анализа учебного пособия по английскому языку для 5-го класса в было выявлено, что общее количество упражнений составило 627 [6, с. 4—135; 7, с. 4—146], из них в рамках целевого и/или исполнительного компонента 144 упражнений (23,0 %) прослеживается направленность на формирование СКК (127 упражнений направлено на формирование социокультурных знаний, 12 — на развитие СКУ, 5 — на параллельное формирование социокультурных знаний и развитие СКУ). В пособии имеется учебный материал с элементами ТС в 69 упражнениях (11,0 %) по следующим странам/материкам: Индия, Африка, Остров Маврикий, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Канада, Беларусь, Индия, Финляндия, Норвегия, Азия, Южная Америка, Австралия, Антарктида. В качестве преобладающего вида учебного материала ТС по ряду стран были выявлены предметы, продукты культуры и текстовый материал (таблица 3).

Т а б л и ц а 3 — Результаты анализа учебного пособия по английскому языку для 5-го класса

Страна/материк	Вид учебного материала ТС				
	Предметы, продукты культуры	Пословицы, поговорки, идиомы, цитаты великих людей в культуре страны	Стихотворения, песни	Тексты (видео-, аудио-, печатные)	Фразы речевого этикета
Индия	1	—	—	—	—
Африка	1	—	—	1	—
Остров Маврикий	—	—	—	1	—
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	9	—	—	8	3
Соединенные Штаты Америки	3	—	3	3	—
Канада	4	—	—	2	—
Беларусь	5	—	—	9	—
Индия	2	—	—	2	—
Финляндия	—	—	—	1	—
Норвегия	—	—	—	1	—
Азия	—	—	—	2	—
Южная Америка	—	—	—	1	—
Антарктика	—	—	—	2	—
Австралия	2	—	—	3	—

Репозиторий БарГУ

В ходе анализа учебного пособия по английскому языку для 6-го класса было выявлено, что общее количество упражнений составило 902 [8, с. 4—115; 9, с. 4—161], из них в рамках целевого и/или исполнительного компонента 144 упражнений (16,0 %) присутствует нацеленность на формирование СКК (123 упражнений направлено на формирование социокультурных знаний, 13 — на развитие СКУ, 8 — на параллельное формирование социокультурных знаний и развитие СКУ). Учебный материал с элементами ТС представлен в 89 упражнениях (9,9 %) по следующим странам/материкам: Индия, Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Канада, Беларусь, Австралия, Антарктика, Египет, Китай, Европа, Франция, Мексика, Россия, Кения, Новая Зеландия, Греция, Италия, Япония, Испания, Азия. При этом предметы, продукты культуры и текстовый материал были применены с большей частотностью по сравнению с другими видами учебного материала ТС (таблица 4).

Таблица 4 — Результаты анализа учебного пособия по английскому языку для 6-го класса

Страна/материк	Вид учебного материала ТС				
	Предметы, продукты культуры	Пословицы, поговорки, идиомы, цитаты великих людей в культуре страны	Стихотворения, песни	Тексты (видео-, аудио-, печатные)	Фразы речевого этикета
Беларусь	7	—	—	8	—
Австралия	2	—	—	4	—
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7	1	1	15	7
Антарктика	—	—	—	1	—
Египет	—	—	—	1	—
Китай	2	—	—	3	—
Канада	1	—	—	1	—
Европа	—	—	—	1	—
Соединенные Штаты Америки	4	—	—	—	—
Франция	1	—	—	3	—
Мексика	2	—	—	1	—
Россия	3	—	—	—	—

Репозиторий БГПУ

Окончание таблицы 4

Страна/материк	Вид учебного материала ТС				
	Предметы, продукты культуры	Пословицы, поговорки, идиомы, цитаты великих людей в культуре страны	Стихотворения, песни	Тексты (видео-, аудио-, печатные)	Фразы речевого этикета
Африка	2	—	—	—	—
Кения	—	—	—	1	—
Новая Зеландия	—	—	—	1	—
Греция	—	—	—	1	—
Италия	1	—	—	1	—
Индия	—	—	—	1	—
Япония	1	—	—	—	—
Испания	1	—	—	1	—
Азия	1	—	—	—	—

Необходимо констатировать, что процент упражнений, в которых прослеживается направленность на формирование СКК, варьируется от 4,5,0 % до 23,0 %. Наименьшее количество таких упражнений присутствует в учебных пособиях по английскому языку для 3 и 4-го классов. Более того, анализ учебных пособий по английскому языку показал, что традиционным является преобладание сведений об англоязычных странах. Среди стран, для которых английский язык является иностранным, были выявлены Греция, Италия, Испания, Япония, Франция, Норвегия, Россия, Китай.

Тем не менее следует отметить, что экономическая сфера обладает значительным влиянием на прагматические цели и мотивационные аспекты овладения ИЯ, т. е. при организации иноязычного образования важным представляется учитывать, насколько изучение определенного ИЯ оптимизирует сотрудничество с основными торговыми партнерами, которыми не всегда выступают носители данного языка.

В связи с этим заслуживает внимания тот факт, что если Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии в 2019 году занимало в соответствии с долей в общем товарообороте Республики Беларусь 5-е место, Соединенные Штаты Америки — 13-е, то, например, Китайская Народная Республика — 3-е, уступая лишь Российской Федерации (1-е место) и Украине (2-е место) [10] (рисунок 1).

Репозиторий БарГУ

СТРАНА	ДОЛЯ В ОБЩЕМ ТОВАРООБОРОТЕ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ	ЭКСПОРТ, МЛН. ДОЛЛ. США	ЯНВАРЬ–НОЯБРЬ 2019 Г. К ЯНВАРЮ–НОЯБРЮ 2018 Г.	ИМПОРТ, МЛН. ДОЛЛ. США	ЯНВАРЬ–НОЯБРЬ 2019 Г. К ЯНВАРЮ–НОЯБРЮ 2018 Г.
РОССИЯ	49,4%	12 239,1	104,4%	19 559,9	94,7%
УКРАИНА	8,4%	3 831,8	101,2%	1 550,1	121,4%
КИТАЙ	6,2%	675,1	141,2%	3 299,0	115,0%
ГЕРМАНИЯ	4,3%	1 210,2	89,5%	1 563,6	91,2%
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО	3,8%	2 161,6	76,8%	268,2	94,0%
ПОЛЬША	3,7%	1 200,7	96,6%	1 205,3	109,8%
ЛИТВА	2,1%	995,9	92,7%	350,4	108,1%
НИДЕРЛАНДЫ	1,7%	711,5	52,4%	376,9	130,8%
КАЗАХСТАН	1,4%	748,1	102,8%	134,4	135,6%
ТУРЦИЯ	1,3%	129,8	75,7%	682,5	93,9%
БРАЗИЛИЯ	1,3%	574,5	92,6%	234,8	192,1%
ИТАЛИЯ	1,3%	90,6	78,5%	718,5	101,4%
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ	1,2%	184,9	81,9%	581,0	145,1%
УЗБЕКИСТАН	0,3%	167,7	159,0%	44,6	114,7%
МОЛДОВА	0,3%	130,6	95,3%	75,6	110,7%
АЗЕРБАЙДЖАН	0,3%	168,3	41,3%	15,2	112,6%
КЫРГЫЗСТАН	0,2%	92,5	88,1%	7,2	80,9%
АРМЕНИЯ	0,1%	47,5	138,5%	15,8	139,8%
ТАДЖИКИСТАН	0,05%	26,8	85,1%	2,8	82,4%
ТУРКМЕНИСТАН	0,03%	13,9	54,1%	5,9	151,3%

Рисунок 1 — Итоги внешней торговли Республики Беларусь за январь—ноябрь 2019 года

По данным за 2021 году как Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, так и Соединенные Штаты Америки утратили свою позицию среди основных торговых партнеров среди стран вне СНГ, в то время как Китайская Народная Республика сместилась с 3-го на 2-ое место, уступая лишь Российской Федерации (1-е место) [11] (рисунок 2).

При этом, как известно, основным языком, изучаемым в КНР в качестве иностранного, является английский, что позволяет констатировать целесообразность включения информации о китайской культуре в содержание учебного материала по ИЯ.

Репозиторий БарГУ

СТРАНА	Доля в общем товарообороте Республики Беларусь	Экспорт, млн. долл. США	Январь 2021 г. к январю 2020 г.	Импорт, млн. долл. США	Январь 2021 г. к январю 2020 г.
РОССИЯ	49,1%	998,4	103,8%	1 348,8	123,6%
КИТАЙ	8,1%	79,1	214,4%	307,4	100,0%
УКРАИНА	7,0%	250,0	106,9%	83,9	80,2%
ПОЛЬША	4,3%	142,4	156,1%	65,4	79,2%
ГЕРМАНИЯ	3,9%	104,8	213,9%	84,0	90,1%
НИДЕРЛАНДЫ	3,7%	151,1	418,6%	27,4	115,1%
ЛИТВА	2,1%	87,5	125,7%	14,8	87,6%
ТУРЦИЯ	1,4%	15,4	118,5%	50,0	114,4%
КАЗАХСТАН	1,1%	44,3	85,5%	8,3	74,8%
БРАЗИЛИЯ	1,1%	46,6	832,1%	4,9	257,9%
ИНДИЯ	1,0%	27,4	60,4%	19,8	175,2%
УЗБЕКИСТАН	0,5%	22,7	252,2%	2,4	92,3%
МОЛДОВА	0,3%	8,8	117,3%	3,2	65,3%
ТАДЖИКИСТАН	0,2%	11,4	271,4%	0,3	150,0%
КЫРГЫЗСТАН	0,1%	3,4	72,3%	0,5	50,0%
АРМЕНИЯ	0,1%	3,4	103,0%	0,4	40,0%
ТУРКМЕНИСТАН	0,03%	1,1	137,5%	0,3	150,0%

Рисунок 2 — Итоги внешней торговли Республики Беларусь за январь 2021 года

Результаты анализа наличия упражнений, содержащих элементы учебного материала ТС о Китае, позволяют делать вывод, что данные упражнения были представлены лишь в учебном пособии по английскому языку для 6-го класса в количестве 6 упражнений, направленных формирование социокультурных знаний, что составляет лишь 0,6 % от общего количества упражнений в учебнике. В то же время упражнения, содержащие упоминание о Китае либо подразумевающие упоминание (упражнения, в которых прямо не упоминается название страны, но подразумевается ее название на основе каких-либо сведений) встречались лишь в учебных пособиях по английскому языку для 5-го класса (1 упоминание) и 6-го класса (10 упоминаний).

Заключение. Проведенный анализ позволяет констатировать недостаточно высокий методический потенциал учебных пособий отечественных авторов в развитии СКУ учащихся на основе учеб-

Репозиторий БарГУ

ного материала ТС, а также тот факт, что традиционным является преобладание сведений об англоязычных странах. В то же время позиция английского языка как основного ИЯ в КНР подтверждает целесообразность включения информации о китайской культуре в содержание учебного материала по предмету «Иностранный язык». Повышение доли учебного материала ТС в рамках разрабатываемого комплекса упражнений для развития СКУ учащихся позволит сформировать у учащихся знания о национально-культурной специфике Китая, а также развить умения строить свое речевое поведение в соответствии с этой спецификой.

Список цитируемых источников

1. *Пассов, Е. И.* Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования : метод. пособие для преподавателей рус. яз. как иностр. [Электронный ресурс] / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева. — М. : Рус. яз. : Курсы, 2010. — 568 с. — Режим доступа: https://www.rki.msu.ru/source/Biblioteka%20slush /RKI% 20deti/osnovy_kommunikativnoi_teorii.pdf . — Дата доступа: 24.01.2020.

2. Английский язык : учеб. пособие для 3-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения : с электронным приложением : в 2 ч. / Л. М. Лапицкая [и др.]. — Минск : Выш. шк., 2018. — Ч. 1. — 143 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD).

3. Английский язык : учеб. пособие для 3-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения : с электронным приложением : в 2 ч. / Л. М. Лапицкая [и др.]. — Минск : Выш. шк., 2018. — Ч. 2. — 147 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD).

4. Английский язык : учеб. пособие для 4-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения : с электронным приложением : в 2 ч. / Л. М. Лапицкая [и др.]. — Минск : Выш. шк., 2019. — Ч. 1. — 142 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD).

5. Английский язык : учеб. пособие для 4-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения : с электронным приложением : в 2 ч. / Л. М. Лапицкая [и др.]. — Минск : Выш. шк., 2019. — Ч. 2. — 145 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD).

6. Английский язык : учеб. пособие для 5-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения : с электронным приложением : в 2 ч. / Л. М. Лапицкая [и др.]. — Минск : Выш. шк., 2020. — Ч. 1. — 141 с. : ил.

7. Английский язык : учеб. пособие для 5-го кл. учреждений общ. сред. образования с рус. яз. обучения : с электронным приложением : в 2 ч. / Л. М. Лапицкая [и др.]. — Минск : Выш. шк., 2020. — Ч. 2. — 161 с. : ил.

8. Английский язык / Англійская мова : учеб. пособие для 6-го кл. учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения (повыш. уровень) :

Репозиторий БарГУ

с электронным приложением : в 2 ч. / Н. В. Демченко [и др.]. — Минск : Выш. шк., 2018. — Ч. 1. — 167 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD).

9. Английский язык / Англійская мова : учеб. пособие для 6-го кл. учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения (повыш. уровень) : с электронным приложением : в 2 ч. / Н. В. Демченко [и др.]. — Минск : Выш. шк., 2018. — Ч. 2. — 213 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD).

10. Итоги внешней торговли Республики Беларусь за январь—ноябрь 2019 года [Электронный ресурс] // Таможенные органы Республики Беларусь. — Режим доступа: http://www.customs.gov.by/ru/2019_stat-ru/view/itogi-vneshnej-torgovli-respubliki-belarus-za-janvar-nojabr-2019-goda-13464/ . — Дата доступа: 01.04.2020.

11. Итоги внешней торговли Республики Беларусь за январь 2021 года [Электронный ресурс] // Таможенные органы Республики Беларусь. — Режим доступа: https://www.customs.gov.by/ru/2021_stat-ru/view/itogi-vneshnej-torgovli-respubliki-belarus-za-janvar-2021-goda-16612/ . — Дата доступа: 30.03.2021.

УДК 378.14

Е. Я. Руденко
Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П. М. Машерова», Витебск, Республика Беларусь, elissavieta@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ АНКЕТИРОВАНИЯ СТУДЕНТОВ ИЗ КИТАЯ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОБУЧЕНИЯ АКАДЕМИЧЕСКОМУ РИСУНКУ

В настоящее время важным направлением работы системы высшего образования является подготовка иностранных специалистов. В учреждениях высшего образования Беларуси на протяжении многих лет вместе с белорусскими студентами обучаются студенты из других стран мира.

В современных условиях обучения иностранных студентов основной задачей является потребность повысить качество подготовки дипломированных специалистов для зарубежных стран, а также увеличить количество высших школ, ведущее направление у которых отводится обучению иностранных студентов. Изучение и выявление особенностей обучения иностранных студентов способствует повышению качества общей и профессиональной подготовки, что содействует росту конкурентного преимущества выпускников белорусских университетов на международном рынке труда.

Ключевые слова: анкетирование; иностранные студенты; академический рисунок; экспресс-курсы.

© Руденко Е. Я., 2021

Репозиторий БарГУ

E. Y. Rudenko
Vitebsk State University named after P. M. Masherov, Vitebsk, the Republic of Belarus, elissavieta@mail.ru

FEATURES OF THE QUESTIONNAIRE OF STUDENTS FROM CHINA FOR FURTHER TRAINING IN ACADEMIC DRAWING

At present, an important area of work of the higher education system is the training of foreign specialists. For many years, students from other countries of the world have been studying in higher educational institutions of Belarus along with Belarusian students.

In modern conditions of teaching foreign students, the main task is the need to improve the quality of training of certified specialists for foreign countries, as well as to increase the number of universities, the leading direction of which is devoted to teaching foreign students. Studying and identifying the features of teaching foreign students contributes to improving the quality of general and vocational training, which contributes to the growth of the competitive advantage of graduates of Belarusian universities in the international labor market.

Key words: questioning; foreign students; academic drawing; express courses.

Введение. На протяжении многих лет в высших школах Беларуси обучаются иностранные студенты, численность которых показывает уровень вовлеченности в мировую информационно-образовательную среду. Республика Беларусь и Китайская Народная Республика реализуют двустороннюю программу в области образования. Белорусские учреждения высшего образования заключили свыше 400 договоров с университетами и образовательными учреждениями Китая.

В Витебском государственном университете имени П. М. Машерова на базе художественно-графического факультета осуществляется летняя культурно-образовательная программа для студентов и преподавателей из Китая — международная художественная мастерская. В рамках мастерской созданы краткие экспресс-курсы, направленные на создание представлений о базовых принципах обучения на художественно-графическом факультете, на формирование у обучающихся стремления к дальнейшему приобретению знаний.

Основная часть. Начиная с 2015 года, на художественно-графическом факультете в ВГУ им. П. М. Машерова проходит куль-

Репозиторий ВГУ

турно-образовательная программа для студентов из Пекинского объединенного университета. Согласно запланированной программе, китайские студенты проходят краткие практические курсы по основам конструктивного рисунка с натуры, цветоведению (совмещенные с живописью) и макетированию.

Занятия на экспресс-курсах проводятся для студентов из КНР I—III курсов Пекинского объединенного университета. На художественно-графическом факультете ВГУ им. П. М. Машерова разработаны программы для обучающихся экспресс-курсов в рамках международной художественной мастерской.

Чтобы определить, с какими трудностями сталкиваются студенты из Китая на начальном этапе изучения академического рисунка, необходимо разработать анкеты.

Анкетирование является весьма сложным процессом, так как главенствующая роль здесь отводится человеческому фактору. В связи с этим необходимо внимательно подходить к разработке анкет и оценке полученных результатов. Перед тем, как приступить к разработке анкет, следует ответить на несколько вопросов.

Для чего разрабатываются анкеты? Перед началом исследования необходимо выявить цель анкетирования. Это может быть оценка содержания программы или дисциплины, оценка успеваемости студентов, оценка адаптации иностранных студентов, оценка качества преподавания, определение трудностей в процессе обучения и т. д.

Для кого предназначены анкеты? В зависимости от того, для кого предназначены анкеты (студенты, преподаватели, выпускники и т. д.), составляются вопросы.

Какая форма опроса подходит в данном случае? После определения цели анкеты и для кого они предназначены можно выявить, какая форма и вид опроса подходят. Наиболее распространенной является индивидуальный опрос в письменной форме.

Следующим этапом при разработке анкет является определение структуры. Структура составления анкет может включать следующие компоненты:

1. Вступительная часть. В этой части основными компонентами являются:

– представление исследовательской организации;
– обозначение темы и цели исследования в такой форме, чтобы было понятно аудитории;

Репозиторий ВарГУ

– мотивирование опрашиваемого, чтобы он отвечал на вопросы с интересом, отвечая полно и объективно;
– инструкция по заполнению анкеты.

2. Основная часть. В этой части представлены вопросы в определенной последовательности. При составлении вопросов необходимо учитывать следующие факторы:

– логически выстроенный порядок вопросов;
– вопросы должны быть четкими и ясными;
– формулировка вопросов должна быть понятна;
– сохранение логики и соответствие вопроса и вариантов ответа;
– не допускать орфографические ошибки;
– определение количества вопросов, в зависимости от целей и глубины исследования.

3. Заключительная часть. В этой части необходимо выразить слова благодарности респонденту.

В ходе заполнения анкет респонденты могут столкнуться с непониманием слов и специальных терминов, инструкции, направленности опроса, с самой формулировкой вопросов. В случае заполнения анкет иностранными студентами, в силу трудности перевода, задача усложняется вдвойне.

Таким образом, в соответствии с предъявляемыми требованиями к проведению анкетирования нами были составлены анкеты для студентов из КНР (анкета № 1) и преподавателей (анкета № 2), которые работают с данной группой студентов.

Анкета № 1 состояла из вопросов и вариантов ответов, где специальной графой было поле, в котором можно дополнить ответ своим вариантом. Анкета для заполнения предоставлялась студентом на китайском языке. В анкетировании участвовали студенты из Китая III и IV курсов специальности «Изобразительное искусство и компьютерная графика» (рисунок 1).

Анализ результатов анкетирования показал:

1. Наибольшие сложности при изучении основ академического рисунка вызывает работа над тональными и пропорциональными отношениями (рисунок 2).

2. При выполнении рисунка геометрических тел наибольшие затруднения возникают при линейно-конструктивном построении (рисунок 3).

Репозиторий БарГУ

① *На каком курсе вы учитесь?*
1) 3
2) 4
3) 5
4) магистрант

② *Что вызывает большие сложности при изучении основ академического рисунка:*
1) перспектива
2) пропорциональные отношения
3) приём визирования
4) тональные отношения
5) свой вариант ответа_____

③ *Выполняя рисунок геометрических тел затруднения возникают при:*
1) композиционном размещение
2) определении основных конструктивных точек предмета
3) линейно-конструктивном построении
4) работе с тоном
5) Свой вариант ответа_____

④ *При работе над рисованием предметов быта с какими проблемами вы сталкиваетесь:*
1) анализ формы предмета
2) композиционное размещение изображения на плоскости
3) линейно конструктивное построение предметов
4) Свой вариант ответа_____

⑤ *С чем возникают основные проблемы при рисовании натюрморта:*
1) Компоновкой
2) Линейно-конструктивным построением
3) Проработкой тональных отношений
4) Свой вариант ответа_____

⑥ *При самостоятельной работе дома в начале обучения какие задания выполняли чаще:*
1. рисование геометрических тел
2. рисование предметов быта
3. рисование натюрморта
4. Свой вариант ответа_____

①你现在在几年级学习？
1) 3
2) 4
3) 5
4) 硕士研究生

②在学习研究造型艺术基础的过程中遇到了什么困难：
1) 透视
2) 比例关系
3) 观察测量方法
4) 色调关系
5) 你的答案是：_____

③画几何体素描时，遇到的困难：
1) 构图
2) 确定物体的主要结构点
3) 线条结构塑造
4) 背景
5) 你的答案是：_____

④画日常物体时，会遇到哪些问题：
1) 物体形状的分析
2) 在平面的画面上构图
3) 物体的线条结构塑造
4) 你的答案是：_____

⑤画静物时遇到的主要问题：
1) 构图布局
2) 线条结构塑造
3) 分清主次关系
4) 你的答案是：_____

⑥开始在家自学时，哪些作业你做的更多更频繁：
1. 几何体
2. 日常物体
3. 静物
4. 你的答案是：_____

Репозиторий ВарГУ

Рисунок 1 — Анкета для студентов

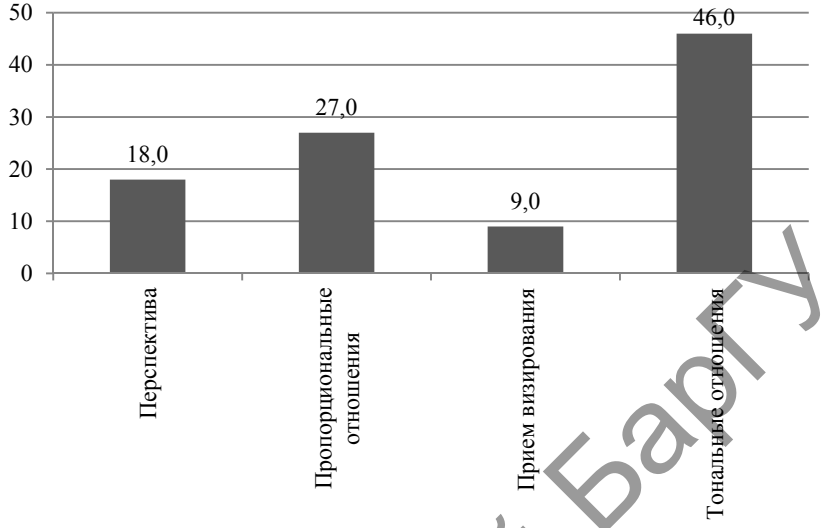


Рисунок 2 — Трудности у студентов из КНР
при изучении основ академического рисунка, %

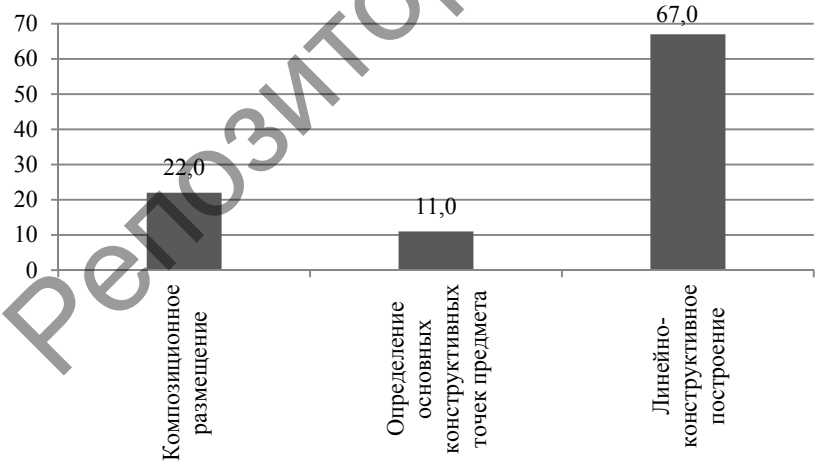


Рисунок 3 — Трудности у студентов из КНР
при выполнении рисунка геометрических тел, %

Репозиторий БарГУ

3. При работе над рисованием предметов быта возникают проблемы при линейно-конструктивном построении предметов (рисунок 4).

4. При рисовании натюрморта основные проблемы возникают при линейно-конструктивном построении предметов (рисунок 5).

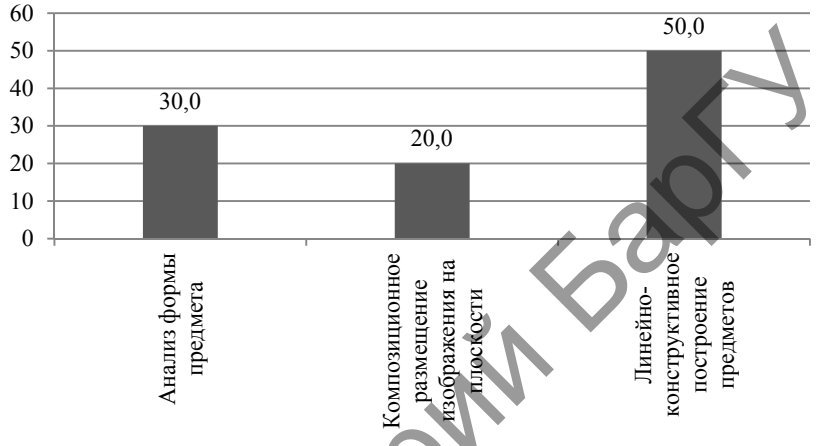


Рисунок 4 — Трудности у студентов из КНР при работе над рисованием предметов быта, %

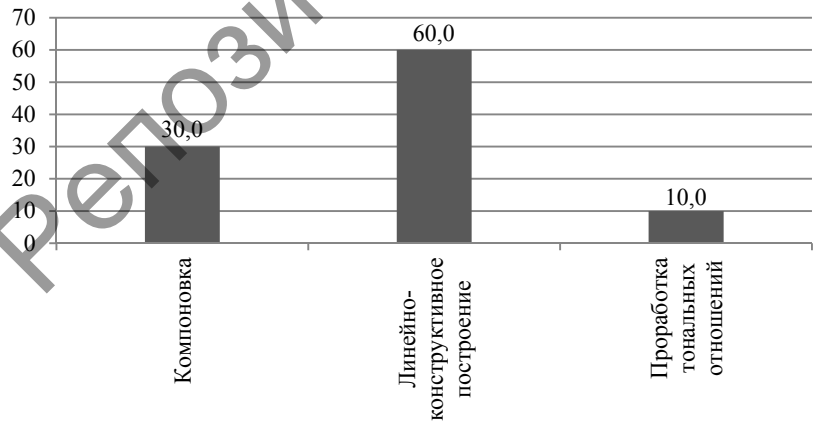


Рисунок 5 — Трудности у студентов из КНР при рисовании натюрморта, %

Репозиторий БарГУ

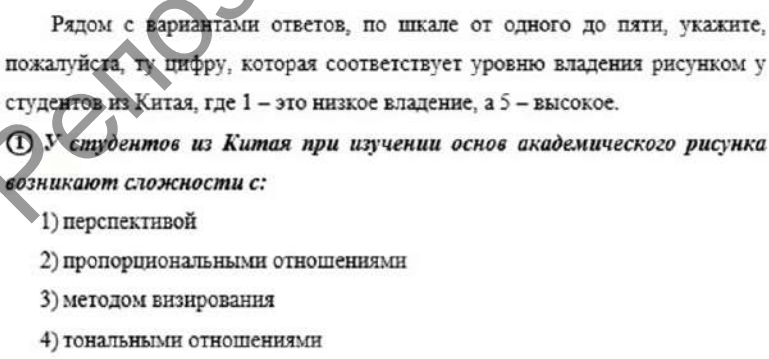
По результатам анализа анкеты № 1 можно сделать следующие выводы:

– наибольшие трудности возникают при линейно-конструктивном построении предметов. Для решения этой проблемы особое внимание необходимо уделить правилам и этапам линейно-конструктивного построения;

– наиболее часто выполняемыми заданиями при самостоятельной работе дома являются рисование натюрморта и рисование предметов быта. Ввиду этого основной акцент в практических заданиях и упражнениях для самостоятельного выполнения необходимо сделать на этих темах, так как они вызывают наибольший интерес у обучающихся, стремление заниматься самостоятельно дома возрастает.

Чтобы выявить, с какими трудностями сталкиваются студенты из Китая в процессе обучения академическому рисунку, также необходимо разработать анкету для преподавателей, которые занимаются с иностранными студентами. Такой вариант даст возможность более широко и всесторонне изучить данную проблему.

Анкета № 2 предназначалась для преподавателей художественно-графического факультета, практика которых отводится преподаванию у студентов из Китая. Анкета состояла из вопросов и предложенных вариантов ответов. Рядом с вариантами ответов, по шкале от одного до пяти, необходимо было указать ту цифру, которая соответствует уровню владения рисунком у студентов из Китая, где 1 — низкое владение, а 5 — высокое (рисунок 6).


Рядом с вариантами ответов, по шкале от одного до пяти, укажите, пожалуйста, ту цифру, которая соответствует уровню владения рисунком у студентов из Китая, где 1 – это низкое владение, а 5 – высокое.

① ***У студентов из Китая при изучении основ академического рисунка возникают сложности с:***

1) перспективой
2) пропорциональными отношениями
3) методом визирования
4) тональными отношениями

Рисунок 6 — Анкета для преподавателей

Репозиторий БГПУ

② ***Выполняя рисунок геометрических тел у студентов из Китая затруднения возникают при:***

1) композиционном размещение

2) определении основных конструктивных точек предмета

3) линейно-конструктивном построении

4) работе с тоном

③ ***При работе над рисованием предметов быта студенты из Китая сталкиваются с проблемами:***

1) анализа формы предмета

2) композиционным размещением изображения на плоскости

3) линейно-конструктивным построением предметов

④ ***У студентов из Китая при рисовании натюрморта основные проблемы возникают с:***

1) Компоновкой

2) Линейно-конструктивным построением

3) Проработкой тональных отношений

⑤ ***Какие ещё сложности возникают при обучении иностранных студентов из Китая академическому рисунку на начальном этапе:***

_____

Окончание рисунка 6

Вопросы данных анкет были подобраны в целях определения:

– уровня знаний о пропорциях, линейной и воздушной перспективе, тональных отношениях;

– уровня умения линейно-конструктивного построения, анализа формы, композиционного размещения изображения на плоскости.

Анализ результатов анкетирования показал:

1. У студентов из Китая при изучении основ академического рисунка возникают сложности с перспективой и методом визирования (рисунок 7).

2. При выполнении рисунока геометрических тел у студентов из Китая затруднения возникают при композиционном размещении предметов на плоскости (рисунок 8).

Репозиторий БарГУ

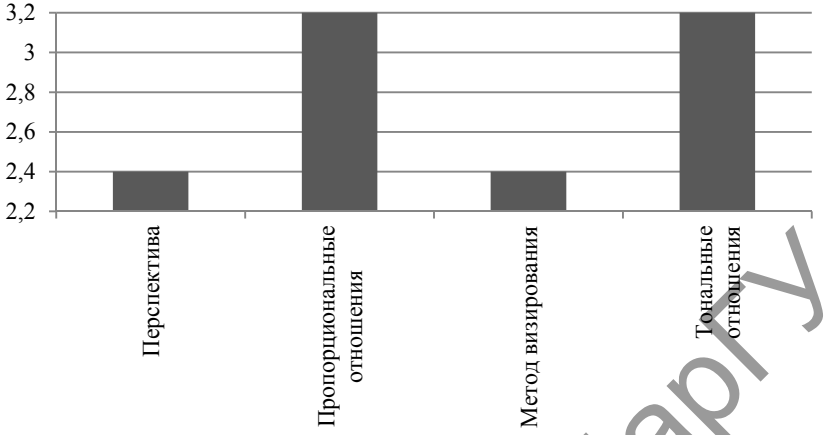


Рисунок 7 — Сложности у студентов из КНР
при изучении основ академического рисунка

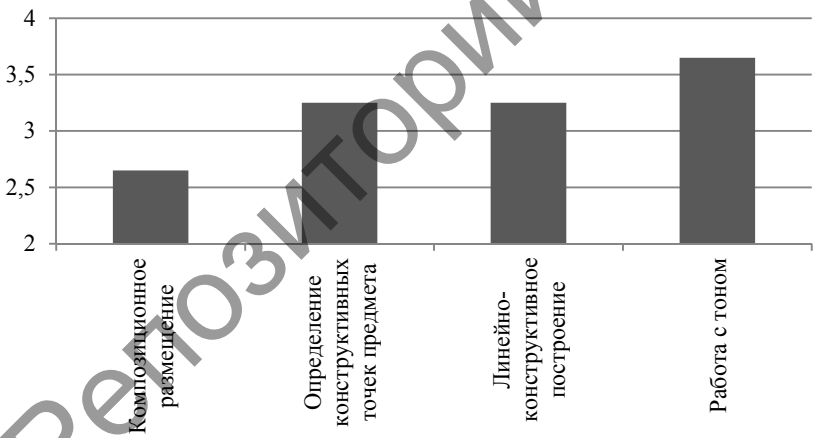


Рисунок 8 — Сложности у студентов из КНР
при выполнении рисунка геометрических тел

3. При работе над рисованием предметов быта студенты из Китая сталкиваются с проблемами анализа формы предмета и линейно-конструктивного построения предметов (рисунок 9).

Репозиторий БарГУ

4. У студентов из Китая при рисовании натюрморта основные проблемы возникают с линейно-конструктивным построением предметов (рисунок 10).

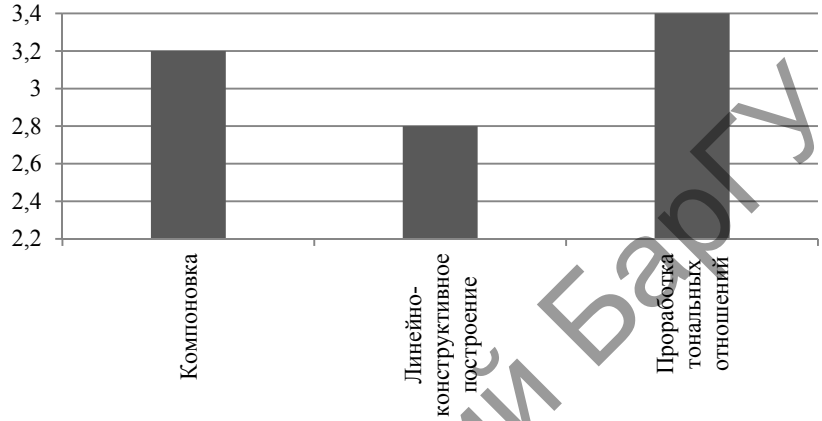


Рисунок 9 — Сложности у студентов из КНР при работе над рисованием предметов быта

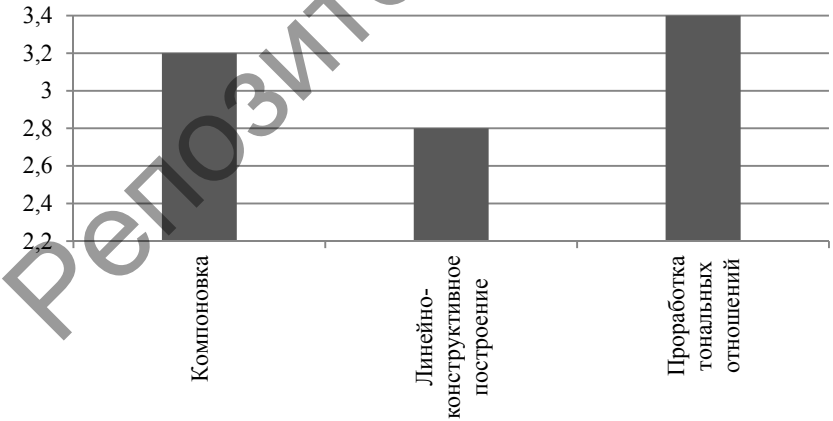


Рисунок 10 — Сложности у студентов из КНР при рисовании натюрморта

Репозиторий БарГУ

Также в ходе анкетирования и устного опроса педагогов, работающих в ВГУ им. П. М. Машерова со студентами из Китая, было выявлено, что при обучении иностранных студентов из Китая академическому рисунку на начальном этапе возникают следующие сложности: языковой барьер; отсутствие начальной подготовки — знаний по основам изобразительной грамоты; преобладание специфического плоскостного видения окружающего мира, изменить которое очень сложно; отсутствие навыка штриховки.

Исходя из данных, полученных в ходе анализа результатов анкетирования и в соответствии с программой обучения на экспресс-курсах, нами был разработан комплекс заданий и упражнений, акцент в которых сделан на линейно-конструктивном и перспективном построении предметов, использовании метода визирования при нахождении пропорциональных отношений предметов, композиционном размещении предметов на плоскости и анализе формы предмета.

Заключение. Анкетирование как одно из составляющих наблюдения и прогноза позволяет с наименьшими затратами получить высокий уровень исследования по поставленным целям. Особую роль анкетирование играет в определении трудностей, с которыми сталкиваются студенты из Китая в процессе обучения академическому рисунку, так как личный опрос студентов затруднителен в силу языкового барьера. Выявленные в ходе анализа результатов анкетирования трудности способствуют продуманному решению данных проблем, что способствует в дальнейшем более качественному обучению иностранных студентов на художественно-графическом факультете ВГУ им. П. М. Машерова.

Репозиторий ВарГУ

УДК 378

А. Э. Василевская
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, claire.raif60@gmail.com

СОТРУДНИЧЕСТВО РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ ПО ВОПРОСАМ ЭКОЛОГИИ

Экология — одна из самых обсуждаемых тем современного общества. Каждое государство в мире ответственно за ухудшение экологической системы всей планеты. Но человеку под силу как минимум сохранить природные ресурсы и не допустить дальнейшего ухудшения экологической обстановки. Международное сотрудничество между странами позволяет специалистам обмениваться знаниями и опытом в разработке и внедрении ресурсосберегающих и перерабатывающих технологий. Проблемы экологии касаются каждого человека на планете Земля, независимо от места жительства, возраста, социального статуса. Всё зависит от людей: и проблемы, и их решение.

Ключевые слова: Китайская Народная Республика; окружающая среда; Республика Беларусь; сотрудничество; экология.

H. E. Vasileuskaya
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, claire.raif60@gmail.com

COOPERATION OF THE REPUBLIC OF BELARUS AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON ECOLOGICAL ISSUES

Ecology is one of the most discussed topics in modern society. Every state in the world is responsible for the deterioration of the ecological system of the entire planet. But a person is able, at least, to preserve natural resources and prevent further deterioration of the ecological situation. International cooperation between countries allows

© Василевская А. Э., 2021

Репозиторий БарГУ

specialists to exchange knowledge and experience in the development and implementation of resource-saving and recycling technologies. Ecological problems concern every person on planet Earth, regardless of place of residence, age, social status. It all depends on the people: both the problems and their solution.

Key words: the People's Republic of China; environment; the Republic of Belarus; cooperation; ecology.

Введение. Сотрудничество Республики Беларусь и Китайской Народной Республики берет свое начало с января 1992 года. На протяжении 29 лет республики осуществляют взаимную помощь и поддержку. Основным предметом сотрудничества двух государств является экономическое партнерство. Помимо развития экономических отношений между странами происходит реализация строительных программ и проектов по модернизации Белоруской железной дороги. Сотрудничество Беларуси и Китая также проявляется в проведении массовых культурных мероприятий, выпуске печатной и сувенирной продукции и развитии программ по обмену опытом. Но благоприятные дружественные отношения между двумя государствами могут укрепиться за счет внедрения партнерских программ по защите окружающей среды.

Основная часть. Состояние экологии в Республике Беларусь достаточно благоприятное для природы, граждан страны и экосистемы в целом. Это связано с умеренным развитием промышленности и сельского хозяйства, а также состоянием природных ресурсов: более 90 % территорий государства покрыто растительностью. Более трети территории Республики Беларусь состоит из лесов. Животный мир представлен более 70 видами животных, более 280 видами птиц и более 12 000 видов насекомых. Некоторые виды животных, птиц, насекомых и пресмыкающихся занесены в Красную книгу Республики Беларусь. Для сохранения благоприятного состояния окружающей среды на территории Беларуси осуществляют природоохранную деятельность 2 заповедника и 4 национальных парка, самым известным из которых является «Беловежская пуща». Национальный парк «Беловежская пуща» славится тем, что на его территории находятся представители вымирающего вида парнокопытных млекопитающих — зубры.

Но экологическая ситуация в стране неидеальна. Уровень выбросов вредных веществ в воздух на территории Республики Бела-

Репозиторий БарГУ

русь колеблется от 1 до 5 тысяч тонн. К загрязняющим веществам в воздухе страны относят фенол, сероводород, диоксид серы, свинец, калий, летучие органические соединения и др. Большая часть рек страны относятся к классу умеренно загрязненных. Основными источниками загрязнений рек являются отходы промышленных производств. На юго-востоке страны наблюдается загрязнение рек и водоемов радионуклидами. Самыми чистыми водоемами являются Неман и Западная Двина. Столица Республики Беларусь — город Минск, самый загрязненный город страны. На территории города протекает самая грязная река Беларуси — Свислочь. Основная часть загрязнения воздуха города приходится на транспорт. Также рост степени загрязненности воздуха связан с переходом на мазут вместо природного газа в качестве топлива. Наблюдается повышение концентрации в воздухе таких веществ, как диоксид азота, аммиак, формальдегид и др. [1, с. 65].

Большое влияние на состояние окружающей среды Республики Беларуси сыграла авария на Чернобыльской атомной электростанции. 35 % выбросов радионуклидов пришлось на территорию Беларуси. Наибольший удар приняли на себя Брагинский, Хойникский и Наровлянский районы Гомельской области, ближайшие территории к Чернобылю. В данных районах содержание йода-131 составило 37 000 кБк / м^2. Аварии на Чернобыльской атомной электростанции привели не только к изменению экологической ситуации, но и к росту заболеваемости населения. Наибольшей опасности подверглись дети и подростки. С 1990 года на территории Беларуси стали фиксироваться вспышки заболеваемости раком щитовидной железы: количество детей с раком щитовидной железы выросло в 33,6 раза, среди взрослых — в 2,5—7,0 раз [2].

Серьезные изменения климата территорий Республики Беларусь связаны с мелиорацией. В 1965 году проводилось массовое осушение болот для увеличения посевных площадей. Данные мероприятия привели к деградации почв и изменению климата Полесья. На месте плодородной торфяной прослойки образовались песчаные пустоты. Деградация почвы привела к серьезным изменениям растительного и животного мира Полесья, что повлияло на изменение климата региона и территорий страны в целом [3, с. 211].

Китайская Народная Республика — один из самых крупных промышленных игроков на мировом рынке. Промышленность Ки-

Репозиторий БарГУ

тая разделена на 360 отраслей, приносящих более 45 % ВВП государства. Китай занимает лидирующие позиции в мире по добыче таких полезных ископаемых, как уголь, железные, марганцевые, вольфрамовые и другие виды руд, нефть и природный газ. Добыча угля — основной энергоресурс страны, а также основной фактор, влияющий на экологическую ситуацию в стране.

Атмосфера Китая содержит 150 типов загрязняющих веществ, основными из которых являются приземный азот и PM2,5. Данные вещества попадают в атмосферу в результате выбросов от транспортных средств, промышленных производств и электростанций. Ежегодно сельское хозяйство Китая теряет более 20 тонн риса, сои и других посевных культур в связи с загрязнением воздуха.

Загрязнение воздуха оказывает влияние на систему здравоохранения Китая. Большая часть населения Китайской Народной Республики имеет заболевания органов дыхания. Ежегодно от заболеваний дыхательной системы умирает 1,5 миллиона человек. Наиболее часто встречающимися заболеваниями являются туберкулез и рак легких. В Китае распространено такое понятие, как «раковые деревни» (населенные пункты в окрестностях промышленных предприятий и загрязненных водоемов, где уровень онкологических заболеваний превышает средний уровень по стране).

Добывающая промышленность и сельское хозяйство наносят непоправимый ущерб состоянию земельных ресурсов Китайской Народной Республики. Земельный потенциал Китая крайне низкий из-за больших объемов производств сельскохозяйственной продукции и добычи топливных ресурсов, выбросов от промышленных предприятий и электростанций, вырубки лесов для развития животноводства и растениеводства. Более $^1/_3$ территорий страны занимаются пастбища. Действия по расширению посевных и пастбищных территорий приводят к образованию пустынь, которые составляют $^1/_4$ всей территории Китая. Песок и пыль разносятся по воздушному пространству страны, формируя песчаные бури, из-за чего среди населения страны, а также представителей животного мира происходит распространение заболеваний дыхательной системы и органов зрения. Деградация почвы приводит к постепенному снижению уровня урожайности сельского хозяйства. С каждым годом требуется использовать больше сил для удовлетворения потребностей в продуктах питания на внутреннем рынке Китая.

Репозиторий БарГУ

Загрязненность водных ресурсов составляет около 70 %. Вода загрязнена фенолами, тяжелыми металлами, соединениями цианида, ртутью и другими веществами. Ухудшение качества водных ресурсов страны связано с большими объемами выбросов в сточные воды отходов промышленных предприятий и электростанций. Вода из водоемов непригодна для употребления и использования в сельском хозяйстве. Низкое качество воды сказывается и на состоянии почвы: из-за уровня загрязнений внешних водоемов увеличивается потребление воды из подземных источников, что приводит к проседанию почвы и образованию подземных воронок. На территориях крупных городов Китая, таких как Пекин, Сиан, Каньчжоу, наблюдается значительное проседание почв, вследствие чего образуются трещины и происходит разрушение городской инфраструктуры.

Правительство Китайской Народной Республики расширяет сферу возможностей по защите экологии. Китай принимает активное участие в международных программах по защите окружающей среды. Одним из международных соглашений в области экологии является Киотский протокол — международное соглашение по сокращению выбросу парниковых газов в атмосферу и уменьшению последствий глобального потепления. Протокол вступил в силу 16 февраля 2005 года для 191 страны и Европейского союза.

Государственная политика в области экологической безопасности достаточно жесткая. Устанавливаются правила по охране окружающей среды, проводится контроль по их соблюдению местными органами власти. Правительство Китайской Народной Республики разрабатывает планы и программы по защите экологии. Согласно плану правительства, к 2050 году 30 % территории Китая должны быть покрыты лесами. В 2001 году был инициирован проект «Зеленая стена» по созданию лесополосы протяженностью 4 500 км. В сентябре 2020 года генеральный секретарь Коммунистической партии Китая Си Цзиньпин объявил, что Китай «усилит свою климатическую цель на 2030 год, максимальные выбросы до 2030 года и нацелится на достижение углеродной нейтральности до 2060 года» [4].

Закон Китайской Народной Республики «О возобновляемых источниках энергии» принят 28 февраля 2005 года, вступил в силу 1 января 2006 года [5, с. 64]. В связи с технико-экономическими возможностями Китайской Народной Республики в стране используются современные технологии энергосбережения, переработки, а также источники альтернативной энергии.

Репозиторий БарГУ

Пути сотрудничества Республики Беларусь и Китайской Народной Республики в области защиты окружающей среды:

1. Разработка совместных научно-технических программ по созданию и совершенствованию систем фильтрации, переработки отходов и медицины.

Республика Беларусь и Китайская Народная Республика имеют большой потенциал для развития совместного научного сотрудничества. Целью данного сотрудничества является совместная разработка мер и технологических решений по созданию и внедрению ресурсосберегающих и перерабатывающих технологий. Государства могут обмениваться своим опытом и научными достижениями. Совместная научно-техническая деятельность позволяет использовать интеллектуальный потенциал Республики Беларусь и Китайской Народной Республики. Разработанные в ходе данного сотрудничества меры, рекомендации и достижения научно-технического прогресса позволят обеим странам использовать достижения науки и техники на благо окружающей среды, общества и экономики.

2. Программа по организации посещения гражданами Китайской Народной Республики санаторных и профилактических учреждений Республики Беларусь.

На территории Республики Беларусь действуют 79 санаториев и оздоровительных центров. Ежегодно данные учреждения принимают как граждан Республики Беларусь, так и жителей зарубежных стран. Санаторные и профилактические учреждения могут принимать граждан Китайской Народной Республики с предоставлением услуг по заниженным тарифам. Данное предложение позволит увеличить спрос на услуги лечебно-профилактического характера белорусских санаториев, а также предоставить возможность большей части граждан Китайской Народной Республики посетить Республику Беларусь. Для жителей Китайской Народной Республики можно ввести оздоровительные планы по восстановлению и реабилитации от последствий неблагоприятных факторов окружающей среды загрязненных районов Китая.

3. Обмен научным и медицинским персоналом для развития науки и медицины.

Программа по обмену опытом специалистов и студентов позволит установить дружеские отношения между гражданами Республики Беларусь и Китайской Народной Республики. Прием спе-

Репозиторий БарГУ

циалистов и студентов из Китая в научные учреждения и учреждения образования способствует обмену знаниями и опытом в вопросах развития технологий по охране природных ресурсов и экологии. Программы по обмену специалистами и студентами позволит приобрести новые теоретические знания и практические навыки, что может поспособствовать более глубокому пониманию проблем окружающей среды и экологии.

4. Организация совместных выставок и форумов, посвященных экологии, и проведение конкурсных мероприятий по разработке мер защиты окружающей среды.

Проведение социально-культурных мероприятий, посвященных развитию экологической науки, позволит гражданам больше узнать о проблемах окружающей среды и методах сохранения и улучшения состояния природы не только Республики Беларуси и Китайской Народной Республики, но и всего мира. Осведомленность граждан позволит привлечь внимание к проблемам всего мира и мотивировать людей заниматься научной деятельности по развитию сферы защиты окружающей среды.

5. Материальная поддержка программ и фондов по защите экологии.

Государства активно поддерживают различные программы и фонды по защите окружающей среды. В Республики Беларусь для предприятий и граждан действует экологический налог. По данным на 1 января 2021 года было выделело 107 803 683 белорусских рублей на охрану окружающей среды. Государство активно поддерживает программы и мероприятия по защите природы, так как природные ресурсы — одно из достояний Республики Беларусь. Поддержка проектов по защите экологии позволяет стимулировать специалистов и заинтересованных в решении проблем окружающей среды людей осуществлять деятельность по разработке, созданию и вводу в эксплуатацию энергосберегающего, малоотходного и экологически чистого оборудования и технологий.

6. Совместная публикация печатных изданий об экологии и защите окружающей среды на территории Республики Беларусь и Китайской Народной Республики.

На территории Республики Беларусь выпускается достаточно большое количество печатных и электронных изданий, затрагивающих такие темы, как химия, биология, сельское хозяйство и экология: «Веснік Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта імя Янкі Ку-

Репозиторий БарГУ

палы», «Веснік Брэсцкага ўніверсітэта», «Белорусское сельское хозяйство», «Вода», «Возрождаем родную землю», «Зеленый контейнер» и др. Данные средства массовой информации распространяют сведения о состоянии окружающей среды на территории Республики Беларусь, а также данные о разработке и внедрении технологий водоочистки, переработки отходов, энергосбережению и т. п. Совместно с научными и образовательными учреждениями Китайской Народной Республики возможно наладить совместный выпуск информационных ресурсов о природе и нововведениях по защите экологии. Данные издания помогут гражданам обоих государств ознакомиться с современными вопросами экологической безопасности.

Заключение. В последние годы тема экологии вызывает достаточный общественный резонанс. Разные страны организуют и проводят мероприятия для осведомления общества о проблемах экологии и привлечения специалистов для разработки мер по защите окружающей среды. Сотрудничество Республики Беларусь и Китайской Народной Республики позволит распределить нагрузку в связи с разработкой и внедрением мер по защите экологии стран и всего окружающей среды мира для более эффективного использования достижений науки и техники во благо планеты. Человечеству не всё равно на нашу планету. От людей зависит будущее. Мы ответственны за планету Земля.

Список цитируемых источников

1. *Михнюк, Т. Ф.* Охрана труда и основы экологии / Т. Ф. Михнюк. — Минск : Выш. шк., 2018. — 356 с.

2. Последствия чернобыльской катастрофы для Беларуси [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://chernobyl.mchs.gov.by/informatsionnyy-tsentr/posledstviya-chernobylskoy-katastrofy-dlya-belarusi/ . — Дата доступа: 12.03.2021.

3. *Лихацевич, А. П.* Этапы развития сельскохозяйственной гидромелиорации в Беларуси : сб. докл. Междунар. науч.-практ. конф. к 75-летию Ин-та мелиорации и луговодства НАН Беларуси / А. П. Лихацевич, А. А. Булыня. — Минск, 2005. — С. 210—216.

4. Экологические проблемы в Китае [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://ru.qaz.wiki/wiki/Environmental_issues_in_China . — Дата доступа: 14.03.2021.

5. *Григорьева, И. В.* Анализ законов «О возобновляемых источниках энергии» в Беларуси и Китае / И. В. Григорьева, Цюнь Цзян. — Казань : Молодой ученый. — 2015. — № 17 (97). — С. 63—66.

Репозиторий БарГУ

УДК 631.92

Фен Вей
Северо-Западный университет сельского и лесного хозяйства, Институт экономики и менеджмента, Янлин, Китайская Народная Республика

ТЕКУЩАЯ СИТУАЦИЯ И ПРОБЛЕМЫ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА КИТАЯ

В статье резюмируются достижения и будущие тенденции сельскохозяйственного развития Китая, сталкивающиеся с низкой производительностью, избытком сельскохозяйственной продукции, низкими ценами и отставанием в обороте и переработке.

Ключевые слова: сельское хозяйство Китая; достижения в развитии сельского хозяйства Китая; проблемы сельскохозяйственного развития; тенденции в развитии сельского хозяйства Китая; инновационное развитие сельского хозяйства Китая.

Feng Wei
Northwest A&F University, College of Economy and Management, Yangling, the People's Republic of China

THE CURRENT SITUATION AND PROBLEMS OF CHINESE AGRICULTURE

The article summarizes the achievements and future trends of China's agricultural development, faced with low productivity, agricultural surplus, low prices and underperformance in turnover and processing.

Key words: Chinese agriculture; achievements of China's agricultural development; problems of agricultural development; future trends of China's agricultural development; innovative development of Chinese agriculture.

Введение. В рамках обзора сельскохозяйственных ресурсов Китая следует отметить, что состояние сельскохозяйственных ресурсов Китая определяет характеристики развития сельского хозяйства Китая. С национальной точки зрения климат, земля, вода и биологические ресурсы Китая имеют следующие характеристики:

1) благоприятные условия освещения и тепла, однако сопровождается сухим и влажным климатом в зависимости от региона;

© Вей Фен, 2021

Репозиторий БарГУ

2) количество осадков постепенно уменьшается от юго-востока до северо-запада. Характеристики климатических ресурсов (распределение осадков) создали систему земледелия Китая;

3) тяжелые условия местности, ступенчатое распределение;

4) богатство и разнообразие земельных ресурсов;

5) неравномерное распределение водных ресурсов во времени и пространстве. В основном расположены на юге и востоке страны;

6) общее количество речного стока велико, тем не менее координация воды и почвы не согласована [1].

Основная часть. Рассматривая текущее положение развития сельского хозяйства Китая, необходимо представить достижения в развитии сельского хозяйства Китая [2].

1. Большой прогресс был достигнут в сельскохозяйственном производстве и стоимости, а также в комплексном и скоординированном развитии сельского хозяйства, лесоводства, животноводства и рыболовства.

2. Огромный скачок в условиях сельскохозяйственного производства: уровень механизации сельского хозяйства продолжает повышаться; эффективная площадь орошения продолжает увеличиваться.

3. Постоянное совершенствование новой системы управления сельским хозяйством.

Новые типы субъектов сельскохозяйственного бизнеса и обслуживающих предприятий, такие как крупные профессиональные домохозяйства, семейные фермы, фермерские кооперативы, ведущие предприятия, обслуживающие организации сельскохозяйственного бизнеса и другие продолжают основываться, постепенно развиваются и растут.

4. В значительной степени сформирован новый импульс для развития сельского хозяйства: отрасль переработки сельскохозяйственной продукции вышла на новый уровень; быстрое развитие сельской электронной коммерции.; развлекательное сельское хозяйство и сельский туризм процветают.

5. Жизнь сельских жителей движется ко всестороннему благополучию: доходы жителей сельских местностей непрерывно растут; условия жизни сельских жителей продолжают улучшаться, более того, структура потребления постоянно оптимизируется и обновляется; достижения в борьбе с бедностью привлекли внимание всего мира.

Репозиторий БарГУ

Следует указать будущие тенденции в развитии сельского хозяйства Китая: группирование фермеров, что приводит к формированию нового типа агробизнеса; масштабы передачи сельскохозяйственных земель ускоряются, однако сельскохозяйственное производство очевидно «незерновое»; доход фермеров увеличивался «десять раз подряд», однако рентабельность сельскохозяйственного производства упала.

С другой стороны, существует ряд проблем сельскохозяйственного развития Китая [2].

1. Общая эффективность сельскохозяйственного производства находится на низком уровне. В отношении физического труда наблюдается весьма высокая трудоемкость фермеров и часто применяется экстенсивное управление, что приводит к снижению производства зерна. За пять лет (2010—2015) не было никаких признаков увеличения производства сельскохозяйственной продукции по всей стране, а общая эффективность сельскохозяйственного производства стабильно оставалась низкой.

2. Многие сельскохозяйственные продукты являются излишками, вдобавок цены на сельскохозяйственную продукцию идут на спад. Китайское правительство выдвигало политику структурной перестройки сельского хозяйства в течение нескольких лет подряд с 2000 года и активно поддерживает фермеров в корректировке структуры промышленности. Однако качество многих сельскохозяйственных продуктов все еще низкое, неконкурентоспособное на международном рынке и может быть ориентировано только на внутренних потребителей.

3. Отставание в обороте и переработке. Низкий уровень переработки сельскохозяйственной продукции и высокая доля продукции с низкой добавленной стоимостью не только ограничивают увеличение выгод с добавленной стоимостью, но и препятствуют расширению потребительского спроса.

4. Низкая эффективность индустриализации сельскохозяйственных научно-технических достижений. Общий объем сельскохозяйственных научно-технических достижений очень велик. Согласно статистическим данным, Китай производит более 6 000 сельскохозяйственных научно-технических достижений ежегодно, но мало научно-технических достижений, которые фактически используются в производстве и приносят реальную экономическую

Репозиторий БарГУ

выгоду. Коэффициент конверсии сельскохозяйственных научно-технических достижений в развитых странах мира составляет от 65 до 85 %, в то время как в Китае только 30—40 %.

Заключение. Представляется возможным сформулировать следующие идеи для инновационного развития сельского хозяйства Китая:

1) выбрать путь развития сельского хозяйства, учитывая специфику китайской культуры;

2) поддерживать китайские компании, «выходить на мировой рынок» и продолжать осваивать международные рынки;

3) создать и совершенствовать национальную систему распространения сельскохозяйственных технологий на низовом уровне;

4) укрепить образование сельскохозяйственной экологической среды для достижения устойчивого развития.

Список цитируемых источников

1. *Ван, Юньцзя.* Анализ статуса сельского хозяйства Китая / Юньцзя Ван. — Современные сельскохозяйственные исследования. — 2019. — № 11. — С. 33—34.

2. *Пан, Юмэй.* Текущая ситуация, проблемы и меры противодействия развитию сельского хозяйства и сельских районов Китая / Юмэй Пан. — Китайский сельскохозяйственный учет. — 2020. — № 6. — С. 33—36.

УДК 378

В. М. Воложина[1], Я. А. Берестевич[2]

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]volozhina2001@mail.ru , [2]berestevichyana@gmail.com

ПРИНЦИПЫ ЦЕНОВОЙ ПОЛИТИКИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

В данной статье рассматриваются особенности ценовой политики двух стран со смешанной экономикой — Республики Беларусь и Китайской Народной Республики. Для этих стран принципы формирования и регулирования цен являются важными сферами экономических преобразований. Было выявлено, что Республ-

© Воложина В. М., Берестевич Я. А., 2021

Репозиторий БарГУ

лика Беларусь и КНР имеют схожесть в ценовой политике, что подтверждается принципами ценообразования. Поэтому в обеих странах при нестабильности цен государство усиливает контроль за ними.

Ключевые слова: Республика Беларусь; Китайская Народная Республика; ценовая политика; ценообразование; цены.

V. M. Volozhina[1], Ya. A. Berestevich[2]
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus,
[1]volozhina2001@mail.ru , [2]berestevichyana@gmail.com

PRINCIPLES OF PRICING POLICY OF THE REPUBLIC OF BELARUS AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

This article discusses the features of the pricing policy of two countries with a mixed economy — the Republic of Belarus and the People's Republic of China. For these countries, the principles of price formation and regulation are important areas of economic transformation. It was revealed that the Republic of Belarus and the People's Republic of China have similar pricing policies, which is confirmed by the pricing principles. Therefore, in both countries, when prices are unstable, the state increases its control over them.

Key words: Republic of Belarus; People's Republic of China; pricing policy; pricing; prices.

Введение. В ходе исторического развития экономическое устройство многих стран претерпевало значительные изменения. История подтвердила неэффективность как монополизированной, так и рыночной экономики, показала преимущества экономики смешанного типа. Большинство стран с экономикой смешанного типа в качестве общей стратегии выбирают определенные правила ценообразования. Данные правила оформляются в виде законодательных актов, регламентирующих порядок и методологию формирования цен.

Основная часть. В условиях перехода Республики Беларусь к рыночным отношениям ценовая политика, принципы формирования и регулирования цен становятся важными сферами экономических преобразований. Серьезные задачи предстоит решить в области преодоления инфляции. Республика Беларусь стоит перед проблемой выхода из кризиса, трансформации экономической системы с учетом собственной специфики и опыта других стран мира.

Репозиторий БарГУ

Переход к свободному ценообразованию (либерализации цен) в Беларуси начался еще в составе бывшего СССР с ноября 1990 года. С этого времени предприятиям было разрешено формировать свободные цены на ряд товаров, не оказывающих существенного влияния на жизненный уровень населения (ювелирные изделия, изделия из натурального меха, ковры и ковровые изделия, изделия из хрусталя и некоторые другие).

Следующий этап либерализации цен начался в апреле 1991 года, когда был значительно расширен перечень товаров и услуг, на которые могли применяться свободные (договорные) цены. На 50 % продукции производственно-технического назначения и 25 % товаров народного потребления предприятия устанавливали цены самостоятельно. С этого времени в сфере государственного контроля и регулирования остались только розничные цены и тарифы на важнейшие социально значимые товары народного потребления и услуги, оказываемые населению: хлеб и хлебобулочные изделия, молоко и молочнокислая продукция, детское питание, мясо и мясопродукты, сахар, электро- и теплоэнергия, топливо бытовое, услуги пассажирского транспорта, связи, квартирная плата и некоторые другие. Государственное регулирование было сохранено также на структурообразующую продукцию производственно-технического назначения, определяющую общий масштаб цен: нефть, газ природный и сжиженный, моторное и котельное топливо, теплоэнергия, перевозки грузов железнодорожным транспортом, основные услуги связи [1].

В дальнейшем процесс либерализации цен развивался постепенно в сторону увеличения доли свободных (договорных) цен. С 1 марта 1993 года стали реализовываться населению по свободным ценам такие продукты питания, как баранина, мясо птицы, ликероводочные изделия (кроме водки белой, на которую до сих пор действует фиксированная цена). В мае-июне этого же года на свободные цены были переведены основные продовольственные товары, такие как свинина, говядина, вареные колбасные изделия, мясные полуфабрикаты, масло животное, мягкие сыры, сахар, которые до этого времени регулировались государством.

Основными направлениями социально-экономического развития республики на 1996—2000 годы было предусмотрено, что в этот период ценовая политика будет базироваться на гибком ис-

Репозиторий БарГУ

пользовании элементов свободного формирования цен и их частичного государственного регулирования. Ее основная цель — обеспечение относительного паритета цен во всех звеньях экономики. Степень государственного влияния будет зависеть от вида товаров, их социальной значимости, состояния конкурентной среды. Преимущество будет отдано косвенному регулированию через механизмы налоговой, таможенной, амортизационной политики и другие меры.

Субъектами ценообразования в Республике Беларусь являются:

1) Президент Республики Беларусь;

2) государственные органы (организации), осуществляющие регулирование цен (тарифов);

3) юридические лица, не являющиеся государственными органами (организациями), осуществляющими регулирование цен (тарифов);

4) индивидуальные предприниматели;

5) иные физические лица, имеющие право в соответствии с законодательством осуществлять определенные виды деятельности, не относимые законодательными актами к предпринимательской деятельности, на товары (работы, услуги) которых применяются регулируемые цены (тарифы).

Основными принципами ценообразования являются:

1) определение основ государственной политики в области ценообразования;

2) сочетание свободных и регулируемых цен (тарифов);

3) установление регулируемых цен (тарифов) на товары (работы, услуги) на уровне, обеспечивающем субъектам хозяйствования покрытие экономически обоснованных затрат и получение достаточной для расширенного воспроизводства прибыли с учетом субсидий и других мер государственной поддержки [2].

Многие страны мира хотят повторить успешный экономический опыт Поднебесной. Ведь эта страна всего за 30 лет реформ добилась удивительных экономических успехов. Всего лишь за пару десятилетий реальный доход на душу населения почти сравнялся с европейским. Внешние впечатления китайского успеха отражают, безусловно, и суть проводимой в стране экономической политики.

Характерной особенностью реформы системы ценообразования в КНР является то, что в отличие от других стран с переходной экономикой в Китае не ставилась задача «шоковой» либерали-

Репозиторий БарГУ

зации цен. Изменение системы ценообразования опиралось прежде всего на постепенное становление и развитие рыночного сектора — кооперативного и частного предпринимательства. В то же время в Китае длительное время развивался процесс коммерциализации государственных предприятий, связанный с децентрализацией управления государственной собственностью и частичной передачей функций принятия решений по ценообразованию на уровень хозяйствующих субъектов.

Центральными звеньями реформы в КНР явились расширение хозяйственной самостоятельности предприятий, сокращение сферы директивного планирования, переход к оптовой торговле средствами производства, реформа системы цен, труда, заработной платы, использование многообразных форм собственности (государственной, коллективной, частной), активное внедрение достижений научно-технического прогресса.

Первый этап реформы (1979—1984) состоял в пересмотре нерациональных уровней и соотношений цен, сложившихся в рамках традиционной экономической системы. Важнейшим элементом реформы стало значительное повышение закупочных цен на продукцию сельского хозяйства.

В результате реформы индекс роста этой категории цен на продукцию сельского хозяйства и подсобных промыслов в целом составил 53,6 %. Одновременно происходила структурная перестройка закупок: при повышении плановых цен на сельскохозяйственную продукцию увеличивалась доля закупок, осуществляемых по договорным ценам (превышающим плановые на 30—50 %); крестьянам разрешалось реализовывать излишки продукции на свободных рынках по свободным ценам [3].

Другим важным направлением реформы цен на первом этапе стало постепенное их урегулирование в отношении основных видов сырья, материалов и энергии. Переход к экономическим методам хозяйствования требовал коренной перестройки системы. Первым шагом преобразований было повышение цен на электроэнергию, уголь, чугун, кокс, стальной прокат и цемент, которое началось в 1979 году. В результате постепенного многократного пересмотра уровней цен к 1987 году они возросли по сравнению с 1978-м на продукцию горнодобывающей промышленности на 77 %, на сырьевые материалы — на 55 % при росте цен на продукцию обрабатывающей промышленности на 21 %.

Репозиторий БарГУ

Однако в 1978—1984 годах были сделаны только первые шаги в этом направлении. Они практически никак не повлияли на систему цен и ценообразование. Основная часть преобразований была перенесена на второй этап реформы, важной характеристикой которого является сосуществование старой и новой экономических систем.

Второй этап (1989—1991) характеризуется переходом к планово-товарному хозяйству, который сопровождался существенным расширением прав предприятий в области ценообразования.

В ходе реформы на макроуровне произошло значительное сокращение сферы директивного планирования, замена его индикативным планированием и рыночным регулированием, на микроуровне — расширение хозяйственной самостоятельности и ответственности государственных предприятий, значительное расширение сферы деятельности коллективного, индивидуального и частного хозяйства. Все это потребовало формирования более развитых рыночных отношений. В процессе их количественного расширения и качественного совершенствования формировалась и развивалась система цен, главной характеристикой которой является ее множественность. Широкое применение получили четыре основных вида цен: единые плановые цены, «плавающие» плановые цены, договорные и свободные рыночные цены.

Третий этап реформы начался в 1992 году. Он представляет собой переход к социалистическому рыночному хозяйству. Предстояло сделать самое сложное — отпустить цены на энергоносители, что, несомненно, усилило инфляцию.

В 1992 году, спустя 14 лет после начала реформы, государство контролировало 20 % цен. Сохранилась практика планирования жизненно важных пропорций воспроизводства и регулирования цен на ключевые продукты. Однако сфера этого регулирования постепенно сужалась с учетом степени сбалансированности спроса и предложения конкретных продуктов.

Для создания конкурентной среды основная масса предприятий, включая государственные, имела право самостоятельно определять ассортимент выпускаемой продукции. С этой целью расширялся импорт дефицитных товаров, на внутренний рынок поставлялась дополнительная продукция, создаваемая в специальных экономических зонах.

В КНР Комиссия по экономической реформе согласно проектам Госплана разрабатывала годовые планы, а также планы реали-

Репозиторий ВарГУ

зации реформы до 2000 года. В них определяется, когда и как проводить те или иные хозяйственные мероприятия. Составляются три варианта каждого их таких планов: ускоренный, средний и замедленный. По каждому из вариантов рассчитываются затраты на их реализацию. Каждый вариант обсуждается с учеными, предприятиями, ведомствами. После соответствующей доработки все три варианта направляются на рассмотрение Госсовета, который после обсуждения и доработки представляет окончательный вариант Всекитайскому собранию народных представителей [4].

Однако одобренный Всекитайским собранием народных депутатов план не является директивой. Это только ориентир на перспективу. Каждый регион и каждое министерство на его основе составляют свой собственный план, в котором они могут предусмотреть более быструю или более медленную реализацию тех или иных хозяйственных мер в зависимости от конкретной ситуации в регионе или отрасли.

Таким образом, в Китае действует комбинированная система управления ценами. В результате государственного регулирования цен в определенной степени сглажены диспропорции в их соотношениях. С учетом специфики китайской экономики, существования дефицита определенных товаров был принят курс на постепенную либерализацию цен. Система цен стала рыночной лишь в тех секторах, в которых стала рыночной экономика Китая, поскольку основой последней по-прежнему остается государственная собственность. Ускоренное проведение реформы цен продемонстрировало опасность несогласованности в проведении всего комплекса рыночных преобразований. Дальнейшая либерализация цен связывается с процессом существенных изменений в функционировании крупных и средних государственных предприятий.

Согласно исследованиям McKinsey & Company, многие компании, выходя на китайский рынок, быстро понимают, что в Китае покупатели не настолько чувствительны к ценам, как в других развивающихся странах.

Ценообразование в Китае не настолько сильно отличается от других стран, насколько отличается отношение самих китайцев к цене на товары и услуги. Здесь, по сути, нет людей, высчитывающих и выгадывающих разницу в цене, как это делают жители других развивающихся стран. Здесь нет баснословно дорогих, но жизненно важных товаров, потому что вся обычная продукция

Репозиторий БарГУ

стоит в пределах разумности, но опять же ниже, чем в других государствах. И напротив, люди Поднебесной иногда готовы втридорога за что-то платить, потому что дороговизна приобретаемого товара служит показателем высокого статуса самого покупателя.

В таблице 1 приведены цены на товары и услуги в Республике Беларусь и КНР.

На основе приведенных в таблице 1 данных видно, что разница в ценах обеих стран не очень большая, кроме цен на жильё. Это связано с тем, что Пекин является один из самых дорогих городов в КНР.

С одной стороны, в Китае не так просто купить что-то дорого, так как стоимость одних и тех же товаров ниже, чем в других странах, даже при том, что налог на продажи в Китае выше, чем в США.

Таблица 1 — Цена на товары и услуги в Республике Беларусь и КНР по состоянию на 01.01.2020, дол. США [5]

Товары и услуги	Цена		
	Республика Беларусь	Китайская Народная Республика	Разница
Посещение кафе и ресторанов			
Питание для двух человек, три блюда	5,13	4,58	0,55
Мак-меню в McDonalds или альтернативном фастфуде	3,99	5,26	1,27
Коммунальные услуги, в месяц			
Основные коммунальные услуги для 85 м^2: квартира, включая электричество, отопление или охлаждение, воду и вывоз мусора	46,58	60,16	13,58
Предоплаченный мобильный тариф, цена за 1 мин, без скидки или планов	0,05	0,03	0,02
Интернет, 60 Мбит / с или больше, неограниченные данные, кабель / ADSL	11,49	16,28	4,79
Цены на покупку квартиры, аренды жилья			
Цена за 1 м^2 на покупку квартиры в центре города	1 892,23	16 251,4	14 359,17
Цена за 1 м^2 на покупку квартиры за пределами центра города	1 204,31	7 943,28	6 738,97
Квартира, 1 спальня, в центре города	384,31	1 139,48	755,17
Квартира, 1 спальня, вне центра города	249,26	656,69	407,43
Транспорт			
Односторонний билет, местный транспорт	0,27	0,31	0,04
Ежемесячный проездной, обычная цена	15,74	30,75	15,01
Такси, цена за 1 км, нормальный тариф	0,26	0,35	0,09

Репозиторий БарГУ

Банка кока-колы стоит около 35 центов в Китае и 1 доллар — в США. «Биг Мак» в McDonald's в Китае обойдется всего в 2 доллара, а в США придется заплатить в два раза больше. И для этого есть вполне объективные причины.

Однако, с другой стороны, в некоторых случаях китайцы готовы платить больше, чем покупатели в развитых странах. Так что снижение цены является не единственным способом выхода на китайский рынок:

1) для китайских покупателей высокая цена является эквивалентом высокого качества товара.

2) все больше китайских покупателей воспринимают товар как показатель своего статуса.

3) в китайском обществе огромное значение имеет «лицо», поэтому китайцы предпочитают дарить подарки премиум-класса. Для китайцев, особенно бизнесменов, неприлично сделать «безымянный» подарок, даже если он не совсем может себе это позволить.

В результате ценовые войны в Китае нередко имеют обратный вектор: конкуренты повышают цены, чтобы привлечь покупателей, которые готовы переплачивать на бренд и статус.

Заключение. Присутствует схожесть ценовых политик, что подтверждается принципами ценообразования. Как Республика Беларусь, так и Китайская Народная Республика определяют ценовую политику в качестве оптимального сочетания свободных и регулируемых цен. В обеих странах в ситуациях нестабильности на потребительских рынках государство усиливает контроль за уровнем цен. В двух странах осуществляется государственное регулирование цен на социально значимые товары. В Республике Беларусь этой деятельностью занимается Министерство антимонопольного регулирования и торговли, а в Китайской Народной Республике — Государственный совет.

Репозиторий БарГУ

Список цитируемых источников

1. *Успенская, С. В.* Формирование ценовой политики в условиях либерализации экономики [Текст] / С. В. Успенская // Планово-экономический отдел. — 2012. — № 2. — С. 85—90.

2. Национальный правой Интернет-портал Республики Беларусь [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://pravo.by. — Дата доступа: 14.03.2021.

3. *Полоник, С.* Реформы в сельском хозяйстве Китайской Народной Республики [Текст] / С. Полоник, М. Смолярова // Аграрная экономика. — 2018. — № 1. — С. 56—64.

4. *Журавлев, Ю. А.* Внешнеэкономические связи Республики Беларусь и Китайской Народной Республики [Текст] / Ю. А. Журавлев // Весці Нацыянальнай акадэміі навук Беларусі. Серыя гуманітарных навук. — 2015. — № 1. — С. 101—107.

5. Сравнение цен и стоимости жизни в Пекине, Китай и Минске, Беларусь [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://ru.traveltables.com/compare/china/beijing/vs/belarus/minsk/cost-of-living. — Дата доступа: 14.03.2021.

УДК 33

С. В. Гордейчик
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, snezhana-kcherga@mail.ru

ВЛИЯНИЕ ПАНДЕМИИ COVID-19 НА ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО БЕЛАРУСИ И КИТАЯ

Общность принципов внутренней и внешней политики, а также совпадение взглядов на важнейшие мировые проблемы дают толчок к динамичному развитию белорусско-китайских политических и торгово-экономических связей. Активизация двусторонних контактов, несмотря на сложные условия, носит в первую очередь экономический характер. Для Беларуси продолжает оставаться главным вопрос роста экспорта товарной продукции на китайский рынок.

Ключевые слова: внешнеторговый оборот; пандемия; сотрудничество.

S. V. Gordeychik
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, snezhana-kcherga@mail.ru

IMPACT OF THE COVID-19 PANDEMIC ON FOREIGN ECONOMIC COOPERATION BETWEEN BELARUS AND CHINA

The commonality of the principles of domestic and foreign policy, as well as the convergence of views on the most important world problems, gives an impetus to the dynamic development of Belarusian-Chinese political, trade and economic relations. The intensification of bilateral contacts, despite the difficult conditions, is primarily of

© Гордейчик С. В., 2021

Репозиторий БарГУ

an economic nature. For Belarus, the main issue remains the growth of exports of commodity products to the Chinese market.

Key words: foreign trade; pandemic; cooperation.

Введение. В контексте диверсификации внешнеполитических и внешнеэкономических отношений Республика Беларусь интенсивно развивает взаимодействие с Китайской Народной Республикой во всех сферах. После конфликта России и Украины в 2014 году дипломатические отношения между Китаем и Беларусью стали более активно развиваться, хотя и зародились еще в 1992-м.

Свидетельством того, что активно развиваются белорусско-китайские отношения, является заключение ряда соглашений в экономической, политической, военной сферах и многочисленные взаимные визиты на высшем уровне. Также на территории Республики Беларусь реализуется один из ключевых проектов «Пояс и Путь» Китайско-Белорусского индустриального парка «Великий камень». Реализовывается с 2014 года Программа всестороннего стратегического партнерства на 2014—2018 годы между Беларусью и Китаем.

Общность принципов внутренней и внешней политики, а также совпадение взглядов на важнейшие мировые проблемы дают толчок к динамичному развитию белорусско-китайских политических и торгово-экономических связей.

С августа 2015 года реализуется Директива Президента Республики Беларусь № 5 «О развитии двусторонних отношений Республики Беларусь с Китайской Народной Республикой», которая определила приоритетность развития всестороннего стратегического партнерства с Китаем.

Нарастание финансового присутствия Китая стало одним из ключевых характеристик двухсторонних отношений. Китай является одним из важнейших торговых партнеров Беларуси. С каждым годом между Беларусью и Китаем растет товарооборот, а также объем китайских инвестиций в белорусскую экономику. Более того, растет число совместных белорусско-китайских проектов, среди которых завод по сборке автомобилей BelGee в Минской области, самая мощная в стране Витебская ГЭС, построенная на китайские деньги, а также «белорусская жемчужина Шелкового пути» — индустриальный парк «Великий камень».

Репозиторий БарГУ

В то же время Россия ограничивает доступ белорусских сельскохозяйственных продуктов на российский рынок, Беларусь стала поставлять в Китай все больше мясо-молочной продукции: в 2018 году общая сумма поставок молока увеличилась в 9 раз.

Основная часть. В современном мировом пространстве тяжело выстоять экономике даже экономически сильного государства. В условиях пандемии COVID-19 торгово-экономический обмен между странами встречает много препятствий. Усилилась политика протекционизма, что в большой степени влияет не только на экономические, но и на политические конфликты между государствами. Следует отметить что, в современных реалиях китайско-белорусское торгово-экономическое сотрудничество выдержало испытания трудностями. Невзирая на все трудности, сотрудничество продемонстрировало высокую стрессоустойчивость и продолжило развивать двухстороннюю торговлю.

После вспышки эпидемии COVID-19 в Китае А. Лукашенко поручил белорусскому правительству дважды направить военными самолетами противоэпидемические материалы в Китай. Многие члены правительства, представители бизнеса, преподаватели и студенты университетов Беларуси снимали видео и писали письма с поддержкой китайского народа в борьбе с эпидемией. После начала пандемии в Беларуси Китай также всесторонне поддерживал республику в борьбе с эпидемией, предоставив белорусской стороне несколько партий противоэпидемических материалов и проведя обмен опытом по профилактике и контролю эпидемии. Китай и Беларусь объединили усилия, оказывают друг другу поддержку и помощь. Это отражает высокий уровень и особенность китайско-белорусских отношений, а также явно показывает, что китайский и белорусский народы проявили себя настоящими друзьями в беде. Китайская сторона готова продолжать противоэпидемическое сотрудничество с Беларусью, оказывать ей посильную помощь в противостоянии коронавирусу и восстановлении социально-экономического развития и совместными усилиями продвинуть строительство сообщества в области здравоохранения человечества [1].

Согласно статистике, объем товарооборота между Китаем и Беларусью по итогам 2019 года достиг рекордного показателя, увели-

Репозиторий БГЭУ

чившись на 58 %, и составил 2,7 млрд дол. США. Несмотря на влияние пандемии и других негативных мировых факторов, с января по ноябрь 2020 года масштаб двусторонней торговли вырос на 9,2 %.

Товарооборот Беларуси и Китая по итогам 2020 года увеличился до 4,6 млрд дол. США. Согласно данным Национального статистического комитета Беларуси, по итогам 2020 года Китай стал вторым торговым партнером Беларуси после России.

Торговля сельскохозяйственной продукцией между Китаем и Беларусью стала новым ярким моментом двустороннего обмена товарами в новых условиях. С января по ноябрь 2020 года объем торговли сельскохозяйственной продукцией между двумя странами увеличился на 61,6 % по сравнению с аналогичным периодом 2019 года. При этом белорусский экспорт возрос на 83,2 %, а импорт из Китая сократился на 12,6 %.

Товарооборот Беларуси и Китая в 2020 году составил 4,6 млрд дол. США, что на 21 % больше аналогичного периода 2019 года (+0,8 млрд дол.). При этом, экспорт белорусской продукции увеличился на 9,4 % (776,9 млн дол. США), импорт сократился на 1,7 % (3,84 млрд). Торговое сальдо сложилось в пользу Китая, при этом разрыв сократился на 4,1 %. Таким образом, основную долю товарооборота составляет китайский импорт в Беларусь [2].

Китайская международная импортная выставка постепенно становится важной площадкой для повышения узнаваемости белорусской продукции на китайском рынке. Так, в ноябре 2020 года белорусские предприятия, работающие в сферах торговли услугами и пищевой промышленности, заключили соглашения о намерениях покупки товаров и услуг на сумму более 31 млн дол. США.

По данным таможенной статистики в Республике Беларусь, объем внешней торговли товарами (внешнеторговый оборот) в январе—декабре 2020 года составил 60,7 млрд дол. США, что на 14,7 % меньше, чем в январе—декабре 2019 года. Товарооборот со странами СНГ составил 35,9 млрд дол. США (59,2 % общего товарооборота) и уменьшился на 16,6 %. Товарооборот со странами вне СНГ уменьшился на 11,9 % и составил 24,8 млрд дол. США.

В таблице 1 приведены данные об объем внешней торговли товарами (внешнеторговый оборот) в январе—декабре 2020 года.

Репозиторий БарГУ

Т а б л и ц а 1 — Объем внешней торговли товарами (внешнеторговый оборот) в январе—декабре 2020 года [3]

Месяц	Экспорт		Импорт	
	млн дол. США	в процентах к соответствующему периоду 2019 года	млн дол. США	в процентах к соответствующему периоду 2019 года
Январь	1 990,8	82,9	2 176,4	84,1
Февраль	2 155,6	87,4	2 539,1	87,7
Март	2 290,5	84,0	2 874,1	89,4
Апрель	1 781,6	66,9	2 193,6	60,3
Май	1 940,1	73,0	2 211,8	71,5
Июнь	2 326,2	87,9	2 578,2	84,2
Июль	2 476,1	88,5	2 824,0	86,3
Август	2 519,5	86,2	2 663,0	80,5
Сентябрь	2 650,1	93,7	2 792,8	85,0
Октябрь	2 768,4	102,3	2 965,5	87,8
Ноябрь	2 645,5	100,8	2 994,3	89,3
Декабрь	2 894,5	104,7	3 492,5	88,2
Итого	28 438,9	88,3	32 305,3	82,7

В таблице 2 приведены данные об общем товарообороте, экспорте и импорте Республики Беларусь с основными торговыми партнерами за январь—декабрь 2020 года.

Товарооборот со странами ЕАЭС уменьшился на 16,7 % и составил 30,3 млрд дол. США (49,9 % общего товарооборота Республики Беларусь).

Экспорт уменьшился на 3,8 % и составил 13,9 млрд дол. США, импорт уменьшился на 25,2 % и составил 16,4 млрд дол. США. Отрицательное сальдо составило 2,6 млрд. дол. США.

Товарооборот с Российской Федерацией уменьшился на 16,8 % и составил 29,3 млрд дол. США, сальдо внешней торговли сложилось отрицательное, величиной 3,3 млрд дол. США. Экспорт уменьшился на 3,3 %, импорт уменьшился на 25,2 %.

Товарооборот с Казахстаном уменьшился на 13,1 %, или 127,5 млн дол. США, и составил 843,5 млн дол. США; сальдо внешней торговли сложилось положительное величиной 646,1 млн долл. США. Экспорт уменьшился на 9,3 %, импорт уменьшился на 34,3 %.

Репозиторий БарГУ

Т а б л и ц а 2 — Данные об общем товарообороте, экспорте и импорте Республики Беларусь с основными торговыми партнерами (1 % и более от общего товарооборота) [3]

Страна	Доля в общем товарообороте Республики Беларусь,%	Экспорт, млн дол. США	Январь—декабрь 2020 года к январю—декабрю 2019 года,%	Импорт, млн дол. США	Январь—декабрь 2020 года к январю—декабрю 2019 года,%
Россия	48,3	13 017,0	96,7	16 310,4	74,8
Украина	7,5	3 149,4	75,9	1 398,3	82,3
Китай	7,2	806,5	112,9	3 583,7	98,1
Германия	4,2	888,0	67,7	1 687,8	92,5
Польша	4,1	1 252,4	96,8	1 236,6	93,2
Литва	2,3	1 056,1	97,8	339,5	88,0
Казахстан	1,4	744,8	90,7	98,7	65,7
Италия	1,3	92,6	92,5	687,3	85,5
Соединенные штаты Америки	1,2	207,5	102,2	537,1	80,8

Репозиторий БарГУ

Товарооборот с Украиной уменьшился на 22,2 % и составил 4,5 млрд дол. США, сальдо внешней торговли сложилось положительное, величиной 1,8 млрд дол. США. Экспорт уменьшился на 24,1 %, импорт уменьшился на 17,7 %.

Товарооборот со странами вне СНГ составил 40,8 % общего товарооборота Республики Беларусь.

Основные торговые партнеры среди стран вне СНГ: Китай, Германия, Польша, Литва, Нидерланды, Соединенное Королевство.

Наибольшее положительное сальдо сложилось в торговле с Литвой — 716,6 млн дол. США, Соединенным Королевством — 610 млн дол. США, Бразилией — 406,7 млн дол. США, Нидерландами — 307,7 млн дол. США.

В свете меняющихся условий все большее значение в международных отношениях стали играть дипломатические каналы. Отмена визитов, саммитов и форумов должна была компенсироваться дистанционными формами мероприятий или активностью полномочных представителей.

Активизация двусторонних контактов, несмотря на сложные условия, носит в первую очередь экономический характер. Для Беларуси продолжает оставаться главным вопрос роста экспорта товарной продукции на китайский рынок. Министерство сельского хозяйства и продовольствия Республики Беларусь и Рабочий комитет китайских ассоциаций малых и средних предприятий по проекту «Один пояс — один путь» подписали Меморандум о намерениях по стратегическому сотрудничеству сроком на 5 лет. Документ предполагает увеличение экспорта в Китай сельскохозяйственной продукции (мяса птицы, льна, молочных продуктов) и высококачественного сырья для китайской традиционной медицины, создание совместных предприятий и укрепление инвестиционного сотрудничества. Рабочий комитет является институциональным звеном между белорусскими предприятиями и китайским правительством, а также ассоциацией китайских производителей и переработчиков.

Индикативным событием двусторонних отношений в коронавирусную эпоху является подписание 30 апреля 2020 года Меморандума о взаимопонимании между Министерством экономики Республики Беларусь и Министерством коммерции Китайской Народной Республики о совместном исследовании целесообразности заключения Соглашения о торговле услугами и осуществлении

Репозиторий БарГУ

инвестиций. В случае его подписания положено начало новому этапу белорусско-китайских отношений, предполагающему прямые иностранные инвестиции, сопряжение производственных потенциалов, сбалансирование двусторонней торговли.

Заключение. Отношения Беларуси и Китая, несмотря на диспропорцию потенциалов, рассматриваются как перспективные в силу ряда факторов: транзитная и промышленная привлекательность белорусского хозяйственного комплекса и человеческого капитала; гармоничное деполитизированное развитие отношений; геоэкономическое значение территории Беларуси и роль «третьего игрока» в геополитическом положении Беларуси.

Эволюция отношений прошла несколько этапов, однако они требуют большей детализации и конкретизации, а также междисциплинарного подхода в исследовании.

Можно заключить, что белорусско-китайские отношения носят устойчивый партнерский характер, структурированы на пяти уровнях и имеют тенденцию к дальнейшему углублению.

Ключевая характеристика отношений — устойчивость проявилась и в условиях пандемии. Более того, исходя из ряда подготовительных мероприятий и новейших трендов двусторонних торговых связей можно заключить, что страны стоят на пороге нового этапа партнерства, который может означать смену акцентов во внешней политике белорусского государства [4].

Список цитируемых источников

1. Ковид не помеха — торговля Беларуси и КНР оказалась стрессоустойчивой [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.belarus.by/ru/press-center/speeches-and-interviews/kovid-ne-pomexa---torgovlja-belarusi-i-knr-okazalas-stressoustojchivoj_i_124620. — Дата доступа: 12.03.2021.

2. Товарооборот Беларуси и Китая по итогам 2020 года [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://infotrans.by/2021/02/25/tovarooborot-belarusi-i-kitaya-po-itogam-2020-goda-uvelichilsya-na-21-do-46-mlrd-doll/. — Дата доступа: 13.03.2021.

3. Итоги внешней торговли Республики Беларусь за январь-декабрь 2020 года [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.gtk.gov.by/ru/2020_stat-ru/view/itogi-vneshnej-torgovli-respubliki-belarus-za-janvar-dekabr-2020-goda-16514/ . — Дата доступа: 14.03.2021.

4. О политических отношениях Беларуси и Китая [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://china.mfa.gov.by/ru/bilateral/. — Дата доступа: 14.03.2021.

Репозиторий БарГУ

УДК 004.4

И. Г. Кирей[1], А. И. Калько[2]
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]ivan_kirey_jawm@mail.ru , [2]lexa170594@mail.ru

СРАВНЕНИЕ КИТАЙСКОГО И БЕЛОРУССКОГО РЫНКА МОБИЛЬНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ

В статье обсуждаются сходства и взаимодействия в мобильных приложениях на китайском и европейском рынках.

Ключевые слова: файрвол; мобильное приложение; бизнес-приложения; видеопортал.

I. G. Kirey[1], A. I. Kalko[2]
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, [1]ivan_kirey_jawm@mail.ru , [2]lexa170594@mail.ru

COMPARISON OF CHINESE AND BELARUSIAN MOBILE APPLICATIONS MARKET

This article discusses similarities and interactions in mobile applications in the Chinese and European markets.

Key words: firewall; mobile application; business applications; video portal.

Введение. Китай использует одну из самых передовых систем ограничения контента в Интернете — «Золотой щит», известный за рубежом как «Великий китайский файрвол». Система, которая была полностью введена в эксплуатацию в 2003 году, основана на трафике, проходящем через три контрольно-пропускных пункта — Пекин, Шанхай и Гуанчжоу.

Система не разрешает доступ к черному списку сайтов, она блокирует их через IP-адреса или URL-адреса, а вместо этого фильтрует блоки данных пакетов на основе ключевых слов сайта. Система также блокирует приложения.

© Кирей И. Г., Калько А. И., 2021

Репозиторий БарГУ

Поскольку популярные как на Западе, так и в СНГ приложения блокируются территорией КНР, желающим «посетить» Китай следует искать одобренные альтернативы. В этой статье рассматриваются популярные приложения взаимодействия с нами и их национальные китайские версии, которые позже превратились из копий своих американских аналогов в уникальные интернет-сайты.

Основная часть. Одна из самых популярных категорий — социальные приложения, т. е. приложения для общения. Самые популярные социальные приложения: ВКонтакте, Facebook и Twitter. И ВК, и Facebook имеют следующие функции: ведение списка друзей; возможность загружать фотографии, создавать фотоальбомы, а также делиться фотографиями с друзьями; поддержка в интерактивном чате онлайн; создавать «сообщества» и многое другое.

RenrenHD — мобильное приложение для одноименной китайской социальной сети. RenrenHD Android объединяет множество ключевых функций, таких как лента новостей, статус, альбом, блог и веб-сайт, позволяет пользователям связываться со своими друзьями с помощью нового пользовательского интерфейса и удобного взаимодействия в любое время и в любом месте. Браузерная версия Renren имеет аналогичный пользовательский интерфейс с Facebook, популярный среди китайских студентов. Вместо этого в Twitter китайцы использовали Sina Weibo, крупнейший сервис микроблогов с 503 миллионами пользователей. Sina Weibo упрощает обмен фотографиями, информацией и т. д. Существуют мобильные и настольные версии этих приложений [1].

Еще одним популярным приложением является мессенджер QQ от Tencent. Программа также имеет множество полезных функций: групповые чаты, файлообменник, сервис хранения данных, сервис знакомств.

В социальных приложениях также есть WhatsApp и Viber. Это системы мгновенного обмена текстовыми сообщениями для мобильных и других платформ с поддержкой голоса и видео. Они позволяют отправлять текстовые сообщения, изображения, видео, аудио и электронные документы. Самый популярный аналог в Китае — WeChat. WeChat позволяет отправлять голоса и текстовые сообщения, фотографии, видео и документы. Возможности

Репозиторий БГПУ

WeChat включают возможность подключения надстроек (мини-приложений), различные возможности для поиска новых контактов, а также «моменты», тип источника новостей, где пользователи могут делиться фотографиями, видео с друзьями. В этом приложении также есть финансовые услуги, которые позволяют оплачивать покупки, услуги, осуществлять переводы и многое другое. WeChat доступен как на мобильных устройствах, так и на персональных компьютерах.

Бизнес-приложения — это особая категория социальных приложений. Эти приложения предназначены в первую очередь для корпоративного общения и совместной работы, включают Skype для бизнеса, MS Teams, Zoom; позволяют проводить видеоконференции, онлайн-знакомства, вебинары и личные беседы. Самым популярным китайским приложением для корпоративной совместной работы является Dingtalk, позволяющий создавать частные и групповые беседы, обмениваться заметками и файлами, создавать оповещения, которые будут видны всем, заметки календаря, а также организовывать видеозвонки, видеоконференции и прямые трансляции. Есть нормальная облегченная версия.

Отдельная категория приложений — развлекательные. Эти приложения включают видеохостинг (Youtube), приложения для обмена фотографиями (Instagram), приложения для поиска и прослушивания музыки (Yandex Music) и многое др. Такие приложения, как iQIYI, QQ Live, Youku и Kugou, очень популярны в Китае.

iQIYI — это проприетарное приложение Baidu для поиска и просмотра видеоконтента с упором на лицензионное HD-видео. Вы можете искать и смотреть видео бесплатно. Платная подписка позволяет смотреть видео без рекламы (рисунок 1).

QQ Live: сервис просмотра видео. Пользователи могут оставлять комментарии, оценивать фильмы и делиться своими любимыми фильмами с друзьями.

Youku — крупнейший видеопортал в Китае по количеству просмотров (рисунок 2). Его отличительной особенностью является то, что на сервисе представлено более 20 000 видеороликов в формате VR (360 градусов).

Репозиторий БарГУ

Рисунок 1 — Скриншот приложения iQIYI

Рисунок 2 — Скриншот приложения Youku

Репозиторий БарГУ

Kugou — самое популярное музыкальное приложение. Приложение Kugou Music можно установить на компьютер или мобильное устройство (есть версии для iOS и Android) [2].

Заключение. На китайской стороне присутствует много различных аналогов мобильных приложений, как и в европейской части континента, в частности, и в Республике Беларусь. Поэтому необходимость вектора развития в мобильных приложениях между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой присутствует.

Список цитируемых источников

1. TAdviser. Государство. Бизнес. ИТ [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://clck.ru/TUYAu . — Дата доступа: 11.03.2021.

2. South China Servise Group [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://scsg.ru/ru/blog/top-50-samykh-populyarnykh-kitayskikh-mobilnykh-prilozheniy/ . — Дата доступа: 11.03.2021.

УДК 339.9

В. В. Климук

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, klimuk-vv@yandex.ru

НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ НАУЧНО-ИННОВАЦИОННОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ БЕЛАРУСИ И КИТАЯ

Проведен анализ основных направлений научной, инновационной деятельности в Беларуси и Китае в разрезе субъектов инновационной инфраструктуры. Определены основные проблемные вопросы в области научно-исследовательской деятельности, развития инструментов финансирования инновационных разработок, в первую очередь молодежных инициатив.

Ключевые слова: научно-инновационная инфраструктура; технопарк; центр трансфера технологий; бизнес-инкубатор; инновационное развитие.

© Климук В. В., 2021

Репозиторий БарГУ

V. V. Klimuk
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus,
klimuk-vv@yandex.ru

DIRECTIONS FOR THE DEVELOPMENT OF RESEARCH AND INNOVATION INFRASTRUCTURE OF BELARUS AND CHINA

The main directions of research, innovative activities in Belarus and China have been analyzed by entities of innovation infrastructure. The main problematic issues in the field of research activities, development of tools for financing innovative developments, primarily youth initiatives, have been identified.

Key words: research and innovation infrastructure; technopark; technology transfer centre; business incubator; innovative development.

Репозиторий БарГУ

Введение. Одним из стратегических партнеров Республики Беларусь выступает Китайская Народная Республика. «В ходе государственного визита в Китай Президента Республики Беларусь А. Г. Лукашенко в сентябре 2016 г. была подписана Совместная декларация Республики Беларусь и Китайской Народной Республики об установлении наивысшего в истории уровня отношений: доверительного всестороннего стратегического партнерства и взаимовыгодного сотрудничества» [1].

Динамика инновационного потенциала стран определяется интегральным показателем — глобальным индексом инноваций. Инновационный потенциал Китая с 2014 года ежегодно возрастает, однако в 2020 году глобальный индекс инноваций сокращен (на 1,54 балла), что, в частности, связано с деактивизацией бизнес-среды, инновационной и рыночной инфраструктуры. В Беларуси глобальный индекс инноваций в 2016 году резко сокращается (с 38,23 до 30,39 балла) и примерно на таком уровне инновационный потенциал оценивается до 2020 года (так же, как и в Китае, с сокращением в 2020 году) (рисунок 1).

Основная часть. Рост конкуренции на мировом рынке стимулирует производителей активизировать направления инновационной деятельности, научно-технической деятельности, обеспечивая создание новых продуктов, технологий, услуг.

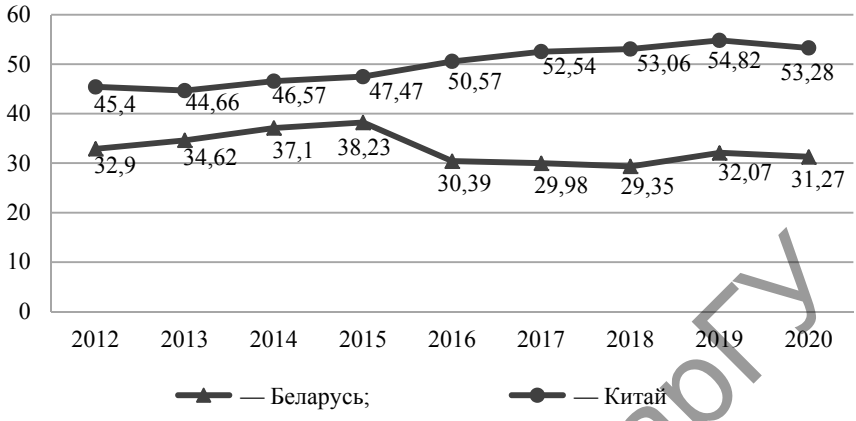


Рисунок 1 — Динамика глобального индекса инноваций: сравнительные тренды Беларуси и Китая за 2012—2020 годы, баллы

Примечание. Источник: собственная разработка на основе [2].

Стимулирование инновационной активности организаций позволяет развивать научно-технологический потенциал регионов страны, обеспечивать реализацию кооперационной ресурсной модели взаимодействия научного, образовательного, реального секторов, бизнеса, органов власти и общественных организаций, что, в свою очередь, приводит к удовлетворению запросов бенефициаров и росту конкурентоспособности отечественных производителей на зарубежных рынках.

Развитие инновационного потенциала стран осуществляется путем совершенствования научно-инновационной инфраструктуры, обеспечивающей проведение перспективных научных исследований, создание инновационных разработок, их внедрение и масштабирование в аналогичных отраслевых комплексах (регионах). Инновационная продукция создает основу для роста экспорта товаров (услуг), развития отечественных брендов производителей.

На основе анализа статистических данных по развитию научно-технологических парков Китая получены производные показатели, оценивающие эффективность деятельности субъектов инновационной инфраструктуры (рисунок 2).

Репозиторий БарГУ

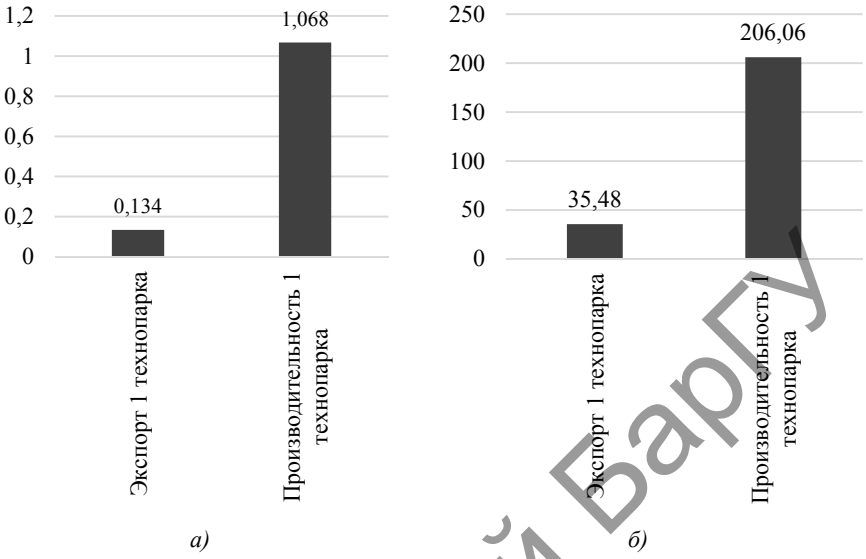


Рисунок 2 — Результативные показатели эффективности деятельности технопарков Беларуси *(а)* и Китая *(б)* в 2019 году, млн дол. США

Примечание. Составлено на основе данных [3; 4].

Сравнительная характеристика технопарков Китая (для расчетов использовались только национальные технопарки) и Беларуси показывает на ежегодную положительную динамику основных показателей, характеризующих деятельность субъектов инновационной инфраструктуры: экспорта продукции, объема производства, количества резидентов, чистой прибыли.

На основе расчетов предыдущих исследований [5] следует отметить положительную динамику индекса темпов изменения доходов к темпам изменения расходов на научные исследования и разработки и в Беларуси, и в Китае.

Отмечена тенденция увеличения показателя отдачи вложенных в научные исследования и разработки финансовых ресурсов (в 2019 году по Беларуси индекс составил 1,0117, по Китаю — 0,9742) (рисунок 3).

Репозиторий БарГУ

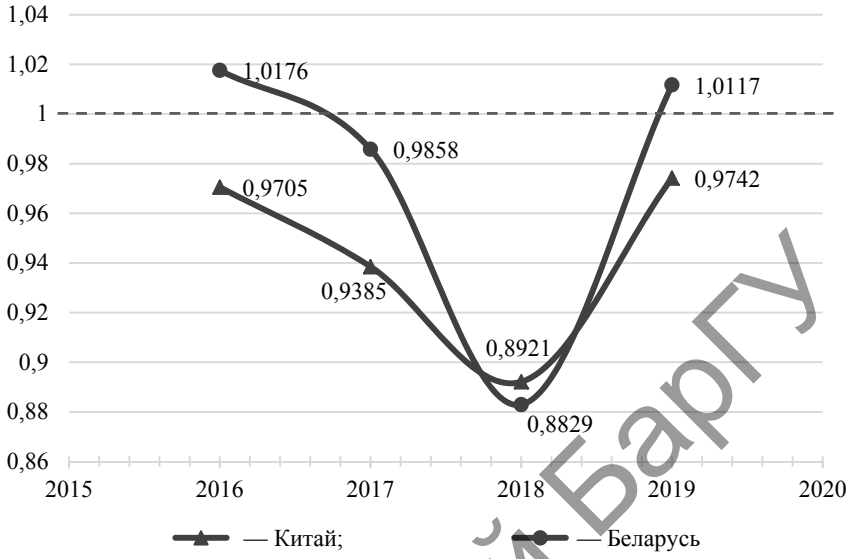


Рисунок 3 — Индекс темпов изменения доходов к темпам изменения расходов на научные исследования и разработки по Китаю и Беларуси за 2016—2019 годы

Заключение. Развитие инновационной инфраструктуры страны обусловлено темпами динамики научно-исследовательской деятельности, наращиванием потенциала научно-образовательного сектора страны. Результаты научной деятельности являются объектом трансфера ценностных предложений к конечным пользователям (заказчикам). Важным направлением развития научной деятельности выступает система стимулирования научной активности организаций в стране, предусматривающая экономическую и социальную отдачу инвестированных ресурсов.

В качестве проблемных аспектов в развитии инновационной инфраструктуры в Беларуси и в Китае следует отметить:

1) низкую ресурсоотдачу от вложенных бюджетных средств (неэффективное использование) в развитие субъектов инновационной инфраструктуры;

2) высокий удельный вес доходов от вспомогательной деятельности в общей доходной части субъектов инновационной инфраструктуры (например, аренда помещений);

Репозиторий БарГУ

3) недостаточный уровень межфирменных коммуникаций (в том числе международных) в рамках кооперационной ресурсной модели (наука, образование + реальный сектор экономики, бизнес + + власть + общественные организации, потребители).

Список цитируемых источников

1. Сайт Посольства Республики Беларусь в Китайской Народной Республики [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://china.mfa.gov.by/ru/bilateral /political . — Дата доступа: 19.04.2021.
2. Сайт Всемирной организации интеллектуальной собственности [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.wipo.int/portal/ru . — Дата доступа: 19.04.2021.
3. China Torch Statistical Yearbook. — China Statistics Press, 2021.
4. Наука и инновационная деятельность в Республике Беларусь : стат. сб. — Минск : Нац. стат. ком., 2020. — 125 с.
5. *Terziev, V.* Development of R&D and innovation infrastructure of China and Belarus / V. Terziev, V. Klimuk // Sustainable Tourism in Post-pandemic World : 73th International Scientific Conference on Economic and Social Development, 2021. — P. 79—86.

УДК 339.33

Н. А. Курбеко[1], Ю. А. Кулан[2], К. О. Лешко[3]

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]kurbeko66@bk.ru , [2]iuliakaliuzhnaya@yandex.by , [3]karina.leshko@mail.ru

РОЛЬ БЕЛОРУССКО-КИТАЙСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В РАМКАХ ЛОГИСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ РЕАЛЬНОГО СЕКТОРА ЭКОНОМИКИ

Рассмотрена роль динамически развивающегося сотрудничества между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой, а также важность реализации стратегического проекта «Новый шёлковый путь», совершенствование торгово-экономического сотрудничества между этими странами, что способствует увеличению объёмов инвестирования и развитию предприятий, организаций, фирм обеих стран. В рамках концепции «Один пояс — один путь» реализуется развитие реального сектора экономики.

Ключевые слова: логистика; сотрудничество; экономика; транспорт; экспорт.

© Курбеко Н. А., Кулан Ю. А., Лешко К. О., 2021

Репозиторий БарГУ

N. A. Kurbeko[1], J. A. Kulan[2], K. O. Leshko[3]
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus,
[1]kurbeko66@bk.ru , [2]iuliakaliuzhnaya@yandex.by , [3]karina.leshko@mail.ru

ROLE OF BELARUSIAN-CHINESE COOPERATION IN THE FRAMEWORK OF LOGISTICS SYSTEMS OF THE REAL SECTOR OF THE ECONOMY

The role of dynamically developing cooperation between the Republic of Belarus and the People's Republic of China is considered, as well as the importance of the implementation of the strategic project "New Silk Road", improving trade and economic cooperation between these countries, which contributes to an increase in investment and the development of enterprises, organizations, firms in both countries. The development of the real sector of the economy is being implemented within the framework of the "One Belt — One Road" concept.

Key words: logistics; cooperation; economics; transport; export.

Введение. Для современного этапа развития мировой экономики характерно ускоренное развитие глобализации во всех сферах реального сектора экономики. Процесс глобализации включает в себя образование единого международного экономического, правового и культурно-информационного пространства и затрагивает производство товаров и услуг, использование рабочей силы, инвестиции, технологии, распределение из одних стран в другие. В современных условиях развития экономики логистические компании, организации, фирмы служат распространителями процесса глобализации, обеспечивая доставку жизненно важных грузов, документов и материалов по транспортным артериям в любую точку мира. В настоящее время, учитывая пандемийный период, особо актуальным становится использование сотрудничества между странами во всех сферах деятельности. Наиболее ярко прослеживается белорусско-китайское сотрудничество в рамках логистических систем.

Мировой рынок логистических услуг — один из наиболее важных и динамично развивающихся сфер реального сектора экономики. Рынок логистических услуг обеспечивает непрерывность международной торговли товарами и услугами учитывая потребности конечного потребителя. Статистика показывает, что ежегодно во всем мире перемещается более 100 млрд тонн грузов

Репозиторий БарГУ

и более 1 трлн пассажиров. В понятие логистики входит широкое разнообразие видов деятельности организаций (предприятий), учитывая оптимизацию материальных, финансовых, информационных потоков.

Идеально выстроенная логистическая система представляет собой базовый фундамент, где выстраиваются мощные конкурентные преимущества той или иной компании. И не столь важно, предоставляет этот бизнес какие-либо услуги или же реализует определенный вид товара, эффективная система позволяет добиться высоких показателей в продвижении как на внутреннем, так и на международном рынке.

Основная часть. Пандемия COVID-19 в конце 2019 — начале 2020 года, изменила экономическую ситуацию на глобальном и местных рынках. В пандемийный период пострадала экономика многих стран, в том числе реальный сектор экономики Китая и Беларуси. Значительное сокращение производственных мощностей в связи с закрытием границ между странами и введением режима самоизоляции произошло во всем мире. Также были нарушены привычные связи между белорусскими и китайскими производителями. Пандемия коронавируса внесла серьёзные изменения в бизнес логистических компаний, организаций и фирм [1].

В период с 2018 года страны Азиатского-Тихоокеанского региона лидировали на мировом рынке логистики с капиталом 2425,9 млрд евро. Среднегодовые темпы роста логистического рынка Китая превышают 6 % в год. Китайская Народная Республика, в свою очередь, удерживает позиции крупнейшего национального логистического рынка мира. Для дальнейшего развития и достижения эффективных результатов китайские власти поставили четкие цели и задачи на будущее. К ним относятся: масштабные инвестиции в инфраструктуру и реализацию инициативы «Один пояс — один путь» (BRI); меры по преодолению «узких мест» в логистических системах; цифровизация отраслей реального сектора экономики.

В 2020 году логистические связи между Беларусью и Китаем выдержали серьезное испытание пандемией коронавируса. В результате проведённых исследований было выявлено: необходимо улучшить транспортную инфраструктуру; решить проблему с недостаточностью грузоподъемности авиаперевозок; проблема не-

Репозиторий БарГУ

хватки специализированных грузовых аэропортов; проблемы с логистикой в чрезвычайных ситуациях.

В рамках белорусско-китайского сотрудничества основные статьи экспорта — это калийные удобрения, молоко и молочная продукция, полиамиды, целлюлоза, лен-сырец или лен обработанный.

Основные импортируемые китайские товары — это аппаратура связи, вычислительные машины, кузова и запчасти для автомобилей, тракторов, чулочно-носочные изделия, ткани из синтетических комплексных нитей.

Для Республики Беларусь участие в китайском проекте означает прокладку новых магистралей, железных дорог, трубопроводов, которые будут способствовать развитию энергетики, сельского хозяйства, горного дела, туризма и культурного обмена. Китай выступает в роли интеграционного локомотива, движение которого дает возможность евразийским экономикам создавать внутренние источники роста. Профит этого сотрудничества заключается не только в развитии двусторонних экономических отношений, но и в логистических выгодах, в инвестиционных возможностях, которые дает Беларуси Новый шелковый путь (рисунок 1).

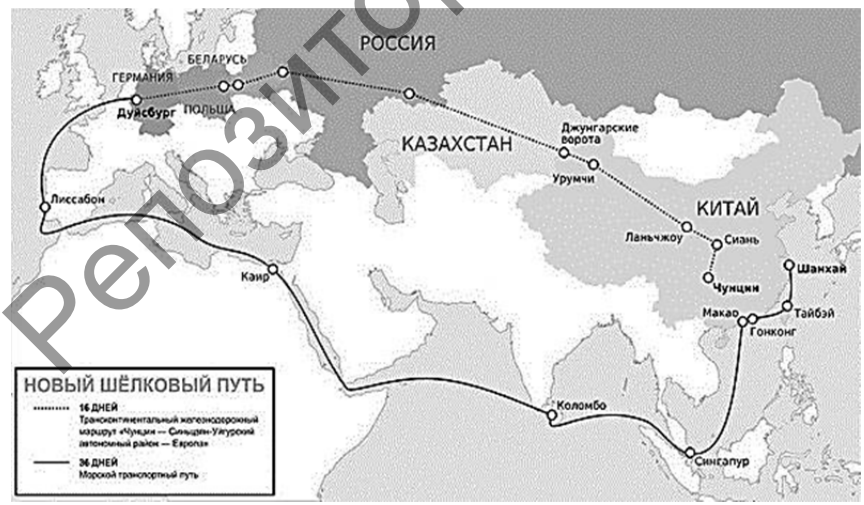


Рисунок 1 — Схема «Новый шелковый путь» [2]

Репозиторий БарГУ

Проект протокола между центральными таможенными органами государств — членов ЕАЭС и Главным таможенным управлением Китайской Народной Республики, который определяет порядок обмена информацией на первом этапе реализации соглашения, был согласован 19 декабря 2019 года после первого раунда переговоров между делегациями союза и КНР в Харбине.

Согласно данным Китайской федерации логистики и грузоперевозок (CFLP), опубликованным в конце октября 2020 года, благодаря восстановлению спроса сектор логистики Китая вырос к концу третьего квартала 2020 года. Как следует из отчета CFLP, общий доход от логистики за первые три квартала этого года составил 202,5 трлн юаней (30,16 трлн дол. США), что на 2 % больше, чем в предыдущем году. Логистика промышленных товаров выросла в третьем квартале на 5,8 % после падения на 8,4 % в первом квартале и восстановления на 4,4 % во втором квартале.

В общей сложности на рынке логистических услуг Китая присутствует около 60 000 компаний, из которых более 100 зарегистрированы на бирже, подавляющее большинство этих компаний из-за нехватки рабочей силы и нарушения транспортного сообщения оказались парализованными в условиях COVID-19. Стабильно функционируют основные логистические компании: China Post, SF Express и Jingdong, Чжао Дань (JD.com).

Белорусский рынок логистических систем имеет важное значение для экономики страны. Под транспортно-логистической системой следует понимать совокупность объектов и субъектов транспортной и логистической инфраструктуры, которые вместе с материальными, финансовыми и информационными потоками выполняют такие функции, как транспортировка, хранение, распределение товаров, а также информационное и правовое сопровождение товарных потоков [3, с. 78]. Транспортно-логистические системы являются не только экономико-социальной инфраструктурой страны, но и призваны своевременно и качественно обеспечивать потребности населения в перевозках, услугах, поддерживать жизнедеятельность всех отраслей экономики, а также оказывать влияние на национальную безопасность государства.

В 2019 году в Беларуси было зарегистрировано 60 логистических центров, из них 16 введены в эксплуатацию в 2019 году [4].

Репозиторий БарГУ

Транспортно-логистические центры страны оказали услуги на сумму 121,8 млн р. (59,8 %). Ежегодно через территорию Республики Беларусь следует свыше 100 млн тонн европейских грузов, 90 % — между Россией и Европейским союзом. Из всех оказанных за 2019 год транспортно-логистических услуг более 90 % в стоимостном выражении приходится на автомобильный (49,8 %) и железнодорожный (44,2 %) вид транспорта. Внутренний водный транспорт составил лишь 4,3 % (по причине недостаточного развития инфраструктуры и отсутствия выхода к мировому океану), а на воздушный транспорт приходится лишь 1,7 % грузов (по причине его дороговизны) [5].

Из оказанных логистическими центрами логистических услуг в транспортно-логистических центрах были оказаны услуги на сумму 121,8 млн р. (59,8 %), в оптово-логистических и торгово-логистических центрах — 17,2 (8,4 %), логистическими операторами на складах или других объектах, не являющихся структурными элементами логистического центра, — 64,8 (31,8 %) (рисунок 2).

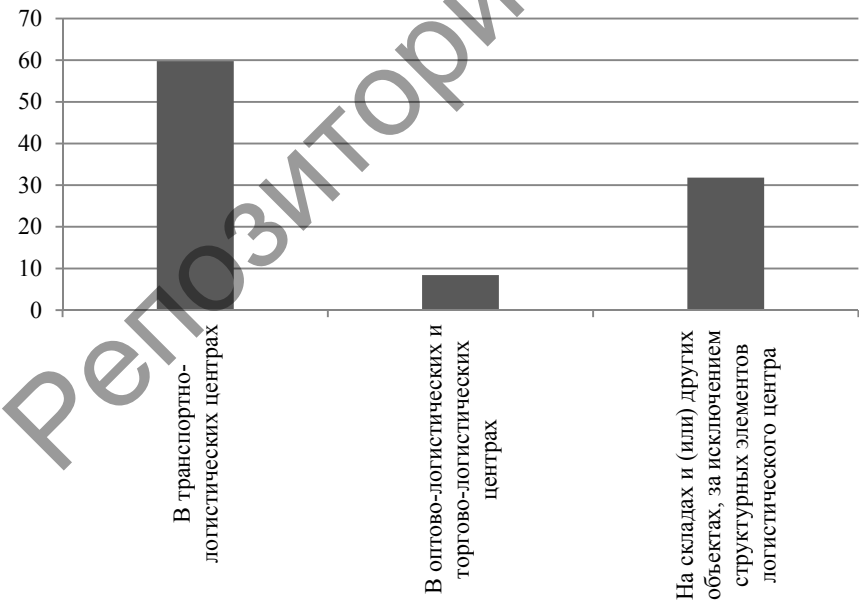


Рисунок 2 — Распределение логистических услуг Республики Беларусь, % [4]

Репозиторий БарГУ

С января по сентябрь 2020 года между Беларусью и Китаем курсировало 673 контейнерных поезда, за этот же период транзитом через Беларусь прошли 4 355 контейнерных поездов, что на 50 % больше, чем в 2019 году.

Заключение. Стоит отметить, что за 2020 год рынок транспортно-логистических услуг Республики Беларусь подвергся влиянию мирового кризиса, который был вызван пандемией коронавируса. Показатели грузооборота и объемов перевезенных грузов за период с января по сентябрь 2020 года снизились практически по всем видам транспорта. В большей степени пострадали железнодорожный и трубопроводный транспорт. Однако транспортный потенциал Республики Беларусь не реализован в полной мере. По данным национального агентства инвестиций и приватизации, транспортные коридоры в стране загружены не более чем на 25—40 % от их реальной пропускной способности.

В настоящее время активно предпринимаются действия в рамках белорусско-китайской инициативы «Один пояс — один путь», разрабатываются новые транспортные коридоры между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой, вдоль которых модернизируются железные дороги, автотрассы, телекоммуникации и хабы, тем самым повышается интерес к новым направлениям бизнеса, не использовавшимся ранее из-за высоких логистических затрат.

Список цитируемых источников

1. Логистические тренды 2020—2021 года: жизнь во время и после пандемии [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.lobanov-logist.ru/library/352/64187/ . — Дата доступа: 02.03.2021.

2. Новый шелковый путь: евразийское таможенное ускорение [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://zviazda.by/ru/news/20200210/1581345846-novyy-shelkovyy-put-evraziyskoe-tamozhennoe-uskorenie . — Дата доступа: 02.03.2021.

3. *Гаджинский, А. М.* Логистика : учебник / А. М. Гаджинский. — М. : Маркетинг, 2018. — 228 с.

4. Транспорт в Республике Беларусь [Электронный ресурс] // Белстат. — Режим доступа: https://www.belstat.gov.by/upload/iblock/e58/e58620b44fc739884f156af60bf23ae1.pdf . — Дата доступа: 02.03.2021.

5. Обзор рынка транспортно-логистических услуг Республики Беларусь [Электронный ресурс] // Рынок транспортно-логистических услуг Республики Беларусь. — Режим доступа: https://aser.by/wp-content/uploads/2020/12/Rynok_transportno_logisticheskih_uslug_RB.pdf . — Дата доступа: 02.03.2021.

Репозиторий БарГУ

УДК 341.24

Д. А. Лесько
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, Lesko.diana2014@yandex.ru

РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ И КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА: ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ СОТРУДНИЧЕСТВА В СФЕРЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ «БАРАНОВИЧСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»)

В статье рассматривается сущность международно-правового сотрудничества в сфере образования. Проанализирован опыт учреждение образования «Барановичский государственный университет» в сотрудничестве с образовательными учреждениями Китайской Народной Республики. Выявлен тип влияния, который был оказан на Барановичский государственный университет в результате международного сотрудничества с Китайской Народной Республикой. Определены основные принципы по взаимодействию с китайскими учреждениями в сфере образовательной связи. Целью данной научной работы является констатация положительных результатов международного сотрудничества в сфере образования и обоснование расширения работы в данном направлении в целях роста показателей образовательных услуг, совершенствования образовательного процесса и повышения качества подготовки на основе использования международного опыта.

Ключевые слова: сотрудничество; университет; образование; наука; исследовательский центр.

D. A. Lesko
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, Lesko.diana2014@yandex.ru

THE REPUBLIC OF BELARUS AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA: LEGAL ASPECTS OF COOPERATION IN THE SPHERE OF HIGHER EDUCATION (ON THE EXAMPLE OF BARANAVICHY STATE UNIVERSITY)

The article studies the essence of international juridical cooperation in the field of education. The experience of Baranovichy State University in cooperation with educational institutions of the People's Republic of China was analyzed. As a result the influ-

© Лесько Д. А., 2021

Репозиторий БарГУ

ence of international cooperation with the People's Republic of China on Baranovichi State University was revealed. The basic principles for interaction with Chinese institutions in the field of educational communication have been determined. The purpose of this scientific work was to show the positive results of international cooperation in the field of education and to provide grounds for expanding work in this direction in order to increase the indicators of educational services; improving the educational process and improving the quality of training based on the use of international experience.
Key words: collaboration; university; education; science; research center.

Введение. Международное сотрудничество в сфере высшего образования Республики Беларусь реализуется также через членство и другие виды присутствия в глобальных организациях (ООН, ЮНЕСКО), региональных организациях (Европейский союз, Совет Европы, Центральноевропейская инициатива, Совет государств Балтийского моря, Организация черноморского экономического сотрудничества, Шанхайская организация сотрудничества) и организациях постсоветского пространства (СНГ, Союзное государство Беларуси и России) [1].

Республика Беларусь придает особое значение укреплению и развитию отношений с Китайской Народной Республикой.

Сфера образования является тем фундаментом, который служит развитию контактов и повышению уровня доверия государств друг к другу, обеспечивает интеллектуальное, культурное и языковое сближение между нашими народами. Без сотрудничества в сфере образования сложно представить развитие полноценных отношений в экономике, политике и других областях. В связи с этим объявление 2019 года Годом образования Беларуси в Китайской Народной Республике — знаковое событие для укрепления двусторонних отношений наших стран [2].

Министр образования Республики Беларусь Игорь Карпенко подчеркнул, что реализация Года образования Беларуси в Китайской Народной Республике позволила не только существенно нарастить динамику двустороннего взаимодействия в сфере образования и университетской науки, упрочив прямые межуниверситетские связи и реализовав ряд взаимовыгодных проектов, но и сформировать колоссальный потенциал для его дальнейшего развития на благо двух стран [3].

В области образования реализуется двусторонняя программа на 2017—2021 годы. Белорусскими учреждениями высшего обра-

Репозиторий БарГУ

зования заключено более 400 договоров о сотрудничестве с университетами и образовательными учреждениями Китайской Народной Республики, функционируют совместные научные лаборатории, осуществляется прямой академический обмен студентами и специалистами. В целях популяризации белорусского языка и культуры в Китайской Народной Республике открыто 11 центров изучения Беларуси, а также Институт исследования Беларуси на базе Ланьчжоуского университета экономики и финансов. В крупных университетах Пекина, Шанхая, Тяньцзиня, Сианя организовано преподавание белорусского языка. На базе белорусских университетов осуществляют работу 6 институтов Конфуция [4].

Основная часть. Международное сотрудничество в сфере образования не обошло стороной учреждение образования «Барановичский государственный университет». В рамках международно-научного взаимодействия с Китайской Народной Республикой БарГУ заключил двусторонние договоры с Наньчанским технологическим институтом, Ланьчжоуским университетом финансов и экономики, Северо-Западным университетом лесного и сельского хозяйства.

Основные направления сотрудничества, отраженные в договорах, включают: организацию и проведение совместных научных семинаров, научно-практических конференций, симпозиумов и т. д; подготовку и реализацию совместных научно-исследовательских проектов, создание и функционирование творческих авторских коллективов для решения исследовательских и образовательных задач; обмен результатами научных исследований и разработок, публикациями, учебными материалами; обмен опытом в реализации передовых технологий и методов обучения, оказание взаимной помощи в подготовке научных кадров; обмен преподавателями, молодыми учёными и другими сотрудниками университетов для чтения лекций, освоения новейшей техники и методики проведения исследований, усовершенствования воспитательной работы.

Реализация намеченных направлений сотрудничества университетов осуществляется на следующих условиях: проводимые мероприятия удовлетворяют требованиям обеих сторон и проводятся на взаимовыгодных условиях; проведение совместных научно-исследовательских работ осуществляется по взаимной договорённости факультетов, кафедр и других подразделений университетов, а также их сотрудников по согласованию с руководством университетов; обмен

Репозиторий БарГУ

преподавателями и студентами осуществляется на основе индивидуальных приглашений, направляемых сторонами друг другу; университет, приглашающий и принимающий сотрудников или студентов другого университета, по возможности оплачивает расходы, связанные с их пребыванием на территории другого государства.

Международная деятельность БарГУ базируется на принципах независимости, равенства и обоюдной выгоды.

В рамках договора о сотрудничестве на базах университетов-партнеров Барановичского государственного университета и Ланьчжоуского университета финансов и экономики открыты белорусско-китайские научно-исследовательские центры, осуществлен обмен делегациями, реализована академическая мобильность профессорско-преподавательского состава и студенческой молодежи для участия в культурно-образовательном проекте «Шелковый путь» (рисунок 1).

В сентябре 2019 года состоялось открытие совместного научно-исследовательского центра на базе БарГУ. Делегация БарГУ во главе с ректором профессором Василием Ивановичем Кочурко и проректором по научной работе доцентом Владимиром Владимировичем Климуком со студентами и старшим преподавателем Анной Васильевной Прадун с 14 по 25 октября посетила Ланьчжоуский университет финансов и экономики для участия в церемонии открытия совместного научно-исследовательского центра, выступлений на Форуме ректоров, участия в культурно-образовательном проекте «Шелковый путь».

Рисунок 1 — Направления сотрудничества учреждения образования «Барановичский государственный университет» и Ланьчжоуского университета финансов и экономики

Репозиторий БарГУ

Определены конкретные направления совместной работы в области проведения научных исследований, организации научно-практических форумов, конференций, стажировок преподавателей и академического обмена студентами. Создание совместного центра способствует укреплению и развитию белорусско-китайских отношений в направлении научного, образовательного, культурного взаимодействия [5].

9 февраля 2021 года с Северо-Западным университетом лесного и сельского хозяйства в рамках договора о сотрудничестве при поддержке Международного китайского образовательного центра на базе БарГУ года состоялась торжественная церемония открытия специализированного кабинета «Класс Конфуция», где китайский язык преподают носители языка (рисунок 2).

Целью создания центра является расширение преподавания китайского языка и изучения культуры Китая в Беларуси, развитие белорусского китаеведения, укрепление сотрудничества Республики Беларусь и Китайской Народной Республики в сфере образования и культуры, а также углубление дружбы и взаимопонимания между народами Беларуси и Китая.

При непосредственном содействии директора Института китаеведения БГУ профессора Анатолия Афанасьевича Тозика в Барановичский государственный университет был направлен волонтер, преподаватель китайского языка, гражданка Китайской Народной Республики Нин Цзюньцзе.

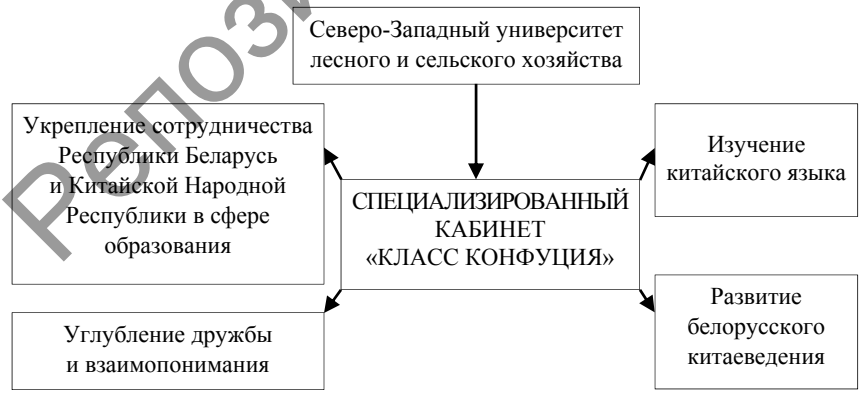


Рисунок 2 — Направления сотрудничества Барановичского государственного университета и Северо-Западного университета лесного и сельского хозяйства

Репозиторий БарГУ

Преподаватель ведет курсы китайского языка в Барановичском государственном университете, а также организует культурно-образовательные мероприятия для студентов и преподавателей университета в целях популяризации китайского языка и культуры, выявления направлений белорусско-китайского взаимодействия [6].

Заключение. Проведенное исследование позволяет сделать вывод, что открытие специализированного кабинета «Класс Конфуция», наличие проекта «Шелковый путь» повысили интерес студентов Барановичского государственного университета к изучению китайского языка.

Таким образом, все большее количество студентов, стремясь изучить язык, посещают курсы китайского языка, кроме того на специальности «Современные иностранные языки» факультета славянских и германских языков появилась возможность изучать китайский язык как второй иностранный.

Внешнюю государственную политику партнерства в сфере образования с Китайской Народной Республикой стоит признать успешной, о чем свидетельствует увеличение количества студентов из Китайской Народной Республики, обучающихся в Республике Беларусь, что подтверждается официальными статистическими данными. Так, в 2016—2017 годах насчитывалось 759 студентов из Китайской Народной Республики, обучающихся в Республике Беларусь; в 2017—2018-х — 875; 2018—2019-х — 1 113; 2019—2020-х — 1 435 [7].

Анализ представленных официальных статистических данных позволяет сделать вывод о том, что количество студентов из Китайской Народной Республики, прибывавших на территорию Республики Беларуси в 2020 году значительно выше, чем в 2016 году (увеличилось в 2 раза).

Согласно официальным статистическим данным (таблица 1), китайский язык является самым распространенным в мире и стоит на первом месте по количеству носителей, на нем говорят порядка 1 296 461 000 — 1 311 000 000 человек (14 % от всех жителей планеты), тем временем английский язык занимает третье место (379 000 000 человек).

Репозиторий БарГУ

Т а б л и ц а 1 — Распространенность языков среди жителей планеты [8]

Язык	Количество человек	Основная страна	Количество стран
Китайский	1 296 461 000 — 1 311 000 000	Китайская Народная Республика	39
Испанский	460 000 000	Испания	31
Английский	379 000 000	Великобритания	137

Приведенные цифры свидетельствуют о целесообразности введения в школьную образовательную программу изучение китайского языка, а также открытие профильных классов для подготовки к поступлению в учреждения высшего образования Республики Беларусь и Китайской Народной Республики.

На основании данных факторов и положительного опыта на примере Барановичского государственного университета видится перспективным предложить расширение белорусско-китайского сотрудничества не только на базе высшего образования, но и на базе общего среднего образования, профессионально-технического образования, среднего специального образования, послевузовского образования, дополнительного образования детей и молодежи, дополнительного образования взрослых, специального образования.

Международное сотрудничество в сфере образования способствует развитию взаимовыгодных отношений учреждений образования с организациями-партнерами. Реализация проектов с зарубежными партнерами путем участия в программах международных организаций и фондов расширяет возможности сотрудничества, способствует росту международной конкурентоспособности.

Репозиторий БарГУ

Список цитируемых источников

1. Беларусь и международные организации [Электронный ресурс] // М-во иностранных дел Респ. Беларусь, 2007. — 2020. — Режим доступа: http://mfa.gov.by/mulateral/organization/ . — Дата доступа: 16.03.2021.

2. 2019 — Год образования Беларуси в Китае [Электронный ресурс] // М-во образования Респ. Беларусь, 2011 — 2021. — Режим доступа: https://edu.gov.by/2019-god-obrazovaniya-belarusi-v-kitae/ . — Дата доступа: 16.03.2021.

3. Белорусско-китайское сотрудничество в образовательной сфере динамично развивается — Карпенко [Электронный ресурс] // БЕЛТА, 1999 — 2021. — Режим доступа: https://www.belta.by/society/view/ . — Дата доступа: 16.03.2021.

4. Сотрудничество в сфере образования обязательна [Электронный ресурс] // Посольство Республики Беларусь в Китайской Народной Республике, 2007 — 2021. — Режим доступа: https://china.mfa.gov.by/ru/bilateral/education/ . — Дата доступа: 16.03.2021.

5. Открытие совместного Белорусско-китайского научно-исследовательского центра [Электронный ресурс] // Барановичский государственный университет, 2005 — 2021. — Режим доступа: https://www.barsu.by/news/index.php?cont=long&id_news=4698 . — Дата доступа: 16.03.2021.

6. Специализированный кабинет «Класс Конфуция» [Электронный ресурс] // Барановичский государственный университет, 2005 — 2021. — Режим доступа: https://www.barsu.by/international/chinese.php . — Дата доступа: 16.03.2021.

7. Беларусь в цифрах : статистический сборник / редкол.: И. В. Медведева (председ.), И. С. Кангро [и др.]. — Минск : Нац. статист. комитет Респ. Беларусь, 2020. — 72 с.

8. Список языков по количеству носителей [Электронный ресурс] // Wikipedia. — Режим доступа : https://ru.m.wikipedia.org/wiki/ . — Дата доступа: 16.03.2021.

УДК 339.727.22

Е. Г. Лукьянчик
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, Helen_luk90@mail.ru

КРЕДИТНО-ИНВЕСТИЦИОННОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО БЕЛАРУСИ И КИТАЯ

В статье рассматривается кредитно-инвестиционного сотрудничества между Республикой Беларусь и Китайской Народной Республикой, сущность инициативы «Один пояс — один путь». Представлены основные инвестиционные проекты в рамках китайской финансовой поддержки. Были проанализированы конкурентные преимущества двух стран для дальнейшего развития двухстороннего сотрудничества. Уделяется внимания истории становления и развития взаимовыгодного экономического взаимодействия дружественных стран. Вопрос кредитно-инвестиционного сотрудничества Беларуси и Китая требует дальнейшего изучения.

Ключевые слова: иностранные инвестиции; инвестиционная политика; инвестиционные проекты; кредитно-инвестиционное сотрудничество; инвестиционный климат.

© Лукьянчик Е. Г., 2021

Репозиторий БарГУ

E. G. Lukyanchik
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus,
Helen_luk90@mail.ru

CREDIT AND INVESTMENT COOPERATION BETWEEN BELARUS AND CHINA

The report is devoted to the development of credit and investment cooperation between the Republic of Belarus and the People's Republic of China, the essence of the initiative One belt — one way. The main investment projects under Chinese financial support are presented. The comparative advantages of the two countries for further bilateral cooperation were analysed. The report pays attention to the history of the establishment and development of mutually beneficial economic cooperation among friendly countries. The issue of credit and investment cooperation between Belarus and China required further study.

Key words: foreign investment; investment policies; investment projects; credit and investment cooperation; investment climate.

Репозиторий БарГУ

Введение. Зарубежные инвестиции — неотъемлемая часть открытой экономической системы, которые выступают в качестве толчка ее развития в современных экономических реалиях. В частности, дополнительным источником инвестиционных вложений в производство товаров и услуг, способствующим внедрению инноваций в производственный процесс являются прямые иностранные инвестиции (далее — ПИИ). Именно кредитно-инвестиционное сотрудничество является основой белорусско-китайских внешнеэкономических отношений вот уже на протяжении более чем 10 лет.

Развитие всестороннего сотрудничества с Китаем является стратегическим направлением внешней политики Республики Беларусь. Стремительный рост данного сотрудничества стал наблюдаться после установления дипломатических отношений между Китайской Народной Республикой (далее — КНР) и Республикой Беларусь 20 января 1992 года Одной из ключевых сфер взаимодействия между двумя государствами является кредитно-финансовая. Именно эта сфера взаимодействия является динамичным направлением укрепления двустороннего экономического сотрудничества между Республикой Беларусь и КНР. Кредитная поддержка китайских банков и правительства на протяжении ряда лет способ-

ствовала достижению Беларусью высоких темпов экономического роста, обеспечивала модернизацию производств и созданию развитой инфраструктуры [1].

Основная часть. Кредитно-инвестиционное сотрудничество именно с КНР имеет множество преимуществ для Республики Беларусь:

– китайские кредиты для Беларуси дешевле российских или европейских;

– китайские кредиты являются целевыми, что снижает риск их невозврата, так как кредитные средства не могут быть использованы для иных нужд, кроме развития конкретного инвестиционного проекта;

– кредиты КНР обеспечивают приток валюты в страну в текущем периоде. Если инвестиционный проект является экспортно-ориентированным, то приток валюты ожидается и в будущих периодах;

– коммерческие предложения Китая по белорусским инвестиционным проектам ниже конкурентов из других стран [2].

В свою очередь Республика Беларусь также имеет ряд конкурентных преимуществ для привлечения иностранных инвестиций:

1. Расположение Беларуси в центре Европы делает местоположение страны стратегически выгодным и, таким образом, предоставляет площадку для демонстрации технологий и оборудования инвесторов.

2. Находясь в составе ЕАЭС, Беларусь может предоставить прямой доступ к рынку всех стран-участниц.

3. Страна обладает большим количеством высококвалифицированных трудовых ресурсов, что позволяет инвестору не тратить средства на обучение работников.

4. Правительство Республики Беларусь постоянно работает над улучшением конкурентоспособности инвестиционного климата.

5. В Беларуси создан благоприятный налоговый климат, который является наиболее привлекательным преимуществом для инвестирования в производство.

6. Развита логистическая инфраструктура.

Это лишь малая часть преимуществ от кредитно-инвестиционных отношений между Беларусью и Китаем.

Острую необходимость в кредитах и инвестициях Республика Беларусь почувствовала в 2009 году, когда стали ощутимы послед-

Репозиторий БарГУ

ствия глобального финансового кризиса. Нехватка средств и огромное количество продукции, скопившейся на складах, стали основной проблемой для Беларуси в то время. Эту проблему необходимо было решать как можно скорее. В это же время Китай был заинтересован в предоставлении кредита в обмен на доступ к рынку. Уже в декабре 2009 года Эксимбанк Китая, который впоследствии станет лидером в финансировании совместных белорусско-китайских проектов на территории Беларуси, открыл кредитную линию правительству Республики Беларусь на финансирование инвестиционных проектов на сумму 5,7 млрд. дол. США. А в марте 2010 года Государственный банк развития Китая подписал соглашение о финансовом сотрудничестве с Министерством финансов Республики Беларусь, которое предполагает кредитное финансирование проектов на сумму 8,3 млрд дол. США [2]. Так был проложен путь к длительному и успешному кредитно-инвестиционному сотрудничеству двух стран.

В 2013 году Беларусь была присоединена к инициативе «Один пояс — один путь», что подразумевало за собой включении страны в проект «Экономический пояс Шелкового пути», главной целью которого выступает создание и (или) модернизация транспортных маршрутов из Китая в Европу и формирование вдоль них точек экономического роста за счет инвестирования китайского капитала в крупные инфраструктурные проекты, которые испытывают недостаток финансирования в связи с их капиталоемкостью, а также политическими и экономическими рисками [3].

Белорусско-китайские кредитно-инвестиционные отношения развиваются так стремительно, что уже в январе 2014 года главами государств была подписана Программа развития всестороннего стратегического партнерства Республики Беларусь и КНР на 2014—2018 годах, которая представляет собой дорожную карту развития двусторонних торгово-экономических и научно-технических отношений на основе активного сотрудничества в кредитно-инвестиционной сфере, разработки новых механизмов межбанковского кредитования, создания благоприятных условий для реализации совместных инвестиционных проектов, где Китайско-Белорусский индустриальный парк «Великий камень» должен был стать важной узловой платформой Шелкового пути [3].

Репозиторий БарГУ

«Великий камень» стал самым масштабным совместным инвестиционным проектом Республики Беларусь и КНР. Он представляет собой международную площадку для создания высокотехнологичных производств в передовых сферах деятельности, призванных придать импульс развитию всей экономики страны, создать высокопроизводительные рабочие места, привлечь инновационные технологии. В качестве резидентов индустриального парка могут быть зарегистрированы любые компании независимо от страны происхождения капитала. Понимая острую конкуренцию за инвестора на мировых рынках, государство создало в парке благоприятный инвестиционный климат, который обеспечивает национальное законодательство, международные соглашения. Резидентам индустриального парка предоставляются беспрецедентные льготы, а администрация парка обеспечивает обслуживание по принципу «одна станция». Поскольку белорусская сторона поддерживает использование при создании парка в качестве модели Китайский индустриальный парк города Сучжоу, китайская сторона поддерживает осуществление необходимого обучения белорусских сотрудников и технических специалистов парка, а также обмен с белорусской стороной успешным опытом по созданию специальных экономических зон и экономико-технических зон развития. Согласно официальному сайту Китайско-Белорусского индустриального парка «Великий камень» на 15 марта 2021 года в нем было зарегистрировано 68 резидентов с предусмотренной инвестиционными проектами суммой в 1,2 млрд дол. США. Не смотря на мировую эпидемиологическую обстановку за прошедший год резидентами индустриального парка стали 13 компаний, среди которых «Евразийский железнодорожный гейтвэй» (среди учредителей — всемирно известный логистический оператор ЗАО «Чайна Мерчантс СиЭйчЭн-БиЭлАр Коммерческая и Логистическая Компания», управляющая компания крупнейшего речного порта Европы АО «Дуйсбургер Хафен» и др.), «СИНОМАЧБЕЛ» (учредитель — дочерняя компания самого крупного предприятия центрального подчинения машиностроительной отрасли Китая «Синомач») и др. [4].

Мощнейшим толчком к развитию кредитных отношений стало открытие новых льготных и коммерческих кредитных линий Республике Беларусь китайской стороной в 2016 году. После чего было заключено 27 кредитных соглашений на сумму 4 млрд. дол. США.

Репозиторий БарГУ

Льготные кредиты предоставляет только Эксимбанк Китая. Коммерческие кредиты на ряду с вышеупомянутым банком предоставляются и рядом других финансовых институтов. Что касаемо условий, то льготный кредит можно привлечь под 2 % годовых сроком на 15—20 лет. Коммерческие же кредиты предоставляются на рыночных условиях.

Важнейшим шагом к более тесному сотрудничеству стала договоренность об установлении мягкого механизма уплаты комиссий. Теперь комиссия могла выплачиваться не единовременно, а частями на протяжении 5 лет.

Помимо Китайско-Белорусского индустриального парка «Великий камень», в результате двухстороннего сотрудничества были запланированы к реализации при финансовой поддержке банков Китая, а некоторые уже и доведены до финальной стадии, более 30 совместных инвестиционных проектов в области транспорта, энергетики и промышленности. Наиболее значимыми из них стали завод по производству легковых автомобилей «БЕЛДЖИ», строительство Витебской ГЭС на реке Западная Двина, строительство АЭС в Республике Беларусь, строительство аккумуляторного завода «Волат», строительство мини-гидроэлектростанции на реке Ипуть в г. Добруш, производство электрической бытовой техники на базе СООО «Мидеа-Горизонт», строительство терапевтического корпуса УЗ «Минская центральная районная больница» в д. Боровляны Минского района, студенческого общежития для студентов УО «Белорусский национальный технический университет» и др.

На данный момент, в рамках кредитно-инвестиционного сотрудничества Республики Беларусь и КНР, известны три вида льготных кредитов:

1. Льготный кредит правительства КНР — характеризуется финансовой помощью зарубежным государствам и содействию экспорту китайского оборудования и услуг.

2. Льготный экспортный покупательский кредит — находится на стадии проработки.

3. Экспортный кредит Экспортно-импортного банка КНР для покупателя — направлен на поддержание экспорта китайской продукции машиностроения, электротехнической продукции, продукции судостроения, высокотехнологичных товаров и услуг [5].

По данным Посольства Республики Беларусь в КНР, за последние 10 лет в экономику Беларуси из Китая привлечено вало-

Репозиторий БелГУ

вых иностранных инвестиций на сумму порядка 2,3 млрд. дол., обеспечен рост в 2,3 раза относительно 2010 года И, если по итогам 2019 года прямые иностранные инвестиции (ПИИ) составляли 141,2 млн дол. США, то на конец 2020 года ПИИ равнялись 104,5 млн. дол. США, что на 26 % меньше в сравнении с прошлым периодом. Это было вызвано негативными последствиями плохой эпидемиологической обстановки, связанной с пандемией COVID-19 [1]. Однако не только последствия коронавирусной инфекции оказывает влияние на количество инвестируемых средств Китая в экономику Беларуси. Для дальнейшего увеличения объема ПИИ необходимо повышение эффективности государственного управления в сфере принятия инвестиционных решений, развитие финансового рынка и межбанковского кредитования. Также государству необходимо обратить внимание на конкурентные возможности крупных промышленных предприятий Республики Беларусь.

Заключение. В заключении необходимо подчеркнуть, что кредитно-инвестиционное сотрудничество Республики Беларусь и КНР характеризуется устойчивой положительной динамикой, за исключением кризисного 2020 года. За несколько лет произошел существенный сдвиг и расширение сотрудничества в этой сфере, что свидетельствует о растущем интересе в данном взаимодействии как со стороны белорусских, так и со стороны китайских руководителей. Правительство обеих стран готово к дальнейшему всестороннему сотрудничеству, о чем постоянно заявляется на двухсторонних встречах.

Вне всяких сомнений, сохранение достигнутых темпов кредитно-инвестиционного сотрудничества позволит увеличить объем совместных инвестиционных проектов и создать новые высокотехнологичные производства. Что благоприятно будет сказываться на развитии экономики Республики Беларусь и КНР.

Список цитируемых источников

1. Кредитно-финансовое и инвестиционное сотрудничество Беларуси и Китая [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://china.mfa.gov.by/ru/bilateral /credinvest/ . — Дата доступа: 15.03.2021.

2. Кредитно-инвестиционное сотрудничество Беларуси и Китая [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.nbrb.by/bv/articles/8819.pdf . — Дата доступа: 15.03.2021.

3. Сотрудничество Республики Беларусь и КНР в инвестиционной сфере [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.nbrb.by/bv/articles/8819.pdf . — Дата доступа: 15.03.2021.

Репозиторий БарГУ

4. Вехи проекта [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://industrialpark.by /o-parke/obshhaya-informaciya/ . — Дата доступа: 15.03.2021.

5. Инвестиционное сотрудничество Республики Беларусь и Китайской Народной Республики [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://econom. grodno-region.by/ru/invest/kitaj . — Дата доступа: 15.03.2021.

УДК 330.322.1

М. И. Хохлова
Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, marharyta.khakhlova@gmail.com

ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИНВЕСТИЦИОННОГО СОТРУДНИЧЕСТВА БЕЛАРУСИ И КИТАЯ

В статье рассматриваются отношения Республики Беларусь с Китайской Народной Республикой в области инвестиционного сотрудничества. Отмечены важнейшие для экономики Республики Беларусь инвестиционные проекты, реализованные при поддержке китайских инвесторов, проанализированы тенденции в сфере инвестиционного сотрудничества между Китайской Народной Республикой и Республикой Беларусь, а также предложены возможные перспективы дальнейшего сотрудничества двух стран в данном направлении. Актуальность данной темы определяется тем, что инвестиционный процесс для Республики Беларусь выступает одним из ключевых факторов эффективного функционирования экономики.

Ключевые слова: Китайская Народная Республика; Республика Беларусь; сотрудничество; инвестиции.

M. I. Khakhlova
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, marharyta.khakhlova@gmail.com

TRENDS AND PROSPECTS OF INVESTMENT COOPERATION BETWEEN BELARUS AND CHINA

The article examines the relations between Belarus and China in the field of investment cooperation. The most important for the economy of the Republic of Belarus investment projects implemented with the support of Chinese investors were noted,

© Хохлова М. И., 2021

Репозиторий БарГУ

trends in the field of investment cooperation between the two countries were analyzed, and possible prospects for further cooperation in this direction were proposed. The relevance of this topic is determined by the fact that the investment process for the Republic of Belarus is one of the key factors in the effective functioning of country's economy.

Key words: China; Belarus; cooperation; investment.

Введение. Согласно Национальной стратегии устойчивого социально-экономического развития Республики Беларусь на период до 2030 года, привлечение иностранных инвестиций является одним из приоритетных направлений обеспечения устойчивого развития национальной экономики. Иностранные инвестиции способствуют ускорению темпов экономического и технологического прогресса, наращиванию экспортного потенциала страны, развитию малого и среднего бизнеса.

Существенными преимуществами Республики Беларусь в области привлечения прямых иностранных инвестиций являются выгодное географическое положение на перекрестке логистических путей из ЕС в СНГ, развитая инфраструктура, благоприятные экологические условия, квалифицированная рабочая сила. Для их оптимального использования большое внимание следует уделять гарантиям прав и интересов инвесторов. На сегодня они обеспечиваются более чем 60 двусторонними соглашениями между Республикой Беларусь и другими государствами о взаимной защите инвестиций. В число этих государств входит и Китайская Народная Республика.

Поскольку КНР является одним из основных стратегических партнеров для Республики Беларусь, привлечение инвестиционных ресурсов из этой страны является важнейшим направлением в двустороннем сотрудничестве. Наиболее значимыми для экономического роста Республики Беларусь являются прямые иностранные инвестиции. Они являются важнейшей формой экспорта частного предпринимательского капитала и, в отличие от кредитов, не увеличивают внешний долг государства.

Инвестиционная сфера является динамичным направлением укрепления двустороннего экономического сотрудничества между Республикой Беларусь и КНР. Многолетняя финансовая поддержка КНР способствует достижению в Республике Беларусь высоких темпов экономического роста, обеспечивает модернизацию производств и создание развитой инфраструктуры. При поддержке

Репозиторий БарГУ

китайских инвесторов в Беларуси реализуется и уже реализовано несколько десятков крупных инфраструктурных и инвестиционных проектов в области транспорта, энергетики и промышленности.

Основная часть. Современный кредитно-инвестиционный, технический и технологический потенциал Китая предоставляет Беларуси колоссальные возможности для модернизации реального сектора отечественной экономики.

Наиболее знаковыми и масштабными китайско-белорусскими инвестиционными проектами последних лет стали создание индустриального парка «Великий камень» и строительство в Минской области завода по производству легковых автомобилей «БЕЛДЖИ». Также Беларусь и Китай реализуют ряд совместных проектов в области промышленного производства. В частности, это производство бытовой техники на базе белорусско-китайского СП «Мидеа-Горизонт», гидромеханических передач, многоосных колесных тягачей и шасси на базе СП «Волат-Саньцзян», большегрузных самосвалов ООО «АВИК-БелАЗ Карьерные машины», кормоуборочной техники и тракторов совместным предприятием «Харбин Дунцзинь Групп». Китайские прямые инвестиции на территории Беларуси вложены и в ряд проектов в области строительства и недвижимости (отель «Пекин», микрорайон «Лебяжий»). Рядом компаний, таких как Huawei, ZTE, Geely, успешно реализуется создание складских и логистических мощностей в рамках индустриального парка «Великий камень».

Китайско-белорусский индустриальный парк «Великий камень» является крупнейшей зоной зарубежного торгово-экономического сотрудничества Китая. Благодаря активному содействию и поддержке руководств обеих стран парк прошел путь от момента регистрации первого резидента в 2014 году до официального признания его высококачественного развития. Китайско-Белорусский индустриальный парк превратился в международную производственную зону, на платформе которой происходит объединение капитала, синтез разнообразия идей и кооперация многосторонних ресурсов.

Рыночные выгоды от реализации данного проекта выражаются во взаимопроникновении рынков, что создает возможности для доступа на новые рынки участникам проекта. Для предприятий Республики Беларусь это означает также доступ к технологиям, которые способны повысить конкурентные преимущества отечественных предприятий.

Репозиторий БарГУ

Активизации инвестиционного сотрудничества с КНР в последние годы способствовало издание Президентом Республики Беларусь Директивы № 5 от 31 августа 2015 года «О развитии двусторонних отношений Республики Беларусь с Китайской Народной Республикой», предусматривающей общие условия и направления развития белорусско-китайского сотрудничества. Данным нормативно-правовым актом областным исполнительным комитетам, помимо разработки программ сотрудничества, был также доведен план до 2020 года по привлечению прямых инвестиций из Китая в размере не менее 100 млн долларов. Помимо этого, 10 июня 2018 года меморандумом между Министерством экономики Республики Беларусь и Министерством коммерции Китайской Народной Республики был одобрен План совместного развития Беларуси и Китая на основе сопряжения стратегических программ двух стран на средне- и долгосрочный периоды. Реализация Плана совместного развития нацелена на формирование долгосрочной основы двустороннего сотрудничества, активизацию и укрепление всего спектра форм инвестиционного сотрудничества, включая стимулирование притока китайских инвестиций в экономику Беларуси, создание и реализацию совместных проектов и производств, углубление прямого межрегионального сотрудничества, совместное развитие отраслевой науки и научно-технической деятельности, развитие сотрудничества в сфере транспортной логистики. В качестве главных приоритетов взаимодействия с КНР рассматриваются укрепление сотрудничества в рамках развития Китайско-Белорусского индустриального парка «Великий камень» и реализации концепции строительства «Один пояс — один путь», расширение производственной кооперации, освоение технологий нового поколения как фундамента формирования инновационных производств, совместное строительство объектов социальной инфраструктуры [1].

В связи с распространением в 2020 году пандемии коронавируса и последовавшим за этим снижением экономического роста мировой экономики, снизились и инвестиционные потоки в Беларусь, в том числе и от инвесторов из КНР. Кроме того, начиная с августа 2020 года, рост объема иностранных инвестиций находился под давлением еще и из-за влияния политических факторов.

За период январь — декабрь 2020 года в экономике Республики Беларусь было использовано 28,7 млрд р. инвестиций, что

Репозиторий БарГУ

в сопоставимых ценах составило 93,2 % к аналогичному периоду 2019 года. По всем областям, кроме Минской, наблюдается уменьшение объема инвестиций в основной капитал.

Поступление иностранных инвестиций в экономику Республики Беларусь за 2020 год составило 8 680,2 млн дол. США, из которых 6 006,0 млн дол. США (69,20 %) — прямые иностранные инвестиции, 4,8 млн дол. США (0,06 %) — портфельные, 2 669,4 млн дол. США (30,74 %) — прочие.

Объем прямых иностранных инвестиции на чистой основе из КНР в Беларусь в 2020 году составил 23,7 млн дол. США, в то время как по итогам 2019 года данный показатель составлял 101,6 млн дол. США. Темп роста по итогам 2020 года к 2019 году — 23,3 %. По итогам 2020 года КНР по-прежнему входит в десятку стран-инвесторов по наибольшему объему прямых иностранных инвестиций на чистой основе в Республику Беларусь. В 2020 году в структуре прямых иностранных инвестиций на чистой основе на долю КНР пришлось 1,7 % от всех поступлений в Республику Беларусь. В 2019 году данный показатель составлял 7,7 % [2].

Понимание мотивов инвесторов в существенной мере упрощает процесс выработки мер по привлечению зарубежных инвестиций, в частности, и от инвесторов из КНР.

Республика Беларусь стала одной из первых стран, активно поддержавших концепцию «Один пояс — один путь». Присоединение Беларуси к инициативе «Экономический пояс Шелкового пути» и установление отношений всестороннего стратегического партнерства между КНР и Республикой Беларусь повлекло за собой стремительный рост объемов китайских инвестиций. Одна из главных целей такого двустороннего инвестиционного сотрудничества заключается в создании северного трансевразийского экономического коридора, соединяющего Китай и Европу, где Республика Беларусь обладает уникальным географическим преимуществом [3, с. 99]. Это свидетельствует о готовности отечественной экономики модернизировать и подстраивать собственную инфраструктуру под реализацию данной инициативы, при этом активно развивая участки трансконтинентальных транспортных коридоров и совершенствуя логистическую инфраструктуру на своей территории.

На сегодняшний день приоритетом инвестиционного сотрудничества между двумя странами является эффективное использо-

Репозиторий БарГУ

вание китайских инвестиций в целях ускоренного развития и модернизации белорусской экономики с учетом интересов белорусского общества. Китайские прямые инвестиции пока остаются ориентированы на окупаемость на внутреннем рынке и в значительной степени зависят от динамики платежеспособного спроса населения (например, гостиница «Пекин», жилой микрорайон «Лебяжий»). Однако с учетом динамики развития китайско-белорусского индустриального парка «Великий камень» и выхода на полную проектную мощность отдельных предприятий с китайскими инвестициями (например, автомобильного производства «БЕЛДЖИ»), можно отметить ориентацию на дальнейшее увеличение доли экспорта и улучшение внешнеторгового сальдо. На сегодня прямые китайские инвестиции не предполагают экспорт на рынок КНР. Кроме того, с целью минимизировать риски прямые китайские инвестиции в Республику Беларусь зачастую имеют сложную модель финансирования, которая подразумевает одновременное использование собственного и заемного капитала белорусской и китайской сторон.

Для привлечения китайских инвестиций необходимо продолжать работу по развитию соответствия интересам инвесторов и следовать мировой тенденции технологического развития с ориентацией на внешние рынки. Это предполагает необходимость концентрации инвестиционных ресурсов на развитии высокотехнологичных инновационных производств, активного использования конкурентных преимуществ крупных отечественных промышленных предприятий и вовлечения инвесторов из КНР в процесс их приватизации.

Немаловажную роль во внешней инвестиционной деятельности Китая играет частный сектор экономики. В большинстве случаев китайские частные инвесторы предпочитают вкладывать свой капитал в развитые страны и регионы, где для этого создан благоприятный инвестиционный климат. Так, например, китайские инвестиции в финансовый сектор экономики концентрируются в Гонконге, в технологическую сферу — в Германии, в сектор недвижимости — в Канаде [4, с. 228].

В рейтинге Всемирного банка «Ведение бизнеса», отражающем оценку стран по благоприятности условий ведения бизнеса, Республика Беларусь находится на 49 месте [5]. Согласно отчету Всемирного банка, Республика Беларусь относится к группе тех

Репозиторий БарГУ

государств, которые потенциально могут успешно конкурировать в сфере привлечения прямых иностранных инвестиций, в частности, из КНР. Однако объем китайских инвестиций в экономику страны и направления развития двустороннего кредитно-инвестиционного сотрудничества будут определяться характером принимаемых мер по улучшению инвестиционного климата и повышению уровня инвестиционной привлекательности страны. Рейтинг Республики Беларусь для зарубежных инвесторов, в частности, из Китая, может быть повышен в будущем, если будет повышена эффективность нормативно-правовых условий в сфере принятия инвестиционных решений, будет развиваться финансовый рынок и механизмы кредитования и акционерного финансирования, фактические темпы экономического роста будут превышать ожидаемые, а также будет наблюдаться повышение эффективности деятельности предприятий реального сектора национальной экономики.

Заключение. Для Республики Беларусь перспективным направлением в сфере привлечения прямых иностранных инвестиций, в частности, из КНР, является концентрация инвестиционных ресурсов на развитии высокотехнологичных инновационных производств с ориентацией на внешние рынки. Активное использование конкурентных преимуществ крупных отечественных промышленных предприятий республики на основе целевого привлечения китайских прямых инвестиций в их технологическую модернизацию будет способствовать росту высокотехнологичного экспорта.

Государственная политика в отношении иностранных инвестиций должна носить стратегический характер и учитывать интересы как государства, так и инвесторов.

Рекомендации по повышению эффективности инвестиционного сотрудничества двух стран можно сформулировать следующим образом:

1. Повышение операционной эффективности предприятий государственного сектора экономики за счет внедрения эффективной системы корпоративного управления, финансового планирования, стратегического маркетинга.

2. Качественная оценка инвестиционных проектов с должным исследованием потенциальных рынков сбыта, имеющихся рисков, экологических угроз.

3. Должная экспертиза договоров, заключаемых в рамках реализации инвестиционных проектов.

Репозиторий БарГУ

4. Внедрение механизма ранжирования инвестиционных проектов, заключающегося в определении приоритетных отраслей для инвестирования и привлечения в них на основе механизма стимулирования инвесторов из КНР.

5. Развитие механизма акционерного финансирования инвестиционных проектов.

6. Разработка и реализация программ по включению местных компаний в цепочки создания добавленной стоимости компаний с китайскими инвестициями.

Список цитируемых источников

1. План совместного развития Республики Беларусь и Китайской Народной Республики на основе сопряжения стратегических программ двух стран на средне- и долгосрочный периоды [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://sov.minsk.gov.by/docs/sotrudnichestvo-s-knr/plan_sovmestnogo_razvitiya.pdf . — Дата доступа: 07.03.2021.

2. Результаты инвестиционной политики [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://www.economy.gov.by/ru/pezultat-ru/ — Дата доступа: 07.03.2021.

3. «Один пояс, один путь»: гуманитарные аспекты белорусско-китайского сотрудничества / А. А. Коваленя [и др.] ; науч. ред.: А. А. Лазаревич, Н. А. Кутузова ; Ин-т философии НАН Беларуси. — Вильнюс : BALTO print, 2019. — 252 с.

4. *Сизых, Е. Ю.* Современные тенденции и перспективы вывоза прямых иностранных инвестиций из Китая / Е. Ю. Сизых // Известия БГУ. — 2019. — № 2. — С. 227—238.

5. Рейтинг стран «Ведение бизнеса» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: https://russian.doingbusiness.org/ru/rankings . — Дата доступа: 07.07.2021.

УДК 34.09

Е. В. Черняк

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, marikaalinas@mail.ru

АНТИДОПИНГОВАЯ ПОЛИТИКА КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ. ПЕРЕДОВОЙ ОПЫТ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ И РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ В ДАННОЙ ОТРАСЛИ

В статье рассмотрены основные аспекты антидопинговой политики, проводимой в Китайской Народной Республике, а также дана сравнительная характеристика с действующим антидопинговым законодательством Республики Бела-

© Черняк Е. В., 2021

Репозиторий БарГУ

русь. Дан краткий экскурс в историю антидопингового законодательства. В статье приведен обзор негативных фактов проявления допинга. Проанализированы основные методы ужесточения ответственности за нарушение антидопинговых правил, вплоть до уголовной ответственности, как в Республике Беларусь, так и в Китайской Народной Республике.

Ключевые слова: Китай; Республика Беларусь; антидопинг; субъект профессионального спорта; арбитраж.

E. V. Chernyak
Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus,
marikaalinas@mail.ru

ANTI-DOPING POLICY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA. BEST PRACTICE AND INTERACTION WITH THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC OF BELARUS IN THIS INDUSTRY

The article examines the main aspects of the anti-doping policy pursued in the People's Republic of China, and also gives a comparative characteristic with the current anti-doping legislation of the Republic of Belarus. A brief excursion into the history of anti-doping legislation is given. The article provides an overview of the negative facts of the manifestation of doping. The main methods of toughening responsibility for violation of anti-doping rules, up to criminal liability, both in the Republic of Belarus and in the People's Republic of China are analyzed.

Key words: China; the Republic of Belarus; anti-doping; a subject of professional sports; arbitration.

Введение. Победа спортсменов всегда вызывает положительные эмоции у самих спортсменов, болельщиков, общественности, руководителей, всех неравнодушных к спорту.

В настоящее время для профессионального спорта остро стоит проблема применения спортсменами допинга. Решение данной задачи сразу же влечет цепь сопутствующих вопросов:

– как совершенствовать систему допинг-контроля;

– какие препараты запретить к использованию;

– какие меры применять к спортсменам, нарушившим антидопинговые правила и какую юридическую ответственность устанавливать для всех субъектов профессионального спорта.

Репозиторий БарГУ

Согласно Олимпийской Хартии победа спортсменов должна быть получена в бескомпромиссной и честной борьбе. «Честная борьба» включала в себя понятие не только борьбу на спортивных площадках благодаря своим физическим природным данным, но и победы без применения стимулирующих препаратов.

Само слово «допинг» вошло в обиход еще в XIX веке, оно произошло от английского глагола to dope — предлагать наркотики. По сути, первым серьезным допингом стали наркотические препараты — кокаин и даже героин, которые не были запрещены в то время для употребления спортсменами.

В то время в США были популярны скачки на лошадях. Что приносило для хозяев лошадей не только эстетическое и моральное удовлетворение, но и финансовое благополучие. Поэтому первыми массовыми потребителями допинга в его новом значении стали лошади, которых в те годы стимулировали перед скачками.

Впоследствии, вопреки духу олимпизма, не гнушались применять запрещенные препараты и спортсмены, что, к сожалению, приводило и к трагическим последствиям.

Целой серией печальных инцидентов ознаменовались 60-е годы XX столетия. Связаны они были, прежде всего, с велоспортом — очень энергозатратным видом спорта, где велогонщики в течение многих часов работают на пределе возможностей, нередко в условиях изнуряющей жары.

В 1960 году во время Олимпийских игр в Риме в соревнованиях на 100-километровой шоссейной гонке умер датчанин Кнут Йенсен. А в 1967 году на одном из этапов легендарной «Тур де Франс» скончался британец Томми Симпсон. Причем его смерть произошла в прямом телеэфире. Эти две трагические гибели и заставили спортивных функционеров пересмотреть на законодательном уровне отношение к допингу.

В 1967 году МОК учредил медицинскую комиссию по борьбе с допингом и на следующий год начались серьезные проверки, однако, реальных механизмов в те годы еще не было.

Нередко выявляли факты нарушения антидопингового законодательства у спортсменов ГДР. На Олимпиаде 1984 года финн Марти Вайнио, чемпион Европы в стайерском беге, был уличен в применении анаболика «Метанолон».

Репозиторий БарГУ

Это был сильный удар по олимпийскому движению. Требовалось усиление борьбы, в том числе и на законодательном уровне.

Большим скандалом в спортивной общественности стало выступление на Олимпиаде-88 в Сеуле канадского спринтера Бена Джонсона, который стал двукратным олимпийским чемпионом в спринтерском беге.

Основная часть. Требовались определенно новые шаги в борьбе с допингом. В срочном порядке на уровне ООН была принята в 1989 году Конвенция о борьбе с допингом в спорте в г. Страсбурге (Франция), в 1995 году Конвенция ЮНЕСКО «О противодействии допингу в спорте» в г. Париже. К тому времени число уличенных в применении допинга спортсменов увеличивалось.

Назревала необходимость создания компетентного органа для борьбы с этим негативным явлением. И в ноябре 1999 года было учреждено Всемирное антидопинговое агентство (далее — WADA). Произошло это по инициативе различных спортивных организаций (федераций), включая и МОК.

Девиз WADA — «играй честно», а основным документом, регулирующим работу антидопинговых служб, стала новая редакция Всемирного антидопингового Кодекса (далее — Кодекс).

Создание WADA, в первую очередь, объединило антидопинговые службы разных стран, которые сами были заинтересованы в том, чтобы спортсмены на попадали на крупные турниры и отсеивались еще во время внутренних соревнований, если они были уличены в применении допинга.

Появление WADA сразу сказалось на количестве положительных допинг-проб на Олимпиаде 2000 года. В Сиднее их число увеличилось с двух (в 1996 году в Атланте) до 21.

В последнее время вокруг китайских спортсменов и федераций по видам спорта идут большие дискуссии по поводу нарушений спортсменами и иными субъектами спорта антидопинговых правил. Этому, конечно же, способствуют феноменальные выступления китайских спортсменов на международной арене.

Еще больше «масла в огонь» подлила бывший доктор китайской олимпийской сборной Сюэ Иньсянь, рассказавшая всему миру о китайской системе допинга и заявила, что все медали 1980—1990-х годов завоеваны только при помощи стимуляторов. Причем в этот

Репозиторий БарГУ

«государственный процесс» было вовлечено более 10 000 человек, причастных к профессиональному спорту в Китае.

Здесь можно верить и сомневаться. Но обратимся к статистике. На Олимпийских играх-84 в Лос-Анджелесе спортсменами КНР было завоевано 5 медалей, на домашней Олимпиаде в Пекине в 2008 более чем в десять раз больше — 52 медали.

Поэтому данные факты и подтолкнули WADA начать расследование в отношении китайских спортсменов и федераций. Безусловно, основываться только на одних заявлениях «беглого» китайского доктора Сюэ Иньсянь, которая утверждает, что применение запрещенных препаратов в китайском спорте начинается еще с времен выступлений за юношеские сборные (самому юному участнику всего 11 лет) у WADA нет никаких оснований. И забрать медали у спортсменов Китая, завоеванные в 80—90-е годы вряд ли удастся, так как истек срок исковой давности и твердых и убедительных доказательств тому не имеется.

Китай посмотрел на это дело и, долго не думая, объявил Сюэ Иньсянь в международный розыск, поскольку она сама в эфире заявила о том, что была участником спортивных заговоров. Помимо розыска Китай жесткой манере заявил, что, если кто будет содействовать ей, будет являться соучастником. Сама же «беглая» китаянка получила политическое убежище в Германии.

На самом же деле сегодня в КНР развернута самая настоящая борьба с применением допинга и иными нарушениями антидопинговых правил.

В Китае выстроена система, занимающаяся подготовкой спортивного резерва. В ход идут и традиционная медицина, и работа генетиков, позволяющая уже с самого раннего возраста определить склонность того или иного ребенка к занятиям спортом. Сегодня идет много разговоров о том, что, мол китайцы могут завуалировать под тот либо иной препарат, препараты, входящие в запрещенный список, устанавливаемый WADA. Это не исключено, но опять же серьезных доказательств на сей счет не имеется.

На самом же деле Китай очень дорожит своей репутацией в современном спортивном мире. Поэтому такому негативному явлению, как борьба с нарушением антидопинговых правил, уделяется огромное внимание.

Репозиторий БарГУ

Во-первых, при разработке новой редакции Кодекса, КНР приняла самое активное участие (новая редакция Кодекса вступит в силу в 2021 году). Во-вторых, на внутреннем законодательном уровне разработан целый ряд нормативных правовых актов, направленных на борьбу с допингом в спорте. В-третьих, Китай сегодня имеет самое большое представительство в федерациях.

Как мы уже обращали внимание, Китай старается предотвращать любые попытки нарушения антидопинговых правил на национальном уровне, вплоть до пожизненной дисквалификации спортсменов и иных субъектов профессионального спорта.

Вообще антидопинговое законодательство продвинулось в достаточной степени далеко. Ведь еще в нулевых и начале десятых годов XXI столетия, даже за самые существенные нарушения антидопинговых правил была предусмотрена лишь одна ответственность — дисциплинарная. То есть фактически у спортсмена забирали только медаль (призы и денежные вознаграждения оставались у него) и после отбытия соответствующей дисквалификации спортсмен мог возобновить свою спортивную карьеру. В то время пожизненная дисквалификация применялась крайне редко.

Начиная с 2015 года законодатели усилили ответственность за нарушение антидопинговых правил, как среди спортсменов, так и среди функционеров. Усилилась ответственность и функционеров, и федераций, с которыми спортсмены состоят в трудовых правоотношениях. За незначительные нарушения, к примеру, пропуск спортсменам тестов на факт применения допинга, либо несообщение спортсменом местонахождения, предусмотрена дисквалификация сроком от двух лет. Ранее за эти нарушения могло быть вынесено только предупреждение. Расширились полномочия офицеров допинг-контроля и шаперонов. Теперь они могут контролировать спортсменов круглосуточно, даже в период нахождения их в своем законном трудовом отпуске.

В период дисквалификации субъекты профессионального спорта не имеют право не только участвовать в официальных соревнованиях, но и тренироваться вместе со спортсменами, «незапятнаными» допинговыми скандалами.

Надзор за спортсменами начинается еще с юношеского возраста, с момента их выступлений на юношеских и молодежных первенствах. С данного момента усиливается роль родителей и за-

Репозиторий БарГУ

конных представителей молодых спортсменов, на которых ложится ответственность за нравственное воспитание своих детей; педагогов, которые обучают будущих спортсменов.

В программу общеобразовательной дисциплины «Физическая культура и здоровье» включен раздел по антидопинговым правилам.

В случаях, когда два и более спортсмена попадаются на употреблении допинга, большие санкции налагаются на федерации по видам спорта, с которыми в трудовых правоотношениях состоят субъекты профессионального спорта.

Во-первых, на определенный срок они лишаются государственной поддержки. Во-вторых, исключаются из реестра международных федераций на срок два года. А это значит, что в течение этого времени данный вид спорта не будет представлен страной на всех крупных международных стартах (кубки мира, чемпионаты Азии, Азиатские игры, чемпионаты мира, Олимпийские игры), а это престиж страны, призовые, продажа телетрансляций, развитие въездного и международного туризма. То есть, как видим, за одним необдуманным поступком можно подорвать престиж всего Китая. Усиленное внимание китайских властей уделяется профилактической работе и предотвращению допинговых проявлений среди юных спортсменов.

Ужесточены санкции за распространение препаратов, способов и методов, включенных WADA и Китайским Антидопинговым агентством в запрещенный список и за вовлечение в нарушение антидопингового законодательства несовершеннолетних. В частности, если в установленном действующим законодательством порядке, будет установлено, что при вовлечении несовершеннолетнего в применение допинга, персонал действовал (например, в целях достижения результата, тренер, по сговору с врачом, физиотерапевтом, диетологом, руководителем команды в рацион пищи спортсмена включили добавку, содержащую метаболиты, препарата, включенного в Запрещенный список) по предварительному сговору, то весь персонал дисквалифицируется пожизненно. Юным спортсменам, в части предотвращения допинговых скандалов, уделяется особое внимание.

Престиж КНР как великой спортивной державы, пристальное внимание со стороны всей мировой спортивной общественности, поддержание имиджа страны, за которую выступают «чистые

Репозиторий БарГУ

спортсмены», подтолкнули власти КНР к масштабному совершенствованию действующего антидопингового законодательства.

В начале 2020 года были внесены предложения во Всекитайское народное собрание (законодательный орган КНР) об ужесточении ответственности за применение допинга и иных нарушений антидопинговых правил.

За наиболее существенные и значимые нарушения антидопингового законодательства, за употребление запрещенных препаратов, угрожающих жизни и здоровью спортсменов (относящихся к категории особо опасных), распространение сильнодействующих препаратов и вовлечение несовершеннолетних спортсменов в применение допинга, Китай официально объявил уголовными преступлениями. Соответствующие поправки в законодательство одобрил Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей. Данное решение законодательного органа КНР вступило в силу 1 марта 2021 года и названо историческим шагом в антидопинговой борьбе Китая. Вступившие в силу изменения внесены в Уголовный кодекс КНР. Уличенным в допинге спортсменам будет грозить до 3-х лет лишения свободы, как основной вид наказания, и штраф, как дополнительное наказание. Более строгое наказание будет грозить тем субъектам профессионального спорта, кто заставляет спортсменов использовать запрещенные препараты. Сегодня Китайская Народная Республики активно участвует в борьбе с допингом и на международной арене. Заключено более 10 (десяти) международных договоров о правовой помощи в борьбе с допингом. Китайское антидопинговой агентство активно работает на самых крупных международных спортивных форумах, несмотря на то, что были попытки со стороны МОК (с подачи США) лишить аккредитации Китайское антидопинговое агентство на всех международных турнирах и закрыть национальную китайскую лабораторию, которая проводит исследование допинг-проб со всего мира.

Особо хочется упомянуть о взаимоотношениях в данной сфере Китайской Народной Республики и Республики Беларусь. Исторически сложилось, что между нашими странами установились теплые, дружеские отношения, увеличивается товарооборот между нашими государствами. Спортивные функционеры решили объединить усилия и в борьбе с таким негативным явлением, как допинг в спорте.

Репозиторий БарГУ

В 2018 году между Китайской Народной Республикой и Республикой Беларусь заключен международный договор о правовой помощи в борьбе с допингом. Китайским антидопинговым агентством и Национальным антидопинговым агентством Республики Беларусь будет разработана Единая программа по профилактике, предупреждению и выявлению фактов нарушения антидопингового законодательства.

К сожалению, не обходят допинговые скандалы и Республику Беларусь. Все мы помним громкие антидопинговые процессы наших прославленных метателей молота И. Тихона и В. Девятовского, которые велись Международным арбитражным судом (CAS) в Лозанне (Швейцария), пожизненную дисквалификацию олимпийской чемпионки по легкой атлетике Н. Остапчук, отстранение от участия во всех официальных международных турнирах нашей национальной сборной по гребле.

Да, при помощи квалифицированных иностранных юристов нам удалось отстоять честные имена И. Тихона и В. Девятовского и вернуть им медали. Незаконно была отстранена и наша национальная сборная по гребле. На то был и рассчитан этот шаг, что официальных доказательств причастности наши гребцов не было собрано, соответственно и обвинение предъявлять было некому. Но на время отстранения пришлись все международные старты (это Кубка мира, чемпионат Европы), где мы лишились намеченных медалей.

Так же, в негативном цвете можно вспомнить и двухлетнюю дисквалификацию нашей федерации по тяжелой атлетике из реестра международной федерации. Что не позволяло нам выступать на международной арене, где мы также рассчитывали на завоевание медалей и укрепления имиджа Республики Беларусь в мировой элите. И это лишь немногочисленные факты.

Все это стало той отправной точкой, когда необходимо было совершенствовать законодательство в борьбе с допингом и ужесточать ответственность за нарушение антидопинговых правил, не только спортсменов и тренеров, но и иных лиц, причастных к профессиональному спорту.

Первым таким шагом стало внесение в Трудовой кодекс Республики Беларусь от 08.01.2020 дополнительного основания прекращения трудовых правоотношений с профессиональным спортсменом за употребление допинга, независимо от санкций, которая ему будет установлена [1].

Репозиторий БарГУ

Настоящим вызовом для «нечистых» субъектов профессионального спорта стал Указ Президента Республики Беларусь от 24.05.2018 № 201 «О противодействии допингу в спорте» (далее — Указ) [2].

Мы уже упоминали о том, что ранее спортсмен за употребление допинга получал только дисквалификацию и у него отбирали медаль. Сегодня же нормы Указа ужесточили дальнейшую жизнь спортсмена и его персонала после применения санкций за допинг.

В частности, на период спортивной дисквалификации за допинг в спорте субъекты профессионального спорта не могут осуществлять педагогическую деятельность в сфере физической культуры и спорта,т. е. в любой сфере, где задействована физическая культура и спорт на период дисквалификации, нельзя осуществлять педагогическую деятельность.

Нередко спортсмены и иные субъекты за победы получают немалые гонорары, кроме того их стимулирует и государство, выплачивая им именные стипендии.

Так вот, в случае привлечения к антидопинговой ответственности субъекта профессионального спорта и вынесения определенной санкции за применение допинга, согласно п. 5.2 Указа спортсмены и иные субъекты должны возместить суммы денежных средств, выплаченных им в соответствии с Указом Республики Беларусь от 15.04.2013 № 190 «О мерах по стимулированию достижения высоких спортивных результатов».

Кроме того, по решению Главы государства, спортсмен, тренер может быть лишен наград Республики Беларусь.

Также санкции могут, согласно Указа, применяться и к федерациям, в частности:

– лишение права на освобождение получаемой ими иностранной безвозмездной помощи от налогов, в соответствии с Декретом Президента Республики Беларусь 31.08.2015 № 5 «Об иностранной безвозмездной помощи» [3];

– лишение права на получение поддержки в соответствии с Указом Президента Республики Беларусь от 15.04.2013 № 191 «Об оказании поддержки организациям физической культуры и спорта» [4];

– исключение из реестра федераций по видам спорта на срок до 2-х лет.

Репозиторий БарГУ

К национальным и сборным командам Республики Беларусь по видам спорта — пересмотр их составов с учетом критерием формирования, в том числе уменьшения штатной численности этих команд и объемов их финансирования.

Заключение. Анализируя сложившуюся ситуацию в КНР и Республики Беларусь с допингом, можно сделать определенные выводы. Безусловно, решить проблему допинга в спорте до конца еще не получается как с юридической стороны, так и с моральной.

Как в КНР, так и в Республике Беларусь еще нужно совершенствовать внутренне законодательство в сфере борьбы с допингом и гармонизировать его с международными нормами права. Сегодня необходимо установить единые во всем мире меры наказания для спортсменов, нарушивших антидопинговые правила. Но определенные предпосылки борьбы с допингом, как в КНР так и в Республике Беларусь видны на лицо. Государственная политика в обеих странах направлена на искоренение допинга как негативного явления.

И мы надеемся, что как китайские, так и белорусские спортсмены будут нас радовать «чистыми» победами, а такое негативное явление как допинг исчезнет бесследно.

Репозиторий БГПУ

Список цитируемых источников

1. Трудовой кодекс [Электронный ресурс]: Закон Респ. Беларусь: 10 мая 2007 г., № 225-З : текст по состоянию на 10 июля 2015 г. / Нац. реестр правовых актов Респ. Беларусь. — Режим доступа: https://pravo.by/document/ . — Дата доступа: 17.02.2021.

2. Указ Президента Республики Беларусь от 24.05.2018 г. № 201 «О противодействии допингу в спорте». — Режим доступа: https://pravo.by/document/ . — Дата доступа: 17.02.2021.

3. Декрет Президента Республики Беларусь от 31.08.2015 г. № 5 «Об иностранной безвозмездной помощи» // Нац. реестр правовых актов Респ. Беларусь. — Режим доступа: https://pravo.by/document/ . — Дата доступа: 17.02.2021.

4. Указ Президента Республики Беларусь от 15.04.2013 г. № 191 «Об оказании поддержки организациям физической культуры и спорта» // Нац. реестр правовых актов Респ. Беларусь. — Режим доступа: https://pravo.by/document/ . — Дата доступа: 17.02.2021.

УДК 327

Чунься Чень[1], Шивень Дин
Учреждение образования «Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина», Институт Конфуция, Брест, Республика Беларусь,
[1]chenxianshengde@gmail.com

АНАЛИЗ ВИДЕНИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ КИТАЙСКО-БЕЛОРУССКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Беларусь — важная европейская страна, и китайско-белорусское сотрудничество является неотъемлемой частью отношений между Китаем и странами Европейского Союза. В то же время Беларусь — одна из первых стран, поддержавших китайскую инициативу «Один пояс — один путь», и по праву считается важной точкой опоры для реализации данной программы в Евразии. Сотрудничество между Китаем и Беларусью отвечает потребностям развития двух стран и имеет большое значение на благо двух народов. В статье рассматривается предыстория китайско-белорусского сотрудничества, анализируется статус-кво двустороннего взаимодействия и, наконец, рассматриваются перспективы развития китайско-белорусских отношений.

Ключевые слова: построение сообщества с общим будущим для человечества; инициатива «Один пояс — один путь»; китайско-белорусские отношения; международные отношения.

Chunxia Cheng[1], Shiven Ding
Brest State University named after A. S. Pushkin, Confucius Institute, Brest, the Republic of Belarus, [1]chenxianshengde@gmail.com

ANALYSIS OF THE VISION AND PROSPECTS OF THE CHINESE-BELARUSIAN COOPERATION

Belarus is an important European country, and Sino-Belarusian cooperation is an integral part of relations between China and the countries of the European Union. At the same time, Belarus is one of the first countries to support the Chinese initiative “One Belt, One Road”, and is rightfully considered an important fulcrum for the implementation of this program in Eurasia. Cooperation between China and Belarus meets the development needs of the two countries and is of great importance for the benefit of

© Чень Чунься, Дин Шивень, 2021

Репозиторий БарГУ

the two nations. This article begins with the background of Sino-Belarusian cooperation, analyzes the status quo of bilateral cooperation and, finally, examines the prospects for the development of Sino-Belarusian relations.

Key words: building a community with a common future for humanity; the Chinese initiative “One Belt, One Road”; Sino-Belarusian relations; international relations.

Введение. *Анализ основных условий китайско-белорусского сотрудничества.* В 2013 году председатель Си Цзиньпин предложил инициативу «Один пояс — один путь» и политику сотрудничества «Пять звеньев», опираясь на двусторонние и многосторонние механизмы для совместного построения сообщества интересов, Сообщество общей судьбы и взаимного политического доверия, экономическая интеграция и культурная инклюзивность. В 2020 году Китай займет лидирующую позицию США и станет крупнейшим торговым партнером ЕС.

30 декабря 2020 года были официально завершены переговоры по инвестиционному соглашению между Китаем и ЕС (ДИД Китай—ЕС), и сотрудничество между Китаем и ЕС вышло на новый уровень. Председатель Си Цзиньпин сказал,что Китай и Европа, как две основные силы мира, два основных рынка и две основные цивилизации, должны проявить ответственность, действовать активно, укреплять диалог и взаимное доверие, углублять сотрудничество, правильно улаживать разногласия и объединяться для создания новых возможностей и открытия новых горизонтов. В частности, нынешняя ситуация в мире коварна. Это именно то, что председатель Си назвал серьезным изменением, невиданным за столетие. Беларусь — важная страна в Европе и одна из первых стран, поддержавших «Один пояс — один путь». Важная точка опоры инициативы «Один пояс — один путь» — «Инициатива, которая реализуется в Евразии».

Таким образом, автор считает, что исследования по конкретным регионам Беларуси помогут улучшить понимание Китая в Беларуси и будут способствовать дальнейшему углубленному обмену между двумя странами.

Основная часть. *Статус-кво сотрудничества: Китай и Беларусь помогают друг другу вместе бороться с эпидемией.* С момента установления дипломатических отношений между Китаем

Репозиторий БарГУ

и Беларусью 20 января 1992 года обмены на высоком уровне между странами стали частыми, а политическое взаимное доверие постоянно углублялось. Хотя две страны находятся на расстоянии тысяч километров друг от друга, они также поддерживают друг друга и являются новыми дружественными партнерами. Китай поддерживает Беларусь в самостоятельном ведении своих дел, а Беларусь поддерживает Китай в защите своих основных интересов. Такие отношения между Китаем и Беларусью особенно дороги в современном мире, когда бушует эпидемия.

В начале вспышки болезни в Китае президент Беларуси Лукашенко немедленно поручил белорусскому правительству использовать военные самолеты для доставки Китаю гуманитарных грузов, таких как маски и защитная одежда, отправив также древесный уголь в момент, когда китайскому народу нужна была помощь. Когда ситуация с эпидемией в Беларуси стала ухудшаться, китайское правительство также пожертвовало Беларуси предметы первой необходимости, такие как маски и аппараты искусственной вентиляции легких.

19 февраля правительство Китая также специально пожертвовало Беларуси 100 000 доз новой коронной вакцины, чтобы снизить ее острую потребность. Таким образом, новый тип китайско-белорусских отношений, характеризующийся высоким взаимным доверием и равным обращением, стал положительным примером двусторонних отношений в мире, и отношения между Китаем и Беларусью вступили в стадию всестороннего развития стратегического сотрудничества [1].

Экономическая взаимная выгода и общее развитие. Как известно, Китайско-Белорусский индустриальный парк (индустриальный парк «Великий камень») — одно из знаковых достижений экономического сотрудничества между народами Китая и Беларуси. Построенный недалеко от аэропорта Минска, площадью 91,5 квадратных километра, он является крупнейшим проектом по привлечению инвестиций в Беларуси. 12 мая 2015 года председатель Китая Си Цзиньпин в сопровождении президента Беларуси А. Г. Лукашенко посетил индустриальный парк. Си Цзиньпин и А. Г. Лукашенко вместе посетили песчаный стол индустриального парка, выслушали данные по дальнейшей работе от руко-

Репозиторий БарГУ

водителя парка и поинтересовались сотрудничеством между предприятиями двух стран.

В интервью СМИ Посол Беларуси в Китае Юрий Сенько сообщил, что благодаря мерам, принятым в Беларуси в последние годы для ускорения развития транзитной логистики и перевозок, объем грузовых поездов Китай — Европа, следующих транзитом через Беларусь, достиг 540 000 в 2020 году. Это в 13 раз больше, чем в 2014 году. В прошлом году экспорт белорусской сельхозпродукции и продукции лесопереработки резко увеличился, что стало для Беларуси новым механизмом увеличения объема экспорта в Китай. В настоящее время в Беларуси зарегистрировано более 105 производителей сельскохозяйственной продукции, разрешенной к экспорту в Китай. Беларусь и Китай могут и дальше расширять двустороннюю торговлю с помощью электронной торговли и других средств. Посол Юрий Сенько сказал: «Беларусь и Китай имеют большой потенциал для сотрудничества в различных сферах. Беларусь готова совместно реализовывать проекты двустороннего и многостороннего сотрудничества «Пояс и дорога» с Китаем.

Согласно данным Китайской таможни, хотя мировая экономика пострадала в 2020 году из-за эпидемии, объем двустороннего импорта и экспорта товаров между Китаем и Беларусью составляет 3,032 миллиарда долларов США, что на 289,3 миллиона долларов США больше, чем в 2019 году, прирост на 10,7 % г / г. [2].

Образование и культура — взаимодействие и углубленные обмены. Под стратегическим руководством председатель Си Цзиньпина и президента Лукашенко китайско-белорусские отношения вступили в новый этап всестороннего стратегического партнерства, основанного на взаимном доверии и взаимовыгодном сотрудничестве. При активном участии Беларуси и Китая в области образования достигнуты плодотворные результаты.

В 2019 году Китай и Беларусь воспользовались возможностью проведения «Года белорусского образования», чтобы эффективно продвигать прагматическое сотрудничество в области образования в рамках совместного строительства «Пояса и пути», а также способствовать дальнейшему укреплению взаимопонимания двух народов. В мае 2019 года в Бресте состоялось пятое заседание Подкомитета по образованию Межправительственного комитета сотрудничества Беларуси и Китая. В ходе встречи был подписан ряд

Репозиторий БарГУ

соглашений о сотрудничестве между министерствами образования и университетами двух стран. Также заместитель министра образования КНР Тянь Сюецзюнь присутствовал на церемонии подписания Института Конфуция при Брестском государственном университете 23 мая.

11 февраля 2020 года посол Китая в Беларуси Цуй Цимин посетил аудиторию Китайского национального лингвистического университета Минского государственного университета Беларуси. На церемонии закрытия «Года образования Беларуси» министр образования Китая Чень Баошэн зачитал поздравительное письмо. Министр образования Беларуси, присутствовавший на церемонии закрытия, сообщил, что, поскольку «Год образования Беларуси» проводится в Китае, можно с уверенностью утверждать, что Беларусь и Китай сотрудничают в области образования.

Обмены достигли больших результатов. Обе стороны подписали 32 соглашения в течение одного года, что заложило прочную основу для дальнейшего укрепления сотрудничества в области образования между странами. Почти 40 университетов Китая и Беларуси активно сотрудничали и провели сотни мероприятий, что положительно повлияло на сферу образования.

Итоги Года китайско-белорусского образования очень плодотворны. В прошлом году влияние глобальной эпидемии в определенной степени затронуло данное мероприятие. Но с наступлением постэпидемической эпохи Год образования Китай—Беларусь будет еще больше расширен. Китай и Беларусь — это не только образование, но и обмен культурными ресурсами.

Сообщается, что на сегодняшний день в Беларуси существует шесть институтов Конфуция и два класса Конфуция, которые построили мост для большого числа белорусских студентов, чтобы они смогли реализовать мечту об обучении в Китае. При этом увеличивается число говорящих на китайском языке, а также количество молодых специалистов в области Китая [3].

Заключение. *Перспективы китайско-белорусского сотрудничества.* Четвертая промышленная революция, революция человеческой цивилизации, — это революция ценностей и сотрудничества между различными странами и регионами. В этих обстоятельствах развитие отношений между Китаем и Беларусью — это не только реализация предложения председателя о создании сообщества

Репозиторий БарГУ

с общим будущим, но, что более важно, отражение ценности географического положения Беларуси в сотрудничестве Китая и ЕС, которое становится все более заметным. Беларусь является важным звеном и площадкой для сотрудничества между Китаем и Европой.

С прочным фундаментом Китая и Беларуси, стыковка городов и провинций между государствами также увеличится. Сотрудничество между Китаем и Беларусью будет постепенно укореняться на высоком уровне, как корневая система дуба, и будет, как правило, носить более локальный и негосударственный характер.

Открытый Китай нуждается в установлении дружеских отношений с Беларусью. С точки зрения самой Беларуси и ее собственных потребностей в реформе, ей также очень нужна открытая платформа Китая. А именно, хорошая основа, заложенная реформой и открытостью Китая за 40 лет, концепция ценностей, которую Китай постепенно утвердил в Курс мировых изменений, которые повлияют на будущее направление мира. Это будет способствовать лучшим перспективам будущего развития Беларуси, а также позволит белорусскому правительству добиться больших успехов в повышении благосостояния белорусского народа.

В 2022 году исполняется 30 лет со дня установления дипломатических отношений между Китаем и Беларусью. Конфуций сказал: «Тридцать стоит». Это означает, что взгляды людей на жизнь и ценности постепенно начинают стабилизироваться в возрасте 30 лет, это также касается принципов делать что-то и быть людьми. Следовательно, тридцать лет тоже может стать отправной точкой для карьеры человека. На Западе тридцать лет брака также называют жемчужным браком, который отражает невинность и драгоценность любви.

Мы считаем, что 30 лет с момента установления дипломатических отношений между Китаем и Беларусью также станут новой отправной точкой для сближения между Китаем и Беларусью и углубления китайско-белорусского сотрудничества. Обе страны обязательно начнут писать новую главу глубокой международной дружбы.

Репозиторий БарГУ

Список цитируемых источников

1. *Баогуй, Ли.* Исследование статус-кво, проблем и контрмер развития институтов Конфуция в странах, расположенных вдоль «пояса и пути»: тематическое исследование институтов Конфуция в Беларуси / Ли Баогуй, Ли Хуэй // J. of Liaoning: Педагогический университет (издание по общественным наукам), 2016. — С. 110—120.

2. *Янь, Ма.* Анализ характеристик затрат-выпуска белорусских научно-технических инноваций / Ма Янь. — Contemporary Economy, 2020. — С. 26—29.

3. *Хуэй, Ван.* Языковая ситуация в странах, расположенных вдоль «пояса и пути» / Ван Хуэй, Ван Ялань. — Исследование языковой стратегии, 2016. — С. 13—19.

УДК 004.934.2

Е. Г. Шапович[1], А. В. Шах[2]

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республика Беларусь, [1]evgeniy.shapovich@gmail.com , [2]shah.al.vas@gmail.com

РАСПОЗНАВАНИЕ ЭМОЦИЙ ПО РЕЧИ

В этой работе проводится обширное сравнение различных подходов к системам распознавания речи по эмоциям. Анализы проводились на аудиозаписи из аудиовизуальной базы данных эмоциональной речи и песен Райерсона. После предварительной обработки необработанных аудиофайлов считались такие функции как Log-Mel, спектрограмма, кепстральные коэффициенты Mel-частоты (MFCC), высота тона и энергия. Значение этих характеристик для классификации эмоций сравнивается с применением таких методов, как Long Short Term Memory (LSTM), сверточные нейронные сети (CNN), скрытые марковские модели (HMM).

Нейронные сети (DNN). По 14-классной классификации (2 пола × 7 эмоций) задача, точность 68 % была достигнута с 4-слойной 2-мерной CNN с использованием спектрограммы Log-Mel. Мы также наблюдаем, что при распознавании эмоций выбор звуковых характеристик влияет на результаты гораздо больше, чем сложность модели.

Ключевые слова: эмоции; нейронные сети; распознавание; искусственный интеллект; автоматизация.

E. G. Shapovich[1], A. V. Shakh[2]

Baranavichy State University, Baranavichy, the Republic of Belarus, [1]evgeniy.shapovich@gmail.com , [2]shah.al.vas@gmail.com

SPEECH RECOGNITION OF EMOTIONS

In this paper, we conduct an extensive comparison of different approaches to speech recognition systems based on emotions. The analyses were performed on audio recordings from the Ryerson emotional speech and songs audio-visual database. After

© Шапович Е. Г., Шах А. В., 2021

Репозиторий БарГУ

preprocessing the raw audio files, such features as Log-Mail, spectrogram, Mel-Frequency cepstral coefficients (MFCC), pitch, and energy were counted. The significance of these characteristics for emotion classification is compared using methods such as Long Short Term Memory (LSTM), convolutional neural networks (CNN), and hidden Markov models (HMM).

Neural networks (DNNs). According to the 14-class classification (2 genders × 7 emotions) task, 68 % accuracy was achieved with a 4-layer 2-dimensional CNN using a Log-Mel spectrogram. We also observe that in emotion recognition, the choice of sound characteristics affects the results much more than the complexity of the model.

Key words: emotions; neural networks; recognition; artificial intelligence; automation.

Введение. Согласно докладу Организации Объединенных Наций [1], в ближайшие пять лет все большее число людей будут взаимодействовать с голосовыми помощниками, чем со своими партнерами. С распространением виртуальных помощников (VPA), таких как Siri, Alexa и Google Assistant, в наших повседневных взаимодействиях они выполняют роль быстрого и точного ответа на наши вопросы и выполнения наших запросов. Хотя эти помощники понимают наши команды, они недостаточно искусны в распознавании нашего настроения и реагирует соответственно. Поэтому важно разработать эффективную систему распознавания эмоций, которая может расширить возможности этих помощников и революционизировать всю отрасль.

Речь — это форма общения, способная эффективно передавать информацию. Она содержит два типа информации, а именно лингвистическую и паралингвистическую. Первая относится к вербальному содержанию, лежащему в основе языкового кода, в то время как вторая относится к неявной информации, такой как язык тела, жесты, выражения лица, тон, высота тона, эмоции и т. д. Паралингвистические характеристики могут помочь понять психическое состояние человека (эмоции), пол, отношение, диалект и многое другое [2]. Записанная речь имеет ключевые особенности, которые могут быть использованы для извлечения информации, такой как эмоции, структурированным способом. Получить такую информацию было бы бесценно для облегчения более естественных разговоров между виртуальным помощником и пользователем, поскольку эмоции окрашивают повседневные человеческие взаимодействия.

Существует два широко используемых представления эмоций: непрерывное и дискретное. В непрерывном представлении эмоция

Репозиторий БарГУ

высказывания может быть выражена в виде непрерывных значений по нескольким психологическим измерениям. Эмоцию можно охарактеризовать в двух измерениях: активация и валентность. Активация — это количество энергии, необходимое для выражения определенной эмоции. Исследования показали, что радость, гнев и страх могут быть связаны с высокой энергией и высотой речи, тогда как печаль может быть связана с низкой энергией и медленной речью. Валентность дает больше нюансов и помогает различать такие эмоции, как гнев и счастье, поскольку повышенная активация может указывать и на то, и на другое. В дискретном представлении эмоции могут быть дискретно выражены в виде определенных категорий, таких как гнев, печаль, счастье и т. д.

Это исследование фокусируется на выявлении наилучшей звуковой функции и архитектуры модели для распознавания эмоций в речи. Эксперименты проводились на базе данных «Аудиовизуальной базы данных эмоциональной речи и песен Райерсона (RAVDESS)» [3]. Надежность модели оценивалась путем прогнозирования эмоций речевых высказываний на совершенно другом наборе данных-наборе данных “Toronto Emotional Speech Set (TESS)”. Четырехслойная архитектура 2D-CNN с функциями Log-Mel Spectrogram audio дала максимальную точность 70 % на тестовом наборе и 62 % на наборе данных TESS.

Основная часть. Существует три основных компонента проектирования нейронной сети: выбор набора данных эмоциональной речи, выбор признаков из аудиоданных и классификаторы для обнаружения эмоций [4]. Ryerson Audio-Visual Database of Emotional Speech and Song (RAVDESS) dataset — это проверенная мультимодальная база данных эмоциональной речи и песен. Эта гендерно сбалансированная база данных состоит из голосов 24 профессиональных актеров, каждый из которых выполняет 104 уникальных вокализации с эмоциями, которые включают в себя: счастье, печаль, гнев, страх, удивление, отвращение, спокойствие и нейтральность [3]. Каждый актер разыгрывал по два высказывания для каждой эмоции: «дети разговаривают у двери» и «собаки сидят у двери». Эти утверждения также были записаны в двух различных эмоциональных интенсивностях, нормальной и сильной, для каждой эмоции, за исключением нейтральной. Существует в общей сложности 1 440 речевых высказываний и 1 012 песенных высказывания.

Репозиторий БарГУ

Из рисунка 1 мы видим, что примерно 73 % выбранных эмоций были хорошо разыграны актерами, что обеспечивает надежность классификации эмоций и аудиоконтента. Кроме того, мы также наблюдаем, что людям-оценщикам было трудно различать нейтральные и спокойные эмоции. Распределение данных по полу и классам эмоций показано на рисунке 2.

		Actor intended emotion							
		Neutral	Calm	Happy	Sad	Angry	Fearful	Disgust	Surprise
Rater chosen emotion	Neutral/Calm	86.6	69.9	14.25	17.12	4.03	4.5	4.36	7.03
	Happy	0.63	17.27	68.44	1.48	0.23	0.59	0.59	6.56
	Sad	4.65	6.06	2.29	60.85	1.02	6.58	8.65	0.76
	Angry	3.82	1.02	1.79	2.9	81.32	4.79	6.48	2.78
	Fearful	0.63	0.66	1.67	9.64	1.39	70.71	2.31	2.22
	Disgust	1.15	1.46	0.78	3.09	8.37	1.81	69.77	3.28
	Surprise	0.28	0.33	7.88	0.69	1.2	7.76	4.13	72.29
	None	2.26	3.3	2.9	4.24	2.45	3.26	3.72	5.07

Рисунок 1 — Проверка набора данных RAVDESS (точность распознавания), % [3]

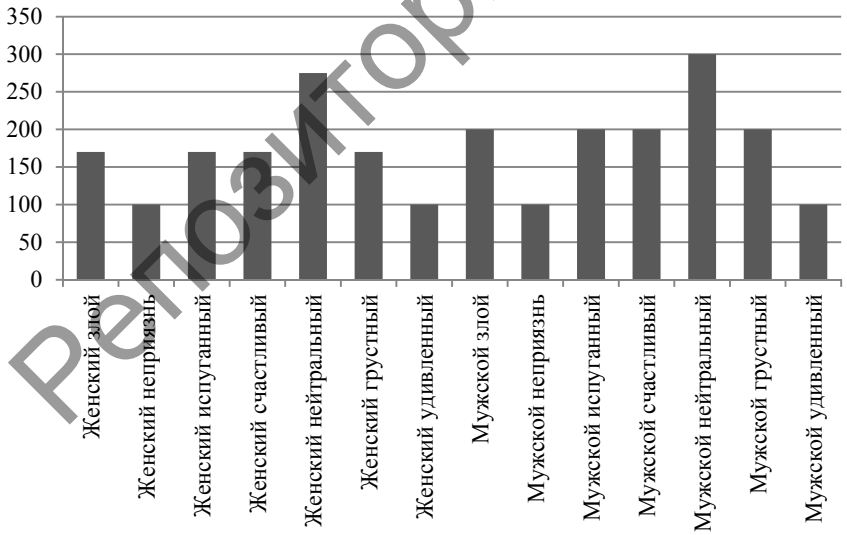


Рисунок 2 — Распределение данных по полу и эмоциям, количество аудиозаписей

Репозиторий ВлГУ

В наборе данных есть недостатки. Во-первых, способ выражения эмоций сильно зависит от языка, акцента, диалекта и культурного фона. Модель, обученная распознавать эмоции на английском наборе данных, может быть не в состоянии идентифицировать эмоции в речевых высказываниях на китайском/индийском языках. Набор данных RAVDESS, естественно, страдает предвзятостью отбора, поскольку набор данных был создан с использованием 24 англоговорящих актеров из Канады, которые демонстрируют сильные североамериканские характеристики. Во-вторых, набор данных был создан с использованием обученных актеров, а не с использованием естественных примеров эмоций. Из-за этого ограничения модель должна быть тщательно проверена перед развертыванием. Последним ограничением было включение только двух утверждений, ограничивающих лексическую вариативность базы данных. Таким образом, бремя понимания эмоциональных паттернов, а не самих слов, в значительной степени ложится на разработку и моделирование функций.

Каждый аудиофайл содержит числовой идентификатор из 7 частей, каждый из которых обозначает модальность, вокальный канал, эмоцию, эмоциональную интенсивность, высказывание, повторение и актера соответственно. Соглашение об именовании следовало шаблону, в котором нечетные и четные актеры обозначали мужской и женский пол соответственно. Целевой переменной является эмоция, к которой была отнесена аудиозапись.

Каждая запись длилась примерно 3 секунды. Аудиозаписи были обрезаны, чтобы убрать тишину как в начале, так и в конце. Благодаря тому, что аудиозаписи были профессионально записаны, в данных существовали мельчайшие шумовые паттерны. Чтобы отфильтровать шум от поврежденного сигнала и обеспечить четкую версию лежащего в основе сигнала использовался фильтр. После фильтрации наблюдается значительное улучшение качества набора данных без ущерба для какого-либо важного аудиоконтента.

Звуковые функции могут быть широко классифицированы на две категории, а именно функции временной области и функции частотной области. Особенности временной области включают кратковременную энергию сигнала, скорость пересечения нуля, максимальную амплитуду, минимальную энергию, энтропию энер-

Репозиторий БарГУ

гии. Эти функции очень легко извлекаются и обеспечивают более простой способ анализа аудиосигналов. В условиях ограниченных данных особенности частотной области выявляют более глубокие паттерны в звуковом сигнале, которые потенциально могут помочь нам идентифицировать лежащую в основе сигнала эмоцию. Особенности частотной области включают спектрограммы, кепстральные коэффициенты Mel-частоты (далее — MFCC), спектральный центроид, спектральный роллофф, спектральную энтропию и коэффициенты цветности.

В ходе исследовательского анализа данных был проведен обширный анализ каждого признака. Однако для достижения поставленных целей мы ограничились двумя основными характеристиками, а именно кепстральными коэффициентами MFCC и Мел-спектрограммами.

MFCC — это представление кратковременного спектра мощности звука путем преобразования звукового сигнала через серию шагов, имитирующих человеческий слух. Шкала Mel важна тем, что она лучше аппроксимирует человеческое восприятие звука в отличие от линейных шкал [4]. В теории фильтра-источника источником являются голосовые связки, а фильтр представляет голосовой тракт. Длина и форма голосового тракта определяют, как звук выводится из человека, а кепструм (спектр логарифма спектра) может описывать фильтр, то есть представлять звук структурированным образом [4]. MFCC — это коэффициенты, которые захватывают огибающую кратковременного спектра мощности.

Спектрограмма — это временная и частотная репрезентация звукового сигнала. Различные эмоции демонстрируют различные паттерны в энергетическом спектре. Mel-спектрограмма — это представление звукового сигнала в Мел-масштабе. Логарифмическая форма mel-спектрограммы помогает лучше понять эмоции, потому что люди воспринимают звук в логарифмическом масштабе.

Таким образом, спектрограмма log-mel соответствует представлению времени и частоты log-mel, которое было получено при вычислении MFCC. Функции MFCC и логарифмические спектрограммы могут быть представлены в виде изображений, и эти изображения могут быть переданы в методы глубокого обучения, такие

Репозиторий БарГУ

как сверточные нейронный сети [5] (далее — CNN) и рекуррентные нейронные сети, чтобы классифицировать эмоции звука.

MFCC были извлечены с размером окна 10 мс и длиной прыжка 5 мс. Количество MFCC на кадр также было настроено в нашем анализе, и было обнаружено, что прирост производительности не превышает 25 функций на кадр. Кроме того, такие функции, как высота тона, величина и среднеквадратичная энергия, их дельты и дельта-дельты также были добавлены в MFCC. 128 Log-Mel спектрограммы были извлечены из входных аудиосигналов с размером окна и длиной прыжка 0,014 сек и 0,0035 сек соответственно.

Эксперименты по распознаванию эмоций широко подразделяются на эксперименты, зависящие от говорящего и независимые от говорящего. Эксперименты, зависящие от говорящего, содержат звуковые примеры различных эмоций одного и того же актера в наборах данных обучения, валидации и тестирования. Это означает, что набор данных разбивается случайным образом, и обучающие данные могут чрезмерно соответствовать одному конкретному актеру, что приводит к смещению модели. Следовательно, случайное разделение является одной из форм утечки данных для этой задачи и нецелесообразно.

С другой стороны, независимые от говорящего эксперименты — это эксперименты, в которых обучающие, валидационные и тестовые данные состоят из звуковых экземпляров от разных участников. Независимое от говорящего обучение гарантирует, что модели устойчивы и смогут идентифицировать эмоции независимо от актера. Таким образом, аудио-экземпляры актеров 1—20, актеров 21 и 22 и актеров 23 и 24 использовались для обучения, валидации и тестирования соответственно. Поскольку и валидационные, и тестовые наборы данных содержат экземпляры как мужских (нечетные актеры), так и женских (четные актеры) актеров, мы позаботились о том, чтобы модели не были настроены на определенный пол. Кроме того, разделив его таким образом, мы также обеспечили отсутствие утечки характеристик актера в наборе данных.

Учитывая, что данные распределены почти одинаково, точность является допустимой метрикой для сравнения производительности моделей. Таким образом, метрика выбора модели

Репозиторий БарГУ

была выбрана невзвешенная точность. Для обучающих моделей с входами фиксированного размера все входные аудиосигналы бьии разделены на 3 секунды путем их соответствующей обрезки или заполнения.

Все модели были обучены для 100 эпох с различными размерами партий (в зависимости от сложности архитектуры). Первоначально модели обучались с помощью оптимизатора стохастического градиентного спуска (далее — SGD). Из-за более медленной конвергенции с SGD был использован оптимизатор ADAM для более поздних экспериментов с параметрами по умолчанию. Модели были сохранены путем мониторинга точности набора валидации.

Мы обучили базовую архитектуру глубокой нейронной сети (далее — DNN) с функциями MFCC и обнаружили, что сеть не может понять записи из класса «Удивление». Это может быть связано с нехваткой данных в классе. Следовательно, класс «Удивление» был удален из набора данных, и дальнейший анализ проводился только с использованием 6 классов — злой, грустный, нейтральный, неприязнь, счастливый и испуганный. Увеличение числа MFCC и добавление дельт дало нам лучшую производительность DNN.

Также параллельно были реализованы 1D CNN и 2D CNN на 6 классах классификации эмоций и 12 классах классификации «гендер + эмоция», и было замечено, что включение гендера дает лучшую производительность. Поскольку CNN являются естественными экстракторами функций, архитектуры 1D CNN и 1D CNN-LSTM также обучались на необработанном аудиовходе.

2D CNN были реализованы на таких инженерных функциях, как MFCC и Log-mel спектрограмма. Обучение 2D CNN началось с 2 сверточных слоев с фильтрами размером 3 × 3 и фильтрами максимального объединения с размером 2 × 2 с шагом 2. Они были настроены путем добавления большего количества сверточных слоев и увеличения размеров фильтров в начальных слоях. Было обнаружено, что увеличение глубины за пределами 4 слоев не улучшает производительность. В ходе последующих экспериментов к нашему анализу был добавлен класс «Удивление».

Конечным слоям объединения был присвоен более высокий размер фильтра и шаг 4. Это помогло уменьшить количество па-

Репозиторий БарГУ

раметров в полностью связном слое, когда сверточная карта объектов сглажена.

Мы также провели эксперименты с другой архитектурой CNN, где вместо выравнивания конечной сверточной карты объектов было выполнено глобальное среднее объединение для получения карт объектов фиксированной длины. Это решило проблему большого количества параметров в полностью связанных слоях.

Дополнительным преимуществом этой архитектуры является то, что она может обрабатывать входные данные переменного размера, что типично для речевых данных.

Глобальный средний слой объединения позволил нам увеличить размер фильтров в начальных сверточных слоях, что привело к повышению производительности. Лучшая модель по прогнозированию 14 классов была получена с фильтрами 12 × 12 и 7 × 7 в первом и втором слоях соответственно. График зависимости точности обучения от количества эпох обучения представлен на рисунке 3.

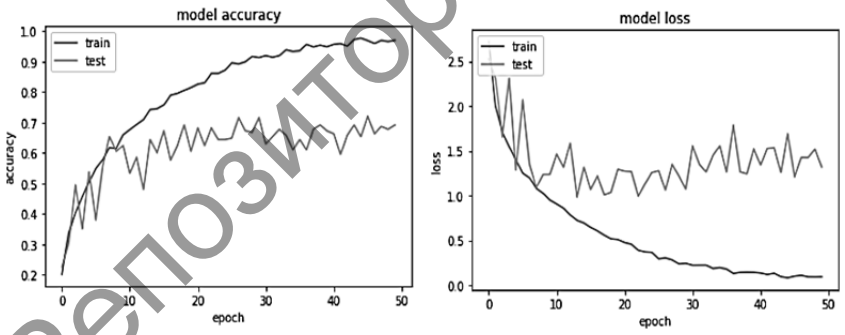


Рисунок 3 — График зависимости точности
и потерь обучения от количества эпох обучения

Заключение. Мы провели углубленный анализ различных методов конструирования признаков и моделирования для распознавания эмоций. Мы получаем гораздо лучшие результаты с помо-

Репозиторий БарГУ

щью инженерных функций, таких как MFCCs и Log-mel спектрограмма, чем необработанный аудиовход, что, скорее всего, связано с нехваткой данных.

Хотя MFCC являются широко используемыми функциями для распознавания эмоций на основе речи, мы считаем, что функции логарифмической спектрограммы определенно лучше справляются с этой задачей. Мы наблюдаем, что гендерная классификация эмоций приводит к более высокой производительности. Это происходит из-за разницы в высоте и энергии среднего мужского и среднего женского голоса, что делает паттерны мужских эмоций отличными от женских.

Кроме того, добавление таких функций, как высота тона и энергия, в MFCC улучшило характеристики модели, что означает, что в функциях MFCC отсутствует информация о высоте тона и энергии, которая имеет решающее значение для прогнозирования эмоций. Мы также наблюдаем, что 2D CNN дает лучшую производительность (86 %). Как уже упоминалось ранее, более низкая точность может быть объяснена субъективным характером восприятия эмоций человеком, что существенно усложняет нашу проблему.

Список цитируемых источников

1. United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization [Electronic resource] : I'd blush if I could: closing gender divides in digital skills through education / EQUALS Skills Coalition . — ЮНЕСКО, 2019. — Mode of access: http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002170/217073e.pdf . — Date of access: 15.03.2021.

2. *Ахманова, О. С.* Паразык // Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова — Изд. 4-е, стер. — М. : КомКнига, 2007. — 576 с.

3. The Ryerson Audio-Visual Database of Emotional Speech and Song (RAVDESS) [Electronic resource] : A dynamic, multimodal set of facial and vocal expressions in North American English / S. R. Livingstone, F. A. Russo. — HUNGARY : University of Pecs Medical School, 2017. — Mode of access: https://zenodo.org/record/1188976#.YFHHsWgzaUk/ . — Date of access: 15.03.2021.

4. *Головко, В. А.* Нейросетевые технологии обработки данных : учеб. пособие / В. А. Головко, В. В. Краснопрошин. — Минск : БГУ, 2017. — 263 с.

Репозиторий БарГУ

5. *Шапович, Е. Г.* Классификация диатомовых водорослей для определения качества воды / Е. Г. Шапович // Беларусь и Китай : многовекторность сотрудничества : материалы III науч.-практ. кругл. стола в рамках реализации цикла науч.-практ. мероприятий «Цифровой конгресс-2020», Барановичи, 13 марта 2020 г. / М-во образования Респ. Беларусь, Баранович. гос. ун-т ; редкол.: В. В. Климук (гл. ред.), А. В. Прадун (отв. ред.). — Барановичи : БарГУ, 2020. — С. 104—111.

UDC 37.01

Qinghua Yang[1], Honglu Wang[2], Yuchuan Zhang[3], Baili Feng[4]
[1, 2, 3]Northwest A&F University, College of Agronomy, State Key Laboratory of Crop Stress Biology in Arid Areas, Yangling, the People's Republic of China,
[1]qinghuayang@nwafu.edu.cn , [2]1421960977@qq.com , [3]458257924@qq.com
[4]Northwest A&F University, College of Agronomy, Yangling, the People's Republic of China, fengbaili@nwsuaf.edu.cn

RESEARCH ON THE TRAINING MODE OF INTERNATIONAL AGRICULTURAL TALENTS BASED ON THE CONSTRUCTION OF OVERSEAS SCIENCE AND TECHNOLOGY DEMONSTRATION PARKS

Since the "Belt and Road" initiative was put forward, China and Belarus have increasingly frequent agricultural trade cooperation. Talents are the fulcrum and key to the construction of the "Belt and Road". However, the current training of international agricultural talents in Chinese universities still has problems such as a single training structure and low level of internationalization. In order to promote the agricultural cooperation between China and Belarus and adapt to the extensive advancement and long-term development of the "Belt and Road" construction, the training of international talents in agricultural universities in China is very important. China and Belarus should rely on the Belarusian Agricultural Science and Technology Demonstration Park, build an international exchange platform, create an innovative training model for agricultural talents with an international perspective, and provide strong talent support for bilateral agricultural cooperation and development.

Key words: One Belt One Road; Belarus; agricultural talent training.

© Yang Qinghua, Wang Honglu, Zhang Yuchuan, Feng Baili, 2021

Репозиторий БарГУ

Цинхуа Ян[1], Хунлу Ван[2], Юйчуань Чжан[3], Байли Фэн[4]
[1, 2, 3]Северо-Западный университет лесного и сельского хозяйства, Колледж агрономии, Главная государственная лаборатория биологических методов защиты сельскохозяйственных культур от стрессов в засушливых районах, Янлин, Китайская Народная Республика,
[1]qinghuayang@nwafu.edu.cn ,[2]1421960977@qq.com , [3]458257924@qq.com
[4]Северо-Западный университет лесного и сельского хозяйства, Колледж агрономии, Янлин, Китайская Народная Республика,
fengbaili@nwsuaf.edu.cn

ИССЛЕДОВАНИЕ СПОСОБОВ ПОДГОТОВКИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ТАЛАНТЛИВЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ В СФЕРЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА НА ОСНОВЕ СТРОИТЕЛЬСТВА ЗАРУБЕЖНЫХ НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ДЕМОНСТРАЦИОННЫХ ПАРКОВ

С тех пор, как была представлена инициатива «Один пояс — один путь», Китай и Беларусь все чаще стали сотрудничать в сфере торговли сельскохозяйственной продукцией. Талантливые специалисты являются опорными точками и ключами к построению данной инициативы «Один пояс — один путь». Вместе с тем текущая подготовка международных талантливых специалистов в сфере сельского хозяйства в китайских университетах по-прежнему сталкивается с такими проблемами, как единая структура подготовки и низкий уровень интернационализации. Для развития сельскохозяйственного сотрудничества Китая и Беларуси и адаптации к значительному продвижению и долгосрочному развитию инициативы «Пояс и путь», очень важна подготовка международных талантливых специалистов в сельскохозяйственных университетах Китая. Китай и Беларусь должны полагаться на Белорусский сельскохозяйственный научно-технологический демонстрационный парк, создать платформу для международного обмена, создать инновационную модель обучения сельскохозяйственных талантливых специалистов с международной перспективой и оказывать сильную поддержку талантам для двустороннего сотрудничества и развития в области сельского хозяйства.

Ключевые слова: «Один пояс — один путь»; Беларусь; подготовка талантливых специалистов в сфере сельского хозяйства.

Introduction. Since the “Belt and Road” initiative was put forward, my country and Belarus have increasingly frequent agricultural trade cooperation. In order to promote China’s agricultural “going out” and explore the “Belt and Road” China-Belarusian agricultural cooperation, our school has successively established the Silk Road Alliance, the Bel-

Репозиторий ВГУ

arusian Overseas Demonstration Park, the Shanghai Cooperation Agricultural Base, etc., creating a new China-Belarus agricultural science and technology cooperation path. In this context, Chinese agricultural colleges and universities need to cultivate a large number of outstanding agricultural talents with international vision and strong innovation capabilities [1; 2].

Main part. 1. Demand for agricultural talents in the context of the Belt and Road Initiative. With the introduction of the "One Belt and One Road" initiative, China's trade exchanges with countries along the route have become closer. Belarus, as China's strategic fulcrum country in the Eurasian region and the Silk Road Economic Belt extending westward, is co-constructing the "Belt and Road" initiative. A firm supporter and an important participant of China, has unique advantages in terms of strategic position and terms of trade [3; 4]. At present, China has become Belarus's third largest trading partner and second largest source of imports, and agricultural trade and agricultural cooperation will also be intensified [5]. The agricultural products structure of China and Belarus are complementary to a certain extent. The agricultural products and food that China imports from Belarus are mainly meat products, dairy products, rapeseed oil, flax fiber, chocolate, sugar and starch, etc. Belarus mainly imports fruits and vegetables from China [6]. China's vegetable and fruit planting technology is advanced, the industry is mature, and its output has long ranked first in the world, while the Belarusian fruit and vegetable industry is relatively backward, and it needs to import a large amount of vegetables and fruits every year to meet domestic demand. With the deepening of Sino-Belarusian agricultural cooperation in the field of agricultural products and the active agricultural trade in recent years, the methods and content of agricultural cooperation between China and Belarus have gradually diversified. On the basis of the all-weather friendship between the two countries, it is particularly important to further strengthen the cultivation of agricultural talents [7; 8; 9].

At present, under the background of the "Belt and Road" initiative, the primary task facing the cooperation between China and Belarus is to train qualified agricultural talents for cross-cultural exchanges. These talents must not only meet the needs of countries related to the "Belt and Road" for cross-cultural exchanges, but also an important link for the countries along the route to achieve cultural tolerance and integra-

Репозиторий БарГУ

tion; these talents must not only understand the language, but also have a solid agricultural experience, and they must also be important to the two countries. Have an understanding of politics, economy, society, culture, etc. Institutions of higher learning are the main positions for the training of cross-cultural communication talents. The main task at present is to seize the opportunities brought by the "Belt and Road" background to cultivate cross-cultural agricultural talents who can adapt to the new environment and new forms.

2. Problems in the cultivation of agricultural talents under the background of "One Belt One Road". As agricultural talents, they must be able to apply the professional knowledge and skills they have learned to their professional social practice and work to better promote social and economic development. At this stage, applied agricultural talents in higher vocational colleges are in the process of training and there are still some problems.

2.1 The degree of internationalization of the course is not high. The teaching content is single and lacks an international perspective. The intercommunication at the level of foreign trade and agricultural technology exchanges of agricultural products enterprises is the transmission and expression of cross-cultural in-depth information in the exchange process. The "Belt and Road" encompasses many politically and religiously sensitive areas with diverse ethnic cultures. In the process of foreign trade of agricultural products, we must consciously avoid sensitive issues in certain fields or aspects to avoid unnecessary international disputes and harm national sentiments. The curriculum system is still based on localization, does not follow the concept of internationalization, lacks international vision and thinking, and does not keep pace with the times. There is no special curriculum for policies, trade, and laws of countries along the "Belt and Road" in the general education courses. As a result, Chinese college students have very low awareness of these countries. In teaching, students should have a comprehensive and in-depth understanding of the cultural differences between ethnic groups from different cultural backgrounds through learning, and through cross-cultural training to learn appropriate and authentic communication in cross-cultural communication, so as to improve students' cultural literacy and broaden their horizons.

2.2 Insufficient curriculum practice. A large part of the existing graduate students have never participated in international exchange ac-

Репозиторий ВарГУ

tivities, and very few students go abroad to participate in study exchanges, international conferences, and foreign practice projects. To become a qualified practitioner in the agriculture-related industry under the "One Belt and One Road" initiative, in addition to receiving training in agriculture and English to complete the theoretical knowledge reserve, agricultural practice is also indispensable. Work in agriculture-related fields requires strong professionalism and technology, and learners need to gradually improve their professional operability and control through learning and practice. However, domestic ordinary colleges and universities generally have insufficient school-enterprise cooperation in agriculture-related industries and fields. The school-enterprise cooperation mechanism lacks policy support and guidance, and lacks an external internship platform for agriculture-related industries. This results in lack of practical experience for learners and insufficiency. The actual work requirements of the "Belt and Road" agricultural industry in the international market.

2.3 The school failed to complete the transition from "bringing in" to "going out". Most of the Sino-foreign cooperative education projects that currently exist in higher vocational colleges belong to this type. They mainly aim at absorbing and introducing high-quality educational resources from English-speaking countries. However, the economies of the countries and regions along the "Belt and Road" are generally underdeveloped. Under this background, the international cooperation between domestic vocational colleges and universities often has the purpose of "education export" or "education export". For the higher vocational colleges that have come, there are few overall solutions that export their own complete education services.

3. Innovative training model for agricultural talents. Under the background of "One Belt One Road", agricultural universities need to rely on the Belarusian Agricultural Science and Technology Demonstration Park, build an international exchange platform based on the concept of "focus on cooperation, build a platform, integrate knowledge, and seek improvement", and create a "foreign expert guidance platform construction cooperation + academic team" the innovative training model of agricultural talents with an international vision of "cultivation"

3.1 Main content. *Build a diversified practice teaching base and practice system.* Relying on the Belarusian Agricultural Science and

Репозиторий БарГУ

Technology Demonstration Park, domestic agricultural colleges and universities will use it as an overseas practice teaching base for international talents while demonstrating the achievements of demonstration agricultural science and technology; Use university test demonstration stations to establish domestic practical teaching bases; use national key laboratories and provincial and ministerial joint laboratories to establish scientific research practice platforms to form a diversified practical teaching system; through the establishment of joint laboratories and the signing of inter-school cooperation agreements, The system guarantees the smooth progress of international exchanges between the trainees and foreign experts.

Build a multi-channel international exchange platform. Actively explore methods and channels for international exchanges and cooperation, sort out overseas human resources, and organize 1—2 international academic exchange conferences every year through cooperation platforms established with foreign universities and scientific research institutions, and invite domestic and foreign peer experts to come to the school for academic exchanges, and create Good academic atmosphere. At the same time, select outstanding agricultural talents to participate in international academic forums held by the counterpart's colleges and universities abroad. In addition, the use of joint training, short-term visits, etc. to establish a multi-channel international talent exchange model to build an exchange platform for talent education.

Build a multi-level tutor teaching team. Establish a team of tutors with a national vision of the "three-teacher system" consisting of international cooperation tutors, school tutors and base practice tutors, running through the entire process of agricultural talent training. The research topics are discussed and decided by the tutor group, forming a multi-level guiding teaching team.

Cultivate creative thinking ability. Based on the training goal of "strengthening innovation and cultivating talents", the traditional teaching and international teaching mode are integrated, through the combination of heuristic teaching and special discussion, to consolidate professional knowledge, enhance the ability of innovative thinking of agricultural talents, and build a building that enhances the ability of innovative thinking Cultivate new models. We will offer targeted courses such as special teaching on the Belt and Road Initiative, and establish an international talent training system for the Belt and Road

Репозиторий БарГУ

Initiative. The course adopts lecture-style, case-style, and seminar-style teaching methods, with self-discussion and reporting as the mainstay, supplemented by guidance and explanation by foreign teachers. Through problem-oriented, the topic content is arranged, the information is consulted in advance, the report is prepared, the thinking ability, the training of literature review ability, reporting ability, and communication ability, so as to enhance their understanding and grasp of professional frontiers.

3.2 Deepen teaching reform. *Diversified teaching methods.* Expand the application potential of new technologies such as smart agriculture, digital agriculture, agricultural mechanization, and organic agriculture in curriculum teaching, shorten the distance between the classroom and overseas sites, improve teaching effects, and promote the cultivation of students' international vision. Relying on the construction of overseas demonstration parks, combining the cultivation of international vision with the modern teaching method "task-driven teaching method", guiding students to actively learn about the overseas agricultural production environment, inspiring curiosity, and exploring the adoption of tasks related to the cultivation of international vision Driven teaching method to improve students' sense of project participation. Explore the use of diversified and open seminar-style teaching methods. Reform traditional seminar-style teaching methods, innovate organizational forms, and strive to achieve the internationalization of topic setting and the diversification of participants, so as to achieve diversification of seminar perspectives and internationalization of viewpoints.

International reform of curriculum content. Collect materials for training with an international perspective, especially knowledge materials and agricultural industry development case materials in the "Belt and Road" region. Enable students to learn, understand and respect the differences in different systems, cultures, and new ideologies, understand the issues that cross national boundaries, and the interrelationships of different national cultural, ecological, economic, political and technological systems, and have the ability to view the world from multiple perspectives Ability to cultivate a "global perspective".

Diversified reform of teaching effect evaluation. Establish an evaluation system that is in line with foreign countries, and make revisions and adjustments based on actual needs. Fully consider the comprehensiveness, diversity, and development of evaluation; establish diversified

Репозиторий БарГУ

assessment methods, including individual or team-based daily assignments, speeches or demonstrations, and essay questions, short answer questions, or case analysis questions. The main formative evaluation system focuses on investigating the comprehensive abilities of students, effectively extending in-class teaching activities to extra-curricular, so as to cultivate students' independent thinking, pioneering and innovative abilities.

4. Suggestions on the cultivation of agricultural talents under the background of "One Belt One Road". 1. Promote the deep integration of industry, university and research. The training of international talents for the Belt and Road Initiative should coordinate with international agriculture-related enterprises, combine actual needs, discover problems in the course of corporate practice, supplement and update teaching content to relevant teaching courses for nationalized agricultural talent training, and increase internationalization in traditional courses. The background knowledge and the proportion of international exchanges enable the cultivated agricultural talents to adapt to the actual conditions of the target country and have the ability to work in the target country.

2. Attach importance to the teaching of small languages such as Russian to reduce language barriers. Colleges and universities should provide targeted teaching in Russian and other majors, create a good language environment, and improve oral communication skills.

3. Strengthen the communication of information. The government agencies of both parties should actively provide corresponding information support for China—Belarus cooperation in cultivating agricultural talents, so that both parties can make full use of Internet resources for information communication, scientific research cooperation and resource sharing.

4. Increase policy support. The governments of the two countries should adopt relevant policies to provide corresponding legal and economic guarantees for the cultivation of agricultural talents to ensure that the cultivation of talents advances steadily.

Conclusion. 5. Outlook. In the context of the "Belt and Road", with the continuous and frequent agricultural cooperation between China and Belarus, a large number of agricultural talents are needed. Through the training model of agricultural talents with an international perspective based on the Belarusian Agricultural Science and Technol-

Репозиторий БАТУ

ogy Demonstration Park, a group of agricultural talents have been cultivated. Capable and high-quality agricultural talents will help promote the further development of the "Belt and Road" and promote in-depth cooperation in agriculture between China and Belarus.

References

1. *Zhao, Huirong.* The Status Quo and Prospects of Sino-Belarusian Educational Cooperation / Huirong Zhao // Russian Journal. — 2017. — № 7(05). — P. 54—60.
2. *Zhao, Huirong.* Analysis and Thinking on the Relationship between China and Belarus / Huirong Zhao // Foreign Theoretical Trends. — 2017. — № 11. — P. 120—127.
3. *Zhang, Zhongming.* The Development Trend of Belarusian Agriculture and the Analysis of China's Key Agricultural Investment Fields in Belarus / Zhongming Zhang [et al.] // World Agriculture. — 2015. — № 5. — P. 106—110.
4. *Li, Fujia.* "One Belt One Road" Agricultural Strategic Pattern and Countermeasures / Fujia Li [et al.] // Bulletin of the Chinese Academy of Sciences. — 2016. — № 31(06). — P. 678—688.
5. *Xie, Hui.* A Brief Analysis of the Bilateral Trade Relations between China and Belarus / Hui Xie // Brand (second half of the month). — 2015. — № 1. — P. 48—49.
6. *Rybalkina, L.* Research on Optimization of Belarusian Industrial Structure / L. Rybalkina. — Lanzhou Jiaotong University, 2014.
7. *Zhao, Jingrui.* Research on the Evolution of Trade Relations between China and Countries Along the "Belt and Road" / Jingrui Zhao, Hui Sun // International Economic and Trade Exploration. — 2019. — № 35(11). — P. 36—48.
8. *He, Min.* Analysis on the Competitiveness and Complementarity of Agricultural Products Trade between China and "One Belt One Road" Countries / Min He, Ningning Zhang, Zequn Huang // Agricultural Economic Issues. — 2016. — № 37 (11). — P. 51—60.
9. *Xie, Tao.* Research on Influencing Factors of Agricultural Products Export Trade between China and Countries Along the "One Belt and One Road" / Tao Xie // World Industry. — 2017. — № 3. — P. 132—138.

Репозиторий БарГУ